



Francisco Romero, médico cubano

# Las enfermedades tropicales prevalecen junto a la pobreza

En los próximos años se conocerán nuevos ciclos epidémicos de malaria en el trópico latinoamericano, donde ya existe el mosquito "plasmodium falciparum", que es más agresivo y provoca complicaciones.

Las enfermedades tropicales que se registran en la región tropical del mundo prevalecen con fuerza debido a las condiciones de pobreza en la que se debate. "Esta parte del mundo coincide con el tercer mundo, con el lado subdesarrollado y pobre", dijo el médico cubano, Francisco Romero.

Es cierto que en Latinoamérica las condiciones climáticas, geográficas y la vegetación densa contribuyen a la transmisión de estas enfermedades, pero esencialmente la pobreza de los países que conforman la región permiten que males tropicales y vectoriales tengan alta incidencia.

El médico Francisco Romero del Instituto Tropical "Pedro Kouri" de La Habana (Cuba), quien participó en el Primer Congreso Boliviano de Enfermedades Zoonóticas y Vectoriales, añadió que en las zonas tropicales pobres predominan la malaria y el dengue.

Por ejemplo, el problema de la malaria en el África es catastrófico, se enferman millones de personas anualmente y mueren también millones.

Romero mostró su preocupación al explicar que dadas las actuales reportes en los próximos años habrá nuevos brotes epidémicos en los países

La malaria también azota a los pobladores de zonas cálidas en el país.

ses pobres donde hay zonas tropicales, lo cual hay que tomar en cuenta.

Esta situación, sin embargo, no se advierte en Cuba, país donde se efectuó un trabajo intenso y se logró erradicar la malaria en 1968, dentro de dos años se cumplió 30 años de haberse eliminado este mal, manifestó el médico que visita el país. Aunque se presentan casos de malaria importados por visitantes.



LAS RAZONES DEL REBROTE

Al destacar que hay que prepararse para nuevos brotes malarícos, Romero dijo que el agente que causaba esta enfermedad en América Latina era el "plasmodium vivax" que provocaba un cuadro clínico no muy grave, pero en los últimos años el mosquito "plasmodium falciparum" hizo su aparición en Latinoamérica, inclusive en el oriente boliviano.

Este tipo de agente es el que se presenta en África y que provoca la terciana maligna, complicaciones, la encefalitis palúdica y deja secuelas.

La presencia del "falciparum" está asociada al subdesarrollo sanitario, la pobreza, a una lucha contra este mal de manera equivocada.

No sólo estos factores influyeron, sino la explotación caótica y desorganizada a la que los pueblos subdesarrollados se vieron sometidos en los últimos decenios también provocó un desequilibrio ecológico que ha favorecido la "reaparición de la malaria", es el caso del dengue, y de todas las enfermedades vectoriales como el de Chagas que aún no se logra controlar en la región.

## QUE HACER

Ante la situación nada halagadora, el médico cubano recomendó que la necesidad de promover salud, realizar algunas acciones importantes como mejorar la calidad de vida y no desarrollar programas de control de vectores de manera vertical, sino a partir de la misma comunidad.

Pero, sobre todo, cada gobierno debe tener una fuerte voluntad política en el que participen todos los sectores de un país para reducir al mínimo la incidencia de las enfermedades vectoriales.

Según médico brasileño

## En ciudades latinoamericanas creció población de ratas



Los roedores como estos se incrementan peligrosamente en las ciudades.

El médico brasileño José María Bazán, del Centro Municipal de Zoonosis de São Paulo, advirtió que en las ciudades latinoamericanas donde se verifica un crecimiento desordenado, se produce una mayor proliferación de la población de ratas y perros, que trae consigo varios problemas.

Esta situación fue descrita durante el Primer Congreso Boliviano de Enfermedades Zoonóticas y Vectoriales, que se realizó en la ciudad de La Paz hasta el fin de semana, y al que asistieron otros delegados del exterior.

Para Bazán, la situación que vive en algunas ciudades de Latinoamérica es preocupante, pues crecimiento desordenado, sobre todo en la periferia, permite el incremento de otros problemas y hay millones de ratones que las habitan.

Sao Paulo es una de las ciudades más pobladas de Sudamérica, junto a Brasilia. En ambas es muy alta la presencia de ratas que viven en las alcantarillas y contaminan las fuentes de agua donde depositan su orina.

Bazán dijo que si consumen esta agua las personas suelen sufrir una especie de fiebre hemorrágica conocida como "leptospirosis". El dengue es otra de las enfermedades que se producen con mucha frecuencia.

En estas ciudades no sólo crece la población de ratas, sino también la de perros y gatos que agredir a los pobladores, transmiten la rabia, que en muchos casos provoca la muerte.

El médico brasileño expuso que en el municipio de São Paulo se realiza un control de las enfermedades y se efectúan esfuerzos por mejorar la situación sanitaria.

Al recomendar algunas acciones a los demás países, dijo que deben para no enfrentarse al desordenado crecimiento poblacional de ratas es cuidar el saneamiento, mantener las viviendas y vecindades de vigilancia epidemiológica, combatir los brotes, eliminar canes vagabundos, eliminar tareas educativas dirigidas a la población.

Durante dos días, los expositoras que asistieron al Primer Congreso Boliviano de Enfermedades Zoonóticas y Vectoriales, debatieron sobre control vectorial del paludismo, dengue, leishmaniasis, leptospirosis, fiebre amarilla, dengue y Chagas.

La situación fue expuesta por Walter Agreda, presidente del Comité Organizador del Primer Congreso Boliviano de Enfermedades Zoonóticas y Vectoriales.

Las pésimas condiciones de vida en el país, el analfabetismo y la práctica cultural son los factores principales para que las enfermedades conocidas como zoonóticas y vectoriales tengan "presencia dramática", y no pueden ser controladas.

Esta situación fue expuesta por Walter Agreda, presidente del Comité Organizador del Primer Congreso Boliviano de Enfermedades Zoonóticas y Vectoriales.

Las enfermedades zoonóticas son causadas por los animales como perros, gatos y otros... las vectoriales provocadas por los mosquitos son generadas por la leishmaniasis, paludismo, fiebre amarilla, dengue y Chagas.

Durante el congreso, que duró por espacio de dos días, los médicos salubristas y médicos veterinarios de todo el país, coincidieron en que las condiciones de vida son causa fundamental para que estas enfermedades se generen de manera preocupante en algunas regiones del país.

Encontramos poblaciones en el área rural del altiplano, llanos y valle sin saneamiento básico, sin dotación de agua, ni una vivienda mejorada, por lo que sin caminos que los conecte.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la población.

El dengue es una de las enfermedades que se presentan en la

Preocupación para los padres

## Bachilleres gastan hasta Bs 8.000 cuando egresan

Todo depende en qué colegio esté matriculado su hijo. En colegios fiscales los gastos pueden no superar los Bs 800, mientras que en algunos colegios particulares la cifra supera los Bs 8.000.

Datos obtenidos en cuatro ciudades del país indican que el costo que representa para los padres de familia la promoción de sus hijos como bachilleres varía sustancialmente de acuerdo con el prestigio, la condición y el estatus del colegio en el que concurren sus estudiantes secundarios.

Los testimonios señalan que en la ciudad de La Paz y El Alto los colegios fiscales, con algunas excepciones, son en su generalidad los más "baratos" para que los estudiantes terminen sus estudios del 4to. grado.

Esta tendencia se repite en todo el país y no sorprende. Los reportes de Tarija y Sucre coinciden con los datos obtenidos en la sede de gobierno.

Los padres de familia señalaron que durante 1996 tuvieron que erogar gastos por los siguientes conceptos: confección de trajes de promoción, uniforme anual, fiesta de promoción y el viaje de promoción.

Estos gastos tienden a diferenciarse aún más cuando se compara un colegio particular con otro del sistema fiscal, aunque esta relación no siempre es constante.

### EN LA PAZ Y EL ALTO

En algunos colegios fiscales de El Alto y La Paz el costo promedio de un traje de promoción asciende a Bs 400, el viaje de promoción (generalmente a una o dos ciudades del interior del país) a Bs 500 por cada bachiller. La fiesta de fin de año económicamente no repercute en el padre de familia porque durante la gestión los estudiantes efectuaron una serie de actividades para la recaudación de fondos. A eso se suma, eventualmente, el aporte del padrino de promoción.

No obstante, hay muchos casos en los cuales se obvian ese tipo de gastos.

Muchos padres de familia de colegios particulares efectúan similares o menores gastos en la promoción de sus

niños, considerando "exclusivos" que superan ampliamente

el nivel de gastos señalados con anterioridad.

En ellos, el bachiller fácilmente invierte Bs 700 o Bs 850 para la confección de su traje de promoción, los viajes de promoción no sólo lo hacen al interior del país, sino que desde la prepromoción (3ro. medio) organizan viajes al exterior, principalmente a las costas de los países vecinos. Se estima entre Bs 7.000 y Bs 7.500 los gastos anuales.

De acuerdo con datos de la Secretaría Nacional de Educación en el departamento de La Paz durante 1996 fueron matriculados 89.397 estudiantes en el nivel medio (secundaria). De ellos, 8.676 inscritos en 4to. grado.

**TARIJA** Los datos obtenidos en la ciudad de Tarija mantienen la misma tendencia en cuanto a estudiantes de colegios fiscales y particulares. En el departamento se inscribieron 11.842 estudiantes en el nivel medio. De ellos, 2.697 matriculados en 4to. grado.

El informe señala que los padres de familia de los colegios fiscales egresaron alrededor de Bs 3.000 en el traje de promoción, fiestas, etc. Mientras que en los colegios privados el costo asciende a unos Bs 8.000, incluido el viaje de promoción.

**SUCRE** Mientras tanto, en la capital de la República varios padres de familia señalaron que en un colegio fiscal gastaron alrededor de Bs 1.500 en las diferentes obligaciones de sus hijos bachilleres. En los colegios particulares indican que se efectúa un gasto promedio de entre Bs 2.500 y Bs 3.500. La suma está supeditada a una serie de otros factores.

De los colegios fiscales egresarán 1.437 bachilleres, de los cuales 712 son varones y 725 mujeres. En tanto que de colegios particulares egresarán 717 bachilleres, de los cuales 350 son varones y 367 mujeres.

Durante 1996 la matrícula del sistema del nivel medio 15.136 estudiantes inscritos.

En La Paz

## Estudio de laboratorio descubre plaguicidas en leche materna

Las muestras de leche fueron tomadas este año en los hospitales del Niño y de la Mujer, donde se encontró porcentajes elevados de DDT, aldrin, dialdrin y otros.

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).**

Un estudio de laboratorio en La Paz ha establecido que la leche materna contiene plaguicidas orgánicos de comercialización prohibida, haciendo presumir que el "amamantamiento" en lugar de fortalecer la inmunidad conduciría a la inhibición de los bebés.

El Instituto de Servicios de Laboratorio de Diagnóstico e Investigación en Salud SELADIS, representado por Róger Carvajal, mostró en esta ciudad los resultados del análisis de laboratorio, el mismo que determina la presencia de plaguicidas en la leche materna, entre ellos el DDT, recomendando valorar las consecuencias, teniendo en cuenta que la situación representa un alto grado de peligro, por sus efectos mutagénicos, teratogénicos y poder cancerígeno en los sistemas reproductivo y nervioso.

El SELADIS se propuso medir los niveles de plaguicidas organoclorados y sus metabolitos en la leche materna, asumiendo que éste podría ser un indicador de contaminación ambiental, debido a que durante el proceso de lactancia, en caso de existir contaminantes organoclorados en los tejidos grasos de la madre, "estos son susceptibles de ser removidos y transferidos a los componentes lípidos de la leche y estos pasan a los lactantes".

**ANÁLISIS**  
El estudio permitió establecer



En algunas muestras de la leche materna tomadas en dos hospitales de La Paz se hallaron plaguicidas. (Foto OMS)

que la presencia de plaguicidas organoclorados en el tejido graso de los adultos proviene, además de la ingesta de alimentos contaminados y de la transmisión generacional precisamente a través de la leche.

La recolección de muestras se efectuó entre los meses de marzo y septiembre en el hospital del Niño y el hospital de la Mujer, de acuerdo a las recomendaciones del Fondo de las

Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Los plaguicidas organoclorados investigados fueron el DDT y sus metabolitos DDD, DDE, aldrin y dialdrin, los mismos que fueron seleccionados considerando su uso masivo a pesar de su prohibición a nivel internacional, su alta biodegradación, su acumulación en el or-

ganismo y su peligrosidad para la salud.

En los resultados obtenidos, se detectó la presencia de DDT en 41.66 %, DDE en 31.66 %, DDD en 26.66 %, aldrin en 18.33 % y dialdrin en 20 % del total de las muestras de leche analizadas.

Los promedios medios de concentración de todos los plaguicidas estudiados están por encima de los límites establecidos por la FAO y la OMS, más del 95 % de los límites de las muestras positivas tienen niveles altos de contaminación.

Según el documento que detalla los resultados, los valores encontrados de los plaguicidas son significativos, pero no sorprendentes, si se tiene en cuenta el uso irracional de plaguicidas prohibidos.

Estos resultados indican que a pesar de la prohibición existente en el uso del DDT, aldrin y dialdrin, la contaminación con estos plaguicidas es un problema grave. Sin embargo, aún no es posible establecer si la presencia de estos tóxicos en la leche materna es de aplicaciones recientes.

La cantidad utilizada antes de la prohibición habría generado la acumulación, siendo el DDT el plaguicida contaminante en mayor nivel. Esta última probabilidad implicaría la transmisión generacional a través de la leche, ya que existen madres jóvenes con leche contaminada nacidas después de la prohibición.

Receso comienza este 14 de diciembre

## El 3 de febrero reabren puertas las escuelas

El director general de Educación, Carlos Orozco, aseguró ayer que las actividades escolares de la próxima gestión de 1997, serán iniciadas el lunes 3 de febrero en todo el territorio nacional. Hizo notar que esta medida forma parte del cronograma de actividades establecidas para garantizar los 10 meses de trabajo en aulas y la consiguiente normalidad en el desarrollo de clases para el aprovechamiento de los niños y jóvenes estudiantes.

Con relación a las actividades escolares del presente año, dijo que la gestión será cerrada impotablemente este 14 de diciembre, en todos los establecimientos educativos fiscales del país, y dos semanas antes, el 30 de noviembre, en el sector privado.

Sostuvo que los últimos paros del magisterio nacional en oposición a la Ley de Pensiones no modificaron el cronograma establecido para este año.

"Lamentamos mucho que se acumulen los días no trabajados pero no vamos a perjudicar a los niños y jóvenes que, desde el próximo 15 de diciembre, estarán de vacaciones", agregó.

**BUENA GESTIÓN**  
Por otra parte, Orozco aseguró que pese a los problemas que se presentaron a lo largo de 1996, las labores escolares cumplieron con las metas mínimas establecidas a principios de año. "Hemos avanzado

do el 85 % de los contenidos programáticos, eso es positivo", dijo.

Asimismo, reiteró que la matrículación automática de los estudiantes para 1997 es una medida que ya fue transmitida a las direcciones departamentales y distritales del país para su ejecución.

"A partir de 1997 no se paga la matrícula, no se le reserva, la matrículación es automática y ha sido superado el periodo de inscripciones escolares", puntualizó.

# ENRON

## A LA OPINION PUBLICA

ENRON DE BOLIVIA HACE PUBLICA SU GRAN SATISFACCION POR LA ADJUDICACION DE LA EMPRESA TRANSPORTADORA S.A.M. EN EL BRILLANTE PROCESO DE CAPITALIZACION DE Y.P.F.B. Y RENUEVA SU COMPROMISO CON EL PUEBLO BOLIVIANO DE REALIZAR SUS MEJORES Y MAS EFICIENTES ESFUERZOS PARA HACER QUE BOLIVIA SE CONVIERTA EN UN FUTURO PROXIMO EN EL CENTRO DE DISTRIBUCION DE HIDROCARBUROS DEL CONTINENTE.

DEBE HACERSE PROPICIA LA OPORTUNIDAD PARA FELICITAR AL GOBIERNO BOLIVIANO QUE MEDIANTE SU MINISTERIO DE CAPITALIZACION HA LLEVADO ADELANTE UN PROCESO QUE TANTO POR SU TRANSPARENCIA COMO SU CARACTER INNOVADOR HA LOGRADO CAPTAR EL INTERES Y EL GRAN RECONOCIMIENTO INTERNACIONAL.

LA PAZ, DICIEMBRE DE 1996.



## Hablando de energía

Por Carlos Miranda Pacheco

## Más allá de las cifras, acotaciones sobre la capitalización de YPFB

**C**on motivo de la capitalización de YPFB han circulado titulares y comentarios públicos que tenían el aire de avisos necrológicos sobre el ente estatal del petróleo. Algunas de esas expresiones, inclusive tenían aires de nostalgia que han arrancado sus lagrimones a más de un ciudadano. Pero limpiemos las gotas de las pestañas y veamos el panorama con seriedad.

Como es conocido casi por todos, para capitalizar YPFB -esta compañía totalmente integrada- se la dividió en cuatro: dos empresas de exploración y producción (Chaco SAM y Andina SAM), una de transporte por ductos (Transportadora SAM) y YPFB residual o YPFB corporativo.

Las dos primeras se hacen cargo de todos los campos de producción de YPFB y algunas áreas de exploración. La transportadora de todos los oleoductos y gasoductos existentes, más la participación de YPFB en el gasoducto al Brasil. En todos los casos los capitalizadores por su compromiso de inversión adquieren el 50% de las acciones de cada una de las empresas y la administración de las mismas.

YPFB se mantiene como empresa estatal a cargo de las refinerías, políoductos de transporte de productos y las instalaciones de almacenaje para la comercialización al por mayor de sus refinados. Adicionalmente, administrará la exportación a la Argentina y al Brasil y todos los contratos de exploración-producción que se suscriban con compañías privadas (nacionales y/o extranjeras) incluyendo Chaco SAM y Andina SAM.

Todo lo anterior ha sido adjudicado por un compromiso total de invertir \$us 835 millones en las tres empresas y el pagar \$us 447 millones que YPFB aude a la banca internacional.

Los innumerables expertos probablemente opinarán, en el futuro, sobre el éxito o fracaso por los montos alcanzados y los que se podrían lograr. Frente a eso tenemos la irrecusable realidad: Las cifras alcanzadas son las que el mercado estaba dispuesto a pagar.

## SELL-ENRON

Por tanto dejemos ese tema a esos expertos y veamos más allá de las cifras. Analicemos brevemente el tema e intentemos interpretar los objetivos que persiguen los tres adjudicatarios, teniendo en cuenta que capitalizar significa no sólo atraer inversión, sino que aparte debe llegar tecnología, manejo y visión empresarial cuya evidencia se puede constatar en el comportamiento de

estos sectores en otras regiones del mundo.

La asociación Shell-ENRON, al haberse adjudicado la Empresa de Transportes, nos está insinuando un gran mensaje. Al margen de la mala imagen pública que tiene ENRON en nuestro país, es indudablemente a nivel mundial la empresa más agresiva y exitosa en llevar adelante la comercialización de gas y su conversión en electricidad que es lo que más necesita a este momento el Brasil. ¿Y Shell? Esta empresa es la segunda empresa petrolera del mundo, es importante en transporte por su tamaño no por haberse especializado en esa actividad.

Fundamentalmente, Shell

después de la empresa Gaz Prom de Rusia, controla y maneja las mayores reservas y producciones de gas en el mundo occidental. ¿Cuál es su rol en el sistema de transporte de hidrocarburos en Bolivia si no produce una sola gota de petróleo en nuestro territorio?

Shell, mi estimado lector, en el Perú, a menos de 500 Kms de nuestra frontera, está a cargo de la explotación del campo de Camisea que hasta el momento cuenta con más del doble de nuestras reservas de gas. El mercado obvio de exportación para esas reservas es el brasileño ya que tanto podemos estar cada vez más seguros, tal como se indicaba en una nota anterior, "El gas boliviano el siglo XXI", Presencia 23 agosto 1996) que gas peruano fluyó por nuestros gasoductos hacia el mercado brasileño, posiblemente argentino e inclusive chileno consolidando definitivamente nuestra posición de centro de abastecimiento y transporte de gas para el Cono Sur.

## AMOCO

Y que podemos decir de Andina SAM que será objeto de inversión y administración por AMOCO. Las excelentes credenciales de AMOCO son de amplio conocimiento público. Lo que la mayoría del público no conoce es que esta compañía que en estos últimos años está tratando de lograr un rol importante en América del Sur. Desde hace poco está presente en forma muy activa en Trinidad y Tobago. Como resultado de su actividad en los últimos años ha logrado incrementar las reservas probadas de Trinidad y Tobago en un 20% (de 9 a 11 trillones de pies cúbicos) y las probables y posibles en casi 4 veces más a las que tenía cuando inició actividades (estadísticas petroleras OLADE). La búsqueda y hallazgo de hidrocarburos es el producto final de una combinación de inversiones, tecnologías y manejo empresarial. A juicio por los resultados en Trinidad y Tobago nuestro socio en Chaco SAM es de los más calificados. Incidentemente, AMOCO participó en el concurso para ser el socio estratégico de YPFB en el gasoducto al Brasil en 1994. También precalificó para adjudicarse el 50% de la Empresa Transportadora, pero prefirió tan sólo concursar en la adjudicación de Andina S.A. y Chaco S.A. para quedarse en la segunda mencionada. Por lo visto "zapatero a tus zapatos". Esperemos que en Bolivia produzca tan buenos "zapatos" como en el Caribe.

## YPF S.A.

Finalmente, nuestros hermanos argentinos, el consorcio YPF S.A., Pérez Compac, Plus Petrol, liderizado por la ex estatal argentina que se han adjudicado el 50% de Andina SAM con una serie de estructuras petroleras en la zona sur del país. YPF S.A. que ha despegado de los tradicionistas que vaticinaban su fracaso cuando se privatizó, se ha puesto los pantalones largos es ahora una empresa petrolera a nivel mundial. YPF S.A. y Plus Petrol indudablemente son las empresas que mejor conocen las complejas geología subterránea y las más exitosas en lograr importantes producciones en niveles profundos (el devónico inferior) en esa zona. Horizontes a los que escasamente hemos llegado y en los cuales los expertos nacionales y extranjeros, a los que humildemente me sumo (no por expertos sino por nacional) depositamos grandes esperanzas.

Más aún, periódicamente se argumenta que Argentina es nuestro gran competidor para la exportación de gas al Brasil. Eso ha sido cosa del pasado. La participación del consorcio argentino en Andina SAM debería esta vez ahuyentar definitivamente ese fantasma. La señal es inequívoca. Argentina, liderizada por YPF S.A., al estar en Andina S.A. ha echado definitivamente su sombrerito en nuestro ruedo. Se convertirá en abastecedor de gas al Brasil con gas boliviano a través del sistema de ductos existentes en Bolivia y el próximo gasoducto al Brasil. Más adelante, como es lógico esperarse, logrará un abastecimiento independiente.

Por último no nos ruborizemos al esperar que las empresas capitalizadoras hagan un excelente negocio, porque no nos olvidemos que todos los bolivianos somos dueños del 50% de cada una de las empresas, por tanto esperemos contar con 50% de ese excelente negocio. Como dice nuestra gente del campo "el negocio es al partir".

Y hoy, repensando lo que señalaba Zavaleta en relación a ese momento de nuestra historia, nos ataca la sospecha que esa misma falta de convicción profunda en los derechos de la propia tierra boliviana, condiciona las conductas políticas actuales tendientes a favorecer peligrosamente el interés foráneo en desmedro de lo nacional. Es como si la ausencia de una fe en la propia identidad nacional mermara las fuerzas, en los momentos críticos, para despojar a los actores políticos de la voluntad de defender a Bolivia. Y es que nada hay más peligroso para una nación que no saber quién es. El mismo Zavaleta, en una poco conocida entrevista con Roberto Laserna, decía que "en Bolivia nunca se ha logrado construir un Estado Político que corresponda a la Sociedad Civil" y se refería a "...un eje ideológico hispano en un país no hispánico...".

Y es probablemente ésta la cuestión más algida de la sociedad boliviana, porque ese Estado, construido básicamente para defenderse de los indios terminó por no defender a nadie cuando la Nación inacabada tuvo que enfrentar a los enemigos exteriores. Esta incongruencia entre un Estado ajeno a los intereses históricos de una sociedad civil compuesta por indios y mestizos discriminados, marginados de los beneficios de la sociedad establecida, segregados de las decisiones históricas, ha ocasionado muy contados sus días de usufructo del poder, y del goce de sus privilegios de clase y raza. Hoy se buscan y elaboran instrumentos que aseguren la permanencia en el espacio del disfrute: Están reduciendo el Estado, transnacionalizando la economía, cediendo a las imponentes órdenes del imperio que les ordena entregar el patrimonio de los bolivianos, pero es posible que lo hacen en un círculo de perspectiva, mirando en esa política una eficacia para contener las ansiedades de las masas que solos, con un ejército a su vez reducido y en vías de desaparecer por la voluntad imperial, serían incapaces de aguantar. Las innumerables reformas e inigualables avances en la modernización de la estructura estatal responden a presiones y cálculos que son configurados afuera pero que coinciden con el interés del estancamiento oligárquico de facilitar la ocupación tendiendo primorosamente la trama.

Hoy, a los 80 años, este personaje "camina lento", como dice la bella canción de Piero. Es el centro de atención del clan al que constantemente marca su norte. Disciplinadamente hace gimnasia en las "marañitas" y va al trabajo como en sus mejores tiempos. Hoy, a los 80 años, este personaje mira al futuro con optimismo y lo contagia a los suyos. Hoy cumple 80 años un hombre al que amo profundamente, don Alcides Parejas Rivero, mi padre.

En 1942 se casó con una joven portachuelena; a su hogar llegaron seis hijos. Tres años más tarde, después de dejar "escuela" en la normal portachuelena, se trasladó a Santa Cruz de la Sierra. Fue profesor de varios colegios de la capital cruceña y constante animador de la vida deportiva

cultural de la ciudad. Para poder satisfacer mejor las necesidades económicas de la familia, estableció un pequeño negocio: una librería y papelería que todavía mantiene.

Inculcó a sus hijos los principios y virtudes que vivía intensamente. Con la ayuda de su esposa los formó y "haciendo de tripas corazón", les dio una excelente formación. Estos hijos le han dado 22 nietos, y hoy esta familia constituye un verdadero clan de 33 personas que se caracteriza por su amor y unidad. Nuestro biografiado ha enseñado a su clan que dentro de la diversidad (todos los miembros son diferentes) puede haber unidad si hay amor. que todo lo distingue.

Hoy, a los 80 años, este personaje "camina lento", como dice la bella canción de Piero. Es el centro de atención del clan al que constantemente marca su norte. Disciplinadamente hace gimnasia en las "marañitas" y va al trabajo como en sus mejores tiempos. Hoy, a los 80 años, este personaje mira al futuro con optimismo y lo contagia a los suyos. Hoy cumple 80 años un hombre al que amo profundamente, don Alcides Parejas Rivero, mi padre.

En 1942 se casó con una joven portachuelena; a su hogar

"tribuna"

## Las asechanzas del desprecio

Por Jorge Sanjinés A.\*



**Z**avaleta Mercado, en un ensayo magistral sobre el levantamiento de Zárate Wilka, titulado "El estupor de los siglos", cita el pensamiento de los políticos que practicaron el señorísmo como virtud, para evidenciar el furioso racismo contra los indios que los hacía renegar hasta del propio destino histórico de la nación que decían amar y llenar a conclusiones preocupantes: "Una oligarquía que habla ingresado en tan escasa medida en las claves culturales del lugar no podía sobreponer la idea nacional a la de los agresores extranjeros porque sentía más gana a ellos que a la multitud aymarí o quechua que a la milicia chilena. Todo les decía que en un caso profundo sus aliados eran éstos -los extranjeros- y no aquéllos (los indios)..."

Montes y su cohorte de vendepatrias actuaron, después de la pérdida de Zárate (en el caso del Tratado de 1904) aplicando todas las convicciones profundas de una casta tan misteriosamente ajena a su propio lugar".

Y hoy, repensando lo que señalaba Zavaleta en relación a ese momento de nuestra historia, nos ataca la sospecha que esa misma falta de convicción profunda en los derechos de la propia tierra boliviana, condiciona las conductas políticas actuales tendientes a favorecer peligrosamente el interés foráneo en desmedro de lo nacional. Es como si la ausencia de una fe en la propia identidad nacional mermara las fuerzas, en los momentos críticos, para despojar a los actores políticos de la voluntad de defender a Bolivia. Y es que nada hay más peligroso para una nación que no saber quién es. El mismo Zavaleta, en una poco conocida entrevista con Roberto Laserna, decía que "en Bolivia nunca se ha logrado construir un Estado Político que corresponda a la Sociedad Civil" y se refería a "...un eje ideológico hispano en un país no hispánico...".

Y es probablemente ésta la cuestión más algida de la sociedad boliviana, porque ese Estado, construido básicamente para defenderse de los indios terminó por no defender a nadie cuando la Nación inacabada tuvo que enfrentar a los enemigos exteriores. Esta incongruencia entre un Estado ajeno a los intereses históricos de una sociedad civil compuesta por indios y mestizos discriminados, marginados de los beneficios de la sociedad establecida, segregados de las decisiones históricas, ha ocasionado muy contados sus días de usufructo del poder, y del goce de sus privilegios de clase y raza. Hoy se buscan y elaboran instrumentos que aseguren la permanencia en el espacio del disfrute: Están reduciendo el Estado, transnacionalizando la economía, cediendo a las imponentes órdenes del imperio que les ordena entregar el patrimonio de los bolivianos, pero es posible que lo hacen en un círculo de perspectiva, mirando en esa política una eficacia para contener las ansiedades de las masas que solos, con un ejército a su vez reducido y en vías de desaparecer por la voluntad imperial, serían incapaces de aguantar. Las innumerables reformas e inigualables avances en la modernización de la estructura estatal responden a presiones y cálculos que son configurados afuera pero que coinciden con el interés del estancamiento oligárquico de facilitar la ocupación tendiendo primorosamente la trama.

Hoy, a los 80 años, este personaje "camina lento", como dice la bella canción de Piero. Es el centro de atención del clan al que constantemente marca su norte. Disciplinadamente hace gimnasia en las "marañitas" y va al trabajo como en sus mejores tiempos. Hoy cumple 80 años un hombre al que amo profundamente, don Alcides Parejas Rivero, mi padre.

En 1942 se casó con una joven portachuelena; a su hogar

nos, brasileros los nuevos dueños de la Patria. Ellos ya controlan las comunicaciones y controlarán la energía y controlarán casi la totalidad de los recursos mineros la tierra misma.

Son ellos quienes rán el destino que se decide este territorio, tan lejos a adquirido los mismos decidirán qué hacer con masas que comienzan a avanzar peligrosamente. Para esos exitantes, para esos temerarios, no caerán ningún ritual de diálogo cuando "sus" intereses se vean en peligro. Y entonces, en esos momentos algodones que se avizoran, cuya gravedad es aún difícil de concebir, los ricos de Bolivia, insertados en las empresas transnacionales que se apoderan del país, sentirán más seguridad que nunca, porque a la hora de la verdad, serán extranjeros los que desfenderán los intereses amenazados de la élite al defender los propios. Son extranjeros los que hoy diseñan los proyectos, con una crudeza social que alarma y serán extranjeros los que enfrentarán el levantamiento con esa misma crudeza que no entiende de solidaridad ni de comparación, ni les interesan los humanos mecanismos de la reciprocidad andina.

Quisiera equivocarme cuando pienso que los días de dolor, muerte y desamparo que sobrevenían, apenas tomen las riendas las transnacionales, encareciendo la vida, desarticularán la mediana y pequeña industria, aumentando la desocupación y marginando aún más a los bolivianos, están recién a punto de comenzar. Por todo lo que hoy nos ocurre tal vez vivimos en el único país del mundo cuya clase dirigente actúa de una forma tan extractiva, solitaria y aviesa. Sin embargo, no queda duda que el miedo puede más que la dignidad en estos hombres que dejarán a sus hijos y nietos no un país sino una Patria vendida. Comenzaron hace más de cien años a no creer en ella y continúan hoy convencidos de su inviabilidad. Ojalá el sufrido pueblo de Bolivia tome conciencia inmediata de lo que le está ocurriendo, un 5 de diciembre de 1996, cuando perdió nuestro petróleo y que es sólo comparable con el nefasto día de 1904 en que perdimos nuestro litoral marítimo, cedido al enemigo con idéntica desaprensión, soberbia y cinismo. Hoy se pisan nuestra Constitución Política, el Derecho Internacional y la oposición mayoritaria del pueblo boliviano sin la menor consideración. Los políticos que están clausurando nuestro país, que están acabando a Bolivia, le tienen miedo al futuro. Sin embargo, que no crean que esa tranquilidad que creen haber comprado con tanta villanía será duradera. Otro miedo, el de la culpa y la vergüenza, horadará sus pequeñas almas hasta el fin de sus vidas.

Hoy como ayer, el temor inspira la conducta de la élite privilegiada que mide y dosifica las oportunidades y la participación de los indios en la formación del país, porque intuye y calcula que de permitirles mayores espacios estarían muy contados sus días de usufructo del poder, y del goce de sus privilegios de clase y raza. Hoy se buscan y elaboran instrumentos que aseguren la permanencia en el espacio del disfrute: Están reduciendo el Estado, transnacionalizando la economía, cediendo a las imponentes órdenes del imperio que les ordena entregar el patrimonio de los bolivianos, pero es posible que lo hacen en un círculo de perspectiva, mirando en esa política una eficacia para contener las ansiedades de las masas que solos, con un ejército a su vez reducido y en vías de desaparecer por la voluntad imperial, serían incapaces de aguantar. Las innumerables reformas e inigualables avances en la modernización de la estructura estatal responden a presiones y cálculos que son configurados afuera pero que coinciden con el interés del estancamiento oligárquico de facilitar la ocupación tendiendo primorosamente la trama.

Ese miedo tiene un alto precio que se pagará con la dignidad vendida. Son norteamericanos, chilenos, italia-

## Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno



## Biografía de un cruceño

**E**ra un gomerito que vivió Santa Cruz de la Sierra y, en menor medida, el departamento de Chuquisaca. Terminado el colegio (1900-1910) fue algo pasajero, terminado éste, la ciudad y la región se sumieron en un aislamiento más asfixiante al que hasta entonces se había experimentado. Sin embargo, la vida cruceña transcurrió con gran placidez, como en tiempos de D'Orbigny. En medio de este ambiente, el cruceño objeto de este artículo nació en Warnes el 11 de diciembre de 1916, en el seno de una familia numerosa: nueve hermanos. Pasó una infancia entre Warnes, San Javier y Santa Cruz de la Sierra; era apodado "cachuchita colorada" y era famoso por "andante" y travieso. Culminó sus estudios en el Colegio Nacional Florida y su padre —un hombre empeñado como pocos y un gran contador de cuentos— decidió enviarlo a estudiar a La Paz, lo que significaba un enorme sacrificio.

Su permanencia en La Paz fue decisiva para su formación. Ingresó al Instituto Superior de Educación Física del que egresó con todos los honores (la II Guerra Mundial frustró una beca para proseguir estudios en Alemania). Desde el primer momento se caracterizó por su

espíritu disciplinado y alegre. Destacó en varias disciplinas deportivas, especialmente la esgrima: fue campeón nacional varias veces. Su histórico acañamiento y sus logros deportivos le abrieron las puertas de la ciudad del Illimani; fue profesor del Colegio San Calixto, en el que pudo quedarse, pero fue más fuerte el deseo de volver al terreno para prestar sus servicios profesionales.

El joven profesional decidió radicarse lejos de la capital cruceña. Fue profesor varios años de la Normal Rural de Portachuelo, recientemente creada. Desde el primer momento se caracterizó por sus magníficas dotes de pedagógico, como lo confirmaron quienes fueron sus alumnos. Sus inquietudes iban más allá de lo puramente deportivo: creó el primer grupo scout del departamento de Santa Cruz y fue un gran animador de las actividades teatrales.

En 1942 se casó con una joven portachuelena; a su hogar

llegaron seis hijos. Tres años más tarde, después de dejar "escuela" en la normal portachuelena, se trasladó a Santa Cruz de la Sierra. Fue profesor de varios colegios de la capital cruceña y constante animador de la vida deportiva

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga  
Editor General: Jaime Hernández Seleme  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Maraño Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 8 de diciembre de 1996

Premios obtenidos:  
Nacional de Fotografía-1991 y 1994  
Nacional de Prensa-1993  
Interamericano de Prensa-1993  
Nacional de Periodismo-1994  
Maria Moors Cabot-1990  
SIP- P. J. Chamorro-1987  
EFE de Periodismo-1981



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S. J.

## Necesidades a espaldas

**A**merica Latina nos duele porque no es lo que debió y pudo ser. Esta dolorida frustración subyace en el suelo que pisamos. Pero viene engañosamente encubierta de patrioterismos de charanga, irredentismos la crímenes, liberacionismos utópicos y demás zarandajas retóricas y sensibleras, a final de cuentas, obtusas, retrógradas, simplistas y falaces. Ahí están las necesidades que oímos y leemos acerca de la conferencia de primeras damas que se ha llevado a cabo en la ciudad de La Paz o sobre la Cumbre Hemisférica realizada en Santa Cruz. Ninguna de las dos puede legítimamente ser calificada como martingala encaminada a consolidar o a profundizar la brecha entre ricos y pobres ni para atornillar el dogal de los dominadores sobre el cuello de los dominados.

Las iniciativas esforzadas y, hasta donde es posible, realistas, para salir del atraso y de la miseria se juzgan alejadamente como coartadas para seguir engañando a los pobres. Nostálgicos de paraisos perdidos repiten consignas de felicidad universal. Sean éstos los que ahoran dictaduras proletarias o quienes esperan que la piedra filosofal

del libre mercado y la omnimedia permisividad de los más fuertes o de los más vivos revertirán en provecho de los más débiles.

Tales sofismas y sus correspondientes soflamas, desgarraadoras, tremendas, plañideras, constituyen una prueba flagrante de ignorancia, cuan- do no de cinismo. Pero gozan de muy buena prensa.

Especialmente de la llamada *electrónica* en la que campean por sus respectos una pléyade de audaces improvisados impreparados.

Digo que esas simplezas que oímos y leemos son una prueba de ignorancia, porque sus propagandistas desconocen que los males de la humanidad y de la región no se curan en un santiamén con el *balsamo de fieras* que reciben los más conciliabulosos o los desmelenados revoltores; ni con la alquimia de los cenáculos, los económicos deshumanizados.

Aquellas simplezas son también una prueba de cinismo.

Porque, a sabiendas de que las conferencias internacionales que he mencionado a modo de punto de referencia, y otras que vengan, van creando un estadio de opinión universal sobre

temas tan punzantes como la marginación de la mujer, el abandono de la infancia, el desprecio de la vida indefensa, la degradación del medio ambiente u otras calamidades del mundo actual, los cortíos de la impugnación permanente no ofrecen otras opciones mejores: y las que anuncian como prodigio, no pasan de ser juegues de prestidigitación para embelesar a bobalicones.

Nunca han faltado ni ahora escasean quienes ponen lo mejor de sí para salir del atraso. Pero los perros del hortelano siempre logran una tribuna preferente ante la platea y la galería de los fácilmente embauables.

Lo decente no es regodearse en reunir bolas de estiércol como el escarabajo polterero, sino poner el hombro a las buenas causas. Aún deplorar de sus limitaciones y defectos, la conferencia de primeras damas ha creado conciencia regional sobre temas sociales acutantes, y la *cumbre hemisférica* es una advertencia eficaz para salvar el planeta Tierra de su irreversible deterioro.

Por ahí se va haciendo camino en esta América Latina, tal como no fue pero que deseamos llegar a ser.

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o conciernen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

• Los artículos no deberán superar las **sesenta líneas**, a doble espacio.

• El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

• Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

• Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicarlos. No se devuelven originales.

• Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

## A mano alzada

Por Rulo Vall



## Día del Señor

### María visita a su prima Isabel

Por esos días, María partió apresuradamente a una ciudad ubicada en los cerros de Judá. Entró en casa de Zacarias y saludó a Isabel. Al oír Isabel su saludo, el niño dio saltos en su vientre. Isabel se llenó del Espíritu Santo y exclamó en alta voz: "Bendita eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre! ¿Cómo he merecido yo que venga a mí la madre de mi Señor? Apenas llegó tu saludo a mis oídos, el niño saltó de alegría en mis entrañas. ¡Dichosa por haber creído que de cualquier manera se cumplirán las promesas del Señor!"

Maria dijo entonces: "Celebra todo mi ser / la grandeza del Señor / y mi espíritu se alegra / en el Dios que me salva". (Lucas 1, 39-46).



## Curso bíblico / 29

Por Oscar Uzín Fernández

## La tempestad calmada

**E**l primer milagro de la serie marcan presencia días después del discurso de parábolas es "de naturaleza": la pacificación de una tempestad en el lago de Galilea. El texto parece proveer de un testigo ocular de un hecho histórico y, al mismo tiempo, paródicamente, revela en algunas expresiones un profundo simbolismo teológico.

"Se levantó un viento muy fuerte y las olas irrumpieron en la barca, que casi se hundía. Jesús estaba en popa, durmiendo sobre unas sillas. Los discípulos lo despertaron gritando: ¡Maestro! ¿No te importa que nos ahoguemos? Jesús entonces increpó al viento y al dios al mar: ¡Calla! El viento se calmó y todo quedó sumamente tranquilo. Jesús dijo a los discípulos: ¿Por qué están tan asustados? ¿Todavía no tienen fe? Llenos de reverencia, ellos se dijeron: ¡Quién es este hombre, al que el viento y el mar obedecen?" (Marcos 4: 37-41).

Fácilmente se ve que este milagro, más que una acción mágica destinada a deslumbrar a los presentes, es el exorcismo de un espíritu maligno que esclavizó al lago, es decir, al mun-

do. El "¡callate!" que Jesús le dirige es paralelo al que dirigió al demonio en la sinagoga de Cafarnáum (1: 25). La tempestad calmada es un "milagro ecológico", sanador de la naturaleza, que se remonta hasta los primitivos mitos judíos sobre la creación del universo.

La Biblia comienza con estas frases: "En el principio Dios creó el cielo y la tierra. La tierra era caos, confusión y oscuridad por encima del abismo, y un viento divino aleataba sobre las aguas" (Génesis 1: 1-2). El abismo y las aguas, que son simbólicos, simbolizan la materia prima del universo: el caos del que surgirá el cosmos. El relato cracional de los seis días se inicia, por lo tanto, con un exorcismo universal que es la victoria del bien sobre el mal, y que señala el ideal para la humanidad destinada a habitar el mundo.

Este magnífico cuadro es repetido en escala reducida, pero sin perder la magnificencia, en la escena de la tempestad calmada. La pregunta final de los discípulos, "¿quién es este hombre, al que el viento y el mar obedecen?", implica una clara percepción de la presencia de Dios en su Maestro.

Pero los discípulos mismos no son las figuras heroicas del relato. Al contrario: con esta escena Marcos comienza la presentación de sus limitaciones, que será continuada a lo largo del evangelio. Su grito a Jesús "¿no te importa que nos ahoguemos?" es descorriéndose, casi insultante. En sus relatos paralelos posteriores, Mateo 8: 25 y Lucas 8: 24 la suavizan notablemente. Pero Marcos es implacable: comenzando por Pedro y terminando en Judas, una y otra vez muestra a los Doce como antítipos, no prototipos, del seguidor de Jesús que debe "cargar la cruz" (8: 34) detrás del Señor.

La respuesta de Jesús, después de calmar la tormenta, es a primera vista tan serena como la naturaleza exorcizada que lo rodea: "¿Por qué están tan asustados? ¿Todavía no tienen fe?" Pero en realidad las frases parecen ironías y dan la impresión de que, a veces, era difícil para Jesús convivir con sus discípulos. Marcos dirá esto explícita y dramáticamente en una futura escena (8: 14-21), dando lugar a una teoría, que será entonces presentada, sobre las razones que lo motivaron a escribir su evangelio.

## El planeta escondido

Por Fernando Molina



## 2082

**C**asi no hay comida. Este es el principal problema que tenemos, además de las enfermedades, pero al menos éstas disminuyeron la necesidad de alimentarnos. Es un alivio que la gente muera.

Los sueños de Cochabamba y Santa Cruz son infértils ahora; a pesar de eso son nuestros únicos proveedores desde que las Naciones Unidas prohibieron el comercio internacional de recursos naturales: acordaron que cada país debía valerse por sí mismo. Pienso que fue una medida necesaria, ya que aquí estábamos a punto de despedazarnos. Hasta hace algunos años, los bolivianos ricos acaparaban todos los objetos que podían encontrar e importar, y toda la energía. Tampoco así estaban a salvo. Recuerdo las disputas por una garrafa de gas, por un turrial de agua limpia, por una bobina de papel: podían ser sangrientas. En todo caso, se vivía mejor adentro que afuera de las zonas cercadas. En el exterior estaban los peores desiertos, los ríos más infectados, los habitantes en la mayor degradación. Cada cierto tiempo trataban de entrar, y temían que repelerlos de mala manera. Cuando los ataques eran muy numerosos nos veíamos obligados a electricificar las cercas, pero esta solución no podía durar mucho; el petróleo se nos acababa.

Hoy la situación ha mejorado. Igual que la mayor parte de las naciones del mundo, Bolivia

está gobernada por un Gobierno Vitalicio de Emergencia. Se ha implantado la ley marcial y los juicios sumarios. Ya no existe la propiedad personal y todo lo existente se distribuye en la forma más equitativa posible. Claro que continúan habiendo privilegios, pero son mucho menores: tal vez, finalmente, no perezcamos.

El Gobierno Vitalicio estableció un cronograma de incorporación de los habitantes del exterior a las zonas cercadas. Al mismo tiempo, impulsó un plan de cuarentenas para evitar la multiplicación de las plagas. Todos los ciudadanos deben consagrarse a la producción y el cuidado del orden público: las demás actividades no sólo son un lujo que no podemos darnos, también están prohibidas.

Tenemos grandes dificultades para describir aguas no contaminadas, para sobrevivir a las inundaciones y a las tormentas que se desatan a cada momento, para exterminar a los especuladores y a los ladronzuelos. No se permite el comercio, pero es un litro de vino o una gallina esqueleto son momias por las que muchos están dispuestos a arriesgarse. Con ellas se puede comprar el trigo a una zona de aire más puro o el derecho a formar una familia. Los funcionarios se dejan tentar y luego, cuando inevitablemente son detectados, se dejan eliminar con mansedumbre.

Castigamos con la muerte la

tala de árboles, pero mucho temo que ya sea tarde: ¿cómo podríamos reponer las millones de especies vegetales y animales que desaparecieron?

Sabemos que en el pasado habían cuatro estaciones claramente delimitadas. Ahora no tenemos más que el calor. Tal vez, dentro de algunos cientos de años, cuando se disipen los gases de la atmósfera, pueda volver a crecer el trigo sobre estas tierras.

Nuestro equipo de científicos -somos sólo unos cuantos, y trabajamos de sol a sol- encontró en unos libros, que nadie más puede entender, muchas referencias a antiguas medicinas naturales. Las buscamos sin cesar en donde estuvieron los parques nacionales. De vez en cuando aparece alguna: lo comunicamos de inmediato a través del sistema de mensajeros y, al día siguiente, todos volvemos al trabajo con un latido adicional en el corazón...

Aunque esta visión del futuro parece apocalíptica, cuan- do no delirante, es en embargo una posibilidad real. En el extremo opuesto, también es real la posibilidad de una sociedad "simplificada", que haya aprendido a satisfacer sus necesidades de una forma que no exija su autodestrucción, como ocurre en este momento. Desgraciadamente, la historia nos ha escogido a nosotros y a nuestros hijos para que decidimos entre estas dos alternativas.

**E**l primer milagro de la serie marcan presencia días después del discurso de parábolas es "de naturaleza": la pacificación de una tempestad en el lago de Galilea. El texto parece proveer de un testigo ocular de un hecho histórico y, al mismo tiempo, paródicamente, revela en algunas expresiones un profundo simbolismo teológico.

"Se levantó un viento muy fuerte y las olas irrumpieron en la barca, que casi se hundía. Jesús estaba en popa, durmiendo sobre unas sillas. Los discípulos lo despertaron gritando: ¡Maestro! ¿No te importa que nos ahoguemos? Jesús entonces increpó al viento y al dios al mar: ¡Calla! El viento se calmó y todo quedó sumamente tranquilo. Jesús dijo a los discípulos: ¿Por qué están tan asustados? ¿Todavía no tienen fe? Llenos de reverencia, ellos se dijeron: ¡Quién es este hombre, al que el viento y el mar obedecen?" (Marcos 4: 37-41).

Fácilmente se ve que este milagro, más que una acción mágica destinada a deslumbrar a los presentes, es el exorcismo de un espíritu maligno que esclavizó al lago, es decir, al mun-

## Curso bíblico / 29

Por Oscar Uzín Fernández

## La tempestad calmada

**E**l primer milagro de la serie marcan presencia días después del discurso de parábolas es "de naturaleza": la pacificación de una tempestad en el lago de Galilea. El texto parece proveer de un testigo ocular de un hecho histórico y, al mismo tiempo, paródicamente, revela en algunas expresiones un profundo simbolismo teológico.

"Se levantó un viento muy fuerte y las olas irrumpieron en la barca, que casi se hundía. Jesús estaba en popa, durmiendo sobre unas sillas. Los discípulos lo despertaron gritando: ¡Maestro! ¿No te importa que nos ahoguemos? Jesús entonces increpó al viento y al dios al mar: ¡Calla! El viento se calmó y todo quedó sumamente tranquilo. Jesús dijo a los discípulos: ¿Por qué están tan asustados? ¿Todavía no tienen fe? Llenos de reverencia, ellos se dijeron: ¡Quién es este hombre, al que el viento y el mar obedecen?" (Marcos 4: 37-41).

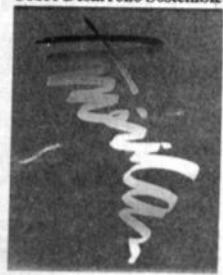
Fácilmente se ve que este milagro, más que una acción mágica destinada a deslumbrar a los presentes, es el exorcismo de un espíritu maligno que esclavizó al lago, es decir, al mun-

Hasta el año 2005 la utopía debe ser cristalizada

# Goni propone firmar tratado de desarrollo sostenible

Para el Presidente, el continente americano, particularmente la región del sur, no debe cometer el pecado de emprender un desarrollo económico con un alto costo social y ambiental, como lo hizo Asia.

Cumbre de las Américas  
Sobre Desarrollo Sostenible



SANTA CRUZ DE LA SIERRA - BOLIVIA - 1996

El Presidente se llevó casi todos los aplausos y fue muy elogiado por todos los mandatarios.

**Santa Cruz (PRESENCIA).** El presidente de Bolivia, Gonzalo Sánchez de Lozada, planteó ayer a los países del continente durante la inauguración de la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible la firma de "un gran tratado" sobre desarrollo sostenible, paralelo a la materialización de un mercado hemisférico de libre comercio, proyectado para el 2005.

"No hay duda de que en democracia hay un gran respeto por el medio ambiente, lo que nos lleva a la esperanza a que este milagro del desarrollo sostenible sea alcanzable y, por eso, planteo aquí que, junto al gran proyecto de un mercado hemisférico de libre comercio para el año 2005, se firme un gran tratado de desarrollo sostenible", dijo en la ceremonia de inauguración de la cumbre continental.

Según el Presidente boliviano, es absolutamente posible concebir el desarrollo sostenible



be en el marco del neoliberalismo, considerado por algunos sectores sociales y políticos como el gran freno para articular el concepto de desarrollo sostenible.

"En esa misma oportunidad, dijo Sánchez de Lozada, debe aplicarse, con todo lo difícil que será su desarrollo institucional (del acuerdo), la aceptación de que no se puede tener un desarrollo sostenible si no se respecta el medio ambiente, que es la cuarta dimensión del desarrollo".

## DESARROLLO ECONÓMICO

A su juicio, el concepto de desarrollo sostenible debe ser articulado a económico y sustentado por un mercado hemisférico de libre comercio.

"La primera dimensión es el desarrollo económico, sin esto no es posible atender las necesidades sociales y humanas ni la estabilidad política ni menos atender el medio ambiente, por eso quiero plantear y subrayar

que no tenemos que perder la visión de un mercado de libre comercio del hemisferio para el año 2005", comentó.

## SIN COSTO SOCIAL

Sánchez de Lozada, si bien destacó la apertura de mercados, advirtió que el desarrollo económico no puede tener un alto costo social y medioambiental.

Así, aunque logró tasas de crecimiento asombrosas, "sabemos que el costo social y ambiental es absolutamente inaceptable", dijo y agregó que los países latinoamericanos no aceptarán un costo de esa naturaleza para lograr un desarrollo económico.

El Presidente boliviano, en ese marco, apuntó los grupos regionales de integración económica como el Mercosur, el Mercado Común Centroamericano y la NAFTA, y sugirió que el proceso de crecimiento económico se traduzca en crecimiento humano.

Según Sánchez de Lozada,

todo este proceso contenido en el concepto de desarrollo sostenible debe atacar los problemas que hay en salud y educación para superar la pobreza, que no sólo abate a los países subdesarrollados, sino a los desarrollados.

## DEMOCRACIA

Para el Jefe de Estado, lo esencial de este proceso es profundizar el Estado de Derecho y ampliar los espacios de participación a los ciudadanos para resolver los problemas que aquejan a los países.

Para explicar su planteamiento en torno a la posibilidad de materializar el desarrollo sostenible, Sánchez de Lozada recurrió a cuatro dimensiones: el desarrollo económico, social, humano y el respeto a la naturaleza.

"Nuestro hemisferio, en particular Latinoamérica que todavía tiene sus recursos naturales, no puede tener un desarrollo sostenible si no acepta el medio ambiente", comentó.

Despojado de sus riquezas, sus recursos y sin futuro

# Al Gore pidió no convertir al hemisferio en otro "Cerro Rico"

**Santa Cruz (PRESENCIA).** El vicepresidente de Estados Unidos, Al Gore, dijo ayer que el hemisferio debe administrar bien sus recursos naturales para impedir que se repita la historia del "Cerro Rico" de Potosí, que un día fue el sostén del otra imperio español, y hoy es una montaña abandonada y despojada porque terminó su ciclo de explotación.

Según Gore, quien llamó a Sánchez de Lozada un hombre visionario, el triste final del "Cerro Rico" fue causado porque sus "riquezas fueron explotadas rápidamente y cruelmente, y la riqueza sobrevivió poco. Cuando esa riqueza fue totalmente explotada, las montañas fueron abandonadas y despojadas. La gente de esta bella tierra sufrió junto con la tierra y ambos empobrecieron".

Para explicar mejor la analogía que hizo, el Vicepresidente estadounidense dijo que el "Cerro Rico", que vio al sobrevalor cielos bolivianos, es "un poderoso símbolo" de la unión de los pueblos americanos para lograr la protección de medio ambiente.

**TIERRA RICA**  
"Aqui en los cielos del sur vemos que esta nueva concepción está emprendiendo vuelo por aquel lugar donde fuimos colocados por Dios. Este sitio es nuestra tierra rica", comentó.

Gore dijo, a los presidentes jefes de gobierno y de delegación, "que nos reunimos como hermanos y hermanas en este nuevo hemisferio y ésta es nuestra oración más solemne: dignidad humana; guerra contra la pobreza; y el futuro de nuestro planeta necesita que esta tierra rica no se convierta en el Cerro Rico. Esto no pasará con la riqueza de nuestra tierra".

**SOLIDARIDAD**  
Según el Vicepresidente de Estados Unidos, la solidaridad de la región es la fórmula del éxito para buscar un desarrollo económico sin malgastar los recursos naturales y protegerlo el medio ambiente.

"Este es el curso que hemos planeado juntos en Río y en Miami, ahora aquí, en Santa Cruz y próximamente en Santiago. Trabajando juntos, hemos llegado a



Al Gore pidió más acción que palabras, una crítica a la Declaración de Santa Cruz.

## El contratiempo de Al Gore

**SANTA CRUZ (Jatha).** El vicepresidente estadounidense, Al Gore, quedó ayer por la mañana varado más de tres horas en el aeropuerto de Cochabamba, debido a la persistente lluvia en Santa Cruz, obligando a demorar la instalación de la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible.

El avión que trajo a Gore desde Estados Unidos no pudo aterrizar a las 6:00 de la madrugada en el aeropuerto de Viru Viru a causa de la intensa lluvia que a esa hora, estaba acompañada por descargas eléctricas.

El Vicepresidente de Estados Unidos apenas arribó al aeropuerto de Viru Viru a las 10:00 y se prevé que el acto de inauguración de la Cumbre se rea-

lice a más tardar a las 10:30. La inauguración estaba programada para las 9:00 horas, pero ese acto y todas las actividades del encuentro continental sufrieron una demora de al menos una hora.

Entretanto, continuaba la intensa lluvia que comenzó en la pasada medianoche.

El Vicepresidente de Estados Unidos apresuró su llegada a la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible.

Gore no se olvidó del desarrollo tecnológico y dijo que éste debe ser instrumentalizado en favor de una difusión adecuada de la información acerca de lo que es el desarrollo sostenible y la protección del medio ambiente.

"La Red Interamericana de Información sobre Biodiversidad que queremos establecer, como parte de nuestro plan de acción, es una propuesta sólida y merece nuestro apoyo", puntualizó.

Firmaron a las 20:00

## Fue aprobada Declaración de Santa Cruz a las 15:00

**Santa Cruz (PRESENCIA).**

En una tarde lluviosa, a las 15:00 horas de ayer, fue aprobada por los representantes de 34 países la Declaración de Santa Cruz, la que hace hincapié en el ser humano como el centro de todas las acciones que deben desarrollarse con relación al desarrollo sostenible. Más tarde, a las 20:00, el documento fue suscrito.

## LA DECLARACIÓN

✓ Sin un combate dividido a la pobreza será imposible proteger la integridad del sistema natural que nos sustenta.

✓ Principales desafíos: niveles de pobreza relativa y absoluta, creciente deterioro del medio ambiente, declinación de la creación de riqueza real e instrumento de los indicios de violencia y delincuencia.

✓ Un empeño especial debe darse a los grupos que han quedado al margen del crecimiento económico y del desarrollo humano: comunidades minoritarias, poblaciones indígenas, y la mujer y el niño.

✓ Utilizaremos de la mejor manera la riqueza, la abundancia relativa de los recursos naturales, la biodiversidad y la riqueza cultural, espiritual.

✓ La diversidad cultural de las Américas tiene un enorme potencial de recursos para satisfacer las necesidades de los pueblos, conocimientos y prácticas que permitan una relación armónica del hombre con la naturaleza.

✓ El avance hacia los objetivos tiene respaldo en el diálogo, la democracia, la tolerancia y la paz, que se han impuesto en las relaciones dentro y entre los estados, además se advierte una creciente participación de la sociedad.

✓ Subsisten modalidades de extracción, producción y consumo de bienes y servicios.

✓ La diversidad cultural es el suelo para lo que la meta de los esfuerzos es el mejoramiento de la calidad de vida, la ampliación de las oportunidades para la población.

El momento de la firma de la Declaración.

Electricidad y agua para todos

## Luz verde a un Plan de Acción de 65 propuestas

**Santa Cruz (PRESENCIA).**

Junto con la Declaración de Santa Cruz fue aprobado ayer por la tarde el Plan de Acción, que contiene 65 propuestas referidas a varias áreas, desde la salud y educación hasta la agricultura, la energía, minería y comunidades, y donde se habla concretamente de dotar a todos los proveedores de los servicios de agua y electricidad.

## EL PLAN DE ACCIÓN

✓ El Plan de Acción permitirá ejecutar, por medio de iniciativas concretas, los lineamientos y compromisos.

✓ Han sido seleccionadas cuestiones prioritarias, con viabilidad efectiva de instrumentación y aptitud para iniciar procesos de implementación.

✓ Las iniciativas requieren de estrategias de: legislación y su cumplimiento, participación ciudadana, acceso al conocimiento y tecnología, cooperación, formas nuevas de financiamiento y marco institucional apropiado.

✓ Se identificaron desafíos para la disminución de efectos ambientales en la salud, mejora en el acceso y calidad de los servicios de salud, ejecución de proveedores, apoyo técnico y financiamiento.

✓ Establecimiento del marco común hemisférico de energía, desarrollo de fuentes, reducción del costo y la contaminación. Aumento de servicios a los sectores sin acceso a ellos.

✓ Mejorar la gestión y el uso de recursos hídricos y evitar la contaminación, cooperación transfronteriza y participación de los usuarios.

✓ Transparencia de derechos de propiedad de bosques y reservas forestales, así como derechos de explotación y uso sostenible.

✓ Equilibrio entre áreas forestales y agrícolas, restringiendo tendencias sobre deforestación y desertización. Consolidación de parques y áreas protegidas.

✓ Estrategia para el desarrollo sostenible de regiones nacionales y zonas fronterizas, y aplicación de políticas relacionadas con la biodiversidad fraterna.

✓ Promoción de la transferencia y intercambio de tecnologías.

✓ Fuentes de financiamiento, asistencia internacional y reforma de objetivos de la relación bilateral y multilateral.



Gore y Menem como dos viejos amigos.



## BREVES POLITICAS

## Berzain-Victor Paz

El precandidato del MNR Carlos Sánchez Berzain se reunió ayer con el jefe vitalicio de este partido político, Víctor Paz Estenssoro en su hacienda de San Luis, Tarija.

Sánchez Berzain visitó Tarija el fin de semana con el objetivo de mantener encuentros con los dirigentes de los comandos departamentales, provinciales, zonales de este departamento a quienes también explicó las reformas que ejecuta el presidente Gonzalo Sánchez de Loza y la necesidad de profundizarlas.

## Kuljis espera



Santa Cruz (De Jatha).- El ex coordinador departamental de la Cumbre de las Américas, Ivo Kuljis, dejó en manos de la convención nacional de Unidad Civil Solidaridad (UCS), que se realizará el 20 de enero, su nombramiento como candidato a la presidencia o vicepresidencia de ese partido. "Mi candidatura está en manos de la dirigencia nacional de UCS, que será la que designe al candidato de ese partido y si eso sucede, comenzaré a trabajar de inmediato", sostuvo Ivo Kuljis.

## Peters a la Suprema

Oruro (ERBOL).- El ex Ministro de Trabajo, Reynaldo Peters, sería propuesto como Ministro de la Corte Suprema de Justicia, antes de iniciarse las actividades judiciales de 1997, según el Foro Orureño.

Esa situación podría darse debido a que falleció el Ministro de la Corte Suprema de Justicia en representación de Oruro, Dr. Hugo César Cadima.



## Candidato MNR



(ANF).- El senador movimiento Guido Capra Gemio supeditó hoy el éxito del MNR, en las próximas elecciones generales, a la nominación del candidato presidencial adecuado que "deberá ser aquél que garantice la victoria y la toma del poder político, así se trate de un independiente".

De forma general reconoció que el MNR, en la actualidad y según las encuestas, no goza del favor de la población como otros partidos porque aún no tiene el candidato "de carne y hueso" que recoga las alternativas de la población y porque la población no comprende que las medidas son hacia el futuro.



"Monicazo" costó caro  
(Jatha).- Una pérdida de más de 30 mil dólares reportó, hasta el momento, la empresa de sonido Sonox, encargada de la amplificación y preparación de escenarios de lo que debió ser el "Monicazo".

Jorge Reyes Ocampo, gerente propietario de SONOX, hizo conocer que su empresa instaló el día de ayer equipos técnicos en valor de 135 mil dólares americanos, los mismos que fueron afectados en más de un 25 por ciento, es por eso que se presume que la pérdida supera los 30 mil dólares.

Según informó el propietario, la empresa Sonox girará este lunes una factura por daños y perjuicios al partido Bolivia Insurgente.

Este viernes, los partidarios de Bolivia Insurgente y de Mónica Medina convocaron a un acto de masas en la Plaza San Francisco, que derivó en una batalla campal, en la que se registraron incendios y hasta heridos.

No obstante, según el propietario de la empresa de sonido, Mónica Medina deberá pagar los daños. "Ella (Bolivia Insurgente) son los que me contrataron, ellos deben pagar", indicó Jorge Reyes.

La Cumbre, en los hechos, concluyó anoche

# Llegaron, hablaron y se fueron, todo en un día

El Presidente chileno, cuyo país será sede de la Cumbre de las Américas II que se llevará a cabo del 27 al 28 de marzo de 1998 en Santiago, reconoció que el tema social es un elemento central del debate.



## Santa Cruz (PRESENCIA).

En los hechos, anoche concluyó la Cumbre Hemisférica sobre Desarrollo Sostenible con la firma de la Declaración de Santa Cruz y el discurso de cierre pronunciado por el presidente de Chile, Eduardo Frei, quien destacó el énfasis ambientalista del evento, a pesar de que se anunció para hoy la clausura oficial del encuentro internacional.

El Primer Mandatario chileno, cuyo país será sede de la Cumbre de las Américas II, del 27 al 28 de marzo de 1998, en Santiago, reconoció, además, que el tema social es un elemento central del debate.

## LO EMOTIVO

El acto tuvo un momento emotivo cuando los Jefes de Estado y de Gobierno rindieron homenaje y despidieron a Violeta Barrios de Chamorro, presidenta de Nicaragua, quien dejará el poder el 10 de enero de 1997.

## POBREZA

En el debate de ayer por la tarde, salieron a flote las enormes discrepancias que aún subsisten entre los países sobre la concepción de desarrollo sostenible.

Cuando todo parecía venir-

se abajo, el presidente Sánchez de Loza demostró ayer a la Cumbre de Desarrollo Sostenible de un lúcido fracaso por el enorme desorden y los errores de Estados Unidos. Al

## Cumbre de las Américas Sobre Desarrollo Sostenible



Un fotografía sufre un percance y Al Gore trata de socorrerlo. Todos estuvieron apurados ayer.

En su discurso, el presidente boliviano bendijo "Bolivia con las siguientes plegarias: "Fido disculpas por el error que la naturaleza haya decaído, cuando y cómo no vamos a reunir, y debemos agrandar a través que Bolivia ya se ha vuelto unido, todavía no sea una Iluva decidida".

Al Gore destacó los esfuerzos del presidente boliviano para llevar adelante la Cumbre. Dijo que ha revolucionado el continente con audaces reformas y le dio un contenido innovador a la discusión sobre el desarrollo sostenible.

Suscribieron cartas de intención

# Perú y Bolivia fortalecerán Cuenca del lago Titicaca

Cancilleres ratificaron propósito de continuar proyectos de preservación de la biodiversidad y respaldaron gestiones para impulsar al proyecto. La CAF otorgará asistencia técnica no reembolsable.

## Santa Cruz (ANF).

Los cancilleres de Perú, Francisco Tudela, y de Bolivia, Antonio Aranibar, suscribieron ayer en el marco de la Cumbre Hemisférica las Cartas de Intención relativistas al fortalecimiento de la capacidad de la cuenca del lago Titicaca, con el fin de garantizar el mantenimiento del ecosistema y biodiversidad en beneficio de las poblaciones altiplánicas.

Los cancilleres ratifican su compromiso de continuar con los proyectos destinados a mantener las condiciones de biodiversidad de la cuenca compártida por ambos países y apoyan las gestiones binacionales que impulsan el proyecto de conservación de la cuenca que contará con el apoyo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (GAF) y el PNUD.

Por otro lado, la Corporación Andina de Fomento (CAF), a través de su presidente, Enrique García, anunció el otorgamiento de una cooperación técnica no reembolsable, orientada a reforzar la organización de la Autoridad Binacional para el cumplimiento de sus objetivos.

Por su parte, ambos cancilleres destacaron el apoyo y comprometieron acciones para el efecto.

# Con apoyo del BID Arrancó oficialmente Pronagob

Santa Cruz (ANF).- Bolivia inició ayer su Programa Nacional de Gobernabilidad (Pronagob) durante una ceremonia oficial que contó con la asistencia del vicepresidente, Víctor Hugo Cárdenes, el secretario general de la OEA, César Gaviria, y el presidente del BID, Enrique Iglesias.

El convenio fue suscrito entre el vicepresidente Cárdenes, el secretario general de la OEA, César Gaviria, en el marco de la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible que se desarrolló en el capital oriental.

El Pronagob es un instrumento

de las reformas estructurales que se aplican en Bolivia y están orientados a respaldar las acciones de reforma, modernización y fortalecimiento de las instituciones democráticas del país.

El propósito de este instrumento es contribuir a mejorar la calidad del régimen democrático de gobierno y está compuesto por tres subprogramas: Congreso Nacional, Sistema Político y Descentralización. A partir de la suscripción del Contrato de Servicios, la OEA participará en el Pronagob prestando servicios especializados en Adquisiciones y

Contrataciones, para lo cual prestará las licitaciones o invitaciones para la provisión de bienes y servicios y de la capacitación de personal administrativo.

El organismo financiador del Pronagob es el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), cuyo contrato de préstamo por la suma de 12 millones de dólares fue suscrito con el gobierno de Bolivia el pasado 12 de junio de 1996 y aprobado como Ley 1712 de la República por el Congreso Nacional el 19 de octubre del presente año y su costo total es de 18 millones 800 mil dólares.

## Jaime Paz:

# Al gobierno le faltó convocatoria

La falta de convocatoria del actual gobierno, fue uno de los factores que contribuyó a que la Cumbre de Desarrollo Sostenible no haya alcanzado la dimensión que se esperaba. Pero, a pesar de ello, Santa Cruz merece "cien puntos" por la organización, afirmó ayer el ex presidente Jaime Paz Zamora.

Sin embargo señaló que todos los problemas que pudieron presentarse pueden ser revertidos si se garantiza un

buen resultado en las deliberaciones.

El ex presidente destacó el discurso del vicepresidente Al Gore y del propio Gonzalo Sánchez de Loza en la sesión inaugural. "Gore habló con mucha claridad de la importancia de no repetir el hecho histórico de Potosí pero también se refirió a la necesidad de preservar el agua de cualquier contaminación minera, y allí cabe decir que al que le toca en guan-

te que se lo chante. Al mismo tiempo habló de la importancia de generar energía no contaminante y esa referencia ha sido un elogio a los esfuerzos de Bolivia por producir y exportar gas natural".

De la intervención del presidente boliviano, Paz Zamora destacó su preocupación y permanente referencia al tema de desarrollo sostenible como elemento central para el desarrollo del hombre.

## AGRADECIMIENTO E INVITACION

Fuiste y serás por siempre la luz que iluminó nuestros días, nuestros años compartidos. Fuiste ejemplo de bondad y nobleza en tu vida. Fuiste niño siempre por tu inocencia y tu risa clara. Fuiste muestra de entereza y valor para enfrentar tus retos.

Serás siempre el eje que nos guíe de hoy en adelante y gracias a tus enseñanzas prometemos ser mejores cada día y en cada momento estarás junto a nosotros.

## Joven: MARCELO ARMANDO PARAVICINI DIEZ DE MEDINA

Armando Paravicini Allerding y familia hacen llegar su profundo agradecimiento a todas las instituciones, personas, amigos y familiares que nos acompañaron en esos momentos de profundo dolor e hicieron llegar sus ofrendas florales. Al mismo tiempo nos permitimos invitarlos a la misa que recordando los ocho días de su sensible fallecimiento se mandará a oficiar en la Iglesia del Señor de la Exaltación (Obrajes) a Hrs. 19:30 del día 9 de diciembre de 1996.

Cumbre de las Américas  
Sobre Desarrollo Sostenible



SANTA CRUZ DE LA SIERRA - BOLIVIA / 1996

Precios altos  
como la Cumbre

**Santa Cruz (PRESENCIA).** Un negocio redondo para los taxistas de Santa Cruz fue trasladar pasajeros hasta Equipo-trol, zona donde se concentraron los principales eventos de la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible, y los más afectados resultaron ser los clientes de periodistas que acudieron a cubrir el evento.

Normalmente la tarifa por una carrera es de cinco y siete bolivianos. Sin embargo con la inusitada demanda de transporte que ocasionó la visita de primeros mandatarios y representantes de una treintena de países, los taxistas cobraron en algunos casos hasta diez veces más.

La alimentación por la zona, en los pocos lugares donde es posible acudir, subió al doble, mientras que los hoteles, llenos por completo, aprovecharon para elevar la tarifa de sus habitaciones.

Lo más duro le tocó a la prensa, que además de la desorganización y las restricciones para acceder a la información, tuvo que aguantar precios a la altura del evento que cubren.

**Optimismo en la economía**

**(ANF).** - "Con la consolidación de las reformas al Estado, la capitalización y la construcción del gasoducto al Brasil, Bolivia podría llegar a un crecimiento de un 8 por ciento en los próximos años", indicó el ministro de Hacienda y Coordinación Social, Mauricio Balcazar, en el marco de la Cumbre sobre Desarrollo Sostenible.

Balcazar considera que la "revolución democrática" del país está permitiendo cumplir con la oferta electoral de 500.000 empleos, de los cuales el 50 por ciento se refiere a nuevas fuentes de trabajo en el proceso capitalizador y el restante porcentaje a "mejores empleos" con altas tasas en los niveles de ingreso entre la población.

El Ministro considera que en los próximos dos años la inversión en las empresas públicas capitalizadas permitirá un crecimiento sostenible que incluya a directamente en la economía nacional.

**Medio ambiente y crecimiento**

**(EFE).** - El Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF, sus siglas en inglés) instó hoy a Jefes de Estado y de Gobierno participantes en la Cumbre sobre Desarrollo Sostenible, a incorporar políticas de conservación de recursos naturales en los planes de desarrollo económico de sus países.

Este Fondo Mundial para la Naturaleza es la organización ambiental más antigua del planeta y está conformada tanto por organismos privados como públicos, y ha mostrado gran interés por la Cumbre sobre Desarrollo Sostenible que se realizará hoy en Santa Cruz.

"Stim la intervención gubernamental, a través de la regulación o de incentivos de mercado que promueven el uso racional de los recursos naturales, las empresas privadas pueden contribuir a la estabilidad social y financiera de la región, porque se conducen por un afán de lucro y no se comprometen a buscar beneficios sociales y ambientales", dijo Pamela Hathaway, oficial de programas del WWF.

**Porco, un tema para la Cumbre**

**(Jatha)** - "El Presidente de la República está obligado a hablar, en la Cumbre de las Américas, sobre la rotura del dique de colas de la mina Porco de propiedad de COMSUR y los daños ecológicos que causó", dijo hoy Julio Rodríguez, Presidente del Comité Cívico de Tarija.

Afirmó que el Presidente, cuya familia es propietaria de la mina Porco, está obligado moralmente a cumplir con el pueblo de Bolivia y abordar este tema en la Cumbre de las Américas que se desarrolla en Santa Cruz.

Rodríguez apuntó que todas las instituciones responsables de la defensa del medio ambiente, deben presionar para que el primer mandatario boliviano, se refiera al fatal accidente que provocó un serio daño ecológico.

Para disminuir agujero en la capa de ozono

# EE. UU. reconoce culpas y dona \$US8 millones a Bolivia

**El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y el vicepresidente de Estados Unidos, Al Gore, suscribieron ayer un acuerdo para proteger aproximadamente 800 mil hectáreas de bosque húmedo tropical en peligro**



**Santa Cruz (PRESENCIA).** -

Empresas de Estados Unidos, conscientes del efecto causado al medio ambiente por sus actividades, donarán ocho millones de dólares para el cuidado de los bosques bolivianos, anunció el embajador de ese país, Curtis Kamman, durante el acto en que ambos países suscribían un acuerdo para proteger aproximadamente 800 mil hectáreas de bosque húmedo tropical en peligro.

El acuerdo suscrito por el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y el vicepresidente de Estados Unidos, Al Gore, establece prioridades para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero e incrementar los sumideros de carbono.

**DONACION**  
Kamman dijo que muchas empresas de su país emitieron gases que afectaron la capa de

ozono "y esto no pudo contenerse". En compensación, agregó, los empresarios decidieron respaldar y apoyar a los países que tienen zonas boscosas que purifican el aire.

Es así que Estados Unidos donará ocho millones de dólares para que se cuiden los bosques bolivianos, que absorben los gases de efecto invernadero que producen sus industrias.

Los desembolsos se harán mediante aportes que las empresas realizarán a las organizaciones norteamericanas no gubernamentales The Nature Conservancy y American Electric Power (AEP), las que a su vez trabajarán en Bolivia con la Fundación Amigos de la Naturaleza (FAN) en el proyecto de Acción Climática Noel Kempff, explico.

## DECLARACION CONJUNTA

En una declaración conjunta entre ambos gobiernos expresa lo siguiente:

A. Que el Proyecto es compatible con las prioridades de Bolivia y Estados Unidos de América en lo que se refiere a las medidas para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero e incrementar los sumideros de carbono;

B. Que las prioridades de

Bolivia apoyadas por el Proyecto incluyen la conservación de la diversidad biológica, la protección de los ecosistemas, las prácticas sostenibles de uso del suelo, el mejoramiento de las oportunidades económicas sostenibles en áreas rurales, y la participación local en la planificación e implementación de los proyectos AIC; y

C. Que el proyecto es y debe ser, por tanto, reconocido como un proyecto AIC, debidamente aceptado por el Gobierno de Bolivia dentro de su programa AIC y por el Gobierno de los Estados Unidos de América dentro del USLJI.

**Las Primeras Damas pasearon bajo la lluvia**

**(Jatha)** - Las Primeras Damas americanas, que visitan Santa Cruz en ocasión de la Cumbre sobre Desarrollo Sostenible, pasearon por la ciudad, pese a la fuerte lluvia que azota la capital oriental.

Encabezadas por la Primera Dama de la Nación, Ximena Iturralde de Sánchez de Lozada, las esposas de los presidentes, visitaron el Shopping Bolívar, donde se exhibe la exposición "Misiones Jesuíticas del Cono Sur".

La exposición oficial de la Cumbre, comprende obras de arte, documentos históricos y fotografías de las misiones de Argentina, Paraguay y Bolivia, principalmente las misiones guaraníes, de Chiquitos y de Mojos.

La señora de Sánchez de Lozada, lamentó que debido al mal tiempo no puedan visitar las misiones jesuíticas que se encuentran en la localidad de San Javier.

"Nuestro plan se ha truncado por la lluvia y no podemos visitar San Javier y si mejor el tiempo lo haremos mañana domingo", comentó.



El clima no favoreció a las esposas de los presidentes

Otra visión de la Cumbre

# COB: "Los ricos se reúnen para hablar de pobreza"

**- La Central Obrera Boliviana rechazó el Plan de Acción acordado por los presidentes del hemisferio**

**Santa Cruz (EFE).** - La Central Obrera Boliviana (COB) rechazó hoy la Declaración y el Plan de Acción de la Cumbre de Desarrollo Sostenible y consideró como un insulto que "los ricos se reúnen para hablar de pobreza".

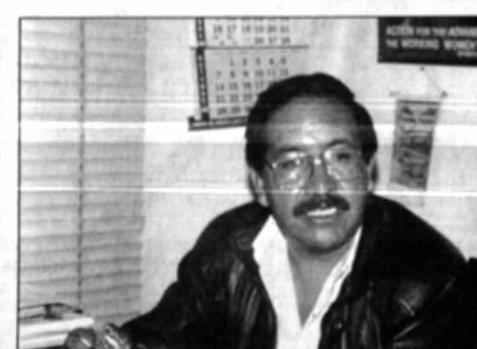
En un comunicado, el secretario ejecutivo de la COB, Edgar Ramírez, afirmó que "en la Cumbre están los que han generado pobreza en todas nuestras naciones americanas mediante políticas económicas contrarias al interés de las mayorías".

Un centenar de líderes sindicales, que llegó de La Paz, anunció marchas callejeras de protesta en las cercanías de la sede de la Cumbre de Desarrollo Sostenible, pero se suspendieron ante las advertencias del prefecto (gobernador) de Santa Cruz, Julio Leitge, de no permitir manifestaciones en la ciudad.

"Es un insulto que los ricos se reúnan a hablar de la pobreza o que lo hagan los responsables de ejecutar políticas que se ciñen estrictamente y de manera radical al mercado libre, ignorando las demandas sociales", señaló Ramírez.

**LEJOS DE LA REALIDAD**

Los dirigentes laborales expusieron su rechazo a la Cumbre, al contenido de su agenda y la Declaración Final que aprobaron. La declaración de Santa Cruz propone "intensificar los esfuerzos para superar la pobreza y la marginalidad que afectan a las sociedades americanas" e insta a los Gobiernos a poner énfasis a los compromisos asumidos en la Cumbre de Miami, sobre la defensa de los derechos humanos violados en la mayoría de los países del continente.



El "Huracán" Ramírez cree que la Cumbre discute sobre bases irrealistas

baron los Gobernantes y jefes de delegación de 34 naciones americanas, por considerar que estos documentos están alejados de la realidad boliviana, en particular, y la americana, en general.

La declaración de Santa Cruz propone "intensificar los esfuerzos para superar la pobreza y la marginalidad que afectan a las sociedades americanas" e insta a los Gobiernos a poner énfasis a los compromisos asumidos en la Cumbre de Miami, sobre la defensa de los derechos humanos violados en la mayoría de los países del continente.

El documento, que incluye un plan de acción con iniciativas concretas, alienta la aplicación de programas de crecimiento social, participación pública y fortalecimiento no sólo de sistemas financieros, sino también jurídicos en los países americanos.

en la aplicación de estrategias que valoren la dignidad de la persona humana.

El documento, que incluye un plan de acción con iniciativas concretas, alienta la aplicación de programas de crecimiento social, participación pública y fortalecimiento no sólo de sistemas financieros, sino también jurídicos en los países americanos.

La declaración de Santa Cruz propone "intensificar los esfuerzos para superar la pobreza y la marginalidad que afectan a las sociedades americanas" e insta a los Gobiernos a poner énfasis a los compromisos asumidos en la Cumbre de Miami, sobre la defensa de los derechos humanos violados en la mayoría de los países del continente.

Waldo Albaracín Sánchez, presidente de la APDH, dijo que la Cumbre de Miami en 1994, aprobó, en lo que hace a los derechos humanos, un conjunto de acuerdos de verdadera significación y que asumieron la responsabilidad de hacerlos realidad.

Crédito blando

# Bolivia recibe del BID \$US70 millones

**Santa Cruz (PRESENCIA).** - Bolivia recibirá del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) un préstamo de 70 millones de dólares, en condiciones blandas, para la ejecución del Programa de Saneamiento Básico Urbano, que beneficiará a las ciudades de Santa Cruz, Cochabamba, La Paz, Montero y Riberatita.

El presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, el ministro de Hacienda, Fernando Candia, y el presidente del BID, Enrique Iglesias, suscribieron el documento que consolida el crédito en

Santa Cruz, en el marco de la Cumbre de las Américas.

El crédito será administrado por el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

En Santa Cruz se invertirán 18 millones de dólares en el alcantarillado de la zona Este de la ciudad, mientras que 20 millones se destinarán a Cochabamba para la construcción de una red de agua potable y alcantarillado en la zona Sudeste.

Montero y Riberatita recibirán 9 millones de dólares y alcantarillado intensivo que a La Paz llegarán 19 millones de dólares.

Una denuncia en la Cumbre:

# En el continente aún se violan derechos

**Santa Cruz (PRESENCIA).** - La Asamblea Permanente de Derechos Humanos de Bolivia (APDH) envía una carta a los presidentes del hemisferio, reunidos en esta capital, demandando a los gobiernos el cumplimiento de los compromisos asumidos en la Cumbre de Miami, sobre la defensa de los derechos humanos violados en la mayoría de los países del continente.

El representante dijo que los "bolsones de violación a los derechos humanos" permanecen en los países del hemisferio, sin que los gobiernos hayan implementado sus compromisos.

## SIN AVANCES

Según Albaracín, las adhesiones por momentos son formales, existe ausencia de programas de promoción en derechos humanos, no se fortalecen las leyes de protección, los niños, migrantes, mujeres y otros sectores excluidos se han mejorado en nada su situación marginal.



La pobreza es una forma de violación de los derechos

Otras voces del hemisferio

# ONGs y movimientos sociales en encuentro paralelo a la Cumbre

**Cuestionan agenda que debaten los presidentes, la que consideran sólo lírica.**

**Santa Cruz (PRESENCIA).** - Organizaciones No Gubernamentales y movimientos sociales del hemisferio que se reúnen en forma paralela a la Cumbre de presidentes, tratando también el desarrollo sostenible en el continente, cuestionaron a la Cumbre de las Américas por su falta de consenso con la sociedad civil sobre la temática que se debata.

Se trata de un encuentro denominado "Tribuna hemisférica sobre desarrollo sostenible" donde participan 37 delegados. Organizaciones de Canadá, Argentina, Paraguay, Bolivia, Chile, Uruguay, Brasil, Costa Rica, Ecuador, Cuba, Amnistía Internacional y la Organización Amigos de la Tierra de Europa toman parte activa de la tribuna que plantea acciones concretas con los directamente involucrados en el desarrollo sostenible.

## PURA LIRICA

Consideran que los documentos que firmarán los presidentes asistentes a la Cumbre de las Américas, tienen contenido lírico y no serán puestos en práctica.

Siete temas específicos discuten los representantes de los países presentes: Las cuencas hidrográficas, con la temática específica de la Hidrovia Paraguay-Paraná está en pleno debate, al igual que el manejo de los bosques y las áreas protegidas, donde se discute sobre los parques nacionales Amboró y Carrasco de Bolivia.

La contaminación minera, agroquímicos y control biológico, pueblos indígenas y desarrollo sostenible y la biotecnología son los otros temas que serán discutidos en la tribuna que se extiende hasta este lunes.

Los avances hacen prever buenos resultados

# FMI elogia política económica de Bolivia

Pero el país aún tiene temas pendientes.

**(ANF)** - La política económica en Bolivia a juicio del Fondo Monetario Internacional (FMI) es digna de los mayores elogios, dijo Leo Van Houtren, asesor de ese organismo financiero internacional.

Señaló que en los últimos años, el país ha conseguido una

relativa estabilidad, un financiamiento de la balanza de pagos considerablemente más adecuado, reformas estructurales de gran envergadura, incluido el programa de capitalización.

Van Houtren durante su última visita a la Confederación de

Empresarios Privados (CEPB) manifestó que la capitalización promovió la reforma del sector financiero, la revisión de aspectos fundamentales del papel del Gobierno Central y de las instancias locales (alcaldías y prefecturas) y el fortalecimiento de las

instituciones y de los programas sociales.

Sin embargo, el personero del FMI considera que al país aún le queda mucho por realizar, pues algunos objetivos todavía no se han alcanzado, pero surgieron nuevos problemas a los que hay

que hacer frente.

Recordó que la Reforma Estructural es un proceso continuo y que la estabilidad macroeconómica es un tema de interés permanente, aunque Bolivia está lόrgano notables progresos en esa dirección.

Porque usted

Cuenta

## 13 Opciones para pagar sus Conferencias a ENTEL

AGENCIA SHOPPING NORTE  
2do. Nivel local 201

AGENCIA MERCADO  
Calle Mercado 1078

OFICINA CENTRAL  
Av. Camacho 1448

zahablaug

AGENCIA 16 DE JULIO EL ALTO  
Av. Alonso Ugarte 100

AGENCIA EL ALTO  
Av 6 de Marzo c-38

AGENCIA AMERICA  
Av. América 330

### AUTORIZACION DE DEBITO EN CUENTA

Señores Banco Santa Cruz, solicito a ustedes debitar de mi:

Cuenta Corriente No. \_\_\_\_\_  Caja de Ahorros No. \_\_\_\_\_  
 T. de Crédito del BSC No. \_\_\_\_\_ Venc. de la Tarjeta. \_\_\_\_\_

el importe necesario para el pago de las facturas de ENTEL correspondiente a los números telefónicos:

Nombre del titular de la Cta. o Tjta.

Firma

R.U.C.

**Banco Santa Cruz**

Cada vez más cerca de usted



### HOMOECONOMICUS

#### REMADE DE LA DGBI

La DGBI...

tos impuestos (DGBI) convocará a un

nuevo remate, en el plazo máximo de 90 días, de la mercadería incautada a la empresa Toyota Bolivia Ltda, luego de que en el primer remate no hubo proponentes.

El director de la DGBI, Carlos Otálora, dijo que se trata de llaves valuadas en 349 mil bolivianos, sin embargo, la base del primer remate fue de 236 mil y se prevé que en el segundo remate este monto sea inferior en un 15 por ciento.

La diferencia se cobrará a través de otros procesos legales, dijo Otálora.

#### TASAS DE INTERES



Menos interes, lo piden todos

La Asociación de Bancos de Bolivia (ASOBAN) considera que un ambiente macroeconómico estable y establecido manejo de la política económica también son menores a los actuales niveles de interés.

El sistema bancario está trabajando en este sentido para demostrar los indicadores de eficiencia significativa, pero reducción de tasas de interés a los niveles más altos como resultado de un fuerte consumo nacional, un escenario ASOBAN.

#### BRECHA CAMBIARIA

La moneda nacional es brevamente frente al dólar, señala la Cámara Nacional de Exportadores de Bolivia (CNEB), que una vez más mostró su preocupación por el rezago cambiario que afecta

El presidente de la CNEB, Adhemar Guzmán, dijo que la tasa de depreciación del boliviano en relación al dólar llegó a 5,19 por ciento hasta octubre de este año, mientras que la inflación llegó a 7,22 por ciento.

La inflación acumulada a 12 meses hasta octubre de este año fue de 13,28 por ciento, mientras que la depreciación de la moneda nacional fue de 5,97 por ciento.



Depreciación, afecta a los exportadores

#### BUEN NEGOCIO

El IIEC, en el departamento de Santa Cruz puede resultar un buen negocio, asegura el Instituto Boliviano de Comercio Exterior (IBCE) en un informe económico elaborado para promover en el exterior la imagen de "una Bolivia rica y diferente, que emerge en el oriente del país".

Resaltado durante más de un siglo por los gobernantes que se sucedieron desde la instauración de la República, Santa Cruz comenzó a surgir como un interesante polo de desarrollo económico desde hace tres décadas, constituyéndose hoy en el principal centro de negocios y actividades productivas de Bolivia, afirma el IBCE.

#### EXPORTACIONES

Las exportaciones totales del país llegaron en este año a 1.200 millones de dólares, de los cuales el sector no tradicional aportaría con la mitad, dijo el secretario de Industria y Comercio, Douglas Ascarrún.

El secretario destacó el crecimiento de las exportaciones y en especial de las no tradicionales que en esta gestión superarán a las mineras que históricamente llevan la delantera en el comercio exterior boliviano.

Las exportaciones no tradicionales además se diferencian por su diversificación y un cada vez mayor valor agregado, lo que asegura los mercados y los precios en el exterior, añadió.



Douglas Ascarrún

**FANCESCA**  
Sucr., 7 dic (EFE) - Los tres socios accionistas de la Fancesca Nacional de Cemento (FANCESCA) tienen, a partir de este domingo 7 de diciembre, un plazo de 30 días para hacer uso de su derecho preferente en la compra de las nuevas acciones que emitirá la empresa.

Este domingo 8 se publica el tercer y último aviso por el cual se da cuenta de la resolución de la Junta Extraordinaria de Accionistas de FANCESCA, que aprobó el pasado 1 de octubre, un aporte de capital por la suma de 98,7 millones de bolivianos.



Pero el potencial es grande

Hablando de hidrocarburos

## Producción boliviana es aún una minucia

Si bien YPFB es la empresa más grande del país y durante un año, como 1994, su producción hidrocarburífera representó el 4.3 por ciento del PIB nacional y aportó con el 41.8 por ciento a los ingresos fiscales, toda su producción, junto a la de sus empresas contratistas, es insignificante a nivel latinoamericano, región cuyo impacto a nivel mundial es también mínimo.

Para tener una idea de la pequeña, basta decir que el petróleo y condensado que Bolivia produce en toda su historia, se consumiría en apenas 200 días en un país como México.

De acuerdo al libro *Cien Años de Hidrocarburos en Bolivia*, de Carlos Royuela Comboni, las reservas de crudo son un poco mayores al uno por ciento de las de América Latina. Sucedía lo propio con el gas natural: 1.6 por ciento del total de la subsección.

“Como dato, la producción boliviana de líquidos es el 3.88 por ciento de la producción latinoamericana total, mientras que la del gas natural es 1.6 por ciento del total de la subsección”.

### ÍNDICE DE ÉXITO

**EN HALLAZGOS: BAJA**  
Desde 1912 se perforaron en Bolivia 1.423 pozos, se descubrieron 67 campos productores sobre 222 estructuras perforadas, lo que da un índice de 30 por ciento.

En la actualidad hay diez pozos en perforación, cinco a cargo de YPFB y cinco a cargo de los contratistas en operación. El libro, publicado este año, señala que en la actualidad existen 6.149 kilómetros de ductos para transportar petróleo, gas natural y productos derivados. Hay 13 plantas de procesamiento de gas, dos de inyección de agua y tres refinerías en actividad, con una capacidad de procesamiento de 57.500 barriles diarios.

Las reservas oficiales reportadas por YPFB son 266.8 millones de barriles de líquidos y 8.2 TPC de gas natural entre probadas, probables y posibles al 1ero de enero de 1996.

La relación reservas-producción actual (número de años que duraría las reservas al ritmo de producción del año precedente) es de 12.5 años para líquidos y 31.4 para gas natural.

Por otra parte de acuerdo a la información del gobierno el 75 por ciento del área prospectiva de Bolivia está virtualmente explorado. Mientras en Bolivia hay 470 pozos, en Argentina hay 470 pozos, en Argentina la área prospectiva es tres veces mayor que en el país y tiene 8.796 pozos en producción.

En cuanto al Perú el área prospectiva es 1.5 veces mayor que la de Bolivia y cuenta con 3.336 pozos en producción.

De no haberse capitalizado YPFB, el país correría el riesgo de comenzar a importar carburantes, como ahora lo hace con el diesel, con el peligro del incremento de precios.

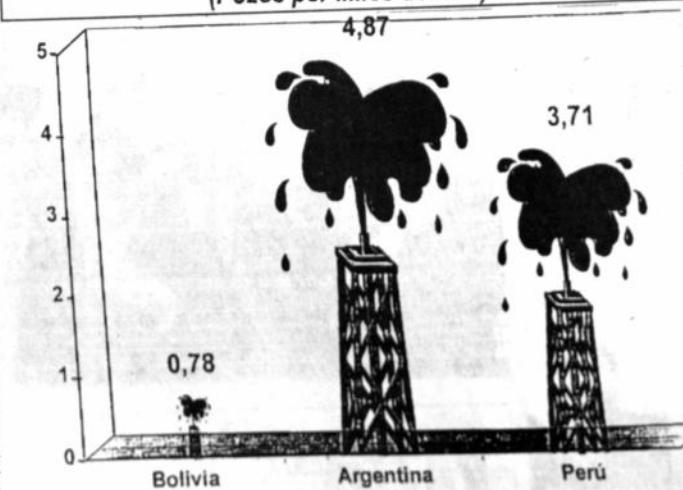
Si luego de la capitalización de la estatal petrolera YPFB aumenta en el país los precios de los carburantes, en todo caso se deberá a que el precio de éstos se incrementen a nivel internacional y no por la capitalización. Los precios de esos productos se rigen por el mercado internacional.

La afirmación corresponde al ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos, que en declaraciones a PRESENCIA, señaló que en todo caso, de continuararse en el país sin posibilidades económicas para fomentar una mayor exploración y producción petrolera y gasífera, debido a la falta de inversión, entonces si los precios se elevarían sustancialmente porque Bolivia tendría que empezar a importar gasolina y gas.

De hecho, continuó, debido a que hasta ahora no ha habido la suficiente inversión en YPFB, se ha empezado, hace algunos años, a importar diesel de la Argentina con la constante elevación de precios que pone a los agricultores del oriente, de manera especial, en situaciones conflictivas y también al gobierno. Este último debe rebajar los impuestos de importación para que no se sientan los efectos negativos en el mercado nacional.

En cuanto al Perú el área prospectiva es 1.5 veces mayor que la de Bolivia y cuenta con 3.336 pozos en producción.

## Pozos Productores en Áreas Prospectables (Pozos por Miles de Km<sup>2</sup>)



Villalobos manifestó su esperanza de que con la capitalización de YPFB por la cual se ha conseguido 834.9 millones de dólares, habrá la posibilidad de explorar y explotar nuevos pozos, que alejen la posibilidad de que Bolivia empiece a importar hidrocarburos con la consecuente elevación de precios.

### YPFB A PRECIO DE RIESGO

Al explicar el por qué de la oferta baja para YPFB, tomando en cuenta que para la compañía telefónica ENTEL se obtuvo el año pasado más de 600 millones de dólares, Villalobos

señaló que la industria de los carburantes es por naturaleza de riesgo. Es decir que, como puede encontrarse un pozón, hay muchísimas posibilidades de invertir millones de dólares y no encontrar absolutamente nada.

De acuerdo al ingeniero petroero Carlos Royuela Comboni, en su libro *Cien años de hidrocarburos en Bolivia*, la historia muestra que el índice de éxito en las estructuras perforadas en el país es de apenas un 30 por ciento. Se descubrieron 67 campos productores sobre 222 estructuras perforadas.

El ministro negó que la capitalización significase enajenamiento ya que el Estado continúa teniendo potestad sobre la riqueza no renovable. Con la reforma se está haciendo lo mismo que lo que YPFB realizaba hasta ahora con las empresas extranjeras contratistas, dijo, sólo que ahora, en vez de que las compañías internacionales vayan solas, estarán acompañadas por el pueblo de Bolivia como socios en el 50 por ciento de las acciones.

Además anotó que una serie de funciones se quedarán dentro de la YPF estatal. Tal es el caso de las refineries.

Son limpios, naturales, pero un poco caros

## Productos ecológicos, la nueva demanda del mercado exterior

“Gringos” y asiáticos se mueren por alimentarse “ecológicamente”, no importa el precio ni la procedencia. Bolivia exporta 14 de estos productos y puede sacar ventajas de esta “moda”

### Miguel Lora Fuentes

La atención general está centrada ahora sobre el tema medioambiental y eso toca también a la alimentación. Cada vez es más grande el grupo de consumidores de productos ecológicos, cuyo mercado mundial creció en los últimos seis años en 21.7 por ciento.

En Estados Unidos, uno de los principales consumidores, las ventas por este tipo de productos alcanzaron, el año pasado, los 2.8 billones de dólares, aseguró, Javier Hurtado, gerente de Alimentos Naturales IRUPANA.

Europeos, asiáticos y norteamericanos demuestran cada vez más su interés por los productos naturales que provienen de países sudamericanos.

El mercado alemán creció en un 9.0 por ciento y el asiático se abre paulatinamente. Sin embargo, muy pocos consumidores en Bolivia saben de la existencia de este tipo de producción.

### ¿QUÉ ES UN PRODUCTO ECOLÓGICO?

Conocido también como “biológico” u “orgánico”, explicó Hurtado, un producto ecológico es aquel que en su fase agrícola y industrial no utiliza agroquímicos artificiales, no contamina el medio ambiente y es producido de manera sostenible.

Su producción se rige en normas ecológicas para el manejo del suelo, de la fertilización y tratamiento de plagas,

bajo principios de no contaminación y no uso de agroquímicos (plaguicidas y herbicidas) utilizados en la producción convencional.

Para el control de plagas y enfermedades se utilizan productos alternativos fabricados en base a extractos de plantas y, en el control de la broca del café, hasta avispas.

### VALOR ORO

En el viejo mundo hay instituciones que se dedican a abrir mercados a pequeños productores de Sudamérica. Desarrollan una fuerte promoción de artículos ecológicos y consiguen algunos bonos e incentivos para su producción como por ejemplo los llamados “sobreprecios” o “bono bio” que oscilan entre 20 y 25 por ciento sobre el precio normal.

En el caso del cacao, se llega a un incentivo de tres bonos, es decir 80 por ciento de sobreprecio. Es un buen negocio, como lo muestra el entrevistado

### 14 PRODUCTOS EN BOLIVIA

Según el gerente general de la Asociación de Productores Ecológicos de Bolivia (AOPEB), Raúl Veliz, son 14 tipos de productos biológicos certificados que Bolivia exporta, desde café, quinua, hortalizas (32 variedades), cacao, nuez de la Amazonía, amaranto, leche, fibra, hasta frutas tropicales.

Veliz informó que hasta 1988 venían al país entidades alemanas y norteamericanas

para certificar este tipo de productos, pero a partir del 1994 la certificación es realizada en Bolivia gracias a la creación de tres entidades nacionales.

“En un inicio, la producción es cara porque hay que invertir en bastante mano de obra y porque no se utilizan fungicidas, herbicidas y agroquímicos y necesariamente hay que invertir para cuidar las plantas. Pero a medida que el suelo se equilibra en su fertilidad entonces se eleva la producción”, dijo.

### MARCO NORMATIVO

La AOPEB trabajó conjuntamente con la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería desde 1993 para la construcción de un marco normativo destinado a la producción ecológica, pero el intento no pudo cristalizarse.

Si bien se culminó la cuestión técnica, lo que falta es una decisión política para poner en marcha un reglamento para la producción, comercialización y etiquetado de productos ecológicos a nivel nacional, añadió.



Productos ecológicos, un buen negocio

### EXPORTACIÓN DE PRODUCTOS BIOLÓGICOS EN KILOGRAMOS - 1995

PRODUCTO	1994	1995
Castaña	61.520	151.000
Cacao		276.000
Quinua	175.000	217.000
Hortalizas	12.928	14.092
Café	17.250	95.000

Fuente: empresa Minka

## Los “ecológicos” se organizaron

Con posibilidades de seguir creciendo, la Asociación de Organizaciones de Productores Ecológicos de Bolivia (AOPEB) ya agrupa al momento a 19 instituciones (organizaciones campesinas y empresas privadas) que cultivan productos ecológicos.

Fundada en 1991 por seis organizaciones, en cuatro años la asociación expandió sus actividades y sus afiliados más importantes son la Asociación Nacional de Productores de Quinua (ANAPQUÍ) (alrededor de 800 productores), la productora de cacao El Ceibo (522 socios), 1.200 productores de café en San Ignacio de Velasco, provincia del departamento de Santa Cruz.

También forman parte de AOPEB medianas y pequeñas organizaciones y ONGs que producen hortalizas, quinua y amaranto.

**SUS FUNCIONES**  
La organización fomenta la agricultura ecológica mediante un plan de capacitación, sin dejar de lado el saber indígena.

Está encargada de garantizar la calidad de productos ecológicos mediante un sistema de certificación válido para el mercado nacional e internacional.



En esta  
Edición  
Uva



La vitivinicultura,  
una tradición  
tarieña, pero  
también el futuro del  
valle central  
(página 5).

**Rocha**  
El río Rocha será  
canalizado después  
de un siglo de  
olvido. Se invertirán  
915.572 dólares  
(página 7).

**Amor**



Viejecitos en el  
"Hospicio 25 de  
Mayo" de Sucre  
exigen amor de sus  
hijos (página 4).

**Inversión**  
Coca Cola anuncia  
instalar fábrica de  
jarabe en Oruro.  
Invertiría \$US 20  
millones (página 2).

**Cotoca**  
Unos 500.000  
peregrinos estarán  
hoy al pie de la  
Virgen de Cotoca,  
a 25 km de la  
capital oriental  
(página 7).

**Explotación**



Titulación de tierras  
puede evitar  
explotación  
irracional maderera  
en pueblos  
indígenas (página 3).

En capitales de departamento del país

# Unos 900.000 gremiales deambulan en las calles

Entre ellos también hay pudientes y quienes se debaten en la miseria. Los próceros se mimetizan en las filas de los últimos con la finalidad de evadir impuestos. Están a la espera de aumentar los márgenes de capital, de 1.000 a 2.000 bolivianos.

**TARIJA (PRESENCIA).** En las calles de los países más de 900 mil gremiales vendiendo una diversidad de objetos como forma de trabajo para ganar el sustento diario.

El informe fue proporcionado por el dirigente Francisco Figueroa, quien dijo que hasta el Censo de 1992 el número de gremiales asciende a más de 800 mil y que a la fecha esta cifra subió notoriamente.

## CATEGORIZACIÓN

Figueroa reconoció que dentro los gremiales también existen categorías que van desde los pudientes a quienes se debaten en la miseria y la pobreza logrando mínimamente su subsistencia.

"Hay varias categorías unos son más pudientes, otros menos y los más están incluidos en la miseria, se trata de gente que no conoce el negocio, gente del campo que ha vendido a la ciudad", dijo.

Anteriormente manifestaron observadores que los gremiales con la finalidad de evadir los impuestos y sacar mucha mayor ventaja.

## CONTRABAJAN Y OB-JETOS

El dirigente del sector dijo

que no es evidente que los gremiales sean los contrabandistas del país que interinan una diversidad de productos para su comercialización, sino se trata de grandes comerciantes que posteriormente utilizan a los gremiales como objetos.

Los grandes contrabandistas son algunos empresarios privados y algunos gobernantes de turno que recurren a los aviones, los ferrocarriles y los barcos, los gremiales no hacen eso", dijo.

## AMPLIACIÓN

Figueroa explicó que la firma de dos decretos relacionados con la tributación por parte de los gremiales a través del Régimen Simplificado y que serán difundidos en el curso de las próximas horas.

Dijo que uno de los derechos tiene que ver con la ampliación de los márgenes de capital con que cuenta un gremialista, anteriormente la primera categoría era de cero a mil bolivianos de capital ahorro es de cero a dos mil.

Al indicar que anteriormente la cifra que era de 10.800 remarcó que este monto se amplió a 18.800 bolivianos. También dijo que ahora hay seis categorías y que las primeras tienen que pagar 11 y 45 bolivianos.



## ALEJADOS

En cuanto a la relación con la COB, Figueroa dijo que los gremiales siguen alejados de este organismo desde el Congreso Nacional en Trinidad por los problemas que no se resolvieron.

Remarcó que la COB no tiene la capacidad de apercibirse ante los gremiales para buscar soluciones a este distanciamiento surgido producto de los cuestionamientos cobistas al dirigente Figueroa.

**CRECEN.** Por falta de empleos, todos quieren vender de todo. / (Archivo)

No pueden cobrar deudas del gobierno

# 40 empresas constructoras cerraron sus puertas el 96

"Hemos tenido que trabajar para el fisco y la banca, eso fue todo lo que hemos hecho este año", dice el presidente de la Cámara Boliviana de la Construcción, Carlos Morales, quien, sin embargo, reconoce que en los últimos meses de este año que concluye hubo una mejoría.

**TARIJA (PRESENCIA).** Más de 40 empresas constructoras cerraron sus puertas en el presente año, informó el presidente de la Cámara Boliviana de la Construcción (Caboco), Carlos Morales Alcoriza, quien especificó que hasta ocho empresas dejaron de operar por mes ante la imposibilidad de continuar trabajando.

No precisó cuántas fuentes de empleo se perdieron por el cierre de las empresas constructoras; sin embargo, dijo que la cifra es elevada si se toma en cuenta que las constructoras en el país originan unos 20 mil puestos de trabajo.

**DEUDAS Y MAS DEUDAS**  
El Presidente de Caboco explicó que uno de los factores para el cierre de algunas constructoras tiene que ver con las

deudas contraídas, de las que tampoco dio un monto exacto porque está a la espera de contar con información precisa al respecto después de que concluyan algunas evaluaciones que se efectúan.

"No tenemos el dato de la deuda acumulada. Estimamos que hasta el 15 de este mes contaremos con esa información", afirmó al indicar que estas deudas son muy perjudiciales y que generalmente obedecen a que algunas empresas tampoco pueden cobrar a sus deudores.

Hemos tenido que trabajar para el fisco y la banca, eso fue todo lo que hemos hecho este año", puntualizó Morales, quien de todas maneras reconoció que en esta ciudad desde hace meses se observan construcciones de nuevos edificios en el casco anti-

guo de la ciudad y otras zonas.

**PEQUEÑA SUBIDA**  
Morales Alcoriza explicó que en los últimos meses de este año el rubro de la construcción logró una pequeña subida con relación a la virtual paralización de actividades observada en el primer semestre de 1996. No obstante, precisó que no se lograron los objetivos previstos.

Dijo que en 1996 se logró un crecimiento del 6,4 por ciento, que es casi la mitad del porcentaje previsto a comienzos de año, respaldado incluso por fuentes gubernamentales y que ascendía a un 12,5 por ciento.

Ahora, Morales espera que en 1997 la tendencia favorable que ha empezado a presentarse en los últimos meses del año que concluye se mantenga e incremente.



**CRISIS.** El sector de la construcción del país no tiene contratos y no puede cobrar mucha deuda. / (Archivo)

Vivió de ilusiones y de "proyectos estrella" por más de cuatro siglos

# La Paz crece en forma desordenada y caótica

Transcurrieron cuatro siglos y medio desde que los colonizadores pisaron este paraje valluno. En las puertas del siglo XXI, de tiempos ciberneticos y vientos de cambio, los habitantes de La Paz padecen de insomnio en noches de lluvia por el temor a que un desastre natural cobre vidas humanas; a esto se adhiere la falta, desde la fundación, de un plan maestro de desarrollo urbano que provocó su crecimiento desordenado y caótico. La ciudad, con su accidentada topografía, se vuelve contra sus habitantes generando un hábitat urbano hostil y peligroso. La morfología paceña muestra en su entorno un grave deterioro.

Página 8



Para construir una obra en esta ciudad se invierte el doble. / (Archivo)

FARMACIAS  
DE TURNO  
LAS 24 HORAS

214433

Solución para el Transporte!!

RANDON



La empresa RONDON a través de RODARIA Ingeniería de Transporte Ltda., asumió el compromiso de apoyar el desarrollo del transporte en Bolivia, llenando un vacío tecnológico y de servicio, proyectándose a atender la demanda presente y futura, vinculando América a través del transporte.

Se transferirá tecnología para la fabricación de equipos de transporte, mediante el suministro de ejes, sistemas de freno, instalaciones de aire y otras partes que no se fabrican en el país. Se suministrará partes y piezas de reposición para atender la gran demanda de equipos RONDON que se encuentran rodando por las carreteras de Bolivia.

RODARIA atenderá la demanda de equipos originales RONDON, de semirremolques y equipos especiales de transporte, tales como: Volquetas para transporte de áridos, Silos para transporte de cemento en general, Tanque de aluminio y acero inoxidable para transporte de fluidos especiales y furgones refrigerados para transporte de carnes, frutas y productos lácteos para el transporte nacional y de exportación.

Con la nueva ley de carga, RODARIA se pone al servicio de todos los transportistas en Bolivia para orientarnos técnicamente a fin de que realice la adaptación de sus semirremolques y equipos de transporte, cumpliendo la Nueva Ley de Carga en forma segura y económica.

Tome contacto con:  
RODARIATel.: 427171  
Fax: 422727

Tener: Av. La Paz • Tel.: 4271711 • Fax: 422727 • Cédula 1344 • Santa Cruz - Bolivia

Invertiría \$US 20 millones

## Coca Cola anuncia instalación de fábrica de jarabe en Oruro

ORURO, (EFE).- La empresa Coca Cola anunció una inversión de entre 12 y 20 millones de dólares americanos destinados a la construcción de una fábrica de escenita o jarabe de la gaseosa más famosa del mundo.

Recientemente, el gerente general de Coca Cola, Juan Ortega aseguró que existen dos opciones para la inversión que propone la empresa, una la ampliación de la planta que se encuentra en Manaos (Brasil) y la otra de consolidación del proyecto en Oruro.

Dijo que la decisión favorecerá al país y principalmente a la región, debido a que se trata de una significativa inversión que derivaría en la creación de fuertes de trabajo.

Señaló que, si se consolida la inversión, podría motivar el interés de empresarios extranjeros, tomando en cuenta la ubicación geográfica de Oruro.

La presencia del ejecutivo de la Coca Cola motivó una exigencia regional al gobierno, para que cumpla su compromiso de reglamentar, de



una vez, las leyes 876 y 877, que establecen ventajas para los inversionistas.

Una de las ventajas es la exención del pago de impuestos por un lapso de cinco años, ampliando el beneficio para la región.

Ante la propuesta lanzada por Coca Cola, las autoridades y representantes de la empresa privada iniciarán una cruzada para lograr la reglamentación de las leyes de fomento a la inversión privada en Oruro.

La prefecta del Departamento, Mirtha Quevedo, comprometió su concurso para coordinar, con el empresariado privado y los dirigentes cívicos, la organización de una reunión

para analizar la propuesta de la empresa Coca Cola.

Las decisiones de esa sesión interinstitucional permitirán sacar una conclusión que será trasmitida al Presidente de la República, con el fin de que pueda instruir a sus subalternos agilizar el trámite de los reglamentos de las Leyes 876 y 877.

En Oruro existe la opinión de que al tener como inversionistas a la Coca Cola Company, en el futuro otras importantes empresas transnacionales tratarán de asentarse en esta región, siempre y cuando las condiciones o ventajas estén respaldadas por decretos reglamentarios.

Promesa del gobierno

## Fiscales de Distrito serán elegidos en enero

SUCRE (PRESENCIAL).- Diputados nacionales esperan elegir a los nuevos Fiscales de Distrito Titulares en la primera quincena de enero próximo en reemplazo de los nombrados interinamente, informó al periódico "Correo del Sur" de esta capital, el presidente de la Comisión de Constitución, Justicia y Policía Baja, Olivero Iriarte.

Iriarte expresó que el propósito de la nominación de Fiscales de Distrito es institucionalizar esos cargos que por más de dos años han estado en manos de personas nombradas de manera accidental.

Además informó que se reunirá con el Fiscal General de la República, Oscar Crespo Soliz para conversar sobre la elección de Fiscales de Distrito y para evaluar la posibilidad de constituir las ternas que faltan para La Paz y Beni.

"Queremos conocer el motivo por el cual aún no fueron remitidas esas ternas al parlamento", afirmó al mencionar que también se pide una información sobre las otras ternas de manera que se conozca bajo qué criterio fueron elegidas.

Resarcido que esa decisión fue tomada por los miembros de la Comisión de Constitución, Justicia y Policía Judicial, que se reunieron y consideraron la necesidad de consultar las ternas sobre la elección de las ternas. "Consignadamente tenemos que elegir a la brevedad posible para que estos sean los primeros fiscales designados constitucionalmente", agregó.

**PARA ESTA NAVIDAD  
UN REGALO DE EXCELENCIA**

**GT** **Montaña**

**La Bicicleta  
de los Campeones  
del Mundo**

**¡Últimos modelos en  
Bicicletas Montañeras!**

**MANTENIMIENTO  
TECNICO  
POR UN EXPERTO EN  
BICI MONTAÑERA**

**Reserve la suya en sus tiendas deportivas**

**ATHLETES  
WORLD**

**MEDALLA DE  
ORO**

**Entel**

Por colocar a BOLIVIA  
en la CUMBRE  
de las COMUNICACIONES

**Primer año de  
EXITOSA  
CAPITALIZACION**

**Entel móvil**

**COBERTURA GLOBAL**  
Toda Bolivia, todos los bolivianos

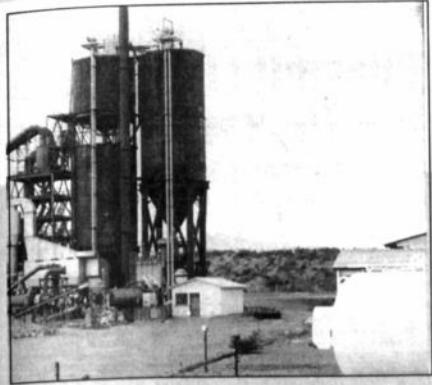
**ALEGRÍA**  
SENTIMOS EN COLABORAR

**metal-line**  
Construcciones Metálicas  
GALVANIZADAS

**CEMENTO PUZOLANICO  
YURA 50 KG  
DE PURA FUERZA**

LA PAZ: Av. Martín Cárdenas N° 500 Zona Villa Bóllvar - El Alto Tel.: - Fax: 814366

**CEMENTO  
YURA  
S.A.  
AREQUIPA**



El viernes se cerró el ciclo de consultas para los interesados en comprar la fábrica. (Archivo)

Venta se prevé en una semana

## Siete interesadas en privatizar fábrica de cemento tarijeña

**TARIJA, (PRESENCIA).** La Fábrica de Cemento el Puerto (FACEP) de propiedad de la Prefectura estará privatizada en una semana de acuerdo a la convocatoria publicada para su venta mediante licitación.

Siguiendo con el cronograma trazado por el Ministerio de Capitalización, el día 13 de este mes se abrirán los sobre "A" y "B" y se dará a conocer de siete interesados que compraron el Pliego de Especificaciones.

Ayer se cerró el ciclo de consultas por parte de los interesados para tener detalles en torno de esta industria que funciona desde comienzos de la presente década y que está ubicada a unos 105 kilómetros al norte de la ciudad.

De acuerdo a los detalles de la convocatoria para esta venta, en horas de la mañana del viernes se abrirán los sobre "B" que contendrán información técnica y antecedentes respecto de los propietarios.

Por la tarde se abrirá el sobre "B" donde estará la propuesta económica de compra y según se anticipó en la Prefectura, la mejor oferta económica accederá a la propiedad de la fábrica.

En el último día del ciclo de consultas sobre la fábrica, se presentaron representantes de la empresa DÚRALIT, de la Sociedad Boliviana de Cementos (SOBOCE) y el consorcio GLORIA.

Se supo que fueron 15 los interesados que presentaron sus ofertas.

de Especificaciones del pliego para

participar de este proceso de transferencia de una de las factorías más importantes de Tarija.

Esta industria que comercializa cemento en poblaciones chiquitanas, pozoñas y de Tarija, fue visitada por varios inversionistas en los últimos meses ante los anuncios de su próxima venta.

Luego de la llegada de representantes de DÚRALIT y de la firma GLORIA, estuvo en Tarija el representante de SOBOCE, Samuel Doria Medina, que mostró su interés en comprar la fábrica.

La materia prima de esta fábrica es la piedra caliza y el yeso extraído de la cantera en proximidad de la propia industria y cuyas reservas fueron probadas para una duración de 200 años a una capacidad de producción de 60 mil toneladas año.

Los trabajadores reiteraron que participarán del proceso en el marco de la Ley de Privatización y el decreto reglamentario que permite la participación laboral hasta el momento de su beneficio social.

Existe extrema demanda y el riesgo de estancamiento. No obstante, el pliego dijo que prevé lograr ingresos por unos monto de 150 millones de dólares para proyectos de desarrollo, en caso de darse.

Aunque inicialmente los municipios de Tarija efectuaron anuncios en sentido de que traían la transferencia de la industria a su poder, para contar con cemento para proyectos de haber desaparecido.

de Especificaciones del pliego para

## A la Opinión Pública

Junto a la población boliviana en general, los profesionales en salud agotaron todas las medidas democráticas para evitar la imposición de una mal llamada "Ley de la dignidad", cual es la recientemente promulgada "Ley de Pensiones", forzada por un gobierno constitucional que paradójicamente actúa como una verdadera dictadura en los Poderes Ejecutivo y Legislativo. En tales circunstancias, el Colegio Médico Departamental de La Paz reitera los siguientes hechos:

1. La oposición a la liquidación del sistema de pensiones contó con el respaldo de todos los médicos del país, así como de los otros sectores de profesionales responsables de la salud y de la misma población boliviana.
2. El Gobierno jamás accedió a un diálogo sincero y bajo principios técnicos, por el contrario, atropelló con la intervención arbitraria al Fondo Complementario de Jubilación Médica y ramas afines, sin modificar tal actitud pese a promesas oficiales.
3. Ante semejante violación de varios derechos constitucionales, el cuerpo médico en todos los departamentos del país, adoptó medidas legítimas y valientes de protesta incluyendo la resolución extrema de llegar a una huelga de hambre de varios de sus directivos, con una absoluta e irresponsable indiferencia gubernamental.
4. En tales circunstancias, respaldamos todas las gestiones formales que hoy se plantean para demostrar la inaplicabilidad de la Ley en cuestión, demandando al Poder Judicial el reconocimiento de ilegalidad de las últimas disposiciones ejecutivas.
5. Como todavía se imponen directivas neo-liberales dictaminadas dentro y fuera del país, seguiremos luchando firmemente junto al pueblo de Bolivia en defensa de los principios de solidaridad colectiva y contra futuros atropellos al sistema de Seguridad Social a corto plazo.

La Paz, diciembre 8 de 1996

LA DIRECTIVA

Según pueblos indígenas del Beni

## Titulación de tierras puede evitar explotación irracional maderera

*En esta región hay 17 etnias organizadas. Anuncian que la consolidación de sus territorios seguirá siendo una de las principales metas del movimiento indígena. Advierten que mientras no esté demarcado su territorio, continuará el abuso de las madereras.*

Por Zulma Parada

Gutiérrez

TRINIDAD (PRESENCIA).

Los pueblos indígenas del Beni continúan en la búsqueda de consolidar sus territorios a través de la titulación y la demarcación respectiva, como primer paso para evitar la explotación irracional de la madera y otros recursos.

Este objetivo ha venido siendo uno de los principales para las comunidades étnicas del departamento, ya que pese a contar con el reconocimiento de tres territorios indígenas como el Isiboro Sécure, Surión y Multietnico, que hasta el momento no han podido concretar por la falta de voluntad política dentro de las esferas del gobierno.

Este hecho fue reconocido por el presidente de la Central de Pueblos Indígenas del Beni, José Gabriel Guasabe, quien manifestó que si hubiera existido "un poquito de voluntad política creo que hubiéramos conseguido concretar este objetivo, pero este hecho no se ha dado naturalmente".

Manifestó que hasta no logra la titulación de estos tres territorios que están con decretos supremos y el reconocimiento de otras áreas habitadas por etnias benianas, el tema de la consolidación de territorios seguirá siendo una de sus principales metas como movimiento indígena.

Las dificultades, conflictos y necesidades han encontrado a los pueblos indígenas unidos para enfrentarlas, aunque en algunas circunstancias tuvieron que solucionar algunos problemas internos, pero pese a ello se busca el fortalecimiento de la organización departamental.

LA LEY INRA

AUN ES TEORICA

Por ello consideró que con la promulgación de la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) la titulación de los territorios podría concretarse y

al mismo tiempo mantener la unidad de las comunidades étnicas del país.

"Esta ley trae beneficios importantes para los pueblos indígenas del país, ya que se reconoce el derecho de nuestros pueblos al territorio; sin embargo, será positiva en la medida en que se cumplan todos sus artículos y en la medida en que exijamos su cumplimiento y sea uno de los protagonistas en su aplicación", acotó.

Para los pueblos indígenas con esta ley se ha logrado el reconocimiento de una relatividad exigida desde hace muchos años; sin embargo reconoció que falta mucho por recorrer para saber si estos beneficios se concretarán en la consolidación de la tenencia de la tierra y el respeto a su hábitat natural.

PROMESA INCUMPLIDA

Hasta el 22 de noviembre el gobernador se había comprometido a entregar los títulos de cinco territorios indígenas del país, de los cuales 4 son para el Beni: el Isiboro Sécure, territorio Chiríman, Multietnico y Surión; sin embargo, hasta ahora no se ha titulado.

Además, han solicitado el reconocimiento de otros seis territorios para similar número de etnias, que habitan en otras provincias del departamento: los Movimia, Joquimilanos, Itomamas y otros.

En este caso, se está preparando toda la documentación exigida por ley para comenzar a realizar el trámite de titulación de tierras comunitarias. En este caso los títulos podrían ser entregados después de 9 meses de iniciado todo el proceso de reconocimiento.

EXPLORACION MADERERA

A la falta de la demarcación de territorios indígenas, se suma la falta de una política para sacar a las empresas madereras as que cor-



Crean que la primera conquista y derecho será lograr la titulación de sus tierras para luego desarrollar otras actividades en sus lugares de origen. (Archivo)

truan operando dentro del territorio indígena multietnico, área que está quedando casi sin recursos forestales debido a la explotación irracional de los mismos.

Sin embargo, pese a los compromisos incumplidos, los pueblos indígenas del Beni esperan que las autoridades gubernamentales concreten un apoyo directo a las etnias del departamento, principalmente en las

áreas de salud y educación.

En el Beni hay 17 etnias organizadas y que están afiliadas a la Central de Pueblos Indígenas del Beni, pero están sufriendo otras que habían sido consideradas como desaparecidas, como el caso de los Chabocuras, etnia que se encuentra en la provincia Hernández y que ha solicitado su reconocimiento ante la organización indígena.

## Guia PROFESIONAL

### GINECOLOGIA - OBSTETRICIA

Dra. Lidia Durán Gonzales

Control Prenatal - Partos - Cesáreas - Planificación Familiar - Cáncer - Ginecológico - Menopausia - Cirugía - Ginecológica.

Consultas: Edif. Presidente, calle Hugo Estrada 64 (Frente curva sur) Oficina 1001. Tel. 772576. B.P. 814111 - 815111. Demófilo Tel. 221113. Atención Hrs. 8:00 a 12:00.

COLEGIO MEDICO DEPARTAMENTAL DE LA PAZ

### PSICOLOGA

Lic. Esp. V. ROSARIO ALARCON VELASCO

PSICOLOGIA CLINICA, EDUCATIVA Y VOCACIONAL. Maestría Profesional en Psicología. Licenciatura en Psicología. Licenciatura en Psicopedagogía. Alrededor psicológico, familiar y de crecimiento infantil y de adolescencia, escolares y de aprendizaje, de conducta y social. Consultoría en psicología.

ORIENTACION VOCACIONAL INDIVIDUAL Y POR GRUPOS. para una adecuada elección profesional. Consultoría Edif. Alamedas (El Pintor) Huayac. A. piso 6, Depto. 25. Tel. 35-11-64. Boticapersonal. 72-03-03.

### NEUROLOGO

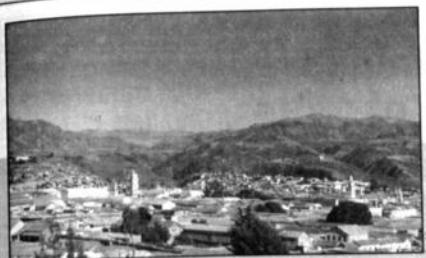
### SISTEMA NERVIOSO

Dr. Lucio Enrique Valda Tudela. - NEUROLOGO

Clínica: Dr. Lucio Enrique Valda Tudela. - NEUROLOGO

Tel. 201000. Oficina 1001. Consulta: 772576. Oficina 1002. Consulta: 772577. Oficina 1003. Consulta: 772578. Oficina 1004. Consulta: 772579. Oficina 1005. Consulta: 772580. Oficina 1006. Consulta: 772581. Oficina 1007. Consulta: 772582. Oficina 1008. Consulta: 772583. Oficina 1009. Consulta: 772584. Oficina 1010. Consulta: 772585. Oficina 1011. Consulta: 772586. Oficina 1012. Consulta: 772587. Oficina 1013. Consulta: 772588. Oficina 1014. Consulta: 772589. Oficina 1015. Consulta: 772590. Oficina 1016. Consulta: 772591. Oficina 1017. Consulta: 772592. Oficina 1018. Consulta: 772593. Oficina 1019. Consulta: 772594. Oficina 1020. Consulta: 772595. Oficina 1021. Consulta: 772596. Oficina 1022. Consulta: 772597. Oficina 1023. Consulta: 772598. Oficina 1024. Consulta: 772599. Oficina 1025. Consulta: 772500. Oficina 1026. Consulta: 772501. Oficina 1027. Consulta: 772502. Oficina 1028. Consulta: 772503. Oficina 1029. Consulta: 772504. Oficina 1030. Consulta: 772505. Oficina 1031. Consulta: 772506. Oficina 1032. Consulta: 772507. Oficina 1033. Consulta: 772508. Oficina 1034. Consulta: 772509. Oficina 1035. Consulta: 772510. Oficina 1036. Consulta: 772511. Oficina 1037. Consulta: 772512. Oficina 1038. Consulta: 772513. Oficina 1039. Consulta: 772514. Oficina 1040. Consulta: 772515. Oficina 1041. Consulta: 772516. Oficina 1042. Consulta: 772517. Oficina 1043. Consulta: 772518. Oficina 1044. Consulta: 772519. Oficina 1045. Consulta: 772520. Oficina 1046. Consulta: 772521. Oficina 1047. Consulta: 772522. Oficina 1048. Consulta: 772523. Oficina 1049. Consulta: 772524. Oficina 1050. Consulta: 772525. Oficina 1051. Consulta: 772526. Oficina 1052. Consulta: 772527. Oficina 1053. Consulta: 772528. Oficina 1054. Consulta: 772529. Oficina 1055. Consulta: 772530. Oficina 1056. Consulta: 772531. Oficina 1057. Consulta: 772532. Oficina 1058. Consulta: 772533. Oficina 1059. Consulta: 772534. Oficina 1060. Consulta: 772535. Oficina 1061. Consulta: 772536. Oficina 1062. Consulta: 772537. Oficina 1063. Consulta: 772538. Oficina 1064. Consulta: 772539. Oficina 1065. Consulta: 772540. Oficina 1066. Consulta: 772541. Oficina 1067. Consulta: 772542. Oficina 1068. Consulta: 772543. Oficina 1069. Consulta: 772544. Oficina 1070. Consulta: 772545. Oficina 1071. Consulta: 772546. Oficina 1072. Consulta: 772547. Oficina 1073. Consulta: 772548. Oficina 1074. Consulta: 772549. Oficina 1075. Consulta: 772550. Oficina 1076. Consulta: 772551. Oficina 1077. Consulta: 772552. Oficina 1078. Consulta: 772553. Oficina 1079. Consulta: 772554. Oficina 1080. Consulta: 772555. Oficina 1081. Consulta: 772556. Oficina 1082. Consulta: 772557. Oficina 1083. Consulta: 772558. Oficina 1084. Consulta: 772559. Oficina 1085. Consulta: 772560. Oficina 1086. Consulta: 772561. Oficina 1087. Consulta: 772562. Oficina 1088. Consulta: 772563. Oficina 1089. Consulta: 772564. Oficina 1090. Consulta: 772565. Oficina 1091. Consulta: 772566. Oficina 1092. Consulta: 772567. Oficina 1093. Consulta: 772568. Oficina 1094. Consulta: 772569. Oficina 1095. Consulta: 772570. Oficina 1096. Consulta: 772571. Oficina 1097. Consulta: 772572. Oficina 1098. Consulta: 772573. Oficina 1099. Consulta: 772574. Oficina 1100. Consulta: 772575. Oficina 1101. Consulta: 772576. Oficina 1102. Consulta: 772577. Oficina 1103. Consulta: 772578. Oficina 1104. Consulta: 772579. Oficina 1105. Consulta: 772580. Oficina 1106. Consulta: 772581. Oficina 1107. Consulta: 772582. Oficina 1108. Consulta: 772583. Oficina 1109. Consulta: 772584. Oficina 1110. Consulta: 772585. Oficina 1111. Consulta: 772586. Oficina 1112. Consulta: 772587. Oficina 1113. Consulta: 772588. Oficina 1114. Consulta: 772589. Oficina 1115. Consulta: 772590. Oficina 1116. Consulta: 772591. Oficina 1117. Consulta: 772592. Oficina 1118. Consulta: 772593. Oficina 1119. Consulta: 772594. Oficina 1120. Consulta: 772595. Oficina 1121. Consulta: 772596. Oficina 1122. Consulta: 772597. Oficina 1123. Consulta: 772598. Oficina 1124. Consulta: 772599. Oficina 1125. Consulta: 772500. Oficina 1126. Consulta: 772501. Oficina 1127. Consulta: 772502. Oficina 1128. Consulta: 772503. Oficina 1129. Consulta: 772504. Oficina 1130. Consulta: 772505. Oficina 1131. Consulta: 772506. Oficina 1132. Consulta: 772507. Oficina 1133. Consulta: 772508. Oficina 1134. Consulta: 772509. Oficina 1135. Consulta: 772510. Oficina 1136. Consulta: 772511. Oficina 1137. Consulta: 772512. Oficina 1138. Consulta: 772513. Oficina 1139. Consulta: 772514. Oficina 1140. Consulta: 772515. Oficina 1141. Consulta: 772516. Oficina 1142. Consulta: 772517. Oficina 1143. Consulta: 772518. Oficina 1144. Consulta: 772519. Oficina 1145. Consulta: 772520. Oficina 1146. Consulta: 772521. Oficina 1147. Consulta: 772522. Oficina 1148. Consulta: 772523. Oficina 1149. Consulta: 772524. Oficina 1150. Consulta: 772525. Oficina 1151. Consulta: 772526. Oficina 1152. Consulta: 772527. Oficina 1153. Consulta: 772528. Oficina 1154. Consulta: 772529. Oficina 1155. Consulta: 772530. Oficina 1156. Consulta: 772531. Oficina 1157. Consulta: 772532. Oficina 1158. Consulta: 772533. Oficina 1159. Consulta: 772534. Oficina 1160. Consulta: 772535. Oficina 1161. Consulta: 772536. Oficina 1162. Consulta: 772537. Oficina 1163. Consulta: 772538. Oficina 1164. Consulta: 772539. Oficina 1165. Consulta: 772540. Oficina 1166. Consulta: 772541. Oficina 1167. Consulta: 772542. Oficina 1168. Consulta: 772543. Oficina 1169. Consulta: 772544. Oficina 1170. Consulta: 772545. Oficina 1171. Consulta: 772546. Oficina 1172. Consulta: 772547. Oficina 1173. Consulta: 772548. Oficina 1174. Consulta: 772549. Oficina 1175. Consulta: 772550. Oficina 1176. Consulta: 772551. Oficina 1177. Consulta: 772552. Oficina 1178. Consulta: 772553. Oficina 1179. Consulta: 772554. Oficina 1180. Consulta: 772555. Oficina 1181. Consulta: 772556. Oficina 1182. Consulta: 772557. Oficina 1183. Consulta: 772558. Oficina 1184. Consulta: 772559. Oficina 1185. Consulta: 772560. Oficina 1186. Consulta: 772561. Oficina 1187. Consulta: 772562. Oficina 1188. Consulta: 772563. Oficina 1189. Consulta: 772564. Oficina 1190. Consulta: 772565. Oficina 1191. Consulta: 772566. Oficina 1192. Consulta: 772567. Oficina 1193. Consulta: 772568. Oficina 1194. Consulta: 772569. Oficina 1195. Consulta: 772570. Oficina 1196. Consulta: 772571. Oficina 1197. Consulta: 772572. Oficina 1198. Consulta: 772573. Oficina 1199. Consulta: 772574. Oficina 1200. Consulta: 772575. Oficina 1201. Consulta: 772576. Oficina 1202. Consulta: 772577. Oficina 1203. Consulta: 772578. Oficina 1204. Consulta: 772579. Oficina 1205. Consulta: 772580. Oficina 1206. Consulta: 772581. Oficina 1207. Consulta: 772582. Oficina 1208. Consulta: 772583. Oficina 1209. Consulta: 772584. Oficina 1210. Consulta: 772585. Oficina 1211. Consulta: 772586. Oficina 1212. Consulta: 772587. Oficina 1213. Consulta: 772588. Oficina 1214. Consulta: 772589. Oficina 1215. Consulta: 772590. Oficina 1216. Consulta: 772591. Oficina 1217. Consulta: 772592. Oficina 1218. Consulta: 772593. Oficina 1219. Consulta: 772594. Oficina 1220. Consulta: 772595. Oficina 1221. Consulta: 772596. Oficina 1222. Consulta: 772597. Oficina 1223. Consulta: 772598. Oficina 1224. Consulta: 772599. Oficina 1225. Consulta: 772500. Oficina 1226. Consulta: 772501. Oficina 1227. Consulta: 772502. Oficina 1228. Consulta: 772503. Oficina 1229. Consulta: 772504. Oficina 1230. Consulta: 772505. Oficina 1231. Consulta: 772506. Oficina 1232. Consulta: 772507. Oficina 1233. Consulta: 772508. Oficina 1234. Consulta: 772509. Oficina 1235. Consulta: 772510. Oficina 1236. Consulta: 772511. Oficina 1237. Consulta: 772512. Oficina 1238. Consulta: 772513. Oficina 1239. Consulta: 772514. Oficina 1240. Consulta: 772515. Oficina 1241. Consulta: 772516. Oficina 1242. Consulta: 772517. Oficina 1243. Consulta: 772518. Oficina 1244. Consulta: 772519. Oficina 1245. Consulta: 772520. Oficina 1246. Consulta: 772521. Oficina 1247. Consulta: 772522. Oficina 1248. Consulta: 772523. Oficina 1249. Consulta: 772524. Oficina 1250. Consulta: 772525. Oficina 1251. Consulta: 772526. Oficina 1252. Consulta: 772527. Oficina 1253. Consulta: 772528. Oficina 1254. Consulta: 772529. Oficina 1255. Consulta: 772530. Oficina 1256. Consulta: 772531. Oficina 1257. Consulta: 772532. Oficina 1258. Consulta: 772533. Oficina 1259. Consulta: 772534. Oficina 1260. Consulta: 772535. Oficina 1261. Consulta: 772536. Oficina 1262. Consulta: 772537. Oficina 1263. Consulta: 772538. Oficina 1264. Consulta: 772539. Oficina 1265. Consulta: 772540. Oficina 1266. Consulta: 772541. Oficina 1267. Consulta: 772542. Oficina 1268. Consulta: 772543. Oficina 1269. Consulta: 772544. Oficina 1270. Consulta: 772545. Oficina 1271. Consulta: 772546. Oficina 1272. Consulta: 772547. Oficina 1273. Consulta: 772548. Oficina 1274. Consulta: 772549. Oficina 1275. Consulta: 772550. Oficina 1276. Consulta: 772551. Oficina 1277. Consulta: 772552. Oficina 1278. Consulta: 772553. Oficina 1279. Consulta: 772554. Oficina 1280. Consulta: 772555. Oficina 1281. Consulta: 772556. Oficina 1282. Consulta: 772557. Oficina 1283. Consulta: 772558. Oficina 1284. Consulta: 772559. Oficina 1285. Consulta: 772550. Oficina 1286. Consulta: 772551. Oficina 1287. Consulta: 772552. Oficina 1288. Consulta: 772553. Oficina 1289. Consulta: 772554. Oficina 1290. Consulta: 772555. Oficina 1291. Consulta: 772556. Oficina 1292. Consulta: 772557. Oficina 129





Esta ciudad tendrá nuevas obras.

Por más de Bs 3 millones

## Alcaldía inaugurará 53 obras urbanas en Sucre

SUCRE (PRESENCIA).- La Alcaldía de Sucre, capital del departamento de Chuquisaca, entregará 53 obras durante estos meses en las diferentes zonas, calles y barrios de la ciudad y en varias comunidades campesinas en las que invertió más de tres millones de bolivianos.

Dicha inauguración estará a cargo del alcalde Germán Gutiérrez quien se mostró satisfecho porque con esa cantidad de obras se llegaría a sumar 200 trabajos ejecutados bajo su gestión en el año que ya finaliza.

Entafuzó que las 53 obras—entre pavimento rígido, bordillos, refacciones de escuelas y otros—serán entregadas en este “mes de la solidaridad y fraternidad” y para cerrar su gestión.

Aclaró que los trabajos no solo fueron ejecutados en la sección capital Sucre, sino también en el área rural. Muchos de ellos se concluirán en el trascurso de los siguientes días.

Dijo que las obras que se realizaron a la altura del año son de diferente importancia. Se hicieron mejoras como la de “Carlos Gardel” en homenaje al “bombe tango” de la Argentina, acceso a diferentes barrios que se formaron en lugares difíciles, etc.

Asimismo, se hicieron puen-

tes, muros de contención, escuelas, empedrado colonial, captación de agua potable, rehabilitación de viviendas, pavimentación de patios de escuela, mejoramiento de sanitarios y muchas otras obras que beneficiaron a unas 41 zonas.

El municipio de la primera sección de la provincia Oroyeza de este departamento ha ejecutado en todas esas obras más de 3 millones de bolivianos, siendo la mayor parte recurso demandó la prolongación de la avenida Venezuela, con 257.827 bolivianos y la que menos costo tuvo fue la construcción de gabiones en la localidad del Paredón, con 1.944 bolivianos.

Gutiérrez manifestó que las obras grandes y pequeñas destinadas a cubrir en general todas las necesidades prioritarias de las comunidades y barrios, por lo que ponderó la interligencia y coordinación de los vecinos para participar en la elaboración de proyectos a ser ejecutados durante la gestión.

Señaló que una de las obras importantes de la región rural del Municipio es el puente peatonal de la comunidad El Tapial, que se entregará el 22 de diciembre. Esta obra servirá de mucho para que los agricultores ya no se quedan con sus productos por la crecida del río.

Por Fernando Barral Zegarra

TARIJA. (PRESENCIA).- La vitivinicultura pese a los problemas y dificultades que enfrenta seguirá siendo como tradicionalmente hasta ahora, el rubro más importante del valle central de Tarija.

No en vano el industrial, Julio Kohlberg declaró que este rubro es el futuro del valle porque no hay otra actividad con tanta tradición en el resto del país y es un imperativo su preservación.

El rubro vitivinícola en Tarija tiene una gran incidencia en el acontecer regional por constituirse en una actividad con efectos multiplicadores muy importantes, porque a partir de la producción de vinos y singanis se originan otras actividades.

### LA PRODUCCIÓN

En la actualidad, únicamente en el valle central de Tarija, hay una frontera agrícola estimada de 1.200 hectáreas y pese a algunas estadísticas logradas no hay un dato preciso respecto del número de productores de uva en la zona.

En términos de promedio se obtiene unos 15 mil kilos de uva por hectárea, con unos pequeños cálculos en forma global se logra anualmente una producción de 15 millones de kilos de ese fruto.

De este total de la producción, más del 80 por ciento se destina a las siete ocho bodegas dedicadas a la producción de vinos y licores, mientras que menos del 20 por ciento de la uva, especialmente la variedad moscatel de alejandría, es llevada a los diferentes mercados para comercializarse como fruta.

### UN MAL, LA FILOXERA

Sin la filoxera, que es una plaga que afecta los viñedos disminuyendo los niveles de rendimiento, la producción de uva por

hectárea ascendería a unos 20 mil kilos, es decir cinco mil más que ahora.

La filoxera que es un pulgón que se introduce en la raíz de la planta de la vid y extrae gran parte de la savia impidiendo un normal desarrollo de la uva. Kohlberg reconoce que el problema es su ocupante.

De todas maneras asegura que se hacen esfuerzos para disminuir los efectos de la plaga con el asesoramiento de organismos del exterior especializados en resolver este tipo de problemas.

### NO ES PARA TANTO

Kohlberg rechazó las informaciones propagadas hace algunos meses, en base a un documento de Naciones Unidas, en sentido de que por efecto de la filoxera la vitivinicultura en Tarija estaba condenada a desaparecer en pocos años.

“Rechazó totalmente esas apreciaciones que dan cuenta de un futuro funesto de este rubro”, dijo para remarcar que la afirmación sería válida si no estuviera haciendo nada; sin embargo, aseguró que se trabaja árdicamente para enfrentar el mal.

Dijo que en la Argentina hay inmensas zonas dedicadas a la producción de vid y desde hace 100 años tienen el problema de la filoxera sin que haya desaparecido esta actividad. Aseguró que el mal se controla y se buscan alternativas de solución.

### UN PIE POR OTRO

A propósito de este problema, el Director del Centro Vitivinícola de Tarija, Iván Bluske, declaró que una de las acciones es el cambio de las plantas de vid a la variedad pie franco por el pie americano que es más resistente.

Se explicó que el pie americano no tiene una raza gruesa que impide que el agujón del pulgón penetre hasta la savia, preservando así la planta y ocasionando la muerte del bicho por falta de alimentación.

Kohlberg dijo que los viticultores enfrentan otros problemas y dificultades durante el proceso de producción, pero que no son tan graves como la filoxera y por consiguiente son muchos más controlables.

### BODEGAS Y PRODUCCIÓN

En el valle de Tarija hay unas ocho bodegas dedicadas a la producción de vinos y singanis en sus diferentes variedades, sigui-

endo a la producción de vinos y singanis.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión es aumentar la producción de vid para aumentar el consumo masivo de vinos.

En esta región, la pretensión



Aumentó el parque automotor

## Siete mil vehículos evaden impuestos en Potosí

**POTOSÍ. (PRESENCIA).** En la ciudad de Potosí, alrededor de siete mil vehículos evaden impuestos al municipio local. El municipio potosino tiene registrados 8.000 automóviles y la Unidad Operativa de Tránsito 15.000.

De acuerdo a las últimas estadísticas de la Alcaldía así como de la Unidad Operativa de Tránsito, en los dos últimos años, el parque automotor se ha incrementado de 6.000 a 15.000 unidades.

Estos indicadores fueron conocidos con motivo de la reciente realización de un Seminario de Tráfico y Vialidad que fue organizado por el Concejo Municipal, la Unidad Operativa de Tránsito, el Plan de Rehabilitación de las Areas Históricas de Potosí y las organizaciones de transporte público en esta ciudad.

Se pudo establecer que no todos los motorizados de transporte público y particular se encuentran registrados en la Alcaldía y que consiguientemente este hecho implica una clara evasión de impuestos por este rubro a la Comuna.

Mientras los Registros de la Alcaldía dan cuenta de la existencia de algo más de 8.000 vehículos, por su parte en otras instancias, especialmente de la Tránsito, señalan que los motorizados son más de 15.000.

### CAOS VEHICULAR

Ante el crecimiento del parque automotor en la Villa Imperial, los representantes de los diferentes instituciones que participaron en el Seminario coincidieron en establecer que "ahora existe un verdadero caos en el tráfico vehicular, más que todo en horas determinadas del día".

Hasta hace más de dos años, no existía mucho problema, en cuanto al tráfico vehicular, porque todos circulaban sin mayores dificultades; pero ahora a raíz del crecimiento de nuestro parque automotor, la ciudad de Potosí ya presenta los mismos problemas de otras ciudades por los congestionamientos de carros que ahora vemos todos los días más que todo en horas topes", sostuvo el presidente del Concejo Municipal, Juventino Phillips Bernal.

El Comandante de la Unidad Operativa de Tránsito, Cnl. Napoleón Unzueta, dijo que "para las autoridades y uniformados de esta institución policial, el control adecuado del tráfico ahora es más costoso porque ya no se puede considerar a la ciudad de Potosí como antes, con un parque automotor limitado".

Consideramos que se trata de un buen indicador que permite alejar esperanzas de que, pese a todo, Potosí está comenzando a reactivar su economía porque ciertamente ahora hay muchos vehículos y también se cuentan con nuevas urbanizaciones en diferentes zonas de la ciudad", comentó.

### PLANTEAMIENTOS

Al término del Seminario, se planteó convertir a algunas calles del centro de la ciudad en arterias estrictamente "peatonales", sobre todo la céntrica calle Bolívar. Aún es objeto de análisis y de nuevas consideraciones en procura de que el reordenamiento vehicular sea en base a consenso y participación de diferentes instituciones locales.

Causa de la migración campesina

## Agricultura inapropiada causa degradación de tierra en el valle

Técnicos británicos realizan una investigación sobre conservación de suelos y agua en los valles andinos de media y baja altitud de Cochabamba, para evitar la desertización.

### COCHABAMBA (PRESENCIA).

Las prácticas agrícolas inadecuadas dentro de las zonas de agricultura y transición o de amortiguamiento asentadas entre los bosques y áreas de población permanente del valle cochabambino son las más comunes causas de degradación de los recursos naturales, principalmente, el deterioro de la tierra y la pérdida de agua.

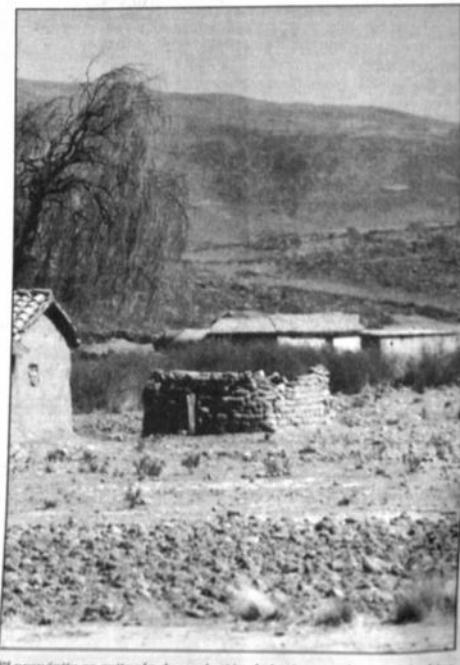
Estas prácticas inapropiadas en áreas distantes a los márgenes forestales conducen a la migración y al uso insostenible del suelo cerca de las áreas forestales, según datos del proyecto "Estrategias para Prácticas Mejoradas de Conservación de Suelo y Agua en los Sistemas de Producción de Ladera de los Valles Andinos de Bolivia".

El estudio, con una duración de tres años, inició su labor en las provincias Esteban Arce, Tiraque y Cercado de este departamento con la cooperación de organismos de desarrollo como el Centro de Promoción y Desarrollo de Campesinos (CIPCA) y el Programa de Manejo Integral de Cuencas (PROMIC).

De acuerdo a la información, un problema tan importante como el deterioro del suelo por erosión, en especial en la zona andina de esta región cuya tierra agrícola está ubicada en las laderas muy escarpadas con grandes problemas de erosión, impulsaron a la Facultad de Ciencias Agrícolas, Pecuarias, Forestales y Veterinarias de la Universidad Mayor de San Simón (UMSS) a gestionar la cooperación del gobierno británico, a través de contactos con expertos del Instituto de Investigación en Ingeniería Agrícola, como es el caso de Briam Sims y Jim Ellis Jones.

### CONSERVACIÓN DEL SUELO

El proyecto de investigación en conservación de suelos y agua en ladera, está dirigido a los valles andinos de media y baja altitud de Cochabamba. Tiene por objeto investigar en terrenos de agricultores y en estación experimental métodos prácticos y baratos de conservación de suelo y agua dando énfasis sobre prácticas vegetativas con el propósito de controlar la erosión del suelo y mejorar la productividad de la misma para el cumplimiento de las metas de control de la erosión, procesos de desertización y de sostenibilidad de sistemas de producción de comunidades a través del aumento de fertilidad del suelo.



El propósito es evitar la degradación de la tierra y el agua. / Archivo

Los resultados hasta ahora alcanzados tanto por el proyecto como por la misma facultad, se dijo, fueron merecedores del visto bueno del gobierno británico.

En la actualidad, por otra parte, la misión británica trabaja también en la elaboración de otro proyecto de mejoramiento de la tracción animal en Cochabamba. *Experiencias con la facultad por medio del Centro de Investigación Física, Fisiología y Extensión en Mecanización Agrícola.* De esta manera se busca el beneficio de las familias de agricultores de la pequeña propiedad en los valles cochabambinos.

**Denuncia el municipio Dos madereras evaden impuestos en Riberalta**

**RIBERALTA. (EFE).** Dos empresas madereras de Riberalta fueron acusadas de evadir el pago de impuestos, por 400.000 dólares, aunque éstas rechazan la exigencia por presunto cobro ilegal.

Según informó el representante de la firma Bolital, Sandro Giordano, la exigencia tributaria corresponde a los municipios de los departamentos de La Paz y de Pando.

Giordano dijo que las empresas dedicadas a la explotación forestal sólo están obligadas a pagar regalías departamentales y derecho de monte y, en consecuencia, el reclamo de los municipios es ilegal.

Bolital y Mamoré-Cabrería son las empresas que han pagado las regalías desde 1984, cuando se implantó el 11 por ciento sobre el valor de las extracciones madereras.

Según el gerente, las autoridades municipales están confundidas al pretender la aplicación de la Ley de Descentralización Administrativa.

Todo lo que se pagó a las (ex) corporaciones sostuvo Giordano, la Prefectura lo conoce, y lo hicieron con los gobiernos departamentales, la Superintendencia forestal no sabe, porque es gente nueva.

A su vez, el representante de la empresa "mamoré-Cabrería", Armando Cabrera, subrayó que su compañía "ha cumplido con todo" lo relativo al pago de obligaciones tributarias.

Cabrera puntualizó que su firma es de las más antiguas en la actividad maderera pero, desde hace tres años, ha suspendido su labor en el departamento de La Paz.

## GANADOR DEL CLAVEGRAMA No. 26



En la foto, el Sr. Douglas I. Chambi S. ganador del CLAVEGRAMA No. 26, de la ciudad de La Paz.

## GANADOR DE LA SEMANA

### LEXICOGRAMA No. 1.146

Es el Sr. ENRIQUE ALIAGA BALBOA con C.I. 402793 con domicilio en Ciudad Satélite calle 10 "A" No. 820, de la ciudad de La Paz, el mencionado ganador deberá apersonarse a nuestras oficinas (Dept. de Circulación) con su C.I. (y fotocopia) para recoger su premio.



SOLUCIÓN AL LEXICOGRAMA No. 1.146

## OBRAS del Gobierno Nacional

### CONVOCATORIA N° ORU-469/96 PRIMERA LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL

#### LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORURO CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

#### DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950-FIS-B0 DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a las Empresas legalmente establecidas y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

EJECUTIVO: P-944-2  
PROVISIÓN DE MOBILIARIO ESCOLAR  
PROYECTOS: Escuela Seccional Azurita Condorí, Escuela Central Tiliti, Escuela Seccional Pananosa, Escuela Seccional Coquingorit, Escuela Uru-Uru, Escuela Seccional Querezana, Escuela Seccional Churacani, Escuela Seccional Huchusuma Herrera, Escuela Seccional Huchusuma Porvenir, Escuela Villa Arriba, Escuela Seccional Hococucho y Escuela Seccional Uncallani.  
CÓDIGOS: EF07/ORU/1408, EF08/ORU/1409, EF07/ORU/1449, EF07/ORU/11850, EF08/ORU/1452, EF07/ORU/11865, EF07/ORU/11854, EF07/ORU/11852, EF07/ORU/11851 y EF07/ORU/1422.

Valor del pliego: Bs. 350.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 450.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días

Los proyectos señalados se encuentran ubicados en el barrio Uru-Uru de la ciudad de Oruro y las comunidades de Azurita, Tiliti, Pananosa, Coquingorit, Querezana, Churacani, Huchusuma Herrera, Huchusuma Porvenir, Uru-Uru, Hococucho, Uncallani, de las provincias Salamina, San Pedro de Totora, Abrao y Cercado del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán ser adquiridas en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la calle Pagador N° 3641 entre calles Cochabamba y Caro de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

para habilitarse los oferentes, **necesariamente** deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Jurídica de la Prefectura del Departamento de Oruro, ubicadas en la Plaza 10 de Febrero de la ciudad de Oruro, hasta horas 11:30 a.m. de los días jueves 9 de enero de 1997.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público, a horas 14:30 p.m. del día jueves 9 de enero de 1997 en las oficinas de la Secretaría General de la Prefectura de Oruro, ubicada en la calle Potosí 929 entre calle Caro y Montecinos.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizarán a partir del día lunes 9 de diciembre de 1996.

Oruro, diciembre de 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional

### FIS

### CONVOCATORIA N° PTS-467/96 SEGUNDA LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL

#### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE COTAGAITA CON FINANCIAMIENTO DEL PROGRAMA FIS-PROSABAR

Habiéndose declarado desierto la Primera Convocatoria Pública N° PTS-428/96 en fecha 4 de diciembre de 1995, se invita nuevamente a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PROYECTO: E-485-1  
CÓDIGO: SB05-PTS-1146  
PROYECTO: AGUA POTABLE CHOLCAPA  
CÓDIGO: SB05-PTS-1147  
PROYECTO: AGUA POTABLE SAN LORENZO  
CÓDIGO: SB05-PTS-11475  
PROYECTO: AGUA POTABLE TULTI  
CÓDIGO: SB05-PTS-11477  
PROYECTO: AGUA POTABLE CERRO COLORADO  
CÓDIGO: SB05-PTS-11478  
PROYECTO: AGUA POTABLE MORMORQUE  
Valor del pliego: Bs. 650.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 750.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

Ubicados en las comunidades de Cholcapa, San Lorenzo, Tulti, Cerro Colorado y Mormorque, Sección Municipal Cotagaita, Provincia Nor Chichas del Departamento de Oruro.

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Obras de torno, Adiciones (9402 ml), Redes de distribución (8320ml), Conexiones domiciliarias (165 pzas), Cámaras Pompe-presión (3 unidades), tanques semi-enterrados (5 unidades) y puente corgante (2 unidades).

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Avenida Sevilla N° 627 entre calles Callema y 17 de Abril de la ciudad de Potosí.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 175.-

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Para habilitarse los oferentes, **necesariamente** deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la H. Alcaldía Municipal de Cotagaita hasta horas 11:00 a.m. del día miércoles 15 de enero de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público, a horas 11:30 a.m. del mismo día en las oficinas de H. Alcaldía Municipal Cotagaita.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día jueves 9 de diciembre de 1996.

Potosí, diciembre de 1996

Hoy a 25 km de la capital oriental

## 500.000 peregrinos al pie de la Virgen de Cotoca

SANTA CRUZ. (PRESENCIA).- La población religiosa de Cotoca, distante a 25 Kms de la ciudad espera la visita de 500.000 fieles que acudirán hoy domingo a celebrar la fiesta de la Virgen de Cotoca, patrona de la capital oriental.

Cinco misas serán celebradas hoy en la iglesia de esa población, donde todo está preparado para recibir a los feligreses devotos de la "mamita de Cotoca", que partieron caminando a la media noche de ayer sábado desde la Basílica Menor de San Lorenzo (ex Catedral).

Hombres, mujeres, jóvenes e incluso niños, caminan los 25 kms, cumpliendo promesas y haciendo peticiones a la Virgen oriental que acostumbra recibir sus devotos cada 8 y 15 de diciembre.

Anoche, se celebró una misa de vigilia en la plaza de Cotoca, donde la Virgen salió para posteriormente escuchar

una larga serenata de mariachis y grupos de música autóctonos que le expresaron su adoración.

Para la madrugada de este domingo se espera el arribo de los caminantes, que luego de escuchar la primera misa del día de fiesta, desembarazarán y después participarán de la procesión de la imagen que recorrerá todo su pueblo (Cotoca).

La Virgen retornará a su trono para que los visitantes puedan observarla de cerca, mientras que la última misa de este domingo está prevista para las 19:00 hrs.

Para el próximo fin de semana, la fiesta se repite, para aquellos que por alguna razón no pudieron participar de ésta.

En Cotoca rige la ley seca por disposición de un Decreto Prefectural que prohíbe el consumo de bebidas alcohólicas, mientras se realice la festividad religiosa.

Entre los puentes "Huayna Kapaj" y "Killmann"

## El río Rocha será canalizado después de un siglo de olvido

En julio de 1900, el municipio cochabambino presupuestó la construcción de defensivos de este río con una inversión de alrededor de 44.700 bolivianos. Ahora, la obra demandará 915.572 dólares.

COCHABAMBA. (PRESENCIA).- El Concejo Municipal de esta ciudad aprobó la canalización del tramo del río Rocha comprendido entre los puentes "Huayna Kapaj" y "Killmann", al suroeste de la ciudad, con una inversión de 915.572,99 dólares.

Se autorizó la suscripción del convenio correspondiente con el consorcio Coinbol-Viso que se encargará de efectuar los trabajos que debían ser realizados hace aproximadamente un siglo. Las obras demandarán unos 210 días.

Según información proporcionada por la oficina técnica del organismo director, el concejal R.P. Roberto Orihuela, recordó que en 1900 las autoridades municipales preocupadas por los desbordamientos del río plantearon la canalización del lecho del tradicional Rocha.

Anunció que es intención del actual Gobierno Municipal canalizar todos los tramos en distintas fases, sin embargo, esta parte es la más urgente debido a que se encuentran en inmediaciones del aeropuerto Jorge Wilstermann.

En efecto, la imagen que está parte del río da a los visitantes que llegan a la ciudad y utilizan el aeropuerto, es negativa. Aún no se eliminó los olores nauseabundos provocados por desechos de las curtiembres instaladas en las proximidades y aguas estancadas, y tampoco los basurales que atraen gran cantidad de perros.

**OCCURRIO HACE UN SIGLO**  
De acuerdo a los datos históricos, en julio de 1900, el municipio



Continúan los olores nauseabundos provocados por desechos de las curtiembres instaladas en las proximidades del Estadio Félix Capriles, y también los basurales

cochabambino presupuestó la construcción de defensivos del río Rocha con una inversión de alrededor 44.700 bolivianos. El Ministerio de Fomento de entonces destinó 37.400 bolivianos para obras públicas en todo el departamento, lo que obligó al Ayuntamiento a cobrar un impuesto extraordinario contemplado en la Ley del 25 de noviembre de 1895.

De la misma manera, el Concejo de esa época resolvió convocar al vecindario a reunirse en comisiones para pedir al gobierno el pago de las subvenciones que el Tesoro Nacional debía reconocer en favor de esos trabajos.

También fijó un rol de trabajo de los habitantes de la ciudad, por secciones, que debían laborar tres días. Cada uno debía cumplir su obligación provisto de una herramienta ya sea picota, azadón o lampa. Quienes no trabajen temían que abonar "dos jornales de 75 centavos hasta el 15 del mes proximo".

Una vez agotados los recursos, según el relato, las obras fueron suspendidas y nunca fueron reanudadas pese a los intentos de distintas administraciones municipales que no se concretaron hasta la fecha que, según dicen, "están aseguradas".

## Buscan capacidad de gestión en Prefectura del Beni

TRINIDAD. (PRESENCIA).- La Prefectura, el Ministerio de la Presidencia y el Proyecto de Apoyo a la Descentralización (PROADE) firmaron un convenio de cooperación con el propósito de fortalecer la capacidad de gestión prefectural a través de la secretaría general.

Este convenio surge ante la necesidad de brindar asistencia técnica a prefecturas seleccionadas en las áreas de agenda estratégica, coordinación operativa, programación de operaciones y ventanilla única de trámites.

El Secretario Nacional de Coordinación del Ministerio de la Presidencia, Rudy Araujo, explicó que a través de este convenio se espera conseguir que la prefectura cuente con una agenda y un plan de acciones para su desarrollo institucional.

Además se espera que los mecanismos e instrumentos de coordinación intraprefectural a nivel directivo y con las principales entidades públicas y privadas del departamento funcionen eficientemente.

En el caso de la ventanilla única se espera que esta procese y despache los trámites definidos por la Ley 1654 que sean priorizados conjuntamente por la administración nacional y prefectural.

Según el convenio, se brindará asistencia técnica mediante un enfoque de desarrollo organizacional. Estas acciones técnicas, seseamiento y capacitación se realizarán con la participación de personal ejecutivo, técnico y auxiliar que designa la prefectura.

Según parte de este convenio hoy comenzó aquí el seminario taller "Agenda Estratégica", en el que participan funcionarios de las diversas secretarías del gobierno departamental.

Miami  
New York  
Los Angeles  
México  
Cancún  
Guayaquil  
Quito  
Bogotá  
Caracas  
Santiago  
Buenos Aires  
Sao Paulo  
Asunción

365385  
Santa Cruz  
07:15 (Diario)  
370002  
La Paz  
10:15 (Diario)  
Cusco  
Arequipa  
Tacna (Ilo)  
11:40  
aeroperu  
nlas latinoamericanas

Estamos construyendo una Universidad que responde a los crecientes desafíos de una sociedad cambiante. Te ofrecemos los más altos niveles de calidad en educación superior. ¡Únete a nosotros!

### Estas nuestras ventajas:

Todos nuestros docentes cuentan con estudios de postgrado, maestría y doctorado.

Desde el tercer año de estudios empiezas a realizar tu práctica profesional en las principales empresas e industrias de país.

Durante toda tu carrera contará con el apoyo de un asesor personal.

Tendrás acceso a los laboratorios de computación más modernos del país, computadoras Compaq y uso de las redes.

Tendrás acceso directo a Internet al cual podrás acceder en los laboratorios de la Universidad y desde tu casa.

De acuerdo a tu elección participarás en clases de pintura, guitarra, teatro, coro, cerámica, así como en el deporte que gustes.

Tendrás acceso a intercambio estudiantil internacional gracias a nuestros convenios con prestigiosas universidades del mundo.

Desde el cuarto año de tu carrera iniciarás la tesis o proyecto de grado el cual deberás concluir dentro de tu período de estudios, para ello contará con el apoyo de nuestro Instituto de Investigación.

Podrás contar con los servicios de:

Seguro Universitario. • Guardería para tus hermanos o hijos • Crédito Educativo

Podrás optar a becas parciales y totales



## Universidad Americana

### FORMANDO LA GENERACION LIDER DEL SIGLO XXI

- calle Junín 872 • Teléfonos 316745 - 328688 - 365971
- Fax (591-2) 316714 • Casilla 2709 • E-mail: direc@ameuni.bo
- La Paz - Bolivia

RESOLUCION SUPREMA No. 216602  
RESOLUCION SECRETARIAL No. 146

## Prefectura del Departamento La Paz - Bolivia

### SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE DESARROLLO ECONOMICO

#### LICITACION PUBLICA No. PDLP/C-39/96

De acuerdo con los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 216145, se convoca a empresas legalmente constituidas a presentar propuestas para:

#### ELECTRIFICACION RURAL (ZONA 2)

Las empresas interesadas podrán adquirir los pliegos de licitación en las oficinas de la Prefectura del Departamento de La Paz, calle Capitán Ravelo No. 2180, primer piso, Unidad de Licitaciones, a partir del día 12 de diciembre, previo pago del valor del pliego de Bs. 400.- (Cuatrocientos 00/100 Bolivianos).

Las ofertas deberán presentarse hasta el día lunes 6 de enero de 1997 a horas 15:30 en el auditorio de la Institución, calle Capitán Ravelo No. 2180. La apertura de sobres se llevará a cabo a horas 16:30 del mismo día, en el mismo lugar de presentación, en presencia de los representantes de las firmas proponentes.

La Paz, diciembre de 1996

## Prefectura del Departamento La Paz - Bolivia

### SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE DESARROLLO ECONOMICO

#### LICITACION PUBLICA No. PDLP/C-38/96

De acuerdo con los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 216145, se convoca a empresas legalmente constituidas a presentar propuestas para:

#### ELECTRIFICACION RURAL (ZONA 1)

Las empresas interesadas podrán adquirir los pliegos de licitación en las oficinas de la Prefectura del Departamento de La Paz, calle Capitán Ravelo No. 2180, primer piso, Unidad de Licitaciones, a partir del día 12 de diciembre, previo pago del valor del pliego de Bs. 400.- (Cuatrocientos 00/100 Bolivianos).

Las ofertas deberán presentarse hasta el día lunes 6 de enero de 1997 a horas 9:30 en el auditorio de la Institución, calle Capitán Ravelo No. 2180. La apertura de sobres se llevará a cabo a horas 10:30 del mismo día, en el mismo lugar de presentación, en presencia de los representantes de las firmas proponentes.

La Paz, diciembre de 1996

Vivió de ilusiones y de "proyectos estrella" en más de cuatro siglos

# La Paz crece en forma desordenada

La ciudad, con su accidentada topografía, se vuelca contra sus habitantes generando un hábitat urbano hostil y peligroso. La morfología paceña muestra en su entorno un grave deterioro.

Transcurrieron cuatro siglos y medio desde que los colonizadores pisaron este paraje valiente. En las últimas décadas del siglo XXI, de tiempos cíclonicos y violentos de cambio, los habitantes de La Paz padecen de insomnio en noches de lluvia por el temor a que un desastre natural sobre más vidas humanas; a esto se adhiere la falta, desde la fundación de La Paz, de un plan maestro de desarrollo urbano que provocó su crecimiento desordenado y caótico.

## HISTORIA

En 1548 Alonso de Mendoza instala un puesto llamado la Apacheta en un lugar depinado Potosí y Líma y descubre el valle de Chuquicamata y parte de ese momento ordena al topógrafo de ese tiempo, Justiniano, que realice los planos de una ciudad en forma de Dámelos, que quiere decir que adquiera la forma que consta de un tablero de ajedrez.

En esa época se cometió el primer error para tener ahora una ciudad sin expectativas, sostiene el historiador Jorge Caro, quien considera que La Paz es una montaña de espaldas y sus construcciones no podían adquirir una forma que se asemeje a un tablero de ajedrez.

A partir de ese momento, La Paz tiene (hasta la época de 1825) intendentes que eran alcaldes, nombrados por el Rey de España, quienes nunca se preocuparon por el desarrollo urbano de la ciudad. En ningún momento los españoles se interesaron en hacer crecer a La Paz en forma ordenada y es por eso que actualmente no contamos con áreas verdes ni de equipamiento.

Desde 1825, los alcaldes nunciaron en la geografía urbana de La Paz, porque no tomaban

en cuenta que existen tres tipos de ciudades: las circulares, como Cochabamba; ciudades cuadrangulares, como El Alto; y las lineales, como La Paz, que tienen características diferentes para su crecimiento.

Si nos remontamos al año 1911, surge el plan de desarrollo urbano que se dividió en parroquias: la de San Pedro, del Rosario, Santa Bárbara y La Catedral y con los planos se determinaba los límites de Chuquicamata.

Los títulos de propiedad de esa época que se encontraron, determinaban que el ex fundo el Tejar pertenecía a la parroquia de San Pedro, pero su jurisdicción, terminaba en el ex fundo Chuquicamata o sea mucho más allá del aeropuerto; también correspondía a esta parroquia el ex fundo de Canchi, que se encuentra en la ladera este, mostrando la gran extensión que sólo contaba la parroquia de San Pedro.

## ESTADOS DE ARREBATO

El primer estado de arrebato, por el que se perjudicó La Paz, fue la de ex Presidente Mariano Melgarejo, quien determinó urbanizar el valle de Potopoto (actualmente el barrio de Miraflores) para construir un Centro Médico, dando inicio a que las construcciones se realicen sin contar con un plan maestro de desarrollo urbano.

Otros momentos de arrebato de los alcaldes, según Caro, son conocidos actualmente con el nombre "Proyectos Estrella", mencionando a MacLean con el Transporte Urbano por Teleférico (TUTEL), a Mantilla con el Túnel de San Agustín que destruye el paisaje histórico de La Paz, o con el Nudo Villazón de Mendoza Medina, que no se adhieren a ningún plan, y por el



Pese a sus edificios y modernidad, hay mucha deficiencia en los servicios básicos sobre todo en la periferia.

contrario son ofrecidos sólo con fines electoralistas.

## TRÁFICO Y VIALIDAD

Más de 100 mil vehículos motorizados surcan las estrechas calles y avenidas paceras, dejando en los pulmones de los habitantes restos metálicos y tóxicos, además, el medio ambiente natural y artificial de la ciudad está desequilibrado en franca contradicción con el necesario espacio orgánico donde conviven los habitantes con la naturaleza y la infraestructura urbana.

Para solucionar este problema, también es necesario un plan de desarrollo urbano, dijo Caro.

## MIGRACIÓN

En 1978 el desaparecido Mario Mercado, contrató a una empresa francesa para que realice un plan maestro que estaba cal-

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 21060 que provoca que las migraciones internas sean intensas.

Las migraciones masivas de

mineros, campesinos y otros habitantes del extenso territorio rural agradan los cinturones de indigencia. La pobreza y extrema pobreza, empujan a miles de paceros a engrosar el ejército de comerciantes minoristas y de la llamada "economía informal".

El conocimiento de nuestra realidad no permitirá sacar con más decisión y prontitud los problemas de la pobreza pacera, comprometiéndolo a todos sus habitantes a poner un "gránito de arena" para la construcción de la gran "Metrópoli del siglo XXI".

culado hasta el año 2010, pero los franceses no calcularon lo que pasaría el año 1985, con la promulgación del Decreto Supremo 2106

En la localidad de Choquenaira

## Mañana comienza la Tercera Asamblea Diocesana de El Alto

Desde mañana lunes hasta el miércoles 12, se desarrollará en la localidad de Choquenaira, jurisdicción municipal de Viacha, la Tercera Asamblea Diocesana, de la Diócesis de El Alto.

El objetivo de la asamblea, "es orientar el caminar de la Diócesis alteña hacia la preparación y celebración del tercer milenio dentro de la pastoral del conjunto de la Diócesis, de la Iglesia Boliviana y Universal", señala la convocatoria dada a conocer por el Obispo de El Alto, Mons. Jesús Juárez.

En dicho evento, al que asistirán sacerdotes, religiosas, diáconos, seminaristas, presidentes de comisiones y cinco laicos por parroquia, también se evaluará el año pastoral 1996 y se programará las actividades pastorales para 1997, además de organizar la visita pastoral del Sr. Obispo prevista para el próximo año y se buscará aumentar el sentido comunitario y fra-

ntero entre los participantes de la Tercera Asamblea.

En el marco de la orientación al tercer milenio, el P. Aarón Gutiérrez disertará sobre el año jubilar, razones y formas de celebración, el sentido trinitario y etapas del jubileo, será explicado por la Hna. Francisca Vila; la disertación sobre María en nuestro peregrinar, estará a cargo del Mons. Jesús Juárez y finalmente el tema relacionado a nuestra identidad católica y ecuménismo, será dirigido por la Lic. Teresa Rozas.

### PROGRAMACION

Los tres vicarios de El Alto, deberán presentar un informe de las actividades realizadas por cada vicaría. Luego se elaborará el cronograma de las posibles visitas del Mons. Jesús Juárez a las vicarías del norte, sur y El Alto, previa consulta en reuniones zonales, con la finalidad de realizar encuentros, mensajes, celebraciones y aspectos legales de la iglesia.

Las dos caras de la ciudad, para MacLean

## La Paz entre enfrentamiento y concertación

En una directa evaluación de los acontecimientos de la noche del viernes entre adherentes de Mónica Medina y militantes de CONDEPA, el alcalde Ronald MacLean lamentó los enfrentamientos entre pacíficos y comentó que es la muestra de que "existen dos caras en La Paz: la del enfrentamiento y la de la concertación".

"En el acera de enfrente están los que sienten vientos y cosechan tempestades, los que se enfrentan y no toleran las ideas ajenas. Aprestamos los que concertamos y buscamos una La Paz mejor en base a tolerancia, al diálogo", dijo MacLean quien trató, por algunos minutos, de demostrar tranquilidad pese a conocer que la coalición que lo llevó al cargo de alcalde podría romperse y provocar el retorno de Mónica a la comuna.

"Aqui estamos los que trabajamos con visión de futuro en la búsqueda de la estabilidad para hacer posible los grandes proyectos que esta ciudad bien merece hace mucho tiempo", agregó.

En viernes pasado cocalistas y moniquistas se enfrentaron en una batalla campal por la que se tuvo que lamentar muchos heridos y pérdidas materiales para los auspiciadores, que eran los insurgentes, del "Monicazo".

Ambos grupos lanzaron acusaciones pero más categoría fue la de Mónica Medina denunciando que su esposo Carlos Palenque, a quien le sigue un proceso de divorcio, contrató gente para provocar y perjudicar la concentración del viernes.

### PROYECTOS

Aprovechando la situación, MacLean puso nuevamente en relieve los de los proyectos que se ejecutaron en esta gestión como el Teleférico

que tendrá el financiamiento de España, luego de haber recuperado el financiamiento para el tendido de la primera línea.

Otro de los proyectos comenta-

dos por el burgomaestre fue el Bussol, cuyo objetivo final será agilizar el tráfico en el eje central.

Sin embargo, la ex alcaldesa y algunas organizaciones pacifistas

reclaman porque la actual gestión edil no está cumpliendo con sus promesas, ya que hasta la fecha no se vieron obras de importancia para la ciudad de La Paz.

Colegio Médico de Bolivia  
Colegio Médico Dptal. Tarija

Ministerio de Desarrollo Humano  
Dirección Departamental  
De Salud

Universidad Boliviana  
Universidad Juan Misael Saracho  
Comité Nacional Docente Asistencial  
Comité Regional - Tarija - de Integración Docente Asistencial

## CONVOCATORIA A LA RESIDENCIA MEDICA EN ESPECIALIDADES BASICAS

### HOSPITAL REGIONAL SAN JUAN DE DIOS TARIJA

El Comité Regional de Integración Docente Asistencial (CRIDA-Tarija) y la Dirección del Hospital Regional San Juan de Dios, siguiendo los términos de la Convocatoria lanzada por la Comisión Nacional de Residencia Médica del Comité Nacional de Integración Docente-Asistencial (CNIDA) para la formación de especialidades médicas, convocan a los profesionales médicos del país que deseen postular a las Residencias Médicas que se desarrollarán en el Hospital San Juan de Dios de esta ciudad a partir del año lectivo de 1997 bajo las siguientes condiciones:

#### A.- PLAZAS Y RESIDENCIAS OFERTADAS:

RESIDENCIA	PATROCINADOS O VOLUNTARIOS	TOTAL
MEDICINA INTERNA	2	2
PEDIATRIA	2	2
CRUJIA-GENERAL	2	2
GINECO-OBSTETRICIA	2	2

B.- REQUISITOS BASICOS (a ser presentados por los postulantes en el Departamento de Docencia e Investigación del Hospital San Juan de Dios):

1. Título Académico (original o fotocopia legalizada por autoridad competente).
2. Título en provisión Nacional (o fotocopia legalizada por autoridad competente) o constancia de que se encontrara en trámite refrendado por autoridad competente.
3. Certificado de nacimiento original, que acredite un límite máximo de 35 años de edad (cumplidos a la fecha de la convocatoria).
4. Curriculum Vitae, ordenado, foliado, y debidamente respaldado por la documentación pertinente. Deben incluirse certificados de notas de la carrera universitaria.
5. Cédula de identidad (o fotocopia legalizada por autoridad competente).
6. Certificado Médico de salud. 7 - Certificado (actualizado) de inscripción al Colegio Médico Departamental o constancia de que se encontrara en trámite.
8. Formulario de aplicación al Sistema Nacional de Residencia Médica debidamente llenado en tres copias (acompañar tres fotografías actuales 4x4).
9. Constancia de no haber recibido sanción por el Tribunal de Ética Médica del Colegio Médico de Bolivia o de las Comisiones nacionales o Regionales de Residencia Médica.
10. Boleta de cancelación del derecho de inscripción al examen de admisión.

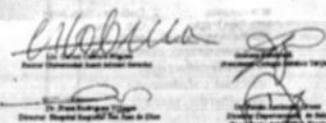
C.- DURACION Y CONDICIONES GENERALES: Las residencias ofertadas son a dedicación exclusiva con una duración de tres años lectivos (3 de marzo 1997 - 28 de febrero de 2000) y se sujetan a los Reglamentos del Sistema Nacional de Residencias Médicas auspiciado por el CNIDA.

#### D.- CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES:

ACTIVIDAD	FECHA TOPE
RECUPERACION DE DOCUMENTOS Hasta 18:00	3 Febrero 1997
PUBLICACION NOMINA POSTULANTES HABILITADOS	7 Febrero 1997
EXAMEN (Inicio 8:00 a.m.)	17 Febrero 1997
ENTREVISTA PERSONAL (Inicio 8:00 a.m.)	19 Febrero 1997
PUBLICACION NOMINA DE POSTULANTES ADMITIDOS	24 Febrero 1997
INICIO DE LA RESIDENCIA	3 Marzo 1997

F.- CERTIFICACION: Se otorgarán certificados de especialidad debidamente reconocidos por las instituciones que conforman el Sistema Nacional de Residencia Médica.

NOTA.- El Departamento de Docencia e Investigación y el Comité de Residencia Médica del Hospital Regional San Juan de Dios están en condiciones de proporcionar cualquier información complementaria. (Tel. 4-5555 y 4-2983).



Tarija, diciembre 7 de 1996

**FONDO DE COOPERACION HORIZONTAL**  
**REPUBLICA ARGENTINA**  
**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES**  
**Facultad de Arquitectura y Diseño Urbano**  
**CENTRO POESIS**

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES**  
**Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Artes**

**MAESTRIA DE ORDENAMIENTO TERRITORIAL Y DESARROLLO MUNICIPAL**

Tienen el agrado de presentar

**MAESTRIA en ARQUITECTURA y DISEÑO URBANO**

Inicio de clases 6 de enero de 1997

**OBJETIVOS:**

Contribuir a la formación de especialistas para la investigación, docencia y dirección profesional de los procesos de producción del hábitat en las escalas urbana y arquitectónica.

Proporcionar una formación integral en la aplicación de teorías, métodos y técnicas analíticas que permitan la interpretación y comprensión de la conformación de nuestras ciudades y permita plantear modelos alternativos. Reforzar el proceso de la Investigación Proyectual.

**Consultas e Informaciones:**

Maestría de Ordenamiento Territorial y Desarrollo Municipal  
Calle San Martín 765, Teléfono 271144, Fax 591-2-373944. O al Correo Electrónico: [maestria@ub.edu.bo](mailto:maestria@ub.edu.bo)

Estamos construyendo una Universidad que responde a los crecientes desafíos de una sociedad cambiante. Te ofrecemos los más altos niveles de calidad en educación superior. ¡Unete a nosotros!

Te ofrecemos las siguientes carreras:

- ADMINISTRACION DE EMPRESAS
- DERECHO
- INGENIERIA DE SISTEMAS
- CIENCIAS DE LA EDUCACION
- ECONOMIA
- MARKETING
- PUBLICIDAD
- AUDITORIA



**Universidad Americana**  
**FORMANDO LA GENERACION**  
**LIDER DEL SIGLO XXI**

\* calle Junín 872 • Teléfonos 316745 - 328688 - 365971  
• Fax (591-2) 316714 • Casilla 2709 • E mail: [direct@ameuni.bo](mailto:direct@ameuni.bo)

RESOLUCION SUPREMA No. 216602  
RESOLUCION SECRETARIAL No. 146

Sangrienta época en Guatemala

## Sepultan cenizas de 350 víctimas de masacre

CIUDAD DE GUATEMALA, (DPA) -

En medio de impresionantes muestras de dolor, los sobrevivientes de la masacre de Cuarto Pueblo (Ixcan, El Quiché, norte de Guatemala) enterraron ayer las cenizas de 350 personas, entre ellas mujeres y niños, masacradas por el Ejército en 1982.

"Los días 14, 15 y 16 de marzo de 1982, los habitantes de Cuarto Pueblo fueron enterrados por el Ejército en el templo evangélico de la localidad, donde fueron asesinados a tiros", dijo Auna Elena Farfán, dirigente del grupo Familares de Desaparecidos de Guatemala, Fanduegas, en declaraciones a Radio Sonora.

La denunciante agregó que, tras la matanza, los autores de la masacre quemaron los cuerpos de sus víctimas, lo que hizo imposible la plena identificación de los asesinados.

Farfán agregó que la exhumación de los cuerpos, tras ser localizado el cementerio clandestino donde las Fuerzas Armadas sepultaron a las víctimas, se inició en junio de 1995, dando paso a una larga e infructuosa labor de identificación por parte de los forenses que atendieron el caso.

Hoy solo sepultan cientos porque el equipo de antropólogos forenses no encontró más que pequeños huesos que se supone pertenecen a los niños asesinados, pero que no permitieron identificar a una

sola víctima de los 350 masacrados", puntualizó Elena Farfán.

En el otoño (boreal) de 1981, el Ejército de Guatemala inició una fuerte ofensiva contrainsurgente, en momentos en que la guerrilla había alcanzado su mayor potencial bélico y estaba por emplazar lo que en esa época se conoció como la "ofensiva final", en busca de alcanzar el poder en Guatemala.

En entonces, cuando los combates se trasladaron al alcanzar las más altas expresiones de violencia, con miles de muertos y desaparecidos, a la vez que centenares de pueblos quedaron abandonados, muchos de ellos literalmente derrotados del mapa.

El 23 de marzo de 1982, un golpe de Estado dirigido por oficiales jóvenes, descontentos con la corrupción imperante en el gobierno del general Romeo Lucas, llevó al poder al general Efraín Ríos Montt, bajo cuyo mandato el Ejército derrotó militarmente a la guerrilla, logrando un incalculable costo social.

Gobierno y guerrilla guatemaltecos firmaron un tratado de "paz firme y duradera" el próximo 29 de diciembre, que pone punto final a una de las épocas más negras de la historia de este país centroamericano, que se cierra con un saldo aproximado de más de 100 mil muertos, 50 mil desaparecidos y un millón de desplazados.

Ya van tres meses:

## Guerrilla no da señales para liberar a soldados

Un grupo de representantes de las madres de los 60 soldados secuestrados pedirán apoyo a la ONU y la OEA para que puedan ser liberados.

Caquetá y Putumayo.

La incursión guerrillera también dejó un saldo de 30 soldados muertos y 19 heridos, y marcó el inicio de una nueva ofensiva de las FARC, la más numerosa de las guerrillas colombianas que permanece activa desde hace tres décadas.

El presidente de Colombia, Ernesto Samper, anunció que integraría una comisión para verificar la desmilitarización de una zona de 14.000 kilómetros cuadrados, en Caquetá, para permitir la liberación de los soldados. El despegue empezó ayer y se mantendrá hasta el 16 de este mes.

Los jefes de las FARC han dicho que la medida adoptada por el gobierno es "insuficiente" y que también se necesita el despegue militar del casco urbano de la localidad de Remolinos

del Cauca (a unos 370 kilómetros al sur de Bogotá), como condición para entregar a los soldados a miembros de la Cruz Roja Internacional.

Pero Samper replicó que las tropas no se pueden retirar de Remolinos del Cauca, porque es un centro de operaciones contra los narcotraficantes, y que los guerrilleros pretenden que haya "vía libre" en Caquetá para el contrabando de drogas.

El Ejército dijo haber integrado una comunicación en la que el máximo líder de las FARC, conocido con el alias de "Manuel Marulanda Vélez" ("Timochenko"), ordena a los comandos rebeldes en Caquetá no liberar a los soldados mientras Samper se niegue a ampliar la zona desmilitarizada.

Funcionarios de la Cruz Roja y miembros de un comité

nacional de reconciliación dijeron que la decisión unilateral del gobierno de despegar los 14.000 kilómetros no garantiza el final temprano del proceso que mientras no haya un acuerdo entre las partes "es imposible ejercer labores de verificación en Caquetá".

Samper enfatizó que "la guerrilla tiene ahora la palabra. El país entero está pendiente de su gesto, las madres esperan a sus hijos de regreso a casa, el mundo entero está en la expectativa de la evolución de este episodio que marcará un hito importante, hacia o futuro, entre la paz y la guerra".

No obstante, líderes religiosos, observadores y periodistas destacados en Caquetá dijeron que hasta este sábado la guerrilla no había dado ninguna muestra creíble para regresar a los militares.

## Continúan protestas masivas contra Milosevic

Los serbios piden al gobierno que deje sin efecto la anulación parcial de las elecciones comunitales.

BELGRADO, (DPA) - En la mayor de las manifestaciones de protesta que se realizó ayer en Serbia contra el gobierno de Slobodan Milosevic, unas 250.000 personas marcharon ayer por las calles de Belgrado para expresar su desacuerdo con las autoridades.

En la ciudad industrial Kragujevac, unas 30.000 personas reclamaron que el gobierno de Milosevic deje sin efecto la anulación parcial de las elecciones comunitales, en las que la oposición resultó victoriosa.

Mientras tanto, 20.000 personas marcharon en Niš, y otras 15.000 en Novi Sad. También se registraron manifestaciones en Jagodina, Valjevo y Piro.

La coalición electoral opositora "Zajedno" había resultado ganadora en la mayoría de las comunas en las elecciones del pasado 17 de noviembre, pero la justicia serbia anuló la elección, a pedido de las autoridades de Belgrado.



Los protestantes caminan con la figura de Milosevic, presidente.

## COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA

CIRCULAR N° 015/96

DE: COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA  
COMISION NACIONAL DE DEFENSA DE LA SEGURIDAD SOCIAL  
COMITE NACIONAL DE HUELGA INTERINSTITUCIONAL.

A : COLEGIO DE ODONTOLOGOS DE BOLIVIA  
COLEGIO NACIONAL DE BIOQUIMICOS FARMACEUTICOS  
CONSEJOS MEDICOS DEPARTAMENTALES  
FEDERACION DE SINDICATOS DE RAMAS MEDICAS (FESIRMES)  
FEDERACION DE SINDICATOS MEDICOS Y RAMAS AFINES (FESIMAS)

## CONSIDERANDO:

Habiéndose instruido mediante Circular N° 014-96 un "cuarto intermedio" de la huelga general indefinida, del 4 al 9 de diciembre, el mismo que permitió concluir la negociación entre el Colegio Médico de Bolivia, las autoridades de la Secretaría Nacional de Salud y el Ministerio de Desarrollo Humano con la firma de un convenio cuyas cláusulas han permitido llegar a un acuerdo de partes. El Colegio Médico de Bolivia, la Comisión de Defensa de la Seguridad Social y el Comité Nacional de Huelga Interinstitucional, instruyen lo siguiente:

## Primero.-

Se suspende definitivamente la huelga general indefinida de médicos, odontólogos y bioquímicos farmacéuticos del país.

## Segundo.-

El Colegio Médico de Bolivia y el Comité Nacional de Defensa de la Seguridad Social, proseguirán mediante sus comisiones respectivas, con las negociaciones hasta llegar a la firma de un convenio con la Secretaría Nacional de Pensiones que permita, en el menor tiempo posible, el reconocimiento de nuestros derechos sobre los Regímenes Especiales del Fondo Complementario de acuerdo al Artículo 65 de la nueva Ley de Pensiones.

## Tercero.-

El Colegio Médico de Bolivia hace público su reconocimiento a los profesionales de la salud por su sacrificio y acatamiento a las instructivas emanadas a los diferentes sectores e instituciones del país que brindaron su apoyo al movimiento legítimo de los profesionales de la salud y al pueblo de Bolivia por su comprensión y tolerancia en el conflicto.

Santa Cruz, 6 de diciembre de 1996

Dr. Carlos Cuellar S.

PRESIDENTE a.l COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA.

Dr. Nelson Béjar M.

COMITE NACIONAL DE HUELGA INTERINSTITUCIONAL.

## Madre Teresa aún en peligro

NUEVA DELHI, (EFE) - La madre Teresa no está todavía fuera de peligro, pero sigue recuperándose gradualmente, según el último boletín médico emitido en el Centro de Investigaciones Cardiacas M.B. Birla, de Calcuta, la ciudad nororiental india donde es atendida la religiosa.

El boletín publicado anoche subraya que la monja católica de 86 años, operada el día 29 del corazón "parece estabilizarse gradualmente y también tiene un aspecto más fuerte".

El parte médico, muy similar al que fue emitido por la mariana, afirma que las funciones renales de la Madre se han estabilizado y que se recupera gradualmente de

la bronconeumonía que padece.

Pero, agrega, la arriñón que sufre la monja continúa inalterable.

La doctora mexicana Patricia Aubanel intervino a la madre Teresa de una angioplastia, durante la que desbloqueó las arterias coronarias que estaban dificultando el riego sanguíneo en el corazón de la monja.

Gobierno y guerrilla guatemaltecos firmaron un tratado de "paz firme y duradera" el próximo 29 de diciembre, que pone punto final a una de las épocas más negras de la historia de este país centroamericano, que se cierra con un saldo aproximado de más de 100 mil muertos, 50 mil desaparecidos y un millón de desplazados.

**D**epartamentos amoblados de 1,2 y 3 dormitorios, con tina de hidromasaje, cocina totalmente equipada, garaje independiente y las máximas condiciones de confort y categoría que usted y su familia merecen.



Una alternativa al Hotel Tradicional!!!



Reservas:  
Calle Tarija 1397 (Zona estadio)  
Tel. 042-44148 fax 042-47985  
Cochabamba - Bolivia

## SAMAPA

SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALcantarillado

## SAMAPA COMUNICA

A todos sus usuarios de las ciudades de La Paz y El Alto que los nuevos números telefónicos de la oficina regional El Alto son:

822837 - 820761 - 820332

La Paz, diciembre 6 de 1997

## RELACIONES PUBLICAS

Coopers &amp; Lybrand

Estamos incorporando a nuestro plantel el siguiente personal:

ASISTENTE DE AUDITORIA  
Ref: 643

Nuestra búsqueda está orientada hacia profesionales y estudiantes de la carrera de Auditoría y Administración de Empresas en Universidades locales o extranjeras que tengan deseos de proyectarse profesionalmente.

Los candidatos deberán ser preferentemente no mayores de 27 años de edad, tener experiencia profesional y capacidad para relacionarse y desenvolverse en medios empresariales del sector privado y público.

Evaluaremos favorablemente a los candidatos que hayan participado en cursos o programas de capacitación en Contabilidad y Auditoría así como el manejo de paquetes computacionales y conocimientos del idioma inglés.

Los postulantes seleccionados participarán del programa de capacitación de Coopers & Lybrand - Bolivia e International, ofreciéndoles excelentes oportunidades de progreso profesional y remuneraciones acordes con los antecedentes y capacidad que demuestren.

**AGRADECIMOS ENVIAR ANTECEDENTES COMPLETOS DETALLANDO FORMACION PROFESIONAL Y EXPERIENCIA LABORAL, DEBEN INCLUIRSE PRETENCIENES ECONOMICAS, REFERENCIAS Y UNA FOTOGRAFIA ACTUALIZADA HASTA EL DIA MIERCOLES 18 DE DICIEMBRE DE 1996. ESTA INFORMACION SERA TRATADA CON ABSOLUTA RESERVA.**

Coopers & Lybrand-Bolivia  
es firma miembro de  
Coopers & Lybrand L.L.P.

Auditoras  
Profesionales en  
Administración  
Calle 14300 - La Paz, Bolivia  
Calle 1674 - Santa Cruz, Bolivia  
Calle 8371 - Cochabamba, Bolivia

## EDICTO

EL DR. ARMANDO CABALLERO MOREIRA, JUEZ DE PARTIDO PRIMERO EN LO CIVIL DE LA CAPITAL (ORURO-BOLIVIA) POR CUANTO LA LEY FACULTA

Por el presente Edicto, CITA, LLAMA y EMPLAZA al DR. JUAN CARBALLO PEREZ, seguido por Patricio Flores Carbachos Perez contra María Luisa Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 11 al 12. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 13 al 14. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 15 al 16. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 17 al 18. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 19 al 20. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 21 al 22. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 23 al 24. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 25 al 26. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 27 al 28. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 29 al 30. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 31 al 32. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 33 al 34. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 35 al 36. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 37 al 38. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 39 al 40. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 41 al 42. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 43 al 44. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 45 al 46. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 47 al 48. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 49 al 50. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 51 al 52. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 53 al 54. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 55 al 56. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 57 al 58. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 59 al 60. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 61 al 62. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 63 al 64. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 65 al 66. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 67 al 68. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 69 al 70. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 71 al 72. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 73 al 74. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 75 al 76. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 77 al 78. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 79 al 80. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 81 al 82. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 83 al 84. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 85 al 86. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 87 al 88. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 89 al 90. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 91 al 92. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 93 al 94. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 95 al 96. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 97 al 98. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 99 al 100. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 101 al 102. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 103 al 104. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 105 al 106. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 107 al 108. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 109 al 110. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 111 al 112. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 113 al 114. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 115 al 116. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 117 al 118. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 119 al 120. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 121 al 122. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 123 al 124. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 125 al 126. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 127 al 128. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 129 al 130. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 131 al 132. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 133 al 134. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 135 al 136. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 137 al 138. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 139 al 140. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 141 al 142. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 143 al 144. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 145 al 146. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 147 al 148. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 149 al 150. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 151 al 152. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 153 al 154. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 155 al 156. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 157 al 158. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 159 al 160. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 161 al 162. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 163 al 164. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 165 al 166. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 167 al 168. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 169 al 170. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 171 al 172. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 173 al 174. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 175 al 176. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 177 al 178. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 179 al 180. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 181 al 182. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 183 al 184. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 185 al 186. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 187 al 188. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 189 al 190. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 191 al 192. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 193 al 194. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 195 al 196. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 197 al 198. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 199 al 200. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 201 al 202. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 203 al 204. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 205 al 206. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 207 al 208. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 209 al 210. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 211 al 212. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 213 al 214. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 215 al 216. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 217 al 218. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí y otros, para que lo haga conocer: - Memoria de fs. 219 al 220. Segundo de Peñal de Tucumán, contra el Dr. Juan Carabalí





## Reforma modificaría equilibrio de poderes

*La reforma abre la posibilidad de solucionar el "secular" y "endémico" problema de ingobernabilidad en el Uruguay.*

**MONTEVIDEO, (DPA).** - El plebiscito que se llevará a cabo hoy en Uruguay sobre un proyecto de reforma constitucional podría suponer, en caso de aprobarse, una variación "radical" que afectaría, según algunos juristas, a la relación de poderes, sentando los cimientos para un cambio profundo en el sistema político del país.

Esta reforma, que es "buena" para los partidos tradicionales Nacionales (PN) y Colorados (liberales), que integran la coalición de gobierno con el Partido por el Gobierno del Pueblo (PGP), además de para el Nuevo Espacio (NE), grupo progresista independiente, "mala" o "pejorativa" para la coalición de izquierda Frente Amplio (FA), que ocupa la intendencia de Montevideo.

### PLANTEAMIENTOS

La reforma plantea, a grandes rasgos, la introducción de un candidato único por partido a la presidencia, eliminando la elección por acumulación de lemas, que permite la "atomización" de las candidaturas en el seno de un mismo partido.

Además impulsa la consagración de la "segunda vuelta" en las elecciones presidenciales si no se alcanza mayoría absoluta en la primera ronda.

El laberíntico sistema político uruguayo es una especie de modelo "liberido", pues tiene elementos presidenciales y parlamentarios a la vez: se le otorgan al Parlamento funciones de co-gobierno, "liberado" que si se aprueba la reforma, según expertos juristas podría profundizarse.

La jornada electoral de hoy ofrecerá además a 2.343.920 electores la posibilidad de operar un cambio calificado de "trascendente" para un país que sufre el, para algunos, "endémico" y "secular" problema de la ingobernabilidad, con la falta de mayoría parlamentaria establecida en el sistema político del país.

El propio presidente de la República, Julio María Sanguinetti, admite que su país sufre "una gran fragmentación política", y que para solventar las controversias, se suele adoptar lo que los politólogos locales denominan la fórmula del pacto "a la uruguaya".

Quienes apuestan por el "NO" y ven en esta reforma el "fantasma" de un presidencialismo reforzado, han criticado el carácter de una campaña abiertamente política, elargamiento que se le otorga a los superpoderes al primer mandatario.

La reforma prevé, en efecto, que el presidente esté facultado para declarar que el Consejo de Ministros carece de respaldo parlamentario. En consecuencia se propone que cuando el Jefe de Estado declare unilateralmente que el Consejo no cuenta con respaldo parlamentario, pueda destituir a uno o más de sus ministros.

Diversos analistas contemplan con preocupación la implantación en Uruguay, si se aprueba la reforma, del sistema de doble vuelta en las elecciones presidenciales, ya que se podría variar la relación de poderes, a favor de un presidente con una "legitimación muy ampliada", y en detrimento del Poder Legislativo.



Clasifican uruguayos miran la pared que muestra el desacuerdo con el plebiscito que se realizará hoy.

Después de 36 años de sangre

## Gobierno y guerrilla firman acuerdo de Reformas Constitucionales

*Luego de 36 años de sangre, el acuerdo sobre reformas constitucionales firmado entre el gobierno de Guatemala y guerrilla contempla la declaración de país multiétnico, pluricultural y multilingüe.*

**ESTOCOLMO, (ANSA).** - Los representantes de la guerrilla y del gobierno de Guatemala firmaron ayer en la capital del país un acuerdo sobre las reformas constitucionales y el régimen electoral que regirán en el futuro.

El documento sienta las bases para transformar a Guatemala -donde los indígenas alcanzan el 60 por ciento de la población- en un país "multiétnico, pluricultural y plurilingüe", ya que el estado guatemalteco será oficialmente "de unidad nacional".

El acuerdo se alcanzó después de que el miércoles 4 los representantes de la guerrilla y del gobierno pusieran fin a 36 años de sangriento conflicto armado firmando un acuerdo definitivo de alto el fuego en Oslo.

El 12 se firmará otro acuerdo en Madrid referido a la reincorporación en la sociedad de los rebeldes de la URNG (Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca).

Al acuerdo de paz final se llegó tras cinco años de difíciles y complejas negociaciones que comenzaron en 1990 y se formalizaron el 29 de diciembre en Ciudad de Guatemala con la firma de un acuerdo total de paz. La larga guerra civil guatemalteca causó más de 100.000 muertos y 40.000 desaparecidos.

En el acuerdo "se prevé reconocer constitucionalmente la identidad de los pueblos Maya, Garífuna y Xíne", aunque el término "pueblos" se entiende aquí de forma distinta al significado que lo otorga el derecho internacional.

Según el artículo 4 del acuerdo, la nueva Constitución, a diferencia de la actual, incluirá la "oficialización constitucional de

Jean Arnault, mediador; Gustavo Porras, representante del gobierno de Guatemala; y Carlos González, de la Unión Revolucionaria Nacional de Guatemala en la firma del histórico acuerdo.

los idiomas indígenas, como pícaros sobre los que se sostiene la cultura nacional".

Un aspecto fundamental del acuerdo es la definición de las funciones típicas del Ejército "en una sociedad democrática" que "se relacionan con la defensa de la soberanía y la integridad del territorio".

Por otra parte, las medidas propuestas para establecer un nuevo régimen electoral deben apuntar a un incremento de la participación en los comicios y su democratización, con arreglo a normas universalmente aceptadas.

### HISTORIA

En 1992 se creó el grupo de países amigos del proceso de paz en Guatemala, compuesto por Estados Unidos, México, Venezuela, España, Colombia y Noruega.



Durante los tres primeros años, las negociaciones alcanzaron pocos resultados concretos, hasta que en mayo de 1993 se interrumpieron por completo. El entonces presidente de Guatemala, Jorge Serrano, Elias, se tuvo luego que exiliar tras un intento fallido de autogolpe.

Poco después nació el presidente Ramiro de Vidaurre, procurador de derechos humanos, quien logró establecer en enero de 1994 un nuevo marco de negociaciones, mientras que Jean Arnault, de la ONU, fue designado moderador en las tratativas.

El 29 de marzo de 1994 las partes firmaron en México dos acuerdos parciales: uno sobre derechos humanos y otro con un calendario de negociaciones para una paz firme y duradera.

El 23 de junio las partes llegaron a un acuerdo parcial para los derechos humanos que dio lugar al establecimiento de la fuerza de la ONU encargada de vigilar su respeto.

En setiembre de 1995 se firmó en México un acuerdo para establecer el poder civil y la función del Ejército en una sociedad democrática.

La elección de Álvaro Arzú como presidente de Guatemala en enero de este año representó un nuevo aliento para las negociaciones de paz y económicas.

Tras los dos acuerdos firmados ayer y el anterior, el 13 de marzo, las partes firmaron en Madrid. Luego, tras la firma de la paz total el 29 de diciembre, Guatemala tendrá que comenzar las negociaciones para una paz firme y duradera.



chicocos

Le ofrecen las mejores opciones en

JUGUETES  
para su regalo de Navidad



Exija su cupón en Jumbo, por cada compra de Bs. 50.- para participar del gran sorteo navideño!

ADESA

Usted encontrará una gran variedad de juguetes de las líneas más altas de la industria Europea y Estados Unidos.  
(A los mejores precios)

LANCO  
TOYS  
INTERNACIONAL

ITALERI

chicco

Falomir  
juegos

Revell

LEGO

MAJORETTE

URAGO

MONOGRAM

DISNEY

Barbie

VISITENOS Y COMPROUEBLO:

JUMBO Supermercados

Mcal. Montenegro N° 1365 • Telfs.: 793632 - 797288 (San Miguel)

CHICOCOS

Calle Comercio N° 1019 y 873 • Telfs.: 325213 - 384887 (Centro)

ALMACENES DELINOR

Centro Comercial San Miguel • Tel.: 788097

# Reportajes



Fotos: Andrés Martínez



**Cuando se hace Patria con la vida**

## El Chaco la última frontera

*Este paso de REPORTAJES de PRESENCIA por las secas y calurosas tierras del Chaco tarijeño, tiene el sabor combinado de la admiración por los hombres que sobreviven a 40 grados de temperatura en una tierra seca, y de la desolación frente a la crisis económica que se agudiza en esa región, olvidada por los gobiernos.*

*Por esta tierra fronteriza entre Bolivia, Argentina y Paraguay, pasó la Guerra del Chaco (1932-1935), pero nada más. Su petróleo no le reportó ganancias, le privatizaron su fábrica de aceite (ahora los miristas se arrepienten de haberlo hecho), le ofrecieron proyectos costosísimos que nunca se cumplieron; las minas de Potosí contaminaron las aguas y peces de su gran río Pilcomayo y los argentinos construyeron un embalse que encerró a los sábalo que cada año solían desovar en aguas del Chaco boliviano y que, a pesar de todo, siguen siendo el mayor sustento de los matacos weenayek.*

*Actualmente, los deportes de coparticipación*

*tributaria no reflejan la realidad porque en Yacuba la población se duplicó a causa del comercio con Argentina, mientras Villamontes cada día está más abandonada y puede acabar como en "Cien años de soledad", cubierta de arena y hormigas.*

*He aquí un rincón nacional, donde los pobladores hacen patria con su vida, sin más armas ni posesiones, que sus copias y su esperanza.*



Foto: Luis Aquirre

El legendario Chaco

# La última frontera

*Relato de un corto periplo por las cándentes tierras del Gran Chaco*

**C**uando Villamontes fue creada en 1905 sobre las misiones franciscanas, el presidente Montes pensó poblar la región con colonizadores. Incluso, salían destacamentos militares acompañando a los pioneros que se atrevían a franquear la serranía del Aguaragüe que separa el resto de Tarja de la llanura chaqueña, a la última frontera.

Es una región difícil y el intento del presidente fracasó a medias, porque si bien llegaron gentes de Tarja y otros lugares del país, la región no se pobló realmente, sino hasta después del cese de hostilidades con el Paraguay en 1935.

Durante la guerra, la población civil había sido evacuada a Entre Ríos a 147 kilómetros por la cercanía de las tropas enemigas, que intentaron sin éxito 34 asaltos a la ciudad benemérita, entre el 5 al 20 de febrero de 1935. Como un homenaje, las tres campanas de la iglesia fueron hechas de veinte toneladas de cartuchos vacíos recogidos en las trincheras villamontinas (\*). Luego del armisticio, muchos nortenos se quedaron en el Chaco. Algo les había hecho de esas tierras y se quedaron para poblarlas.

Recorrer de Villamontes a la frontera (185 km), donde Bolivia, Paraguay y Argentina se encuentran en el hito tripartito, muy cerca de Puesto Esmeralda, la última población nacional, es como percibir todo el sufrimiento que los soldados bolivianos dejaron hecho jirones entre los agudos carahuatales que rasgan hasta la fibra más dura.

Al salir del límite urbano, aparece la típica estampa de un campo hidrocarburífero. Y uno se pregunta: cuánto más cerca de las torres de perforación deberían estar los chaquenos para huir del olvido y la pobreza, sin

ver mucho del dinero que sale del suelo que pisán.

A 75 kilómetros se encuentra Ibibobo, en guaraní, debajo del palo bobo, donde se asienta el regimiento Campero y su tropa de pequeños soldados del altiplano que esperan volver a sus casas a fin de año.

A cinco minutos de Ibibobo, el camino se abre hacia el infinito en una linea, sin lomas ni curvas, construida durante la guerra y bautizada como Pica-Sucre, que conduce al puesto de frontera Tigre. Enfilando por otra ruta, se llega, luego de una hora y media al Puesto Militar Avanzado Tuscal donde una decena de soldados y un joven y fornido suboficial orureño tratan de burlar el calor con los mosquiteros debajo el alero de la casa.

El militar gentilmente ofrece su compañía y ayuda para encontrar en medio de un sin número de sendas, el camino hacia Puesto Esmeralda, que por un pelo casi se queda en poder de los paraguayos. En el lugar, asentado a cien metros de la casa del ganadero, se destacan los toldos de colores que cobijan cigarrillos, linternas, piñas, ropa, neumáticos para bicicletas.

#### AUTORIDAD ARGENTINA EN ESMERALDA

"Llegan de Victoria (1.000 habitantes) y otras poblaciones en la banda [Argentina], principalmente matacatos a comprar comida" señala un vendedor y apunta con la mirada hacia el Pilcomayo. Cruzando el río vienen los clientes de esta población comerciante que linda las veinticinco familias. También del río depende la estada de estos chaquenos, pacenños, cochabambinos, que en época de lluvias crece e impide que los paraguayanos lo crucen. Así, en enero o antes, alzan sus bártulos y regresan a Villamontes hasta que el caudal disminuya en mayo.

En Esmeralda hay cerveza pacenña fría y también soda. A la sombra de un algarrobo Ramón Gutiérrez, un agrónomo de 29 años cuenta la desventura de ser desempleado. Hace tres años que medio vive aquí, entre le-

vantar su puesto y llevárselo a la capital, mientras las lluvias amainan.

Se queja como si no lo hubiera hecho un buen tiempo. "El subprefecto nombró a su sobrino, un tal Pastor Yépez, como presidente de la Organización Territorial de Base. Me pregunto si acaso es correcto que un argentino sea autoridad aquí". El susodicho vive en Santa Victoria y tiene un taller allá.

"Estamos desprotegidos aquí; el año pasado, cerca de navidad, unos argentinos chupados del frente han venido pegando tiros y saquearon las tiendas. Tenemos miedo que suceda algo parecido en estas fiestas ¡Aah!, ya me ven aquí sin poder encontrar trabajo en Santa Cruz ni en Villamontes".

El río está cerca y se ven dos matacatos cruzándose llevando en sus espaldas cada uno un tambo de coca. "Está prohibido internar tanta coca a la Argentina. Pobres hombres, si les pillan los gendarmes, ya ni siquiera les sacan plata; de plano les decomisan el contrabando y que se olviden", apunta un comerciante. Se dice que coca más fina se la consigue en la gendarmería de la banda.

De Esmeralda, siempre con la guía del subteniente Alave, está muy cerca el Destacamento Naval Anselmo Escobar Alli, solitarios los dos suboficiales Paredes y González, pasando horas escuchando una radio de Asunción. Los pilas son buenos anfitriones y al instante ya traen el térmico y la "huancaina" asada de toro lleno de yerba. El teñido paraguayo es frío, a diferencia del mate boliviano que quema desde la boquilla en los labios.

Volviendo al país, y luego de cruzar un banado infestado de zancudos, el hito tripartito se yergue triangular: un lado Argentina, al otro Paraguay y de este lado Bolivia, pintada de rojo, amarillo y verde en el mojón. Misión cumplida, ya podemos ir tranquilos a casa, luego de haber pisado fuerte en el Chaco.

Andrés Martínez Crespo

(\*). Bilbao, José Centeno. Crónicas del Chaco Boreal. Láser Primavera. San José de Pocitos, 1994. pag. 145.



...Y la mujer se convirtió en Toborochí (leyenda chiriguana). Foto: Andrés Martínez.

## IVIR EN ARMONIA Y CONFORT CON NUESTRA NATURALEZA"



### ¿QUÉ ES EL ALCAZAR "VILLA CAMILA"?

Es un lugar donde tendrá un estilo de vida único y diferente. Donde disfrutará de comodidad, tranquilidad, categoría, independencia y todo a un precio muy conveniente.

### CARACTERÍSTICAS QUE HACEN DE EL ALCAZAR "VILLA CAMILA" LA DIFERENCIA

- 25.000 m<sup>2</sup> de amplios jardines
- 11 Edificios perfectamente distribuidos con 3 departamentos en cada piso, libres de problemas acústicos.
- Ascensor panorámico.
- Club House campestre para acontecimientos sociales.
- Shopping y tiendas para todas sus necesidades (Abarrotes, Perfumería, Farmacia, Florería, Boutiques, Calzados, etc.)
- Sistema propio de Agua con dotación durante las 24 horas.

- Sistema de pagos administrativos (Consumo de: Luz, Agua, Teléfono, Correo, etc.).
- Parques Infantiles.
- Canchas de Beach Volley, Fútbol de Salón, Basket Ball, Volley Ball, Ping Pong, etc.
- Parques cubiertos.
- Conserjería y Seguridad.
- Construcción con materiales de primera.
- Piscina.

### PLAZO

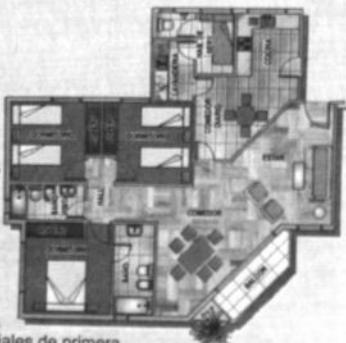
Hasta 12 años

### CUOTAS MENSUALES:

Desde \$us. 275

### GARANTIA

El mismo departamento.



### 4 HERMOSOS MODELOS DE DEPARTAMENTOS

- DEPARTAMENTO DIAMANTE
- DEPARTAMENTO ESMERALDA
- DEPARTAMENTO AZUL TURQUES
- DEPARTAMENTO AZUL CEYLAN

SI DESEAN VER LOS DEPARTAMENTOS VISITENOS EN:

1- Wood Lenc - Industria de la madera Km. 6 1/2 carretera a Sacaba - Tel.: 2279415/96 - Fax: 2279415/96

2- Tecnología y Diseño Empresa Construcción Av. San Martín N° 5-480 - Tel.: 5307 - Fax: 53438

INTERNET E-Mail: Wood@bo.net

Los guaraníes y weenayek del Chaco

# La lucha por la Tierra sin Mal

**C**ontemporáneo a la llegada de los españoles a las costas americanas se inicia, desde el Paraguay y el Brasil, un movimiento migratorio de indígenas guaraníes hacia las últimas estribaciones de los Andes, a lo que hoy es Bolivia.

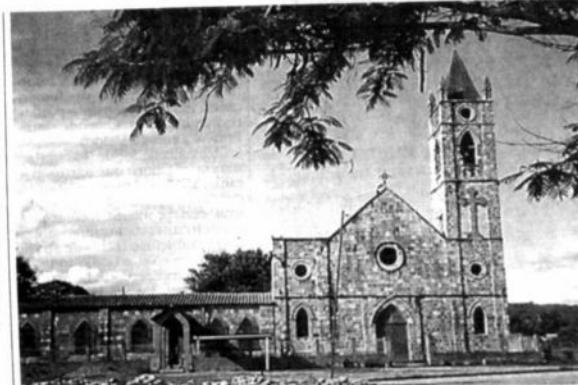
La búsqueda de tierras más aptas para cultivos o recolección pudo haber sido la causa económica, aunque también se acepta como probable una peregrinación religiosa en busca de la Tierra sin Mal que, de acuerdo a la mitología guaraní es el lugar donde existe paz y descanso eterno. Algo parecido a la tierra prometida de la tradición judía.

Las primeras migraciones guaraníes al Chaco datan de hace 1.200 a 1.400 años. Anteriormente otro grupo étnico diferente, los weenayek o matacos había poblado la región hace más de 5.000 años.

Actualmente se distinguen tres variedades dialectales desde el punto de vista lingüístico entre los guaraníes que habitan el país: El isoseño, a lo largo del río Parapeti, desde Charagua hasta los bañados del Izozog; el Ava, en provincia

## LES QUITAN TIERRAS Y LOS SOJUZGAN

Durante este período en la década del 30, se sucede la Guerra del Chaco, de la que guaraníes y matacos son testigos, actores y víctimas, por su desconocimiento de las causas del conflicto y su pertenencia a otras nacionalidades que les hacían traidores a los ojos de ambos bandos. No obstante eso, los nativos fueron empleados



Iglesia de Villamontes. Véntate toneladas de cartuchos de bala fueron fundidos para forjar sus tres campanas. (foto AMC)

como guías y exploradores en la difícil geografía chaqueña. Como producto de la guerra muchas comunidades migraron al Paraguay y la Argentina.

La guerra daría pie, dos décadas después, a la revolución de 1952 que lejos de contribuir al desarrollo de los pueblos de la región se convierte en un facilitador del proceso de usurpación del territorio indígena encabezado por los nuevos hacendados y ganaderos criollos. La reforma agraria no llegó al Chaco, pero si la colonización y, con ella, el sojuzgamiento del indígena al patrón, del cual aún permanecen algunos resabios.

El Consejo de Capitanes Guarani de Chuquisaca presentó, en julio de este año, los resultados de un censo elaborado en las nueve regiones guaraníes del departamento que arroja los siguientes datos: 2.859 familias, equivalentes a 14.239 habitantes. Algo menos

de un tercio de esa población (773 familias) está conformado por comunidades cautivas que trabajan en 195.750 hectáreas ocupadas por haciendas y los dos tercios restantes (1.428 familias libres) ocupan apenas 92.000 hectáreas. Aparte de esos grupos grandes existe una población "flotante" sin tierra (388 familias) que se mueve entre las comunidades y haciendas, ofreciendo mano de obra barata (2).

## SURGEN LAS ORGANIZACIONES

A todas vistas que el problema de la tierra resultó siendo uno de los principales motores que impulsaron los movimientos organizativos guaraníes que a principios de la década pasada devinieron en el nacimiento de la Confederación Indígena del Oriente Boliviano (CIDOB) que aglutinó a pueblos guarayos, chiquitanos y ayoreos.

Esta organización surgió

ba la inspiración de Bonifacio Barrionuevo, un capitán guaraní que logró reunir a todas las comunidades del alto y bajo Izozog, y que en la década de los 40, durante el gobierno de Villarroel realizó la primera marcha hacia La Paz, para pedir los títulos de propiedad de sus tierras (3).

En 1988 se creó la Asamblea del Pueblo Guarani (APG) que representa a comunidades nativas de las provincias Cordillera de Santa Cruz, Luis Calvo y Hernando Siles de Chuquisaca y O'Connor y Gran Chaco de Tarija. El capitán o Mburuvichá es la autoridad máxima del grupo, aunque el sistema de decisiones es por consulta con la comunidad hasta lograr consenso.

Como una forma de lograr el reconocimiento de su territorio, los indígenas en el Chaco se han organizado para la creación de distritos municipales dentro de la jurisdicción.



Niños guaraníes en la conmemoración de la batalla de Kuruyuki (foto Wigberto Rivero).

**CAJA DE SALUD DE CAMINOS Y R.A.**  
Rosendo Gutiérrez 886 - Teléf.: 358249 - 357079 - 378626 - 358977 - Casilla: 8744

**LISTADO DE PROVEEDORES**

Entidad Descentralizada de Salud, sin fines de lucro, a objeto de contar con un listado de proveedores invita a todas las firmas interesadas legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas haciendo mención a los productos a ofrecer en base a R.S. N° 216145 de 3 de agosto de 1996.

1. Equipo e instrumental médico  
2. Insumos y reactivos para laboratorio  
3. Medicamentos  
4. Equipo y material de oficina  
5. Material de limpieza  
6. Imprenta y papelería  
7. Mantenimiento y reparación de activos

Enviar documentación a casillas Nros. 8744 y 6359 hasta el día lunes 10 de diciembre de 1996 a horas 18:00  
La Paz, diciembre de 1996.

**EDICTO**

**COMISION MIXTA DE CONSTITUCION, JUSTICIA Y POLICIA JUDICIAL DEL H. CONGRESO NACIONAL**

Se cita a los HH. miembros de la Comisión Mixta de Constitución, Justicia y Policía Judicial del H. Congreso Nacional a la tercera reunión a realizarse el día miércoles 11 de diciembre de 1996 a horas 10:30 y siguientes, en el Salón de los Retratos del H. Senado Nacional.

H. Senador Joaquín Argandoña Ortega  
H. Senador Juan Carlos Durán Saucedo  
H. Senador Leopoldo López Cossío  
H. Senador Leopoldo Fernández Ferreira  
H. Diputado Oliverio Iriarte Lafuente  
H. Diputado Oscar Montaño Rodríguez  
H. Diputado Alfonso Ferrufino Balderrama  
H. Diputado Marcos Cartagena Terceros  
H. Diputado Luis Vásquez Villamor  
H. Diputado Rafael Canedo Trigo  
H. Diputado Gonzalo Ruiz Paz.

## ADSCRITOS

H. Diputado Benjamín Miguel Harb  
H. Diputado Tommy Durán del Carpio  
H. Diputado Guido Camacho  
H. Diputado Guido Nayar

Con el objeto de tratar el orden del día siguiente:

- 1) Interpretación de la Resolución Congresal N° 003/94-95, de 5 de julio de 1995.
- 2) Demanda de Juicio de Responsabilidades presentada por el ciudadano Juan José Capriles contra los Ex-Ministros de Estado Fernando Kieffer y Jorge Quiroga.

*[Firma]*  
D. M. G. Presidente  
DEPARTAMENTO DE LA DIRECCIÓN DE ESTADO  
DEPARTAMENTO DEL H. CONGRESO NACIONAL

**Banco Ganadero**  
S.A.  
Nuestro interés, es crecer con Usted.



En Bolivia, Argentina y Paraguay

# La chacarera es el alma chaqueña

**L**os primeros expedicionarios españoles que ingresaron por el Río de la Plata, frajeron consigo cientos de cabezas de ganado, que fueron liberadas en lo que hoy se conoce como las pampas argentina y paraguaya y los llanos del Oriente boliviano y el Chaco: llanuras donde se generó la ganadería, que aparte de ser una actividad económica, estimuló una vivencia particular que se tradujo en folclor.

De ahí que los pobladores del Chaco boliviano, argentino y paraguayo, comparten una misma identidad cultural, dividida, tan sólo, por los límites fronterizos establecidos por las repúblicas postcoloniales, las mismas que con el transcurso del tiempo quisieron imprimir un sello original, sin poder borrar empero, la raíz cultural común.

## LA CHACARERA

Un ejemplo de estas pequeñas diferencias folklóricas entre los tres chacos mencionados, puede encontrarse en el desarrollo y difusión de la chacarera en la Argentina, hasta llegar al punto de afirmarse en Europa y hasta en Sudamérica, que esta música y su danza son propias y originales del Río de la Plata.

Al respecto hablamos con Freddy Baldíviezo, primera voz del grupo folklórico "Los Canarios del Chaco", quien dijo que "se debe tomar en cuenta que históricamente la mayor parte de la región chaqueña perteneció a Bolivia; y que por tratados diplomáticos y guerras fronterizas, fue dividida y anexada a los países vecinos. Para mí la Chacarera nació en tierras bolivianas, y es la música que sintetiza la vida en el Chaco".

El bongo, el violín y la guitarra, son los instrumentos con los que se realizan los procesos, derivado de los tambores militares traídos por los conquistadores; la actual guitarra se constituye en una adaptación de la antigua guitarra clásica europea, y el violín, conservado en el Chaco en su forma más rústica, fue introducido a esta región por los misioneros franciscanos y los jesuitas; estos últimos, que tenían una cuidadosa formación musical, inculcaron esa cualidad en los habitantes de sus misiones y pueblos ale-

*Enlazar al becerro desde la montura de un caballo, marcarlo con el hierro candente, arriarlo hasta los yerbales y pastizales, y terminar la jornada semanal en una tarde venteada, pero cálida, acompañado de la inseparable guitarra que canta la belleza, aún recóndita, del Chaco boliviano, son actividades que realiza el vaquero de esta región, que los "Canarios del Chaco" resumen en una sola palabra: chacarera.*



Jinetes criollos del Chaco boliviano con traje de trabajo

daños.

## GALOPANDO COMO EL CABALLO

Baldíviezo afirmó que en el Chaco boliviano se aprende a tocar guitarra y violín, al mismo tiempo que se aprende a caminar y a hablar, sin embargo, recordó que hace unos 30 años, era poco frecuente la composición de letras para la música, que sólo se interpretaba de manera instrumental, acompañada en breves intervalos por coplas chaqueñas.

"Yo creo que la falta de letra en gran parte de la música chaqueña de Bolivia, se debió a que en esos años no habían muchos compositores profesionales. Hay canciones de aquellos años, pero muy pocas.

Hasta hoy en muchos pueblos alejados la música es solamente instrumental".

Según Baldíviezo, hay otros ritmos musicales que difieren poco de la chacarera "como el Escondido que se baila entre los pares que forman un cuadro, donde las mujeres juegan a esconderte mientras los varones las persiguen. En realidad no hay mucha diferencia con la chacarera", dijo.

## DE BOMBACHA Y ESPUERAS

En cuanto a la vestimenta usada por los chaqueños, muestra entrevestido explicó que en el lado boliviano, el bombachón (pantalones) lleva pliegues desde la pretina hasta el botón y es más ancho en relación a la media bombacha usada por los chaqueños y gauchos de la Argentina y el Paraguay. En lo

demás, no hay diferencia: se usa la camisa, el colete (especie de chaleco de cuero), la faja o el cinturón adornado con monedas de plata, una ristra (adorno de plata) que se lleva como hebilla, las botas de cuero revueltas y arrugadas, las espuelas y el sombrero de suela y ala doblada. Una característica propia de los chaqueños es el uso de el guardacalzón, que es una pieza de cuero que se sujetó al cinto y cubre la parte delantera de las piernas; a diferencia de los chacapacos (campesinos tarifeños que no pertenecen al Chaco) que sólo usan un pantalón, ojotas y poncho.

"El uso de poncho de colores rojinegro no es propio de los chaqueños bolivianos y menos de los chacapacos, porque en realidad es idea difundida desde los gauchos de Martín de Güemes, que simboliza la sangre y el luto de las guerras de Independencia en el norte argentino", señaló Baldíviezo.

Nos despedimos de él y los Canarios del Chaco (originarios de La Cueva del Campo, provincia de Entre Ríos), con la esperanza de escuchar su décima tercera producción discográfica anunciada para el mes de febrero de 1997.

Raphael Ramírez



Guarani con su violín en una noche fría en Monteagudo (foto AMC)

## Coplas chaqueñas

Cuando el viajero llega a un pago:

Dénme permiso señores pa' que cante un forastero con la frente descubierta y alejándose el sombrero

El vaquero al arriar el gallo:

Echan las corsuelas al

campo verán los galgos correr latido a media noche otrita al amanecer

Al estar cabalgando solitario en una noche sin luna:

Noche oscura y tenebrosa atrevido el que camina al que se pasa queriendo ya pronto se le termina.

**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL)**

**GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS**

**CONVOCATORIAS PUBLICAS NACIONAL E INTERNACIONAL**

Nos. CMB-011/96 - 012/96 - 013/96

**PAQUETE MINERO**

**AMPLIACION DEL PLAZO PARA LA FASE DE HABILITACION**

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, comunica a las empresas que adquirieron los Términos de Referencia del Paquete Minero, numerados en el título, que la fecha límite para la presentación de Credenciales correspondiente a la Fase de Habilidades a que hace referencia el Párrafo 1.9.3 de los Términos de Referencia, se ha ampliado hasta el 12 de diciembre de 1996. Las demás fechas del Cronograma se mantienen sin modificación alguna. Las empresas que deseen presentar Credenciales durante este término ampliado, no contarán con el plazo adicional para subsanar errores.

La Paz, 4 de diciembre de 1996.

**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**

GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS

**INVITACION DIRECTA**

No. CMB-015/96

**SEGUNDA CONVOCATORIA**

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, invita a las Empresas de Servicios especializadas en el ramo legalmente constituidas a presentar sus propuestas para ejecutar las OPERACIONES DE BOMBEO Y MANTENIMIENTO DE ACCESOS, GALERIAS Y CUADROS EN INTERIOR MINA DEL

**CENTRO MINERO SAN JOSE**

Los Términos de Referencia o Pliego de Especificaciones Técnicas, podrán recoger, previa cancelación de Bs. 100.00 en las oficinas de:

COMIBOL - TESORERIA, 2do. piso, Avenida Camacho esquina Loayza N° 1396.

Las ofertas para esta Invitación serán recibidas en la Secretaría General de COMIBOL - 4to. piso del Edificio Central, Avenida Camacho esquina Loayza de la ciudad de La Paz, hasta Hrs. 11 a.m. del día 23 de diciembre de 1996.

La Paz, 5 de diciembre de 1996.

## AVISO PERMANENTE

A las personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a las oficinas del periódico **PRESENCIA** en horas de oficina.

1. Fernando Bascón Quiroga
2. Guillermo Lanza
3. Reynaldo León Helguero

(Ovni Publicidad)



**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA**  
GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS

## INVITACION DIRECTA

No. CMB-016/96

## SEGUNDA CONVOCATORIA



**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL)**  
GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS  
CONVOCATORIA PUBLICA NACIONAL E INTERNACIONAL

Nº CMB-008/96

## SEGUNDA CONVOCATORIA

### PAQUETE INDUSTRIAL

**RIESGO COMPARTIDO DE LAS PLANTAS HIDROELECTRICAS DE RIO YURA-POTOSI**

No habiéndose habilitado el número de proponentes requeridos por Ley en la Primera Convocatoria, la CORPORACION MINERA DE BOLIVIA invita a las Empresas Especializadas en el ramo, legalmente constituidas, para presentar sus propuestas a objeto de suscribir un contrato de RIESGO COMPARTIDO, para la operación integral de las PLANTAS HIDROELECTRICAS DE RIO YURA instaladas en el Departamento de Potosí, destinadas a la generación de energía eléctrica.

Las empresas que hubieran comprado los Términos de Referencia en la Primera Convocatoria, no necesitan comprar nuevamente los mismos.

Las empresas que hubieran sido habilitadas en la Primera Convocatoria, mantendrán esta condición para la presentación de sus Propuestas Económicas, sujeto a la presentación de una nota no más tarde del 19 de diciembre de 1996, ratificando su interés en el proceso.

Los Términos de Referencia y el Pliego de Especificaciones Técnicas, Administrativas y Legales del Paquete 500 - en las oficinas de:

COMIBOL - TESORERIA, 2do. Piso, Avenida Camacho esquina Loayza N° 1396.

Las ofertas para esta invitación serán recibidas en Secretaría General de COMIBOL 4to. Piso del Edificio Central, Avenida Camacho esq. Loayza de la ciudad de La Paz, hasta Hrs. 11.00 a.m. del día 31 de enero de 1997.

La Paz, 4 de diciembre de 1996.



# Villamontes en la peor crisis de su historia

## EL EXODO DE LOS CHAQUEÑOS

"Desde la Guerra del Chaco Villamontes no recibía a tantos forasteros que nuevamente le habían dado vida a la economía de la ciudad", Jorge Morón, presidente del Comité Cívico local evoca con añoranza los años de la década pasada cuando no había espacio para un alfiler y las casas se alquilaban hasta en 500 dólares; cuando el empleo era pleno y la gente no tenía necesidad de marcharse en los camiones de los empresarios cruceños hacia otras regiones en busca de trabajo.

"Vinieron a buscar cien y se presentaron 1.000", denunció Morón hace dos meses a PRESENCIA, cuando llegaron empresarios forestales en camiones reclutando jornaleros interesados en trabajar en la Chiquitanía. De esa forma, Villamontes se va quedando vacía y sus desiertas calles enlosadas parecen aún más amplias y desoladas.

"Me atrevería a decir que la población ha disminuido un 40% en los últimos años. Primero fue el cierre de la fábrica de aceite, luego la paralización del proyecto Villamontes-Sachapera, lo último fue cuando la empresa que construyó el tramo Palmar Grande-Camatindi se marchó el 94; ahí se decayó completamente", comenta.

Villamontes, la capital de la Tercera Sección de la provincia Gran Chaco, tiene, según el censo de 1992, 11.519 habitantes (Morón estima que apenas nueve mil personas habitan la ciudad). La población rural, llegaría a 8.000, según datos del censo, con lo que el municipio íntegro tendría oficialmente 19.568 habitantes.

Los villamontinos asocian la bonanza de años pasados con el funcionamiento de la fábrica de aceite y el movimiento económico generado por la inversión en la construcción de dicha factoría. No es casualidad por ello, que cifren su futuro en la reactivación de la fábrica y la prosecución del proyecto de irrigación

## PRIVATIZACION O HIPOTECA

Proyectada como la más grande de Sudamérica, la Fábrica de Aceites Comestibles Rafael Delchea fue diseñada a lo grande. Luego de cinco años de construcción (fue concluida



Monumento al soldado desconocido en Villamontes (foto: AMC)

a comienzos de los 80) y un costo cercano a los 100 millones de bolivianos (SUS 20 millones), era inaugurada la fábrica más moderna del país, capaz de producir una variedad de derivados de oleaginosas como tortas de soya, aceite y manteca, e incluso, hacia sus propias latas para comercializar aceite El Rey.

Morón del comité cívico calcu

la de desmontar y llevar parte de la maquinaria a Santa Cruz e hipotecar la fábrica por un monto que en la Superintendencia de Bancos se maneja con reserva militar y que según invistió el diputado Hugo Carvajal llega a los once millones de dólares, repartidos entre los bancos Sur, de la Unión y Bisa.

## LA PROSPERIDAD ESQUIVA

La rapidez con que Cromembold hipotecó su adquisición no dejó de ser curiosa si sabemos que la fábrica logró aumentar su rendimiento dos años después de la venta, cuando, según Morón, llegó a producir cerca del total de su capacidad de derivados de soya diarias, a tal punto que se tuvo que acudir a transportistas argentinos -los nacionales no abastecían- para llevar el aceite crudo y harina a los puertos marítimos, o traer materia prima de Santa Cruz. "Tuvimos seis meses en los que la economía villamontina se tornaba interesante", comenta.

Morón cuenta que después de casi seis meses la producción comenzó a disminuir paulatinamente, se desmantelaron algunas secciones y a fines de

1994 se cerraron las instalaciones con el despido de 110 trabajadores. Actualmente sólo están empleados cinco operarios encargados del mantenimiento. Carlos Cromembold, tuvo una fugaz estadía en la cárcel y ahora afronta un proceso judicial; la fábrica está embargada.

El directorio del Comité Cívico propone para la reactivación de la fábrica que el gobierno se haga cargo de la deuda que tiene el empresario con el principal acreedor (Banco Sur), para que el embargo se levante y la industria pueda ser vendida a algún interesado (se sabe de

un inversionista argentino). Sin embargo, sólo queda esperar a que el proceso termine y la deuda se remate.

En Villamontes, mientras tanto, persiste en mucha gente la idea de que en el fracaso de la industria, antes y después de su privatización, tienen algo que ver los empresarios agroindustriales cruceños. "Desde que se instaló hubo intereses opuestos a que la fábrica más grande de Sudamérica produzca al cien por ciento de su capacidad; le hablo con conocimiento de causa porque fui funcionario de la ex CBF, y en ese tiempo los intereses económicos de Santa Cruz eran muy fuertes", comenta Morón.

## CIUDAD ESCOLAR

Actualmente, las actividades que sustentan a la tercera Sección son la agricultura y la ganadería en el área rural; el primer rubro se desenvuelve en la parte serrana (Aguaragüe) de la Sección y el segundo en el llano chaqueño, extendido al sudeste hacia el Paraguay. La pesca también es una actividad importante, aunque meramente considerable en los últimos años.

Inciden positivamente en el movimiento comercial, la presencia de más de 1.000 efectivos militares, entre oficiales, clases y soldadesca, tanto en la ciudad como en la población de Ibibobo (75 km); además de los 200 maestros que enseñan a una considerable población escolar (8.000 alumnos) que accede a aulas desde varias partes de la Sección.

AM.

Veinte años aproximadamente duró el apogeo de Villamontes; desde fines de la década de los 70, hasta hace unos tres años. Eran los tiempos de la construcción de carreteras troncales, los grandes proyectos hídricos de Caipipendi y PROVISA, que llevarían el agua del Pilcomayo a la sediente llanura chaqueña, además de generar electricidad para la región y para el funcionamiento de la enorme fábrica de aceite que también se estaba edificando. Ahora las calles de la ciudad están más desiertas que nunca.

## OBRAS del Gobierno Nacional

**FIS** FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL

**CONVOCATORIA N° ORU-463/96**  
**PRIMERA LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL**  
(2da. Publicación)

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE TURCO

CON FINANCIAMIENTO DEL

FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-BO  
DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PIEJO: P-4928-1  
CÓDIGO: EF07-ORU-4089  
PROYECTO: ESCUELA SECCIONAL AZURITA CONDORIRI  
(Superv. construida aprox. 120 m<sup>2</sup>)

CÓDIGO: EF07-ORU-4090  
PROYECTO: ESCUELA SECCIONAL TITIR

(Superv. construida aprox. 380 m<sup>2</sup>)

Valor del pliego: Bs. 650.-

Boleta de Serieidad de Oferta: \$us. 750.-

Validez de la Boleta de Serieidad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aulas (301.5 M2), batería sanitaria (60 M2), letrina paseada 5 M2, vivienda portería (35.5 M2), cancha polifuncional (540 M2), parque multigrado.

Ubicado en las comunidades de Azurita Condorirí y Titir, Provincia Sajama del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la Calle Pagador N° 5529 entre calle caro y Cochabamba de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes **necesariamente** deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Serieidad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Jurídica de la prefectura del departamento ubicadas en la plaza 10 de febrero, avenida Presidente Montes de la ciudad de Oruro hasta horas 10:00 a.m. del día miércoles 15 de enero de 1997.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público a Hrs 10:30 a.m. del mismo día en la Secretaría General de la Prefectura del Departamento de Oruro ubicadas en la calle potosi N° 5529, entre calle Cochabamba y Caro (Ex-Oficinas de CORDEOR).

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 09 de diciembre de 1996.

Oruro, diciembre de 1996

## OBRAS del Gobierno Nacional

### CONVOCATORIA N° ORU-462/96

#### PRIMERA LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL

(2da. Publicación)

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CHALLAPATA

CON FINANCIAMIENTO DEL

FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-BO  
DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PIEJO: P-4928-1  
CÓDIGO: EF07-ORU-11853

PROYECTO: ESCUELA SECCIONAL CHURACAN

(Superv. construida aprox. 260 m<sup>2</sup>)

CÓDIGO: EF07-ORU-11855

PROYECTO: ESCUELA SECCIONAL HUCHUSUMA HERRERA

(Superv. construida aprox. 250 m<sup>2</sup>)

CÓDIGO: EF07-ORU-605

PROYECTO: ESCUELA SECCIONAL QUEREZANA

(Superv. construida aprox. 120 m<sup>2</sup>)

Valor del pliego: Bs. 650.-

Boleta de Serieidad de Oferta: \$us. 750.-

Validez de la Boleta de Serieidad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aulas (424 M2), letrina paseada (18 M2), vivienda maestro (110 M2), batería Sanitaria (20 M2), parque multigrado.

Ubicado en las comunidades de Churacan; Huchusuma Herrera; Querezana, Provincia Abaroa del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle pagador N° 5648 entre caro y Cochabamba de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes **necesariamente** deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Serieidad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Jurídica de la Honorable Alcaldía Municipal de Challapata hasta horas 10:00 a.m. del día lunes 13 de enero de 1997.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público a Hrs 10:30 a.m. del mismo día en la Honorable Alcaldía Municipal de Challapata

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 09 de diciembre de 1996.

Oruro, diciembre de 1996

## ESPECIALISTA EN ANALISIS DE COSTOS

La ASOCIACION BOLIVIANA DE ENTIDADES DE ASEO URBANO MUNICIPALES-ASEAM, en el contexto del Proyecto de Fortalecimiento a las Entidades Municipales de Aseo FEMFA, que se lleva a cabo conjuntamente con la Cooperación Técnica Alemana GTZ, invita a los profesionales competentes en el estudio y análisis de costos, a presentar su Curriculum Vitae para su calificación para una Consultoría en el estudio de costos reales, su análisis y su estructura en los servicios de aseo urbano de 9 ciudades capitales de Bolivia.

### REQUISITOS:

- Título en provisión nacional
- 6 años de experiencia en el análisis de costos e inversión, operación, mantenimiento y rentabilidad
- Capacidad de trabajo en grupo
- Buena redacción de informes
- Disponibilidad para viajar al interior del país
- Conocimientos de Word, Excel, WP80

La documentación correspondiente deberá ser dirigida a la casilla 14845 en La Paz o a la Casilla 3728 en Santa Cruz, hasta el día viernes 21 de diciembre de 1996 a horas 12:00 p.m.

## OBRAS del Gobierno Nacional

### CONVOCATORIA N° ORU-464/96

#### PRIMERA LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL

(2da. Publicación)

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CARACOLLO

CON FINANCIAMIENTO DEL

FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-BO  
DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PIEJO: P-4929-1

CÓDIGO: EF07-ORU-11852

PROYECTO: ESCUELA SECCIONAL VILA VILA ARRIBA

(Superv. construida aprox. 230 m<sup>2</sup>)

CÓDIGO: EF07-ORU-11851

PROYECTO: ESCUELA SECCIONAL HOCOCUCHO

(Superv. construida aprox. 120 m<sup>2</sup>)

Valor del pliego: Bs. 650.-

Boleta de Serieidad de Oferta: \$us. 750.-

Validez de la Boleta de Serieidad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aulas (301.5 M2), letrina paseada (18 M2), vivienda maestro (35.5 M2), cancha polifuncional (540 M2), parque multigrado.

Ubicado en las comunidades de Vila Vila Arriba; Hococuche, Provincia Cercado del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle pagador N° 5648 casi esquina caro de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes **necesariamente** deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Serieidad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Jurídica de la Honorable Alcaldía Municipal de Caracollo hasta horas 10:00 a.m. del día martes 14 de enero de 1997.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público a Hrs 10:30 a.m. del mismo día en la Honorable Alcaldía Municipal de Caracollo.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 09 de diciembre de 1996.

Oruro, diciembre de 1996

"Ciudad mercado"

# Yacuiba y el frágil desarrollo que la sostiene



Juan Castillo, presidente del Concejo Municipal de Yacuiba.



Jorge Arias, alcalde de Yacuiba.

*El incremento poblacional de los últimos cinco años ha tomado desprevenido al municipio de Yacuiba que tiene que enfrentar el déficit de servicios públicos, los problemas urbanísticos de una población que linda los 80.000 habitantes y la problemática de una región rural deprimida por las difíciles condiciones climáticas de la región chaqueña.*

**LA NUEVA CARA DEL CHACO**

En las calles de la ciudad se escuchan acentos y se aprecian vestimentas de diversa procedencia. La temperatura de 35 grados, que llega por encima de los 40 en las tardes veraniegas cuando el sol castiga la tierra chaqueña, no logra vencer la resistencia de los vendedores ambulantes y de mercado que, en gran parte, por provenir del norte aún no se han despojado del todo de sus ropas hechas para el frío altiplánico o el temporal de los clímax valleanos.

Más reconocibles por el volumen de su voz, los orientales y algunos que otro argentino se pasan por los polvorientos cales yacuibeños o atienden almacenes de diversa índole o

restaurantes que en la ciudad son tan numerosos como los taxis "transformers" manejados en su mayoría por los inmigrantes norteamericanos.

—Esta es la nueva cara del Chaco, estoy seguro que un 70% de la población proviene del norte o del departamento—, comenta el alcalde de Yacuiba Jorge Arias Soto. Sin embargo, esa nueva cara tiene un costo y el precio se llama déficit de servicios públicos, que amenazan provocar el colapso del sistema de alcantarillado y de agua potable.

**LA BOMBA DE TIEMPO**

—Es una bomba de tiempo que en cualquier momento puede estallar llenando de residuos la ciudad, y ahí nos agarra una epidemia de cólera—, indica Juan Castillo, presidente del Concejo Municipal de Yacuiba, a propósito del insuficiente sistema de alcantarillado, que data de hace más de veinte años y que fue planificado cuando la población no llegaba a diez mil personas.

Como solución a ese problema, el municipio tiene planeado la renovación del sistema

domiciliario, además de la construcción de lagunas de oxigenación que captan todos los desechos de la ciudad, en lugar de las dos cámaras sépticas que ya han rebasado su capacidad y que sólo sirven a una pequeña parte de la población. —Dios no quiera que pase algo con las cámaras hasta que tengamos el nuevo sistema—, exclama el concejal.

El proyecto, a ser financiado por el Fondo Nacional de Desarrollo Regional, la Prefectura y la Alcaldía, ya fue licitado por 32.167.740 bolivianos (Bs. 6.222.000) y sus obras se iniciarán el próximo año.

En Yacuiba, la mayoría de los habitantes no tiene sistema de alcantarillado y por eso las familias construyen pozos ciegos en sus domicilios. El problema se agrava ante el déficit de la red de agua potable (60% de la población), que obliga a la excavación de pozos particulares, cuya agua, por su proximidad a las cámaras sépticas, corre el riesgo de estar contaminada, con lo que el peligro de una epidemia de cólera es latente, tal como sucedió en años pasados en la región.

Por ese motivo, el otro proyecto estrella de la alcaldía consiste en dotar de agua potable a la población con la perforación de una docena de pozos de más de cien metros de profundidad, que alimentarían un tanque situado en elevación. Todo eso a un costo de 14 millones y medio de bolivianos (Bs. 2.800.000), que en gran parte serán financiados por el gobierno belga.

El presidente del Concejo indica que la envergadura del proyecto obligó a limitarlo sólo a Yacuiba, Barrio Nuevo y San José de Pocitos, mientras que las comunidades rurales, como Ayguayrenda, El Palmar, Campo Pajoso, Campo Grande y San Isidro, son atendidas con sistemas de pozos independientes.

Castillo confiesa que la cantidad de drenaje destinada a área citada es menor que el asignado a la población rural que, según sus cálculos, llega a



Las espinas de la sacha rosa son ponzoñosas (AMC).

las 30 mil personas. Aduce que eso se debe a la urgencia de los problemas urbanos, acrecentados por el aumento considerable de población, y al presupuesto que no resulta acorde con el actual número de habitantes del municipio.

**PREBUPUESTO SOLO PARA LA MITAD DE LA POBLACIÓN**

El presupuesto yacubino es de 10 millones de bolivianos, de los cuales, la mitad corresponde a recaudaciones impositivas propias del municipio y el resto (Bs. 5.800.000) es por asignación estatal (coparticipación tributaria), calculada en función del número de habitantes de la circunscripción que según datos del Censo Nacional de 1992, es de 47.228 personas.

Al respecto, el presidente del Concejo se queja de que el cálculo efectuado por la Secretaría de Participación Popular, para la asignación de recursos, no considera la población actual de la sección, que se habría casi duplicado en 80 mil habitantes, con lo que el presupuesto de coparticipación tributaria debería doblarse también.

—A principios del año, conversé con el secretario Carlos Hugo Martínez y él me dijo que un nuevo cálculo de la población municipal era imposible porque todo el mundo pediría lo mismo; pero comentó que se podría pedir al Instituto Nacional de Estadística.

ca (INE) que haga un nuevo y proyección poblacional para reducir el desfase recién 1997—, indica Castillo.

Dicho ajuste al presupuesto 1992 debió ser hecho casi como lo manda la ley de Participación Popular (ampliamente seguido el subsecretario de Organización Territorial administrativa dependiente de la Secretaría de Participación Popular, Javier Serrano, se excusó de esa tarea argumentando que técnicamente es imposible. —En ese sentido, mientras no haya un proyecto de ajuste a la población de la circunscripción municipal de los datos que no vamos a poder bajar las cifras actuales—, indica Castillo.

**LA CHUBA MERCADO**

—Cuagliuera que llega a una ciudad pensaría que es un micro mundo que por eso el municipio captaría fuerzas locales, pero no es así—, dice Arias, quien agrega que una fuerte gestación, y cuando comienza la gestión, ni el 25% de los comerciantes pagaban su patente de funcionamiento—, indica Arias.

A sólo 5 kilómetros de capital se encuentra la población fronteriza de San

**Prefectura del Departamento  
La Paz-Bolivia  
SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE DESARROLLO  
ECONOMICO  
LICITACION PUBLICA No. PDLP/C-41/96**

De acuerdo con los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 216145, se convoca a empresas legalmente constituidas a presentar propuestas para:

**ELECTRIFICACION RURAL (ZONA 4)**

Las empresas interesadas podrán adquirir los pliegos de licitación en las oficinas de la Prefectura del Departamento de La Paz, calle Capitán Ravelo No. 2108, primer piso, Unidad de Licitaciones, a partir del día 12 de diciembre, previo pago del valor del pliego de Bs. 400.- (Cuatrocientos 00/100 Bolivianos).

Las ofertas deberán presentarse hasta el día martes 7 de enero de 1997 a horas 9:30 en el auditorio de la institución, calle Capitán Ravelo No. 2180. La apertura de sobres se llevará a cabo a horas 10:30 del mismo día, en el mismo lugar de presentación, en presencia de los representantes de las firmas proponentes.

La Paz, diciembre de 1996.

**YACIMIENTOS PETROLIFEROS  
FISCALES BOLIVIANOS  
GERENCIA INDUSTRIAL  
INVITACIONES DIRECTAS**

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas y/o personas legalmente establecidas, a presentar propuestas para lo siguiente:

**PRIMERA CONVOCATORIA  
SERVICIO**

GID 556/96 ATENCION CASINO Y CAFETERIA REFINERIA "CARLOS MONTEVIDEO" (SUCRE)  
GID 580/96 IMPRESION REVISTA TECNICA DE Y.P.F.B.

Fecha presentación oferta en oficinas de la División de Materiales Industrial: 6 de enero de 1997 hasta horas: 15:30  
Fecha Apertura Propuestas: 8 de enero de 1997

Los pliegos podrán ser obtenidos en la División de Materiales GID-Cochabamba, Av. Salamanca No. 0722 y el Departamento de Materiales, Distrito GID Oriente Refineria Palmasola Santa Cruz, a partir del día **9 de diciembre de 1996**, en los siguientes horarios, de 14:00 a 16:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz), previo pago en nuestra Sección Caja de Bs. 20.24 más impuestos de Ley de reposición de formulario.

Cochabamba: 6 de diciembre de 1996  
**RELACIONES PUBLICAS DE Y.P.F.B.**

NOTA.- La cancelación de los pliegos será por única vez, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierto la invitación.

**Y.P.F.B. TE RECOMIENDA  
"AHORRAR LA ENERGIA"**

**Ministerio de Hacienda  
SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA  
BOLIVIA**

**OBRAS  
DEL GOBIERNO NACIONAL**

**INVITACION DIRECTA No. 15/96  
PRIMERA CONVOCATORIA**

En cumplimiento a lo establecido en la Resolución Suprema No. 216145 de fecha 3 de agosto de 1995 y otras disposiciones en vigencia, se invita a las empresas del ramo legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la provisión de:

**EQUIPOS DE COMPUTACION E IMPRESORAS**

Los Pliegos de Especificaciones tienen un costo de Bs30.- y podrán ser adquiridos del Departamento de Compras y Suministros de la Secretaría Nacional de Hacienda, calle Bolívar No. 688, 3er. piso, a partir del día lunes 9 del presente.

Las propuestas se recibirán en SOBRE CERRADO en la Secretaría de la Dirección General de Administración, 2do. piso de esta institución, hasta horas 15:30 del día 7 de enero de 1996, efectuándose la Apertura de Sobre a horas 16:00 de la misma fecha.

La Paz, 8 de diciembre de 1996.  
**PRIMERA PUBLICACION**

**EQUIPOS DE COMPUTACION E IMPRESORAS**

Los Pliegos de Especificaciones tienen un costo de Bs30.- y podrán ser adquiridos del Departamento de Compras y Suministros de la Secretaría Nacional de Hacienda, calle Bolívar No. 688, 3er. piso, a partir de la fecha.

Las propuestas se recibirán en SOBRE CERRADO en la Secretaría de la Dirección General de Administración, 2do. piso de esta institución, hasta horas 15:30 del día 20 de enero de 1997, efectuándose la Apertura de Sobre a horas 16:00 del mismo día.

La Paz, 6 de diciembre de 1996  
**SEGUNDA PUBLICACION**

José de Pocitos (7.000 habitantes), cuya actividad comercial rebasa a Yacuiba en intensidad, al punto que los vendedores ambulantes ocupan por momentos una de las principales avenidas y se asientan en la mayor parte de las calles.

La causa principal del crecimiento yacubino y, además, la base de su economía se debe al auge comercial. La mayor parte

#### QUE FUE DE LA CARNE CHAQUEÑA?

El alcalde comenta que el cierre de la fábrica de aceite de Villamontes dejó sin mercado a los productores de soya, que tuvieron que sustituir sus cultivos por el maíz, comercializado en Tarija y Santa Cruz. Además, la sequía crónica del Chaco, agravada en la última



Monumento en el inicio de la carretera de Yacuiba a Villamontes (AMC).

de la gente vive del comercio o del movimiento económico que éste genera en demanda de bienes y servicios; incluso parecería que la permanencia de muchas personas en la región es tuviera condicionada por la viabilidad de esa actividad. Prueba de eso es que hace cinco años, en pleno boom comercial, las calles de San José estaban aún más atiborradas de vendedores y tiendas, y que con los años el número de personas haya disminuido junto con el volumen de mercadería traficada.

Un hecho que confirmó la fuerte dependencia comercial que vive el municipio fue la restricción impuesta por el gobierno argentino este año, al ingresar libre a su territorio, de mercadería que excede el cupo de 775 bolivianos (\$us 150) por persona. Con ello, el país vecino trataba de frenar la afluencia de sus ciudadanos que, incluso desde Buenos Aires, llegaban a la frontera por miles, embarcados en "tours de compra" con el único fin de adquirir artículos -mucha de ellos de elaboración artesanal- a precios regulados. Hasta el momento, de vida cílera para que trate el tema con las autoridades argentinas y se está buscando flexibilizar el tema y normalizar la situación: la restricción nos estaba ahogando y es porque Yacuiba vive del comercio y del dinero que mueve en transporte, hoteles, etc. Es una ciudad creciendo al 31% según el concejal Castillo.

Otro acontecimiento que preocupa a la población Yacubina es la restricción que impone el Estado argentino de la totalidad cien kilómetros a la redonda, en cuestión de pago de aranceles aduaneros. En virtud del Manifiesto Internacional de Cargas (MIC), ahora se impone el pago de tres aranceles, cuyo costo sobre el valor de mercadería internada al país es del 31%, según el concejal Castillo.

Antes de esa medida, la mer-

temporada, provocó un "bajón impresionante" de la producción agrícola.

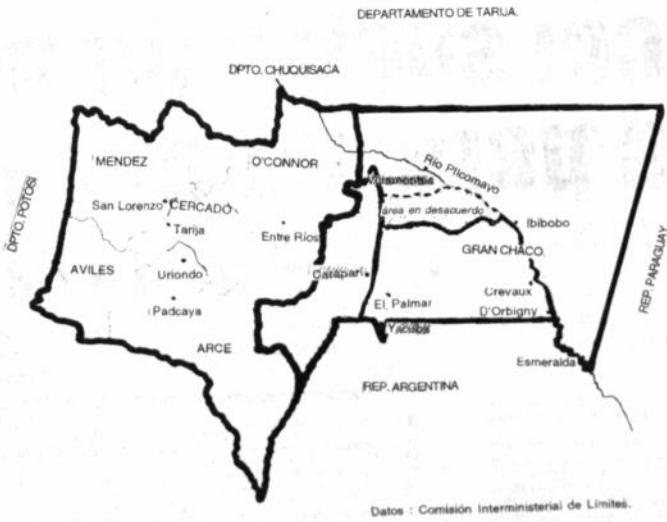
Algo parecido sucede con la débil ganadería que no alcanza a cubrir ni la demanda de la capital yacubina, que consume un promedio de 75 cabezas de ganado diarias. La carne chaquena ya no goza de mucha estima en el Gran Chaco, al punto que los dos restaurantes parrilleros de la plaza principal sólo ofrecen carne argentina.

En Villamontes (3a sección de la provincia Gran Chaco) es difícil encontrar un local donde comer una parrillada de carne chaquena. El dueño de un restaurante comentaba: "Ya no vendemos carne nacional porque tendría que pedirle a cada res su certificado de nacimiento. Antes lo hacía porque tenía un ablandador de carne experto, pero el problema es que luego el bife sale con un gusto muy fuerte a ajo".

#### SOMETIDOS A LOS VIENTOS COMERCIALES

Otro acontecimiento que preocupa a la población Yacubina es la restricción que impone el Estado argentino de la totalidad cien kilómetros a la redonda, en cuestión de pago de aranceles aduaneros. En virtud del Manifiesto Internacional de Cargas (MIC), ahora se impone el pago de tres aranceles, cuyo costo sobre el valor de mercadería internada al país es del 31%, según el concejal Castillo.

Antes de esa medida, la mer-



Camión varado en un camino chaqueno con su carga de reses (AMC).

cadería de procedencia extranjera que llegaba a la población Yacubina y otras poblaciones fronterizas como Villazón o Puerto Suárez, gozaba de una franquicia aran-

celaria que, si bien convenía a la economía de los pobladores de la frontera, beneficiaba incorrectamente a transportistas y comerciantes quienes, bajo ese

Mapa de provisional de Tarija con división provincial y seccional. Obsérvese el área en desacuerdo por el problema limítrofe que mantiene las secciones de Yacuiba y Villamontes en la provincia Gran Chaco. La comisión Interdepartamental de Límites ya definió la propuesta final que será presentada este mes al Congreso.

especulación de los artículos de primera necesidad, que en su mayoría provienen de Argentina a precios de exportación, y por eso, son accesibles al poder adquisitivo nacional. "Si nos aplican el arancel, traer comida de aquí cerca (Argentina) va a ser tan caro como transportarla desde Cochabamba o Santa Cruz", apunta.

El concejal comenta que los beneficios de la franquicia, indirectamente atraían a los argentinos que llegaban a Bolivia de poblaciones vecinas como Salvador Maza a aprovisionarse e incluso, almorzar con toda la familia. Esta afluencia puede disminuir por efecto de la medida.

Por su parte, el Alcalde opina que el municipio debe adaptarse al cambio porque forma parte de convenios internacionales irrecusables. En ese sentido, se le ocurre como solución la fijación de un cupo de artículos de primera necesidad que gocen de ingreso libre, que sean suficientes para el normal abastecimiento yacubino.

Aún no se ha llegado a un acuerdo sobre el tema, pero lo seguro es que el MIC se cumplirá sin excepciones. Por lo tanto, la única carta que le queda a Yacuiba es la última propuesta del comité cívico: hacer de la ciudad una especie de zona franca y establecer el control fronterizo a doce kilómetros en Campo Pajoso, una pequeña población.

Lo contrario, vulneraría el ya tambaleante equilibrio económico del municipio, cuyo futuro está unido a la cambiante actividad comercial. Mientras tanto, el miedo persiste y se evidencia en el presidente del Concejo que comenta: "Esto puede ahuyentar la presencia de los pobladores que han venido solamente a hacer negocio porque las condiciones eran ventajosas; hoy, nada les cue-  
ta alzar las piñas y marcharse a su lugar de origen". Resta ver cuántos se van.

A.M.

#### EDICTO

LA DICTADURA VICTORIA BARREIRO ROSARIO, JUEZ INSTRUCTOR SEGUNDO EN LO CIVIL DE LA CAPITAL (ORURO - BOLIVIA) POR CUANTO SE LA LE FACILITA.

Por el presente EDICTO DE LEY en forma escrita de CITACION Y EMPALMADO y VITALIO FRANCO CORRALES a cargo de que asoma defensa efectiva del proceso de USUFRACION seguido por GERMAN VARGAS ARGOOLIS a cargo efecto se transcriben los siguientes actos de ley:

GERMAN VARGAS ARGOOLIS, mayor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubicado en la calle Francisco Bustamante N° 63 en calidad de inquilino y responsable ya que la propietaria MARICIA CORRALES VITALIO FRANCO CORRALES, menor de edad, 1980 por derechos, con respecto ante este Juzgado. Debe la gestión 1980 seguido reclamando las habilitaciones del inmueble ubic

Ocupa más de un décimo del territorio boliviano

# El Chaco: suelos de muy buena calidad pero sin agua

Según información del proyecto ZONISIG en Tarija (\*), en la región del Chaco boliviano se identificaron tres principales formas de utilización actual de la tierra o aplicación de sistemas productivos: la agricultura a secano (tierra sin riego); la ganadería extensiva y la explotación selectiva de madera proveniente de especies nativas.

Dependiendo de la disponibilidad de agua, el Chaco presenta aptitudes diferentes para la actividad agrícola, en las tres subregiones que ocupan los 160.000 kilómetros cuadrados de su extensión en el territorio nacional y que son: el Chaco arido, el semiarido y el húmedo o subhúmedo.

Por la falta de lluvia (que fluctúa entre 300 a 500 milímetros anuales) el Chaco arido tiene un bosque más ralo y con menor biodiversidad (menor número de especies). Por tanto hay imposibilidad de realizar cultivos sin riego en forma continua.

La región semiarida tiene bosques más altos y densos que los de la parte arida y recibe anualmente precipitaciones de 500 a 750 mm al año, que hacen posible el crecimiento de cultivos anuales permanentes, de maíz, poroto, sorgo, etc.

En la zona húmeda o subhúmeda es donde llueve más (750 a 12000 mm anuales), aunque su clima y recursos naturales son muy semejantes a los de la región semiarida.

## POCO PORDADO

Al parecer, Chaco viene del quechua "chacu", que significa lugar de cacerías. Se sabe también que hace millones de años la zona estaba cubierta en parte por aguas marinas que, luego, fueron desplazadas por el levantamiento de la cordillera de Los Andes, convirtiéndose de esa forma en una cuenca sedimentaria, rellena por materiales aportados por los ríos del área montañosa.

El territorio chaqueño ocupa

en Bolivia, parte de los departamentos de Santa Cruz (114.000 km<sup>2</sup>), Tarija (27.000 km<sup>2</sup>) y Chuquisaca (19.000 km<sup>2</sup>), cuya superficie, sumada, hace al 15% del área total de la región, compartida por Argentina (46%), Paraguay (32%) y Brasil (7%), haciendo los cuatro países en total 1.090.000 kilómetros cuadrados, es decir, casi el equivalente al territorio nacional.

Por no sólo es un territorio compartido entre varios países con características geográficas similares, también son semejantes sus pobladores y la cultura que portan quienes se distinguen como chaqueños por encima de otra denominación nacional o regional.

El Chaco se encuentra poco poblado, con excepción de algunos centros urbanos asentados a lo largo de las "ferreas", Santa Cruz, Puerto Suárez, San Juan, Cruz-Yacuiba. La ocupación del área está condicionada por la escasez de agua, a pesar de la buena calidad de sus suelos. Comprende las provincias Cordillera, L. Calvo y Gran Chaco de los departamentos de Santa Cruz, Chuquisaca y Tarija respectivamente.

La región cuenta con gran potencial hidrocarburífero y la cuenca del río Pilcomayo es apta para el aprovechamiento múltiple del potencial hidráulico, piscícola y la ampliación de la frontera agrícola, aunque uno de los problemas crecientes en la región es la contaminación de sus aguas, por desechos químicos y sólidos.

A.M.

(\*) Fuente: Jorge Ruiz, Coordinador ZONISIG-Tarija.

## LICITACION

LA COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO "NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION LTDA.", DE LLALLAGUA, LLAMA A LICITACION A TODAS LAS EMPRESAS O CONSULTORAS QUE PUEDAN BRINDARNOS LOS SIGUIENTES SERVICIOS:

- ASESORAMIENTO Y ESTUDIO SOBRE "ANALISIS FINANCIERO"  
- OTROS SERVICIOS QUE PUDIERAN PRESTARNOS EN EL CAMPO FINANCIERO.

LOS INTERESADOS DIRIGIRSE A LA MISMA COOPERATIVA, UBICADA EN LLALLAGUA PLAZA 6 DE AGOSTO No.31; TELEFONO 2125 FAX 0565-2125

**¡Sin pestañear!**

**Crédito de \$us 1.000.-**  
cuota fija mensual

**\$us 61 44/100**

**¡HASTA 24 MESES PLAZO!**

**FINANCIA**  
COOP.

AHORRO • CREDITO

COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO FINANCIA COOP. LTDA.

Av. 100, Santa Cruz 1225 Edif. BOLIVIA, P.B. - Tel. 012211-211490 - 270944 Fax: 012205  
LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO SB/031/94 DE LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS

## Las Misiones de los franciscanos

Los Colegios de Propaganda Fide nacieron en Portugal y España entre los siglos XVII y XVIII, con un espíritu de renovación de la vida religiosa y de la acción misionera dentro de la Orden Franciscana, que impulsó la fundación de Misiones en el Chaco Boliviano, donde los seguidores de San Francisco todavía transmiten los ideales del Santo de Asís, a las nuevas generaciones.

Los Colegios de Propaganda Fide (llamados así por ser propagandistas de la fe (fide in latín), originarios de la península ibérica) adquirieron características particulares al desligarse de las estructuras provinciales tradicionales de la Orden, para formar centros autónomos, dependientes directamente de la Congregación de Propaganda Fide y con personal formado e incorporado a la vida religiosa que llegaba de distintas Provincias a las cuales podía volver después de haber cumplido su compromiso misional.

Estos ideales se difundieron rápidamente por tierras americanas, con el propósito de evangelizar a los pueblos indígenas, hecho que originó la fundación del primer Colegio de Propaganda Fide en el Convento de Querétaro (Méjico), el 15 de agosto de 1683, y desde donde se incentivaron las Misiones de fray Junípero Serra, fundador de San Diego, San Francisco y Los Angeles en California, y de otros religiosos.

### EL COLEGIO FRANCISCANO DE TARIJA

En este largo camino evangelizador, los franciscanos llegaron hasta la Audiencia de Charcas, donde en 1755 instituyeron el cuarto Colegio de Propaganda Fide, con el nombre de Nuestra Señora de los Angeles de Tarija, que sirvió de casa, escuela y seminario de los misioneros apostólicos. Dicho centro de irradiación misional tuvo un primer período llamado Colonial, época en la cual la Corona de España corrió con los gastos de las misiones y la Propaganda Fide intervino con su aprobación canónica y el nombramiento de los Prefectos de Misiones.

El segundo período comenzó con la creación de Bolivia, y terminó con la supresión del Colegio en 1920. Durante estos años el Colegio de Tarija gozó de mayor independencia en su organización interna, pero tuvo que adaptarse a las nuevas condiciones y a los distintos gobiernos, que unas veces favorecían y otras obstaculizaban su labor. A principios del siglo XX, los franciscanos comenzaron a hacer desaparecer todos los regímenes especiales de la Orden, con la finalidad de dar mayor unidad a sus estructuras y a su acción misionera; por ello suprimieron el Colegio en 1920.

### LAS MISIONES FRANCISCANAS

Durante la segunda mitad del siglo XVIII, se hicieron varios intentos para establecer Misiones franciscanas en el territorio chaqueño, pero la dureza de la naturaleza y la belicosidad de las tribus, aun no reducidas por los soldados españoles, dificultaron tales planes. Frente a este panorama adverso, los misioneros

franciscanos que llegaron al Colegio de Tarija establecieron Misiones en territorio Chiriguano, fundadas por fray Francisco del Pilar. La voracidad de la Guerra de la Independencia en Charcas, también alcanzó a las misiones religiosas establecidas en precarias condiciones, por lo que la labor de los franciscanos durante los primeros años republicanos se centró en el restablecimiento de las misiones destruidas. Esta tarea fue coadyuvada por misioneros italianos, entre los que figura el fraile Zacarías Pogolotti, que llegó a Tarija el 1ro. de enero de 1845 para fundar las Misiones de Agurenda, Tarairi (1854), Machareti y San Antonio del Pilcomayo, en el margen izquierdo de dicho río.

Estas misiones fueron fortalecidas por el padre Alejandro María Conrado, jesuita que tomó el hábito franciscano en Italia y que estudió filosofía en Roma y teología en Perugia y Asia, y que en Tarija el 25 de mayo de 1852, para dirigirse a las Misiones de la Frontera, donde en 1869, fundó la Misión de San Francisco del Pilcomayo; lugar de conversión a la fe católica de los indios Tobas.

Las reformas estructurales dentro de la Orden Franciscana y el deseo del gobierno boliviano de sentir soberanía en el Chaco hicieron que la Misión de San Francisco fuera entregada a Estado en 1905, que la denominó Villamontes.

En estas nuevas circunstancias se organizó el Vicariato Apostólico del Gran Chaco, en 1919, al que se incorporó Villamontes con el título de Parroquia de San Francisco Solano, el primer Obispo de la región fue Monseñor Hipólito Ulibarri. Entanto que San Antonio del Pilcomayo pasó a la diócesis de Tarija, creada en 1923.

Después de la Guerra del Chaco, los franciscanos aguilaron a cargo de las iglesias y parroquias que habían establecido con mucho sacrificio, para continuar trabajando en la evangelización de la población. Prueba de ello es la construcción de la nueva iglesia de Villamontes, inaugurada el 24 de julio de 1910 por Mons. César Vigiani y el padre Virgilio Vianchi. Casa Dios donde actualmente se misa a los villamontinos, el padre Oficio Bragagni.

Estos son algunos de los muchos acontecimientos y personajes franciscanos que dejaron huella en las cárdenas arenas del Chaco boliviano.

### FUENTES:

Padre Gilberto Bragagni. Misión franciscana de Villamontes, 1996.

### CORREOS

### EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA

## INVITACION PUBLICA No. 04/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

La Empresa de Correos de Bolivia INVITA a todas las firmas legalmente establecidas en el país, de acuerdo a la R.S. No. 216143, a la impresión de:

### FORMULARIOS OPERATIVOS POSTALES

En estricta observancia del PUEBLO DE CONDICIONES y de las ESPECIFICACIONES TÉCNICAS, contenidas en él, que deberán ser recibidos del DEPARTAMENTO DE COMPRAS Y SUMINISTROS DE ECOBOL, Piso 5to., Palacio de Comunicaciones, previa cancelación de Bs. 50.00 (Cincuenta 00/100 Bolivianos), en la División de Tesorería de la Empresa, a partir del 6 de diciembre de los corrientes.

El plazo de entrega de las propuestas será hasta el día 13 de diciembre del presente a horas 17:30 en la UNIDAD LEGAL de ECOBOL.

Las propuestas serán abiertas por el Comité de Adquisición de Bienes y Contratación de Servicios, el día 16 de diciembre, en dependencias de la GERENCIA GENERAL de la Empresa de Correos de Bolivia (Palacio de Comunicaciones La Paz, piso 5to.), acto al que podrá concurrir un personero autorizado de cada propONENTE.

La Paz, 6 de diciembre de 1996.

## FABRICA MENAJE ENLOZADO en ARGENTINA vende:

INSTALACIONES, PRENSAS, BALANCINES, TORNOS, SOLDADORAS, MATRICERIA, LINEAS de ESMALTACION y HERRAMENTAL P/ COCCION de PIEZAS

Comunicarse a tel. y fax:  
(54 1) 2221175 / 2221178 / 2221179

## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

### COMUNICACION DE RESULTADOS

Nº 004/96

LA DIRECCION DE AUDITORIA INTERNA DE LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL). INVITA AL LIC. JAIME PAREJA SANDOVAL, EX-FUNCIONARIO DE LA EMPRESA METALURGICA KARACHIPAMPA, VISITAR SUS OFICINAS UBICADAS EN LA AV. CAMACHO N° 1396 ESQ. LOAYZA DE ESTA CIUDAD, HASTA EL 19 DE DICIEMBRE DEL AÑO EN CURSO, PARA QUE TOME CONOCIMIENTO DEL CONTENIDO DEL INFORME DE AUDITORIA INTERNA N° GI-3-053/96 (ARTS. 39° Y 40° DEL D.S. 23215).

LA PAZ, 5 DE DICIEMBRE DE 1996.

### ECHINACEA MÉDICA\*

Extracto de Echinacea purpurea  
contra gripe y resfrios

100% natural

### ECHINACEA MÉDICA\*

Resfriado, Gripe!  
otra vez?

Una alternativa natural:

estimula la defensa biológica  
del organismo contra  
gripe y resfrios

Un producto de  
Laboratorios Planta Médica S.R.L.

PIDALO EN SU FARMACIA

DISTRIBUIDOR: FARMACO,  
Tels. 232723 y 230065

Un remedio ampliamente usado en Europa y EE.UU.

## OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO  
H. ALCALDIA MUNICIPAL DE BETANZOS

### INVITACION DIRECTA No. 786/96 (Primera Convocatoria)

La Honorable Alcaldía Municipal de Betanzos, con el financiamiento del Fondo de Desarrollo Campesino, está a las Empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la construcción de las obras de infraestructura del Proyecto:

### PUENTE PEATONAL YOROMA

Localizado en la Comunidad Incapampa (Río Pilcomayo) entre la Provincia Zudáñez del Departamento de Chuquisaca y Saavedra del Departamento de Potosí. El pliego de condiciones podrá ser adquirido en la Oficina Departamental - Chuquisaca del Fondo de Desarrollo Campesino, ubicada en el Edificio Ex CORDECH, La Madona y en la H. Alcaldía Municipal de Betanzos, a partir del día Lunes 16 de diciembre de 1996, previo pago de Bs. 300.00.

Las propuestas serán recibidas en las oficinas de la H. Alcaldía Municipal de Betanzos, ubicadas en la localidad de Betanzos, hasta el día Jueves 16 de enero de 1997 a horas 10:00 y serán abiertas en acto público el mismo día a horas 10:30.

Sucre, Diciembre de 1996

Es el desayuno, almuerzo y cena

# “Sin el sábalos la vida del weenayek es triste”



Puente sobre el Pilcomayo que conduce a Villamontes (AMC).

## La lenta muerte del Pilcomayo

El río Pilcomayo con 330.000 toneladas de desperdicios minerales no serviría ni para bendecir a los creyentes, según un sacerdote.

**24 de agosto:** Especialistas de la Comisión de Contaminación del río Pilcomayo informan que la investigación de la muerte de los peces costaría 2.3 millones de dólares.

**7 de septiembre:** Campesinos de los valles de Chuquisaca y Tarija señalan que el Pilcomayo fue contaminado por aguas negras provenientes de un dique negro de la mina Porco de Potosí, propiedad de COMSUR.

**20 de septiembre:** Se presume la muerte de tres niños por haber bebido aguas contaminadas del río Pilcomayo en la región de San Lorenzo de Méndez del departamento de Tarija.

**6 de octubre:** Los campesinos de los valles chiquisacaños lloran porque las aguas del río Pilcomayo están sucias, negras y turbias. A su vez el sacerdote Jesuita y Loyola (ACLO) Mauricio Bacardit, afirma que no se atreve a nadar en el río porque “no son portadoras de vida”.

**8 de octubre:** Un informe realizado por la Universidad Queen's of Canada, revela que los sábalos del Pilcomayo están contaminados “once veces más que los niveles permisibles”. El estudio se realizó meses antes de la rotura del dique de la mina Porco, por lo que se señala que ésta no fue la causante directa.

**11 de octubre:** El Prefecto de Chuquisaca dice que la contaminación afecta a 25 comunidades de dicho departamento, que representan 12.000 campesinos.

**14 de octubre:** El enton-

ces Ministro de Desarrollo Sostenible Moisés Jarmusánz apunta que “la contaminación le gana al gobierno”.

**15 de octubre:** Comercializadores de pescado del Pilcomayo y del gobierno afirman que este producto es comestible.

**16 de octubre:** El Paraguay reclama por la contaminación del Pilcomayo. El Presidente Wasmoyos anuncia la presencia de técnicos para investigar la contaminación del Pilcomayo con arsénico, cianuro y plomo.

**18 de octubre:** El periódico ABC Color de Asunción denuncia la contaminación del Pilcomayo con arsénico, cianuro y plomo.

**19 de octubre:** El presidente del Paraguay pide a Bolivia y Argentina trabajar de manera conjunta para preservar la cuenca fluvial del Pilcomayo y Bermejo.

**19 de octubre:** El informe de la Universidad Misael Saracho de la ciudad de Tarija señala que hasta esa fecha, en las aguas del Pilcomayo se viertieron 330.000 toneladas de compuestos de mercurio, 1.000 toneladas de plomo, 1.930 toneladas de zinc, 300 toneladas de cobre, 560 toneladas de arsénico y restos de cianuro, sin determinar cantidad.

**Noviembre:** La Comisión de Contaminación del Pilcomayo conformada por técnicos bolivianos, paraguayos y argentinos, responsabiliza a las más de 30 cooperativas mineras de Potosí y aunque establece que la rotura del dique de la mina Porco fue accidental, no la exime totalmente de culpabilidad.

**1 de octubre:** El Prefecto de Chuquisaca dice que la contaminación afecta a 25 comunidades de dicho departamento, que representan 12.000 campesinos.

**14 de octubre:** El enton-

Preguntas. ¿Cuál es el sustento de la comunidad weenayek en el Gran Chaco?

**Respuesta.** La principal fuente de trabajo es la pesca y luego, la artesanía. Aunque en estos años está escaseando mucho el sábalos, probablemente por razones ecológicas o por el desvío del río.

**P. ¿Cuándo comenzó a disminuir el sábalos?**

**R.** Eso ya viene desde el 85 aproximadamente.

**P. ¿Cómo podría calcularse esa disminución?, ¿cuándo pescaban antes de 1985?**

**R.** En el día, se sacaba mucho: cinco mil a diez mil. Aquí nomás en Villamontes, donde hay redes grandes había muchos sábalos grandes. La pesca debe haber bajado en un 80%

**P. ¿De qué manera afectó a su comunidad la mermada de la pesca?**

**R.** Cuando se produce la falta de alimento, escasea también el material escolar para nuestros hijos y la ropa, porque no hay venta. Este año se ha agravado la situación, han habido pocas lluvias, no hay creciente del río y ahí es donde se nota la disminución de la pesca, porque el agua no está entrando a los lugares donde están los sábalos.

**P. ¿La gente abandona la comunidad por la escasez y la disminución de sus ingresos?**

**R.** Uno tiene que buscar otro trabajo y algunas personas se han ido por ello. Si hay empresas, pues nos metemos a las empresas, y si no hay, acudimos a nuestra artesanía. El problema es que no tenemos transporte y el material para hacer el trabajo cuesta caro. Estamos en una situación pésima por falta de recursos económicos. Espero que el fallo de la comisión [parlamentaria] diga de una vez si el río está contaminado o no.

**P. ¿Cuántos weenayek habitan esta región?**

**R.** Se calcula unos 4.500. Son 18 comunidades en el territorio weenayek desde Villamontes hasta la frontera con la Argentina en D'Orbigny, ahí tenemos una comunidad que se llama Las Moras.

**P. Todos ellos viven del sábalos.**

**R.** Sí, y si no hay sábalos, la vida del weenayek es tan triste, porque en realidad no hay más que hacer. La gente que está en las comunidades más lejanas vive del sábalos; es el desayuno, el almuerzo y la cena. Entonces, si se dice que hay contaminación, le digo que estamos más afectados en la

Más conocidos como matacos, los indígenas que habitan los márgenes y aledaños del río

Pilcomayo, prefieren llamarse Weenayek (persona) para evitar el significado despectivo que carga la antigua denominación (mataco significa hombre flojo). Asentados en la región durante 5.000 a 7.000 años (\*) afrontan una crítica disminución del sábalos y en la persona de Dionisio Tórrez, segundo capitán grande del territorio indígena Weenayek, piden se reconozca el derecho de que ha vivido por más tiempo en el Gran Chaco.



Y la noche va en la pesca del sábalos (foto: José Luis Aguirre).

parte de la vida.

En esta ciudad de Villamontes en realidad se está dando mucho progreso, se está produciendo el petróleo, y a nosotros que somos originarios de aquí nos corresponderían algunos pesos del petróleo que sale de nuestro lugar. Porque en realidad en nuestras comunidades hay pozos de perforación y nosotros nunca hemos recibido alguna regalía.

No tenemos buenos accesos de caminos a nuestras comunidades, nuestros peces también han dado mucha plata, cuando habían mucho, aunque por esos impuestos nunca se ha visto un mejoramiento en nada.

**P. ¿Cuánto pagan por el derecho de pesca?**

**R.** Pagábamos una cosa de cien bolívianos a la Forestal para tener el carnet que acredita unos 300 metros de espacio donde pescar toda la temporada. Aunque este año no pagamos nada porque hemos conseguido el Decreto Supremo que indica que estamos libres de impuesto. Esto estamos ejerciendo.

**P. ¿Cuándo empieza la temporada y cuánto dura?**

**R.** En mayo... últimamente los sábalos han llegado en abril y este año también, o sea que dura hasta fines de agosto. En septiembre el de la Forestal llega y declara veda para el sábalito; pero para los peces grandes como el surubí o el dorado está permitido.

**P. ¿Cómo pescan los weenayek?**

**R.** Tenemos tres herramientas. Una seria la red grande para pescar en chalana, que es una balsa con remo. La otra es la pollera: una red redonda con sus plomos para que se asiente y la otra es la red tijera. También pescamos con anzuelo.

A.M.

(\*) Proyecto de identificación de tierras comunitarias de origen. Estudio socioeconómico y jurídico Weenayek, 1992.

# ¡RECIENTE LLEGADO! Sandak

La frescura del Verano



EN SUS TIENDAS Bata  
EL CONFORTABLE CALZADO DE TEMPORADA



EN SUS  
TIENDAS

Manaco  
SÍMBOLO DE CALIDAD

**UNIVERSIDAD CATÓLICA BOLIVIANA**  
UNIDAD ACADÉMICA DE LA PAZ

## ADMISIONES 1997

La UCB recibirá inscripciones para la admisión de postulantes a las carreras CON GRADO ACADÉMICO DE LICENCIATURA en

- Administración de Empresas
- Administración Turística
- Arquitectura
- Auditoría
- Ciencias de la Comunicación Social
- Derecho
- Economía
- Ingeniería de Sistemas
- Ingeniería Industrial
- Psicología

PLAZAS LIMITADAS

Período de Inscripción

Del 3 al 17 de diciembre de 1996 y del 8 al 22 de enero de 1997  
Mañanas de 8:30 a 12:00 - Tardes de 16:30 a 19:30

MAYORES INFORMES

Departamento de Admisión Unidad Académica La Paz  
Av. 14 de Septiembre 4807 Esq. calle 2 (Obras) Telfs.: 782222 - 785152

Desviación del río y contaminación

# El Pilcomayo atacado aguas arriba, aguas abajo

*La contaminación en el río no es de ahora ni comenzó con la ruptura del embalse de COMSUR. Es tan antigua como la intensiva explotación minera boliviana y ha ido creciendo junto con la expansión de la actividad extractiva. El peligro real será entonces, dejar que crezca aún más. Se suma a ese problema la construcción, hace cuatro años, de un embalse en Argentina que encerró a los sábalo que cada año llegan a desovar a Bolivia.*

**E**l Centro de Estudios Regionales para el Desarrollo de Tarija (CER-DET) y el proyecto de Desarrollo Internacional de la Universidad canadiense de Queen analizaron una muestra de 24 peces en Villamontes, Zapatera y Yukimbia entre julio y agosto de este año (antes del accidente en el dique de la mina Porco).

Encontraron que el 92% de las muestras contenían valores de plomo que excedían en once veces el nivel máximo permisible en la proteína de los peces.

La absorción de plomo en cantidades mayores a las normales, produce a menudo síntomas de intoxicación, que si llega a ser crónica, provoca saturnismo, una enfermedad que ataca al sistema nervioso, cardiovascular y digestivo.

Los trastornos digestivos se manifiestan por dolores, tendencia al estreñimiento o la diarrea. A veces sienten dolores fuertes y espasmodicos que se acompañan por lo regular de estreñimiento prolongado y elevación de la presión arterial.

El estudio recomienda una investigación "en profundidad" de la población que cuenta con el sábalo como fuente de proteína, que determine el nivel de acumulación de plomo en la sangre. Por otra parte, aconseja



Niño ueenayek con un sábalo y un surubí (José Luis Aguirre)

que mientras no se hayan hecho más investigaciones, es recomendable el consumo de los peces más grandes que estén disponibles.

El margen de error del estudio se expresa en la diferencia resultante del análisis por separado de la división de una muestra en dos. Es decir, dos muestras del mismo origen, analizadas separadamente con el mismo procedimiento analítico. La confiabilidad del método estará expresada por la similitud de los resultados. Los dos valores obtenidos en este

caso, fueron de 1.99 y 4.03; su diferencia indica un margen de error "relativamente grande".

En cuanto a la presencia de otros metales como el mercurio, arsénico, antimonio, cadmio y plata, no significan un problema actualmente. En relación al zinc, estadio y cobre, como no hay un estándar canadiense sobre presencia de los dos primeros metales en la carne de pescado, no se pudo llegar a una conclusión firme.

## DESIVO CONTRA NATURA

Sin embargo, la contaminación no es la única causa probable de la disminución del número de sábalo en el Pilcomayo. La sobre pesca es un motivo y el otro es la desviación del río aguas abajo en territorio argentino.

El ingeniero villamontino José Bleichner lamenta que las autoridades nacionales le hayan dado tan poca importancia a las obras que Argentina emprendió a la altura de la estancia La Dorada, con la construcción de un embalse llamado La Estrella.

Dicho embalse le permite al país vecino la regulación del agua del río y su distribución en una gran superficie de la provincia de Formosa, tal como lo evidenció el periodista paraguayo Roque González hace ya cuatro años.

La alarma paraguaya no se hizo esperar cuando los ganaderos repararon en la sequedad de la región Esteros de Iguazú.

ubicada aguas abajo del desvío

argentina, donde suele pastar una gran cantidad de ganado. En Bolivia el efecto del embalse se tradujo en la disminución de los sábalo en el Pilcomayo. La sobre pesca es un motivo y el otro es la desviación del río aguas abajo en territorio argentino.

El ingeniero villamontino José Bleichner lamenta que las autoridades nacionales le hayan dado tan poca importancia a las obras que Argentina emprendió a la altura de la estancia La Dorada, con la construcción de un embalse llamado La Estrella.

Dicho embalse le permite al país vecino la regulación del agua del río y su distribución en una gran superficie de la provincia de Formosa, tal como lo evidenció el periodista paraguayo Roque González hace ya cuatro años.

La alarma paraguaya no se hizo esperar cuando los ganaderos repararon en la sequedad de la región Esteros de Iguazú.

Bleichner precisa que el sábalo emprende cada año el

viaje hacia Bolivia porque las aguas corrientes del tramo

nacional permiten que sus huevos se mantengan a flote hasta que el alevino toma la primera burbuja de aire y forma su escala. Ese momento es cuando el sábalo está listo para emprender camino hacia los esteros, en busca de la comida que lo hará engordar durante el verano. Pero si luego no puede salir de los esteros no podrá desovar porque en las aguas detenidas los huevos se hunden en el fango y mueren. Allí, una causa de la disminución.

Incluso se ha construido una carretera (No. 28) que encierra las aguas del bañado La Estrella, donde el agua entra por compuertas pero no sale ni deja salir a los peces.

Varias veces comenté esto en Tarija, allí hablé con el director de la Cuenca del Pilcomayo, Abel Barroso y el no me prestó atención: si eres ingeniero civil nomás -me dijo. En otra oportunidad unos amigos de La Paz me llamaron para decirme

que no debía haber hablado sobre el tema porque la primera que fue la embajadora de la Argentina, diciendo que nosotros somos contaminantes si. Pero, si nos dicen que contaminamos, con la misma fuerza debieramos decirles a ellos que estamos matando la vida en el Pilcomayo", comentó.

Según Bleichner los sábalo que ahora se pescan proceden de aguas arriba la presa, así que mucho menos que los diez años Villamontes para impuesto de tres millones de unidades que se vendían ahora no llegan ni a cien mil. Entiendo es seguro que la disminución sea solamente por la contaminación del río, ni aseguro que si pescado este año mino, lo porque nadie va a querer consumirlos el problema hace ya grave por los matan porque ellos vienen de esa población se dañaron por la Guerra del Chaco, la falta de aceite, y el sábalo.



Sábalo tratando de remontar el río, chocan contra las paredes de un embalse en Argentina

# INFORMES LAB

**LLAMADA GRATUITA**  
**0800-4321**  
**LINEA DE SERVICIO AL CLIENTE**

En el LAB, pensando en brindar un mejor servicio a nuestros clientes, hemos habilitado el Centro de Información al Cliente 0800-4321, desde cualquier punto del país, donde usted podrá resolver todas sus dudas sobre itinerarios, tarifas, conexión, salidas, llegadas, etc.

La línea bandera de BOLIVIA



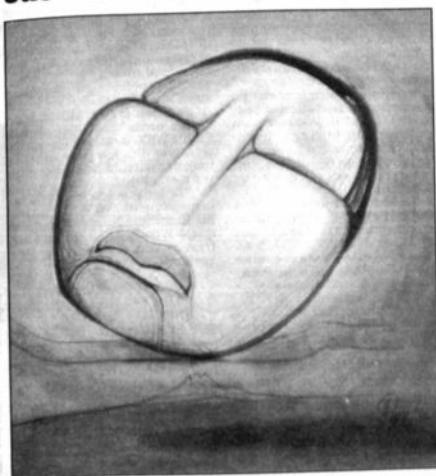
**LAB**  
BOLIVIAN AIRLINES





En Taipinquiri

## Ricardo Pérez Alcalá y sus "Caricaturas blancas"



Este martes, 10 de diciembre, a horas 19:30, se inaugura la exposición del artista nacional Ricardo Pérez Alcalá titulada "Caricaturas blancas" en las salas del Centro de Cultura, Arquitectura y Arte "Taipinquiri" (avenida Montenegro 1378, San Miguel).

Pérez Alcalá, artista reconocido nacional e internacionalmente, en esta oportunidad pondrá a consideración del público una serie de caricaturas de personajes del mundo político y cultural.

El artista nació en Potosí. Estudio en la Escuela de Bellas Artes de su ciudad natal

y, posteriormente, se graduó como arquitecto. Es uno de los artistas más destacados de la plástica nacional contemporánea, especialmente por sus acuarelas, especialmente en la que es un indiscutible maestro. Ha realizado exposiciones individuales en varias ciudades del país y en Washington D.C., EE.UU., y México. En este último país, donde residó por varios años, obtuvo durante cuatro años consecutivos, de 1983 a 1986, el Premio Nacional de Acuarela.

Las "Caricaturas blancas" de Ricardo Pérez Alcalá podrán ser apreciadas hasta el 18 de diciembre.

## II Encuentro de Titiriteros

### Los títeres para rescatar valores estéticos propios

Del 10 al 12 de diciembre se realizará el II Encuentro de Titiriteros de las ciudades de El Alto y La Paz en el Teatro Municipal de Cámara en dos horarios de 10:30 a 12:00 y de 15:30 a 17:00 horas. El espectáculo estará abierto a todo el público.

Después de dos años de inactividad, la Asociación Departamental de Titiriteros (ASDETI) ha retomado su labores organizando este II Encuentro, con apoyo de la Oficialía Mayor de Cultura.

Este será un intercambio de experiencias y una evaluación del hecho en estos años, para así tener una labor más efectiva, aseguró a FUERTA ABIERTA Moraima Ibáñez, vicepresidenta de ASDETI.

Ibáñez manifestó su preocupación porque la realización de estos encuentros se haya interrumpido durante tanto tiempo: "queremos aunar a toda la gente del área y que la Asociación en el futuro haga un trabajo conjunto, porque muchas veces nos aislamos y cada uno hace lo suyo", agregó Ibáñez.

Dijo que de esta manera se podrá rescatar nuestros valores estéticos ya que el títere es un arte popular, por excelencia, y que, además, habría que sacar provecho de su aspecto pedagógico-didáctico, que podría ser

exploitado en diferentes ámbitos, como campañas de salud y otros por la gran aceptación que tiene entre los niños.

#### CONVOCATORIA

La invitación está abierta a todos los titiriteros sin restricción, salvo el requisito de presentar una obra. El plazo viene el 12 de diciembre.

Las inscripciones se realizan en el Teatro de Cámara.

A tiempo de inscribirse, cada elenco deberá presentar un resumen escrito de su trayectoria; además, propuestas para el mejor desarrollo del teatro de títeres.

Cada grupo preparará para su presentación una obra con temática libre, con duración máxima de 30 minutos y preferentemente de creación del elenco.

#### EL ENCUENTRO

Habrá dos sesiones por día, una por la mañana y otra, por la tarde; en cada una participarán dos grupos.

Ibáñez también explicó que se llevará a cabo una exposición de todos los trabajos realizados, para mostrar las diferentes técnicas, pues no solamente existe el guñol-muñeco que se maneja como guante, sino muchos otros como la palmetta; el de varilla, de tijera, de eje, en este último tipo de muñeco el titiritero es externo.

Hasta el momento están inscritos ocho grupos, pero los organizadores esperan mayor concurrencia puesto que todavía quedan cuatro días de plazo.

Finalmente, recordando el I Encuentro realizado hace dos años, Juan Altamirano, titiritero integrante de ASDETI, contó que tuvo tres actividades: las funciones, la exposición de muñecos y un panel con la historia de los títeres en Bolivia. Fueron 15 obras presentadas por 9 grupos.



## Crearían una Sinfónica Juvenil Iberoamericana

BOGOTÁ. (EFE).- Directores de orquestas sinfónicas de ocho países latinoamericanos y de España debaten en la ciudad colombiana de Medellín las condiciones para formar una Orquesta Sinfónica Juvenil Iberoamericana.

La reunión, promovida por la entidad musical "Batuta" y que terminará el 10 de diciembre, asisten directores de orquestas juveniles e infantiles de Bolivia, Colombia, Cuba, Chile, Ecuador, España

na, Panamá, Perú y Venezuela.

El Convenio "Andrés Bello" aprovecha el encuentro para impulsar la creación de esta orquesta sinfónica juvenil, que se formará con menores de 18 años de escasos recursos.

El proyecto establece que el grupo interprete melodías de compositores latinoamericanos.

El Convenio "Andrés Bello", firmado en 1970, es una organización de integración económica, científica, tecnológica y cultural de la que forman parte los países reunidos en Medellín.

Tres elencos nacionales reunidos

## La suite "El cascanueces" cierra con broche de oro la temporada de danza clásica en 1996

Despidiendo 1996, las tres compañías más importantes de danza y música clásicas del país presentan la suite "El cascanueces" de Tchaikovsky en el Teatro Municipal. La temporada comenzará el 13 y se extenderá hasta el 18 de diciembre en funciones de tanda.

El Ballet Oficial, dirigido por Jaime Méndez Jeanette Inchaustegui; el Ballet de Cámara bajo la dirección de Fernando Ballesteros y la Orquesta Sinfónica Nacional, con la batuta del director invitado David Handel, ofrecerán una temporada, del 13 al 18 de este mes, con la suite "El cascanueces" de Tchaikovsky. Para esta oportunidad se ha invitado especialmente como primera bailarina a la uruguaya Clara Vidal.

Esta es la primera vez que se pone la obra completa de la suite.

EL CASCANUECES  
Este es un ballet en dos actos y tres escenas, basado en el cuento "El cascanueces y el rey de los ratones" del alemán Ernst T.A. Hoffmann.

La partitura de Tchaikovsky es una de las más exquisitas compuesta para la ejecución de ballet. Partes tales como el "Vals de la flor", el "Vals de los copos de nieve" o el "Pas de deux" ofrecen un claro testimonio de ello.

Esta historia se desarrolla una noche de Navidad en la ciudad de Núremberg, muy conocida por sus fabricantes de muñecos. La historia cuenta la celebración de la Navidad de una familia alemana, los Stahlbaum. La niña, Clara, recibe como regalo un cascanueces con figura de soldado.

Antes de la medianoche, Clara vuelve a la sala a recoger a su muñeco, quedándose allí dormida. Es entonces que entran los ratones y la habitación comienza a agrandarse mágicamente. Los muñecos cobran vida y se entabla una batalla contra los ratones y su rey, en ésta muere el cascanueces.

Por el mismo efecto mágico, Clara y se convierte en un principio que lleva a Clara a un fantástico viaje por el Reino de las Nieves hasta el de los Dulces. Allí se celebra una gran fiesta en honor de ambos.

Pero Clara, al despertar, se da cuenta de que había estado soñando. Tenía en sus manos su cascanueces y, en su mente el maravilloso recuerdo de su sueño.

#### CLARA VIDAL

La amplia trayectoria de la primera bailarina invitada, Clara Vidal, se la menciona, brevemente.

INVITADA ESPECIAL.- La uruguaya Clara Vidal será la primera bailarina en suite "El cascanueces". Su destacada formación académica y su experiencia profesional pondrán mayor brillo a las seis noches clásicas que se podrán disfrutar en el Teatro Municipal.

veniente, a continuación.

Nació en Uruguay. Durante nueve años (1978-1987) realizó estudios de ballet en la Escuela Nacional de Danza de su país natal. Asimismo, cursó estudios de danza moderna y contemporánea.

De 1987 a 1991 continuó estudiando por medio de una beca, en la Escuela Nacional de Arte de La Habana. A partir de 1991 se

integra, sucesivamente, a los elencos de la Joven Guardia, del Centro Pro-Danza, del Ballet Nacional de Cuba y al de Camaguey, todos ellos de Cuba.

Entre 1992-93 es contratada como solista por el Ballet de Americanas Texas, EE.UU.

Durante 1994 realiza clásicas de perfeccionamiento en varias compañías europeas. En 1995 es contratada por el Ballet Nacio-

nal del Teatro SODRE de Montevideo.

Su repertorio incluye obras como "El cascanueces", "El lago de los cisnes", "La bella durmiente de bosque", "Don Quijote", "Carmiña Burana", "Los tres mosqueteros", "La sylfide y el escocés", "Campos Eliseos", "Baila de graduados", "Laventina", "The Fairy Doll", "Dionesa", "Copelia" y "La bayadère".

Coca-Cola®

SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA

Presentan a la:

Orquesta Sinfónica Nacional

Director invitado: Mtro. David Handel (EE.UU)

Ballet de Cámara

Director: Mtro. Fernando Ballesteros

Ballet Oficial

Director: Jaime Méndez

Dirección Artística: Mtra. Jeannette Inchaustegui

Bailarina Invitada: Clara Vidal (Uruguay)

en:

El Cascanueces

Teatro Municipal Hrs. 19:30  
13 al 18 de Diciembre de 1996

Informes:  
ProMusicum  
Amigos de la Danza  
Tel. 710312 • 325482 • 369336

Auspician:

LA PAPELERA • AMERICAN AIRLINES  
USIS • BISA • IMBA  
COBEE • HOTEL GLORIA

SANTILLANA • MORENO MUÑOZ • ENRON • BANCO DE LA UNION  
ELECTROPAZ • COMSUR • RADIOSUR



# Controluz

Paul Celan

El corazón permaneció oculto y duro en lo oscuro, como la piedra de la sabiduría.

Era primavera y los árboles volaron hacia sus pájaros.

Tanto va el cinturón roto a la fuente, que al final la seca.

En vano se habla de justicia, mientras el más grande de los acorazados no se estrella en la frente de un abogado.

Cuatro estaciones, y no una quinta, como para decidirse por alguna de ellas.

Tan grande era su amor por ella, que ella hubiera arrancado la tapa de su féretro, si la flor que le había puesto encima no hubiera sido tan pesada.

En eso se abrió la boca del aburrido y contó la historia del clavel.

"Demasiado tarde", opinaron los ministros. Un ultrior crónista confirmó esta opinión.

Claro el aborreado fue desprendido del patíbulo, sus ojos aún no estaban muertos. Rápidamente se los cerró el verdugo. Los presentes lo habían notado y fundieron sus miradas por vergüenza.

Pero el patíbulo se creyó en ese minuto un árbol, y como nadie tenía los ojos abiertos, no es posible confirmar si esto fue realmente cierto.

Puso virtudes y vicios, inocencia y culpa, buenos y malos rasgos sobre la balanza, pues quería certidumbre antes de juzgarse a sí mismo. Pero los plátanos de la balanza, cargados tan pesadamente, quedaron a identica altura.

Pero como quería saber a cualquier precio, cerró los ojos y dio vueltas en círculo innumerables veces alrededor de la balanza, pronto en una dirección, pronto en la contraria. Hasta que... no supo ya qué plátano cargaría cuál?... so... Luego puso a ciegas sobre uno de los plátanos su decisión de juzgarse.

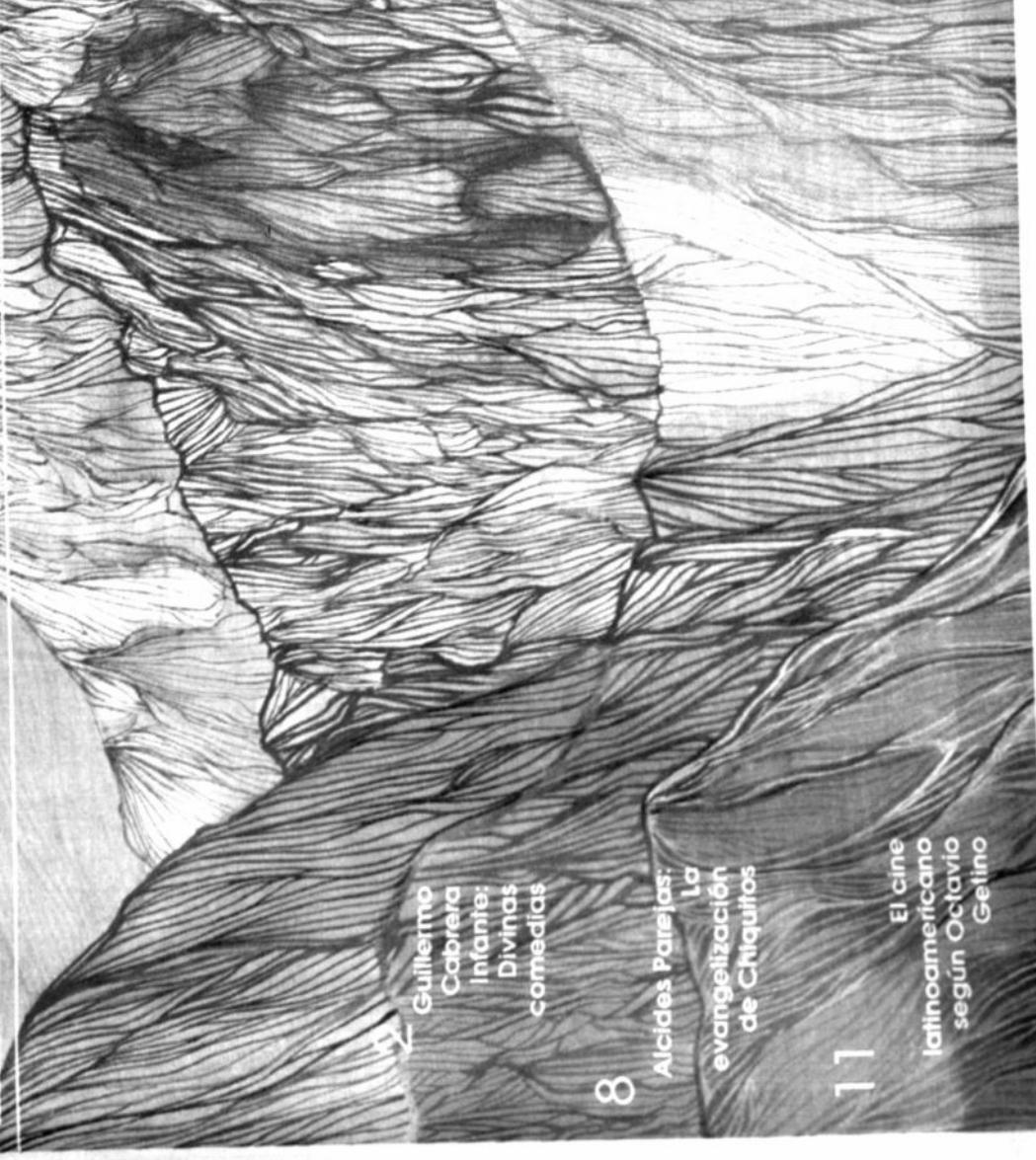
Claro aterrizó de nuevo sus ojos, si bien uno de los plátanos había descendido, ya no se podía distinguir cuál de los dos era el plátano de la culpa y cuál el plátano de la inocencia.

Se exasperó por ello, desistió de visitar allí a su jefe benéfico, y se condonó, pero sin poder reprimir la sensación de estar probablemente equivocado.

No te engañes: no es que esta última lámpara de más luces que lo oscuro en torno se la sumerje; do en sí mismo.

Estos aforismos se publicaron por primera vez en Zürich, en las páginas de la revista *Der Tat*, en 1919. Traducción de Susana Roncero-Suárez.

# TIERRA



Guillermo  
Catalá  
Infante:  
Divinas  
comedias

8

Alcides Paredes:  
La  
evangelización  
de Chiquitos

11

El cine  
latinoamericano  
según Octavio  
Gelino





nuestras gentes y que hasta ahora no sabemos cómo ocultar con los paneles gabinetes de la publicidad pedagógica y multicolor financiada por los gobiernos. O las dictaduras ideológicas de izquierda y las dictaduras militares de derecha que provocaron que nuestras plazas y avenidas se llenaran de madres desconsoladas llorando a sus hijos muertos; entonces, ni la receta económica ni el razoñamiento político y menos la fuerza bruta importó servirnos para construir esta América de todos aunque solo un país determine su nombre. No sirvió porque todo ese material buscaba convertirnos en algo que nunca fuimos, porque nos proyectaba hacia cielos que no están sobre estas tierras. Y, por eso mismo, terminaron condicionándonos a sus enfermos.

Perdemos los indo-afro-iberoamericanos de hoy y mestizos de este siglo, ya sabemos que queremos nuestro propio cine y ojalá nunca nuestro propio infierno, ahí está el difícil, ahí está lo serio. Por primera vez en nuestra modernidad no podemos decir: ¡Ah! el modelo francés! ¡Ah! el modelo británico! ¡Ah! el modelo norteamericano o el soviético. Tenemos que decir el modelo nuestro, el modelo que tiene en cuenta nuestro pasado, que tiene en cuenta todo lo que hemos sido, y en el futuro sólo podremos ser todo lo que hasta hoy somos. Ese es nuestro hermoso problema de lo que hemos sido, con lo que somos y con lo que queremos ser. ¡Podremos formular, en estos términos, nuestra utopía americana?

Para semejante empresa -seamos sinceros-, nuestros países no cuentan con sus élites económicas, pueblos, éstas, como todas las de gran parte del mundo occidental, son profundamente incultas y desidentificadas de lo que se entiende como "lo nacional". Pero a cambio tenemos la fuerza permanente de nuestros pueblos, es decir de esos hombres idiomáticos -un repasado señor de cabellos grises, apoyado por una batería puntual, soplaña sin cesar, con la convicción tardía que dan los afios excesivos, la meléda sin igual de "Fee so Good"-. Nada es tan peron tan triste ni irreparable cuando todo derota fútbolero cuando junto a mis amigos, apenes ayudados por el ron del Caribe, tratabamos, sin mucho éxito, de reunir las migas dispersas de nuestro estado anímico, mientras un reposado señor de cabellos grises, apoyado por una batería puntual, soplaña sin cesar, con la convicción tardía que dan los afios excesivos, la meléda sin igual de "Fee so Good".

Nada es tan peron tan triste ni irreparable cuando todo pasa ligeros para la música: más que oídos, corazón. Yo mismo, desde hace muchos años, tengo la costumbre de leer los periódicos torneando a Joan Manuel Serrat y pueblito de amor, y nadie se da cuenta. Los modeles de amor, sencillamente funcionó. Pongo, por ejemplo, hacer el amor y nadie lo mestizaje. Y de los negros en la escuelita menos mal que nació el jazz, y de los rubios protestantes nació el rock, y de los aborigenes no nació porque ya estaba con ellos y de los chicos si durante la colonia y hasta ahora, y la poesía latrada y oral de los abuelos de todas las estribadas y las utopías, y la pintura llena de agua y pasión, y el cine lleno de mensiones, y el baile de las caderas bambuleantes que Alejo Carpentier ensera que empieza con el sol y termina en las avenidas de Río de Janeiro a ritmo de zamba, y tanto la artesanía como la escultura.

Y, por supuesto que la novela fundacional de las repúblicas y las fiestas multitudinarias de todos y obviamente de nadie, verdaderos carnavalajes con un cura por delante desandando creer quién sabe ya qué cosas, y por el con el sol y termina en las avenidas de Río de Janeiro a ritmo de zamba, y tanto la artesanía como la escultura.

En cambio, lo que no funciona para nadie y es bueno decirlo en todas las oportunidades posibles, es lo que importa: amor. Pongo, por ejemplo, los tés rumíos de las sefardíes y su carácter lluvioso. Y las recetas económicas de los boyos de Chicago y de los topis locos de otras latitudes más distantes que provocaron "booms" de descenso en

"Vean ustedes que los coches guardian la derecha para andar por la calle y otras cosas increíbles como el respeto a unas extrañas lucesitas en las esquinas, me parece eso tan extraordinario".

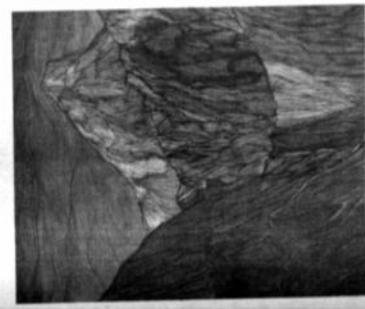
Además de estos evidentes logros de tránsito logrados ahora, es necesario reconocer que desde siempre fuimos capaces de ser solidarios. Ese sentimiento no es cualquier cosa, pues ayudó a que los "hombres" de un lado y del otro del subcontinente hicieran causa común en el asunto de la Independencia: también funcionó así. Y después, cuando una ola de terror repressivo y criminal los ligó a unos a buscar la sobrevivencia en el país de los otros. Y funcionó permanentemente cuando pensamos en Cuba y esa seña con nudo corredizo puesta en su cuadro y que se constituyó en la violación más escandalosa en su historia, por lo menos de este siglo. Y ojalá nunca nuestro propio infierno ahí esté el difícil, ahí está lo serio. Por primera vez en nuestra modernidad no podemos decir: ¡Ah! el modelo francés! ¡Ah! el modelo británico! ¡Ah! el modelo norteamericano o el soviético. Tenemos que decir el modelo nuestro, el modelo que tiene en cuenta nuestro pasado, que tiene en cuenta todo lo que hemos sido, y en el futuro sólo podremos ser todo lo que hasta hoy somos. Ese es nuestro hermoso problema de lo que hemos sido, con lo que somos y con lo que queremos ser. ¡Podremos formular, en estos términos, nuestra utopía americana?

Para semejante empresa -seamos sinceros-, nuestros países no cuentan con sus élites económicas, pueblos, éstas, como todas las de gran parte del mundo occidental, son profundamente incultas y desidentificadas de lo que se entiende como "lo nacional". Pero a cambio tenemos la fuerza permanente de nuestros pueblos, es decir de esos hombres idiomáticos -un repasado señor de cabellos grises, apoyado por una batería puntual, soplaña sin cesar, con la convicción tardía que dan los afios excesivos, la meléda sin igual de "Fee so Good"-. Nada es tan peron tan triste ni irreparable cuando todo pasa ligeros para la música: más que oídos, corazón. Yo mismo, desde hace muchos años, tengo la costumbre de leer los periódicos torneando a Joan Manuel Serrat y pueblito de amor, y nadie se da cuenta. Los modeles de amor, sencillamente funcionó. Pongo, por ejemplo, hacer el amor y nadie lo mestizaje. Y de los negros en la escuelita menos mal que nació el jazz, y de los rubios protestantes nació el rock, y de los aborigenes no nació porque ya estaba con ellos y de los chicos si durante la colonia y hasta ahora, y la poesía latrada y oral de los abuelos de todas las estribadas y las utopías, y la pintura llena de agua y pasión, y el cine lleno de mensiones, y el baile de las caderas bambuleantes que Alejo Carpentier ensera que empieza con el sol y termina en las avenidas de Río de Janeiro a ritmo de zamba, y tanto la artesanía como la escultura.

Y, por supuesto que la novela fundacional de las repúblicas y las fiestas multitudinarias de todos y obviamente de nadie, verdaderos carnavalajes con un cura por delante desandando creer quién sabe ya qué cosas, y por el con el sol y termina en las avenidas de Río de Janeiro a ritmo de zamba, y tanto la artesanía como la escultura.

En cambio, lo que no funciona para nadie y es bueno decirlo en todas las oportunidades posibles, es lo que importa: amor. Pongo, por ejemplo, los tés rumíos de las sefardíes y su carácter lluvioso. Y las recetas económicas de los boyos de Chicago y de los topis locos de otras latitudes más distantes que provocaron "booms" de descenso en

## PORTADA



si en la alegría también hay dolor".

Porque en las cauchas se cercena el sol a machetazos o se juega la vida al azar en los tumbos de las cachuchas; porque se enfrenta al tigre con el mismo coraje que se lanza al toro, el taquírari sabe de la gravitación primativa de la naturaleza sobre el hombre, de su destino irredento de la inundación, del espíritu de la dicha.

Perdó salió también de las flores del camino, de la sombra de la pascana con olor a huevo fatigados, del agua fresca del paituro, de los chocolateles, sublime y trágico a vez: la parada de las lagunas encantadas, de las arraizadas por el viento otoro.

Toda esa frontera telúrica gravada como huella de carretera hundida en la distancia es el reino del agua, el universo de las constelaciones, el espacio geográfico de las chocolateles, sublime y trágico a vez: la parada de las lagunas encantadas, de las pampas incendiadas o doblegadas por el viento, del embrijo de las noches de plenilunio.

El taquírari expresa la brevedad de la vida porque el amor es breve e infinito el olvido. Por eso es que con alcohol renacen los recuerdos y sacuden el universo de quienes superaron amar y sufrir irremediablemente en las noches tibias del tropico que fragua la ilusión que siempre muere.

"En una turuma podría caber toda la alegría que yo conseguí, con todas las penas que dejaron en mí" con un gran jasayé no podría a la vez el taquírari es el río que se lleva el amor hasta la confluencia del tiempo con el olvido, pero que renace en las madrugadas de alcohol, guitarras y palmeras cuando la vida se va, como se va la ilusión. ♦

Amis coterráneos del Beni.

amigos de siempre

Los dibujos de la portada y la contraportada de este número de PRESENCIA LITERARIA son obra del artista boliviano Ciro Medina Diaz. A él también pertenecen los grabados que ilustran las páginas 2, 4, 7, 12, 13, 14 y 15. ♦

## EL TAQUÍRARI

Mario Ojaro Agreda

contraportada de este número de PRESENCIA LITERARIA son obra del artista boliviano Ciro Medina Diaz. A él también pertenecen los grabados que ilustran las páginas 2, 4, 7, 12, 13, 14 y 15. ♦

## COCO MANTO

Coco Manto

Quenau las notas sobre 7.579 libros leídos por el escritor a partir de 1917, la lista de las direcciones de James Joyce en París, 6.000 sustantivos italianos, dibujos de objetos raros como un juego de ajedrez circular y la numeración maya. ANSA. ♦

Los dibujos de la portada y la contraportada de este número de PRESENCIA LITERARIA son obra del artista boliviano Ciro Medina Diaz. A él también pertenecen los grabados que ilustran las páginas 2, 4, 7, 12, 13, 14 y 15. ♦

Los dibujos de la portada y la contraportada de este número de PRESENCIA LITERARIA son obra del artista boliviano Ciro Medina Diaz. A él también pertenecen los grabados que ilustran las páginas 2, 4, 7, 12, 13, 14 y 15. ♦

Los dibujos de la portada y la contraportada de este número de PRESENCIA LITERARIA son obra del artista boliviano Ciro Medina Diaz. A él también pertenecen los grabados que ilustran las páginas 2, 4, 7, 12, 13, 14 y 15. ♦

Los dibujos de la portada y la contraportada de este número de PRESENCIA LITERARIA son obra del artista boliviano Ciro Medina Diaz. A él también pertenecen los grabados que ilustran las páginas 2, 4, 7, 12, 13, 14 y 15. ♦

Los dibujos de la portada y la contraportada de este número de PRESENCIA LITERARIA son obra del artista boliviano Ciro Medina Diaz. A él también pertenecen los grabados que ilustran las páginas 2, 4, 7, 12, 13, 14 y 15. ♦

Amazonia la selvá es al hábitat del silencio vegetal precursora de la siesta del avataur y la violencia. Por eso, el hombre se va en busca de la llanura donde a la hora del ocaso el sol posa sus pies. Mas tarde es un cazador de estribadas en la profundidad de la noche cuando las palmeras tiene cuerpo de mujer. Lleva en el alma la angustia atrapada por el alcohol de los trápicos depredadores de la esperanza, porque el amor nunca pudo transponer la frontera del olvido ineluctable.

"A vos a vos sabés del amor a vos te pregunta: ¿por qué hay dolor? a vos te pregunta: ¿por qué dolor? a vos te pregunta: ¿dolor de vivir?"

Editor: Jesús Urrugasti

Editor Adjunto: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 8 de diciembre de 1996

LITERARIA

14

Este homenaje es póstumo.

en tu donaire agitado.

(Quimbita)

Tiene la cucha horita y tanto de tu chinita y remanso en la quimbita del misterio de tu luna, lara menguante y herida que en mi deseo relambia.

(Alento)

Alentó ha llegado la hora de entregarme prisionero voluntario tu persona, a tu vez y tu deseo...

(Bonita)

¡Bonita, dueña y señora! de mi penúltimo sueño!

(Aventura)

El poeta Allen Ginsberg (miembro del grupo Beatniki y autor de "Auñido", uno

de los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

A falta de revelaciones pícaras, los

diarios de R.Q. cuentan los divertidos

entretenimientos de las reuniones del

comité de lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

El poeta Allen Ginsberg (miembro del

grupo Beatniki y autor de "Auñido", uno

de los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

En las 1.240 páginas de estos dia-

rios, Raymond Quenau se limita en

realidad a referir de si mismo y de su inca-

pacidad para darse cuenta, como sus cole-

gas, "secretos de alcoba" de los

frecuentadores de la Maison Gallimard,

como Simone de

Beauvoir o Jean Paul Sartre, o de los

miembros de la editorial.

A falta de revelaciones pícaras, los

diarios de R.Q. cuentan los divertidos

entretenimientos de las reuniones del

comité de lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

En las 1.240 páginas de estos dia-

rios, Raymond Quenau se limita en

realidad a referir de si mismo y de su inca-

pacidad para darse cuenta, como sus cole-

gas, "secretos de alcoba" de los

frecuentadores de la Maison Gallimard,

como Simone de

Beauvoir o Jean Paul Sartre, o de los

miembros de la editorial.

A falta de revelaciones pícaras, los

diarios de R.Q. cuentan los divertidos

entretenimientos de las reuniones del

comité de lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

Los cuadernos que componen este

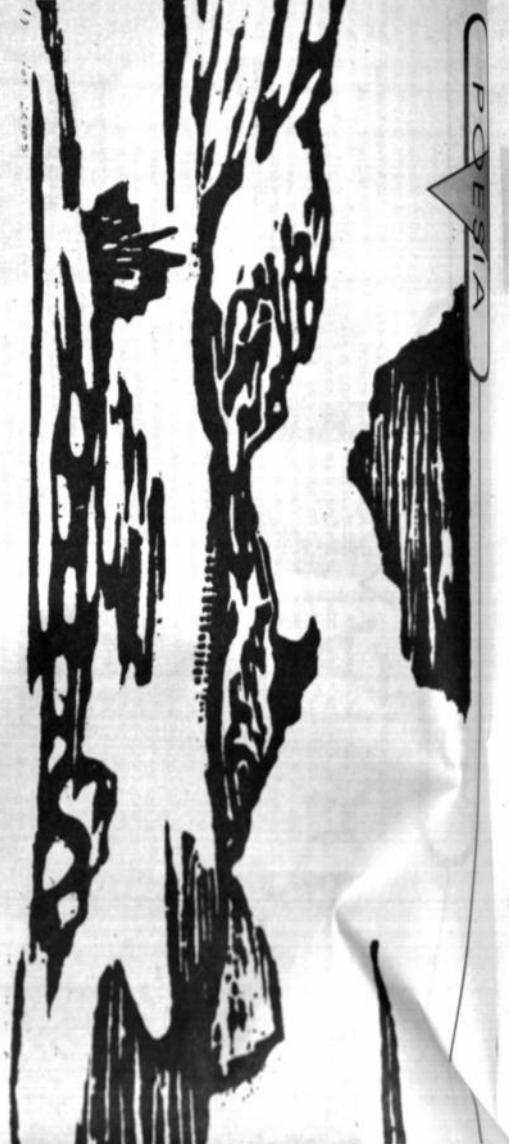
material de Quenau, son prácticamente

entrelazados de las reuniones del comité de

lectura de Gallimard, como cuando los

miembros de la editorial.

# Poemas de Fernando Llanos



Y cesó la tri	Barragán del Muro Rojo
Ya era foso de loco	O duelo ausencia de sombra
Ya Oh señoriosa	Mi sombra es la tuya igual estatura
O resignación donde la conciencia es el	De los Señores que lloran
mosquito	Ilusiones de Juspe y oro
En la espesura deberá ser morada	Tante de la meditación de la lava aún
Ni el cielo ni la tierra sólo verde profun-	caliente
do	Campomanadas para México
No hubo de empezar así la oscuridad	Desde los jardines del Pedregal
Ya que tanto fue	<b>CAMPANA VII</b>
No ha vuelto a ser	O malo lo dicho es cierto
Recuerda del pueblo cercano sólo el soni-	<b>ISOLATRIA I</b>
Tante aún la campana en el monte	Toda campanada portuguesa es una es-
Y sólo los monos se alborotan	perada intuición
<b>CAMPANA VIII</b>	No he sido
	Arguadas y Mariátegui
	Zorros danzantes
	Entre pueblos de demonios itinerantes
	Era la virtud de los fuertes tener mar
	O alzan la faz en el orgullo
	A la altura de tus ojos
	Magallanes
	Provisores de las armas secretas
	Valor de la tierra de siempre jamás aber-
	do
	Los otros son precisión de la India
	Y canto resignado de la despedida
	Derrita en la globalidad
	O todo horizonte es un estar ahí
	Ningún tañir en el Pacífico
	Suenia sin motivo
	<b>CAMPANADA IX</b>
	Tante de Lima
	Sus negros y cholas bailantes
	<b>CAMPANA XI</b>
	Valle de la Luna
	<b>VALLE DE LA LUNA MUJER</b>

Fernando Llanos, poeta boliviano, es autor de "Los pabellones del carnaval". Estos poemas pertenecen a un libro inédito.

En noviembre  
pasado, la  
Ciudad de  
Cochabambas  
fue sede de

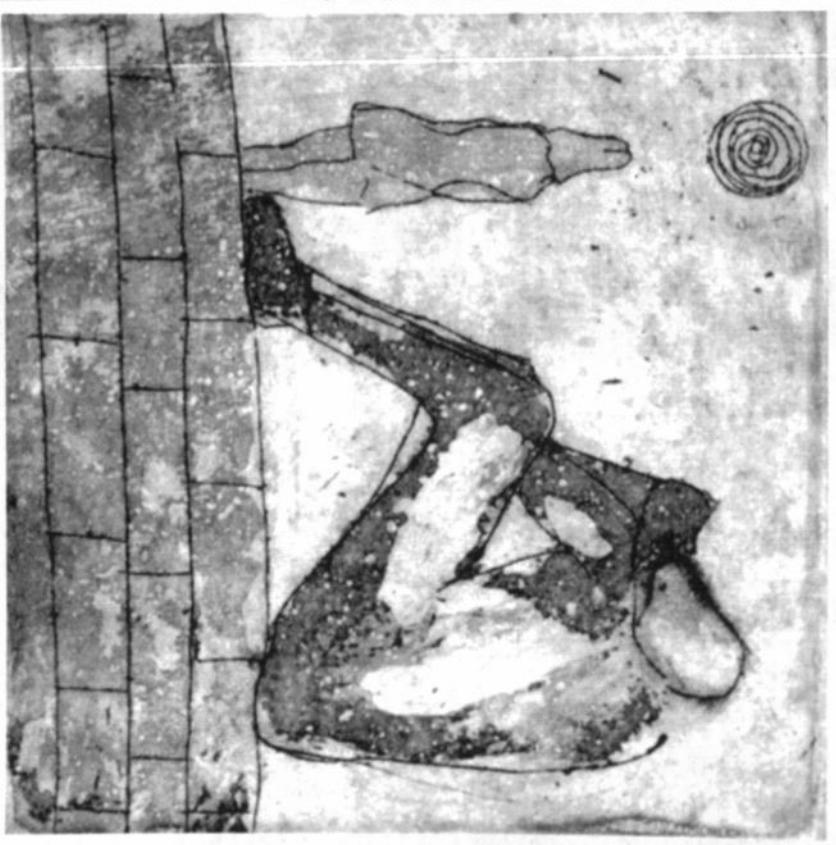
Primer Encuentro  
de Escritores de  
los Paises de  
Grupo de Rio

Este es el texto  
que en la  
ocasión leyó el  
narrador

Gonzalo Lema.  
Autor entre otros  
libros de la  
novela "El país  
de la alegría".

# Tengo el corazón contento

Gonzalo  
Lema



comunicación, me refiero al video cable, televisión satelital; este tipo de circuitos va a crecer. Hace falta crear disposiciones legales que las vinculen a la actividad cinematográfica estimulando su inversión para la producción y exhibición.

#### MERCADO COMÚN CINEMATOGRÁFICO

La Conferencia de Cochabamba, ha servido para que los países de la CACI compatibilicen sus legislaciones y abren la co-producción entre dos o más Estados signatarios. Géttino considera que la única posibilidad para viabilizar el cine latinoamericano es "el Mercado Común Cinematográfico". "Esto es difícil" y parece una utopía. Quien verga de experiencias frustradas dirá esto no funciona. Sin embargo, querer vender individualmente películas en Estados Unidos o Europa es tan absurdo como el querer venderlas en nuestros países. Pongan a el estorzo entre nosotros mismos abiriendo un mercado; es difícil articular actividades, pero no imposible. La historia lo indica. Jorge Sanjinés hizo en consecuencia con filmes cineastas peruanos como Francisco Lombardi con países europeos. Si queremos ir construyendo una industria cinematográfica sistemática tenemos que sentar bases sólidas, partiendo, no de diferencias aisladas, sino conjuntas.

Finalmente, hay que insistir en la conciencia de lo que es el cine, y la imagen en movimiento en la sociedad y el Estado. Ambos traducen lo que es el imaginario colectivo, en consecuencia, son parte primordial de nuestra identidad y del desarrollo. Imagen, identidad; y desarrollo constituyen una ecuación de valor estratégico para nuestro futuro. La conciencia es la de que si no producimos imágenes nadie podrá hacerlo por nosotros. Nada puede hacer su carne de identidad persistiendo la fotografía de otros, o poniendo nuestra imagen como comunicaciones en las pantallas de cine o televisión o no lo hacen nadie. Además la gente quiere ver, necesita cada vez más ver para reconocerse en un proceso de globalización homogeneizante y destructora de la identidad cultural. Con esto no estoy diciendo nada nuevo, estamos defendiendo la diversidad en la cultura universal que se da en la diversidad y no en la uniformidad absoluta.

#### CINE BOLIVIANO IGNORADO

En 1995 los bolivianos asistimos a un inusitado "boom" del cine con el estreno de cinco largometrajes. No obstante este "revival", los filmes bolivianos son ignorados en la Argentina en la que miles de nuestros coterráneos encuentran fuentes de sobrevivencia. Ni los argentinos y mucho menos los bolivianos radicados en ese país asisten a las salas cinematográficas y están apresados o excluidos de sus raíces culturales. Al respecto, Géttino concluyó: "el cine boliviano es prácticamente desconocido en la Argentina; hablo del cine grande. La mayor parte del pueblo argentino no va a las salas de cine que se han convertido en espacio de clase media. El cine boliviano rara vez pasa por estos circuitos y si lo hace es televisión, por cable. Este es el desafío: ¿por qué un cine hecho en un país limitrofe no es conocido? Si nosotros no resolvemos este problema no solamente taponamos la comercialización en los países del primer mundo. Si el cine boliviano no interesa a los argentinos, allá en Estados Unidos o Europa interesaría mucho para comercializar nuestro cine". Esta es el desafío, porque salvo para la difusión del cine en general sino también para nuestro cine. Focuzar este tema es ayudar al productor en la elaboración de películas y es también encontrar mecanismos de incentivo para la difusión de películas nacionales para que las ubiquen no sólo en el país sino en el exterior. También es incentivar al exhibidor. Se promueve igualmente a las empresas extranjeras para que se interesen por el cine nacional. Esto supone una serie de medidas de tipo económico que atiendan al cine como un hecho intelectual. Además, hay que incorporar a los nuevos medios de comunicación no es sólo una dimensión económica sino también

una dimensión política. Si un cineasta quiere comunicarse con el público y no obtiene su apoyo, evidentemente está fuera de la realidad. El cineasta debe mirar a la gente, que está pasando, sufriéndolo y preguntarse ¿cómo puedo establecer mecanismos de comunicación con mi gente? porque si lo hago, resuelvo así el problema de financiamiento que no los consigo nunca si espero que el Estado me dé un subsidio o un crédito. Eso va estar condicionado por el funcionario o el gobierno de turno o, incluso, por el gobierno de ánimo del Presidente."

#### CINE DE CALIDAD

"En la actualidad se debe hablar de un cine latinoamericano de calidad continua, Géttino, a pesar de circunstancias difíciles en la región. Cuando uno habla de cine latinoamericano hay que ser francos, el cine latinoamericano se concentra en tres o cuatro países básicamente. Desde 1930 al presente el cine latinoamericano produjo 10.000 largometrajes el 46% estuvo en México, 25% en Brasil y 19% en Argentina. El 10% restante se distribuyó en más de 20 países de la región, vale decir la mayor parte no está en condiciones de producir sistemáticamente películas de calidad. Ese es un problema serio. Dentro de este panorama en cada país existen realidades que tratan de registrar con calidad estética, ideológica y cultural que los aspectos de su situación para establecer mecanismos de comunicación con su gente y con otros países de América Latina.

El cine latinoamericano de alguna manera trata de expresar los problemas y los sueños de su gente y en ese sentido se constituye el principal medio de comunicación de los pueblos latinoamericanos. Esto siempre ha sido así. pienso que en las décadas de los 30 y 40 el cine argentino y mexicano en su circulación ayudó a intercambiar mitos, personajes y experiencias populares que hicieron a la memoria de nuestros pueblos. En la actualidad, la telefonía móvil es el mecanismo que ayuda a la integración de nuestros pueblos."

#### OCCUPAR LAS SALAS

El cine latinoamericano vive las dificultades propias de la población y entre sus mayores problemas destaca el problema de las salas. Géttino propone una modalidad distinta a la habitual en la que se ocupan las salas con diversas actividades culturales con vista a que estén atractivas y sean rentables. Las salas para ocupadas nuevamente deben preocuparse por variar su programación con presentaciones musicales o folklóricas, veladas literarias, etc.

En las palabras del argentino: "las salas pueden convertirse en espacios socioculturales y educativos en el curso del día y en la noche de exhibición, porque salvo que se cierra lo hace no solo para la difusión del cine en general sino también para nuestro cine. Focuzar este tema es ayudar al productor en la elaboración de películas y es también encontrar mecanismos de incentivo para la difusión de películas nacionales para que las ubiquen no sólo en el país sino en el exterior. También es incentivar al exhibidor. Se promueve igualmente a las empresas extranjeras para que se interesen por el cine nacional. Esto supone una serie de medidas de tipo económico que atiendan al cine como un hecho intelectual. Además, hay que incorporar a los nuevos medios de comunicación no es sólo una dimensión económica sino también

# A cien años de "Últimos días coloniales en el Alto Perú"

Luis H. Antezana J. y  
Joseph M. Barnadas

## CONTEXTO

No parece que haya que justificar ampliamente la atención a la época en que vivió Gabriel René Moreno cuando se trata de llegar a la más amplia comprensión posible de su obra: aun sin duda por buena ninguna rapidez apropiada, recordar que la envergadura del aporte de un estudioso o de un artista a nos es directamente accesible al margen de una escala, que en buena parte alcanzamos mediante la confrontación con la labor de sus contemporáneos.

En el caso moreniano la regla general viene forzada, simultáneamente, por dos circunstancias de carácter antitético: una, que no le es exclusiva, sus amplias vinculaciones con amigos y colegas de varios países hispanoamericanos; otra, su procedencia del medio cultural boliviano, particularmente aislado en aquellos tiempos de sus propios vecinos, para no hablar del resto de Hispanoamérica.

Tendiendo en cuenta el trayecto biográfico de Moreno, nos fijaremos sucesivamente en los contextos boliviano, chileno e hispanoamericano.

noamericano que le fueron cotidianos.

[...]

## MORENO Y LOS DOCUMENTOS

Si, con pretensión de valor general para su vida, hemos señalado el viaje que en 1871 Moreno realizó a Sucre como un momento definitivo, esto es, doblemente valioso para su faceta de documentalista. En efecto, el específico que le fue dado contemplar allí —y que le sirvió influido como template de nuevo, tres años más tarde— puso a su vida futura los papeles públicos y privados viejos no quitarían el sello a nadie, y al Gobierno menos que a nadie; él, por tanto, asumiría el trabajo de su salvación, custodia, clasificación y catalogación. En adelante, ésta sería una de sus tareas irremplazables y lo sería no por el carácter profesional, sino por responsabilidad ciudadana y de historiador.

En lo concreto, su acción tomó tres direcciones: interesar a los gobernantes para que tomen cartas en el asunto, procurando cerrar la sangría por donde la desaparecían la documentación del



La Paz, Bolivia,  
domingo 8 de diciembre  
de 1996







# AHORRA el campo

## AVÍAVERA CUNAN

Año 1 N° 5 8 de diciembre de 1996



# BONOSOL

*Salidárida para una vejez digna*

## Bonosol a partir de 1997

A partir de 1997 todos los mayores de 65 años recibirán el Bonosol. Para poder gozar de este beneficio deben tener su carnet del R.U.N.

Doscientos dólares cada año para todos los bolivianos mayores de 65 años: viven en el campo o en la ciudad.

Aproximadamente 302,000 bolivianos recibieron el Bonosol en 1997, la mitad viven en el campo.



Recibiremos este beneficio todos los bolivianos que cumplimos 21 años hasta el 31 de diciembre de 1995.



Los jubilados seguirán recibiendo sus rentas normalmente, pero además también recibirán el Bonosol.



Todos los bolivianos mayores de 65 años tienen algo que festejar gracias al Bonosol, que les permitirá tener una vejez digna.

# LEY DE PENSIONES: UNA OPORTUNIDAD DE SEGURIDAD SOCIAL PARA TRABAJADORES INDEPENDIENTES

La aprobación de la ley de Pensiones se dice que ha disminuido la muerte del sistema de Seguridad Social anterior. En el proceso de aprobación hubo el acuerdo unánime en el diagnóstico crítico del sistema anterior. Pero también hubo una profunda discrepancia en la forma de resolver la crisis, especialmente con los partidos de oposición y la CCOB.

En el sistema anterior los 200,000 beneficiarios de la seguridad social dependían de los aportes de aproximadamente 325,000 trabajadores cotizantes y la supervisión estatal que era cada vez más creciente. El sistema anterior, para asegurar las rentas de los jubilados trabajadores activos, lo cual es imposible materialmente, dadas las actuales condiciones de empleo. Además de una administración eficiente y transparente que no ha sido precisamente la virtud del sistema.

Sin duda que la nueva ley contiene aportes muy importantes relacionados con trabajadores independientes y familiadas también trabajadores por cuenta propia. El sistema anterior benefició sólo a los trabajadores asalariados, marginando incluso a los asalariados y campesinos y zafarran. El sistema actual amplía la posibilidad de beneficio a trabajadores que están fuera del sistema salarial, como los comerciantes, artesanos y campesinos a condición de aportar el 10% de los ingresos declarados que no podrá ser inferior a un salario mínimo nacional, con el fin de asegurar una renta por lo menos equivalente al salario mínimo nacional cuando llegue la hora de acogerse al beneficio. Por otra parte no podemos olvidar que la mayor parte de los trabajadores, sino asalariados, sino campesinos, artesanos y otros trabajadores por cuenta propia que nunca han podido acceder al seguro social. Este escaso universo de beneficiarios era contrario al principio de universalidad que se reclamaba para nuestras políticas sociales.

Nicomedes Sejas T.  
SECRETARIO NACIONAL DE ASUNTOS ÉTNICOS  
DE GÉNERO Y GENERACIONALES

Año 1 N° 5  
8 de diciembre de 1996

**A H O R A** *et* **campos**  
es una publicación de la Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos, de Género y Generacionales con el apoyo de ASDI.  
Editores: MULCOM Consultores  
Casa de correo 7171, La Paz, Bolivia.

# COMITÉS DE VIGILANCIA

Los miembros del Comité de Vigilancia del Municipio respectivo, deben elegir su Directiva de acuerdo a sus usos y costumbre de la región o el lugar.

Cuando el titular del Comité de Vigilancia es destituido, su suplente asume sus funciones por el período restante.

## ¿QUÉ FUNCIONES CUMPLE EL COMITÉ DE VIGILANCIA?

Asimismo, se sugiere la formación de diferentes comisiones de trabajo entre los miembros del Comité de Vigilancia, en forma similar o parecida a las del Consejo Municipal. Cada comisión del Comité de Vigilancia debe elaborar su plan anual de trabajo, para cumplir su gestión como representante de la sociedad y articulador del gobierno municipal.

### • Articulación

Que consiste en actuar como puente entre la Comunidad Campesina, pueblo o comunidad indígena y junta vecinal con el Gobierno Municipal.

Para esto el Comité de Vigilancia debe:

• Mantener su relación con las comunidades urbanas o rurales, cuyos intereses representan a través de consultas permanentes y mantenidas informadas sobre la gestión municipal.

• Velar que el Gobierno Municipal tenga siempre presente los intereses y demandas de hombre y mujeres de la comunidad.

• El Control Social

Que consiste en vigilar que:

• El proceso de planificación participativa el PDM incorpore las demandas de la población

• Las demandas de las comunidades indígenas y juntas vecinales sean incorporadas al Plan Anual Operativo PAO para su ejecución.

## ¿CÓMO Y POR QUÉ SE PRODUCE EL CAMBIO DE REPRESENTANTES?

El mandato de los (as) representantes del Comité de Vigilancia es de un año calendario, con derecho a reelección si la comunidad campesina, pueblo o comunidad indígena o junta vecinal así lo desea y expresa su voluntad.



• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

# EL BONOSOL

Por primera vez en nuestro país, todos seremos considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.

• Van a tener los intereses de las comunidades, considerados iguales a la hora de recibir beneficios. En la ciudad y en el campo, donde la gran mayoría de los mayores de 65 años viven en situaciones de extrema pobreza, todos recibiremos el BONOSOL.



• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL

• Los bolivianos que viven en el campo TAMBIÉN RECIBIRÁN EL BONOSOL



## Cultivemos MARACUYÁ

El Maracuyá que puede ser cultivado en el Chaco, en las subregiones II, IV, VI, VII, y en algunas regiones de los Yungas Pachenos. Toda la experiencia sobre este cultivo, no ha permitido asegurar que es posible obtener entre 7 y 9 toneladas por hectárea cultivada, a lo largo de un período de un año. Por lo tanto, si se cumplen todos los requisitos de cuidados de los cultivos, cada una de las plantas de Maracuyá debe obtener un rendimiento de 6.2 a 8.2 kilogramos en un año.

Las recomendaciones de los técnicos del Instituto Boliviano de Tecnología Agraria (IBTA) establecen que es mejor tener hasta 1 111 plantas por hectárea y que debe haber una separación de 3 x 3 metros en la siembra de las plantas de Maracuyá. El tiempo ideal para la siembra es entre julio y octubre. El tiempo para la cosecha es en julio del siguiente año de haber plantado. La planta del maracuyá tiene una vida útil comercial de dos años. El IBTA ha comenzado un proceso de investigación amplio que permitirá que las nuevas plantas de maracuyá sean resistentes al Fusarium Solani.

El producto del maracuyá puede ser comercializado sobre todo en las industrias procesadoras de jugo y se puede obtener de allí: jugo, yoc'hurt, bebidas suaves, saborizantes, etc.

FUENTE: PDAR

Es uno de los problemas ambientales más importantes en todo el mundo, y su comunidad, su pueblo o su vecindario no están libres de la basura que contaminan el ambiente y altera el paisaje. Además, lo más importante favorece el desarrollo de pestes, produce gases tóxicos contaminantes, que alteran el sistema respiratorio haciendo que seamos menos resistentes. Los responsables de producir basura somos nosotros, por eso debemos saber que no todo lo que consideramos basura es inservible.

PARA ENCONTRAR SOLUCIONES

DEBEMOS SABER QUE:

La basura está compuesta por dos tipos de materiales:

Los **orgánicos** que son todo tipo de desechos de origen animal o vegetal, como ser los restos de cocina, pastes, hojas, frutas, plumas, madera, etc. Estos se descomponen y vuelven a la tierra.

Los **inorgánicos** que son tales, plásticos, car-

bonizadores las historias o cuentos de tu tierra.

Debes considerar que:

Si se la saca de la casa, se la bota en terrenos baldíos, ríos, quebradas o simplemente en la calle.

Entonces, qué hacemos con la basura?

CIPCA

La Rabia o Hidrocefalia es una enfermedad infecciosa aguda, transmitida al hombre por la saliva de animales infectados y caracterizada por las relaciones del sistema nervioso central, seguida de parálisis que matan a quien es mordido.

Inmediatamente después de la mordedura, el virus se dirige, gracias a los nervios, directamente al cerebro, allí se multiplica y llega a las glándulas salivales. El período de incubación es de 30 a 50 días, pero suele ser de 10 días; aunque se han visto casos de 48 horas y otros de hasta dos años. Una vez diagnosticada la enfermedad es fatal.

En los últimos años se ha trabajado mucho para eliminar esta enfermedad, sin embargo la Rabia en Bolivia continúa siendo un grave problema de salud.

Se previene y controla la Rabia practicando vacunaciones preventivas y cada determinado tiempo vacunaciones preventivas y cada determinado tiempo.

En los últimos años se ha trabajado mucho para eliminar esta enfermedad, sin embargo la Rabia en Bolivia continúa siendo un grave problema de salud.

Se previene y controla la Rabia practicando vacunaciones preventivas y cada determinado tiempo.

En los últimos años se ha trabajado mucho para eliminar esta enfermedad, sin embargo la Rabia en Bolivia continúa siendo un grave problema de salud.

Se previene y controla la Rabia practicando vacunaciones preventivas y cada determinado tiempo.

En los últimos años se ha trabajado mucho para eliminar esta enfermedad, sin embargo la Rabia en Bolivia continúa siendo un grave problema de salud.

Se previene y controla la Rabia practicando vacunaciones preventivas y cada determinado tiempo.

## SUBSECRETARIA DE GÉNERO Y RUN INICIAN "CARNETIZACIÓN"

La Subsecretaría de Género y la Dirección de Registro Único pondrán en marcha un programa de Promoción y Movilización de la Mujer.

Para esto iniciarán una intensa campaña en el campo con el propósito de dar prioridad a la entrega de cédulas de identidad a las mujeres para el ejercicio de sus derechos de ciudadanía.

El RUN destinará Brigadas Especiales de Registro para la entrega de carnets en los departamentos donde existe

mayor índice de personas indocumentadas, debido, especialmente, a las prácticas culturales, el descubrimiento de la importancia en el Registro Civil y la falta de servicios.

Las zonas donde se realizarán estas acciones son: Caranavi en La Paz, Sacaca, puna y Llallagua en Potosí; Anzaldo, en Cochabamba; Sopachuy, en Sucre; Entre Ríos, en Tarija; San Julián, en Santa Cruz; Corque, en Oruro; Conzalo Moreno en Pando y otras comunidades más en el Beni.



Qué hace con lo que ya no sirve? Qué hace con la basura?

En nuestro próximo número te daremos muchas respuestas.

## PUEDES GANAR BUENOS PREMIOS

Muchos pueblos indígenas del oriente creen en la existencia de la Loma Santa que, según ellos, es una tierra donde no existe el mal y todos viven como hermanos.

Esta es una leyenda que no llena de curiosidad e inquietud. En nuestro país hay miles de leyendas que no son conocidas.

Tu tienes la oportunidad de darla a conocer y que además quede publicada para que nadie la olvide.

Todo lo que debes hacer es enviarlos una carta

confandonos las historias o cuentos de tu tierra.

Debes considerar que:

Debe estar escrita en no más de tres carillas, no importa si son escritas a mano.

El plazo de entrega vence el 20 de Diciembre.

Debes enviarla a la casilla 7171 de La Paz Bolivia

No hay mucho tiempo, escríbeme AHORA.

## LA BASURA

Los orgánicos que son todo tipo de desechos de origen animal o vegetal, como ser los restos de cocina, pastes, hojas, frutas, plumas, madera, etc. Estos se descomponen y vuelven a la tierra.

Los inorgánicos que son tales, plásticos, car-

Nuestros animalitos más queridos pueden transmitir una de las enfermedades más terribles para el ser humano. Por eso perros y gatos deben ser vacunados.



## LA RABIA

Por sus captores se enteró del descuartizamiento de su esposo. Fue en la Plaza de La Paz, pendían los cuerpos de Bartolina Sisa y Gregoria Anaza, hermana de Tupaj Katari, heridas mujeres ayamara que lucharon por liberarse de la servidumbre.



Si un perro o gato te muerde debes:

Limpiar la herida con agua y jabón

Asistir a un centro médico en el que puedan aplicar una vacuna, que se utiliza como prevención y tratamiento.

En los últimos años se ha trabajado mucho para eliminar esta enfermedad, sin embargo la Rabia en Bolivia continúa siendo un grave problema de salud.

Se previene y controla la Rabia practicando vacunaciones preventivas y cada determinado tiempo.

En los últimos años se ha trabajado mucho para eliminar esta enfermedad, sin embargo la Rabia en Bolivia continúa siendo un grave problema de salud.

Se previene y controla la Rabia practicando vacunaciones preventivas y cada determinado tiempo.

En los últimos años se ha trabajado mucho para eliminar esta enfermedad, sin embargo la Rabia en Bolivia continúa siendo un grave problema de salud.

Se previene y controla la Rabia practicando vacunaciones preventivas y cada determinado tiempo.



TRANSPORTE FLUVIAL

# ROMPIENDOFRONTERAS

Ministerio de Desarrollo  
Económico

SECRETARIA NACIONAL  
DE TRANSPORTE,  
COMUNICACION Y  
AERONAUTICA CIVIL

SECRETARIA NACIONAL  
DE TRANSPORTE,  
COMUNICACION Y  
AERONÁUTICA CIVIL

**Bolivia** posee 5.000 km de ríos nave-  
gables, con ese se aprovechamiento,  
que deben servir como vías de comuni-  
cación para las zonas que tienen menor  
cantidad de carreteras en el país. El Plan  
Maestro Fuvial propone la estrategia  
a seguir en esta materia, así como las  
acciones a seguir sobre limpieza de ríos,  
obras de encauzamiento y construcción  
de puertos menores, buscando dinamizar  
su utilización para el comercio y trans-  
porte de mercancías, así

*HIDROVIA  
PARAGUAY -  
PARANA*

Representa el recomendamiento más destacado de la Caja que ha recibido mayor aprobación de parte de los cinco países que forman la Cuenca

del Plata.  
La Hidrovia Paraguay-Paraná está constituida por el Río Paraguay, el Canal Tamengo, el Río Paraná y sus afluentes. Cuenta con una longitud de 3.352 km.

## CORREDORES DE INTEGRACIÓN, RUTAS AL DESARROLLO

## *La política nacional de transporte*

## INTERCONEXION FERROVIARIA

**La ubicación geográfica de Bolivia en Sudamérica le ofrece ventajas comparativas para convertirse en un país de integración regional y el articulador entre los países vecinos de las cuencas de los océanos Pacífico y Atlántico. Además, la demanda creciente de alimentos, productos forestales y minerales está impulsando una mayor oferta sudamericana y desarrollando nuevas áreas de producción, lo que requiere de mayores y mejores vías de comunicación. El Plan General de Desarrollo Económico y Social establece que el desarrollo económico de Bolivia en el siglo XXI depende de su integración con el mundo a través de una política de transformación productiva que permita el aumento de la eficiencia, la competitividad y la incorporación de nuevas tecnologías. El desafío supone que somos capaces de insertarnos simultáneamente en el comercio y la revolución tecnológica mundial. Ello implica una transformación de las relaciones con nuestros vecinos territoriales, de tal manera que pueda aprovecharse para vincularnos dinámicamente con las corrientes financieras, comerciales y de transporte internacional.**

**La Política de Transporte busca ofrecer las condiciones que permitan el desarrollo de**

- *estas actividades apuntando a: la integración física con los países limítrofes*
  - *la integración interdepartamental, interprovincial y vecinal.*
  - *el incentivo a la utilización del transporte multimodal*
  - *la conservación de la infraestructura existente*

- el incentivo a la inversión privada
- el adecuado uso y ocupación del territorio

En este contexto se inscriben los correidores de integración, orientados a:

- *Expandir las fronteras hacia las áreas potenciales de producción, mediante la construcción y mejoramiento de las vías carreteras y fluviales, mejoramiento aeropuerto e integración vía telecomunicaciones.*
- *Establecer conexiones viales con las principales zonas de producción, comercio y portuarias de los países limítrofes, ampliando las fronteras de prestación de servicios.*
- *Promover tanto la inversión gubernamental como privada en la construcción y mantenimiento de obras públicas, ampliando las fronteras de la inversión.*

La interconexión ferroviaria, como parte del incentivo al transporte ferroviario, permitirá la interconexión entre las redes bolivianas Andina y Oriental y su conexión con las redes de Brasil, Chile, Perú y Argentina. Así mismo, proporcionará un intercambio uniforme servicio ferroviario, asegurando un regular servicio de carga y pasajeros con otras corredores.

Intercconexión:  
aprox. 380 km.

COMPIENDO FRONTERAS 25

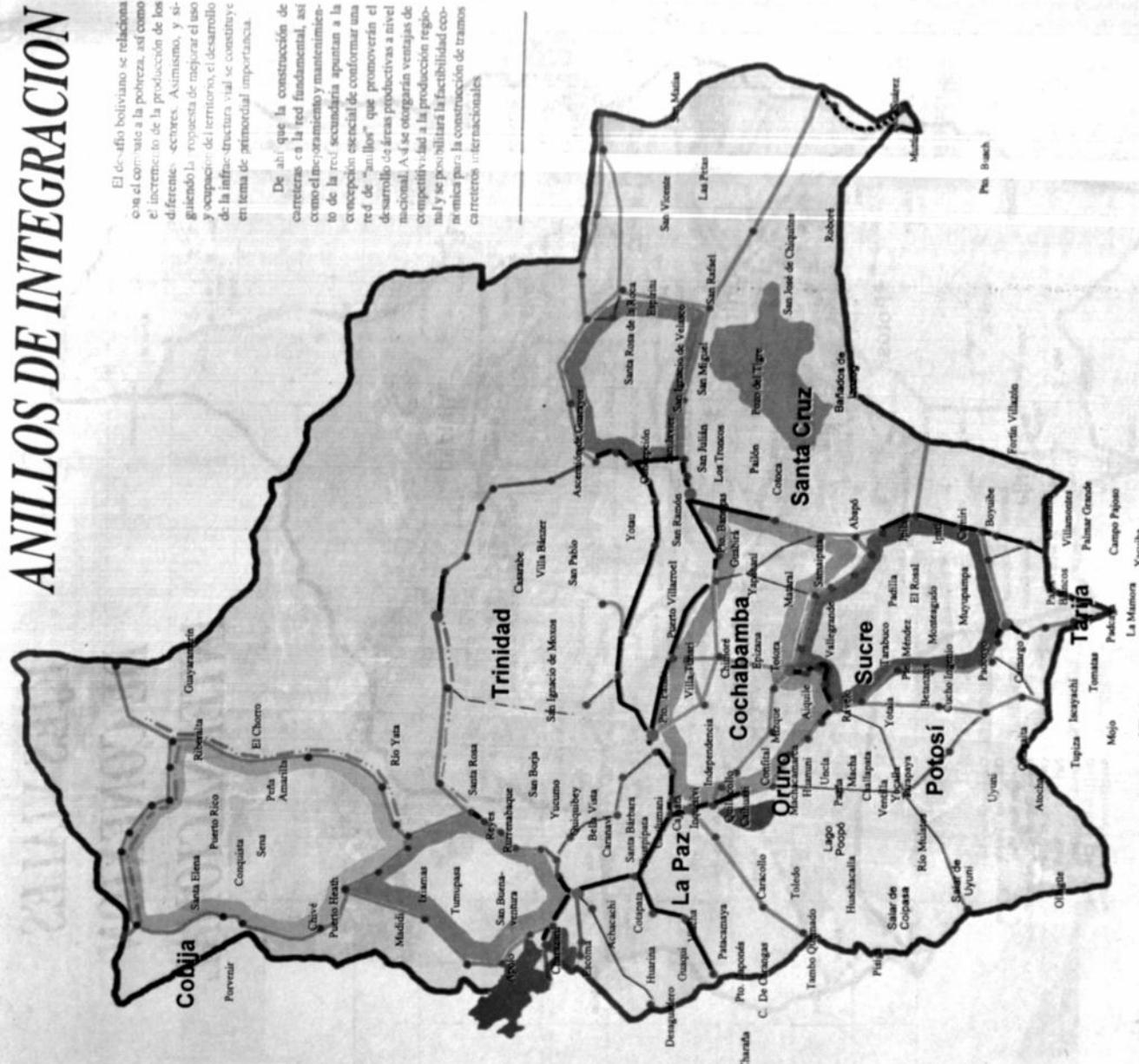
Este es una publicación de la Secretaría Nacional de Transporte, C.  
Aeronáutica Civil - Ministerio de Desarrollo Económico

Idea: Claudia Flores Terceros

Lectora: Isidro Navia Quiroga - Raquel Sagarnaga  
Diseño: PRESENCIA  
Gestión de producción: TÍPICA  
Editorial: TÍPICA

Lic. José Antelio Díaz - Subsecretario de Transporte, Comunicación y Aeron. Civil  
Lic. Jorge Carrasco Rada - Subsecretario de Transporte  
Lic. Raúl Campero Paz - Subsecretario de Comunicación

## ANILLOS DE INTEGRACION



## ¿CUALES SON LOS CORREDORES DE INTEGRACION?

### CORREDOR ESTE - OESTE

Representa una de las vías más importantes en el centro del Cono Sur Americano, integrando extensas regiones productoras de Bolivia, Brasil y Paraguay con puertos de Chile, Perú y Brasil. Además facilitará la conexión intermodal con la Hidrovía Paraguay - Paraná y los puertos brasileños de Santos y Paranáú. Y si bien la propuesta de mejorar el tráfico y ocupación del territorio, el desarrollo de la infraestructura rural se constituye en tema de primordial importancia.

Distancia entre Tambo Quemado y Pto. Suárez:

1.604 Km

De ahí que la construcción de

carreteras a la red fundamental, así como el manejo y mantenimiento de la red secundaria apuntan a la consecución esencial de conformar una red de "anillos" que promovería el desarrollo de áreas productivas a nivel nacional. Así se otorgarían ventajas de competitividad y así a la producción regional se facilitaría la construcción de tramos carreteros internacionales.

### CORREDOR NORTE - SUR VARIANTE ORIENTAL

Attravesia los departamentos de Beni y Santa Cruz hasta Yacuiba punto fronterizo con Argentina, donde conecta con la red caminera de ese país, las costas del Pacífico y el norte paraguayo.

Distancia Trinidad - Santa Cruz - Yacuiba:

1.092 Km.

Ramal	Longitud
Boyubí - Hito Villazón (Transchaco)	135 Km

Estado actual	Pavimento	Inversión
Pavimento	888 Km	150.000.000 \$us.
Ripio	265 Km	60.000.000 \$us.
Tierra	39 Km	75.000.000 \$us.

### CORREDOR NORTE - SUR VARIANTES ORIENTAL Y OCCIDENTAL

Integra el norte con el sureste del país permitiendo la conexión comercial y turística entre Brasil, Bolivia, Paraguay y Argentina.

Distancia La Paz - Oruro - Potosí - Tarija - Bermejo:

780 Km.

Estado actual	Pavimento	Inversión
Pavimento	532 Km.	248 Km.
Ripio	_____	_____
Tierra	_____	_____

### CORREDOR NORTE - SUR VARIANTE OCCIDENTAL

Une regiones del norte boliviano con el Estado de Rondonia en Brasil, conectando con La Paz para empalmar hacia los puertos del Pacífico.

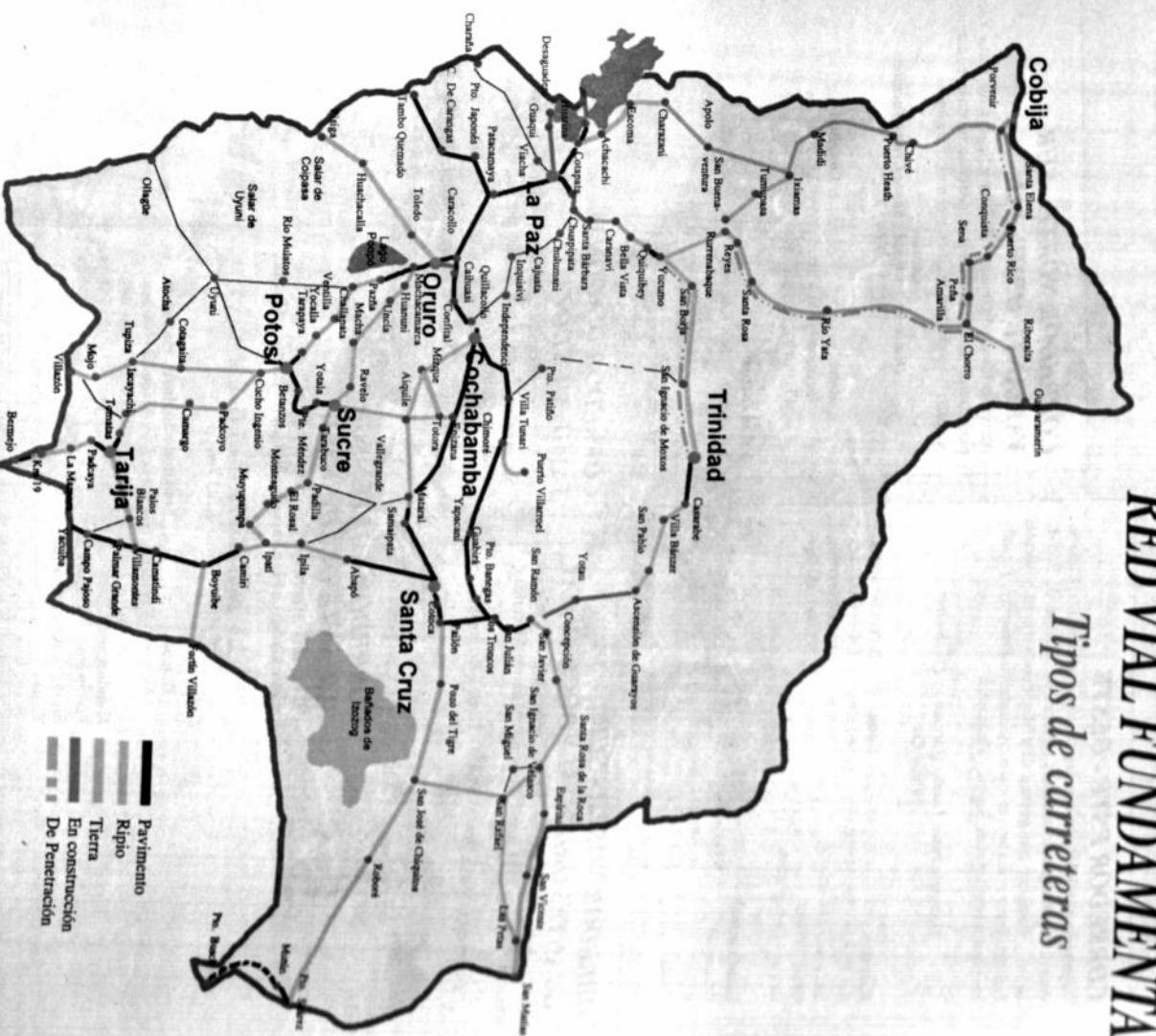
Distancia La Paz - Guayaramerín:

1.123 Jm.

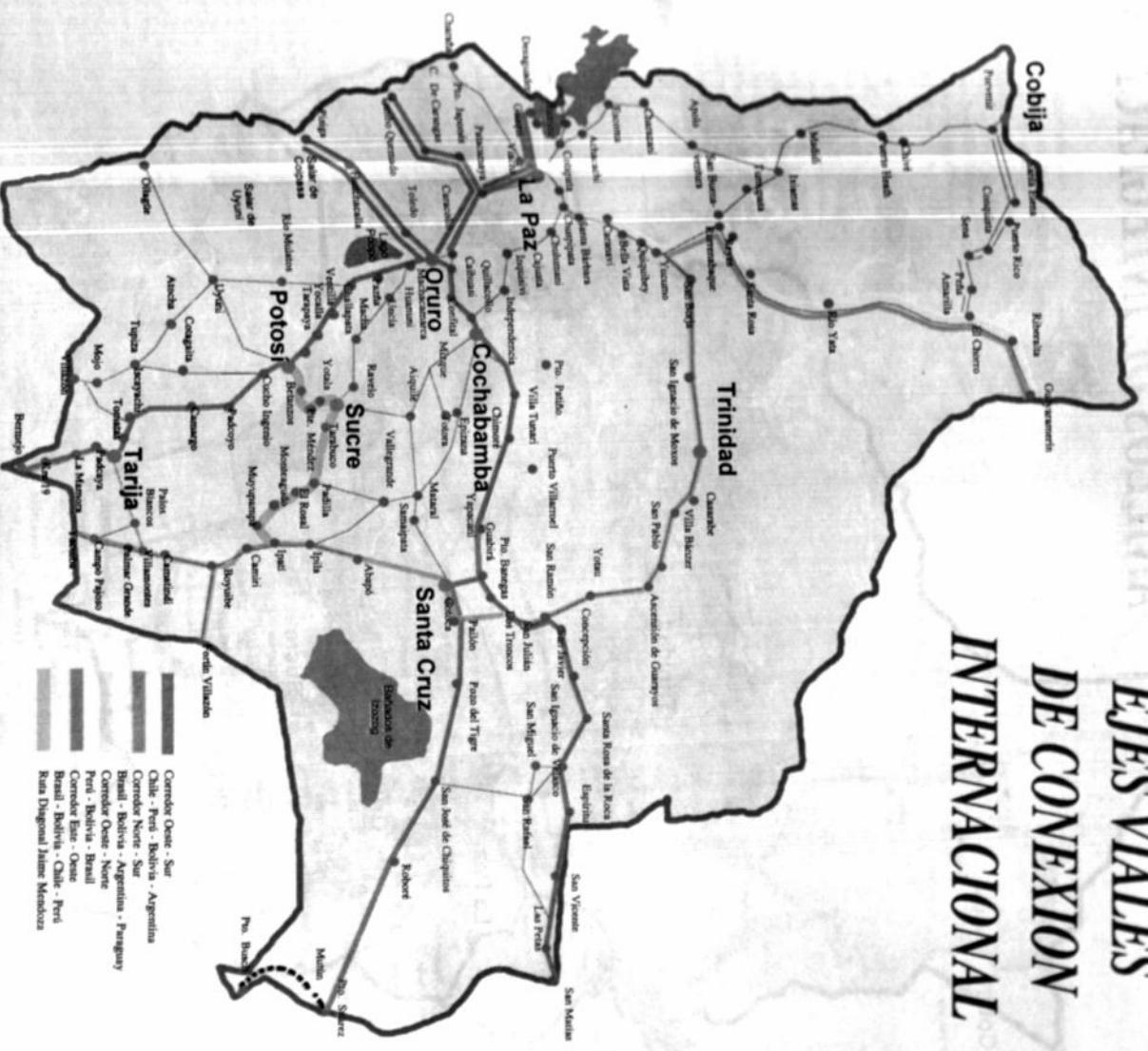
Ramal	Longitud	Inversión
Yucumo - Trinidad	276 km.	80.000.000 \$us.
Pavimento	234 Km.	_____
Ripio / Grava	889 Km.	_____
Tierra	_____	_____

## RED VIAL FUNDAMENTAL

Tipos de carreteras



## EJES VIALES DE CONEXION INTERNACIONAL



Corredor Oeste - Sur  
Chile - Perú - Bolivia - Argentina  
Corredor Norte - Sur  
Brasil - Bolivia - Argentina - Paraguay  
Corredor Oeste - Norte  
Perú - Bolivia - Brasil  
Corredor Este - Oeste  
Brasil - Bolivia - Chile - Perú  
Ruta Diagonal Jaime Mendoza

1996 - MELEGOLLES 11 DE DICIEMBRE - 1996

Dulima Park PRESENTA

EN GUÍA - SABADO 14 DE DICIEMBRE - 100%

Bolivisión 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
						Cine
Carta de ajuste Defensores de la tierra Barney & Totoro Barney Googly El Joven Robin Hood "La viuda de Blanco" -Resumen semanal-	Carta de ajuste "Dinosaurios" Bolivia Agropecuaria "Telemúsica"	Franja Musical Serie	Señal de ajuste Música internacional Oruro hoy Bloque Infantil	Carta de ajuste Animilacs Tazmania X-Man	Cómo se filmó "Megamanía"	
		Telematch		Dragon League Nubeluz	"La pequeña casa en la pradera" VR Troopers	
	"Robocop"		Pico Pico Pon		"Centinelas Galácticos" "Qué Show"	
		Serie	Música internacional			
	"Nostalgias"	Musical				
			Flash PAT			
El Mundo del Show "B. TV, a la orden"	"Tuerza Delta" "Brave Star" "Cabo de risa"	Serie	"Jenechen" "Olimpiadas del Saber"	El Chavo del Ocho Chespirito	Los Simpsons "Esta boca es mía" "Superboy"	Carta de ajuste
		Infantil	"Amor en tiempo seco"	"Disca y ve por ATB"		
	"Sábados Populares"	Ecos Mundiales	-Reprise-		"Gerente de Familia"	"La Aventura del Saber"
			"Grandes conciertos"			
Cinestar Ciclo: Candinflas					"High Tide"	"Rayuela" (R)
		Serie		"Sábado Gigante"	"Abismo Espacial Nueve"	Grandes conciertos
Cuentos Navideños		Especial	Grandes conciertos		"Models"	"Grandes documentales"
"Heidi"		Serie	"Fin de siglo" "Viajero"		"Melrose Place"	Serie Canina
			Flash PAT			
"El toque de un Ángel"		Sábado especial	Galas bolivianas		"Beverly Hills 90210"	"Bricomania"
	"Highlander II"			"Guantes de seda" V		
"La Familia Salling"		Serie			Los Simpson	Agenda Universitaria
			Cena Espectacular	"Siempre en Domingo"	Serie: "Derrick"	
"Crimen en primer grado" (Murder One)	"El Reventón"	Serie				
Cinestar: "Porcel y Olmedo"- Cierre emisión	Cierre emisión	Cierre emisión	Cierre emisión	Cierre de emisión	"El Hombre de las Tinieblas"	Cine Directo
					"Uno para todas"	Cierre emisión
					Premiere	
					La espina cayó del chile	

TV GUIA - MARTHES 10 DE DEZEMBRO - 1996

# **Quinta Pared**

---

*Escoja los programas que  
sean del agrado  
de usted y toda  
su familia.*

TV GUÍA - LUNES 9 DE DICIEMBRE - 1996

A row of five small, identical business cards for 'Outline Parade Presses'. Each card features a stylized 'O' logo composed of vertical lines, the company name 'Outline Parade Presses' in a bold, sans-serif font, and the text 'PRINTERS' in a smaller font below it. The cards are arranged side-by-side, with a small gap between them.

Quinta Pared PRESENZA

LA PAZ, BOLIVIA  
DESEMBARCO A LA ENCARNACION  
EN 1952

TV GUIA - DOMINGO 8 DE DICIEMBRE - 1996

PAZ, SOLARIA,  
MARTES 8 DE DICIEMBRE  
1998

Bolívarvisión 2	RTV 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11
06:40 "Mundo al 6" CNN	"Lassie"	Buenos días con B. Noticias	170 Estaciones En vivo: Informativo	"Whines" "Buenos días país"	Telefónica "Beverly Hills 90210"
07:00 "A Primera hora, con Bolívarvisión	Noticiero RTV Ed. Matinal	Competencia Archivo confidencial	Momento Patrimonio La hora de las noticias "En confianza" "Compartiendo la Mañana"	"Retrato de Familia" "Rosa Salvaje"	"Marileena" "Perla Negra"
07:30 "Deportes RTV"	Los Ángeles Dorados				
08:00 "Santos y Espíritus"	"Roseanne"				
08:30 "Telemañana"	"Hola Verónica"				
09:30					
10:00					
10:30					
11:00 Thundercats	Plaza Sésamo "Ah que Quíko"				
11:05 "Phantom"					
11:40 "Beetle Bailey"					
12:00 "Lek el Gato"	Thunder Paradise	Serie	"Bolivia en mi corazón" Raúl Iriarte "Más Deporte"	"Super Campeones" "Power Rangers"	"Goleadores" Beverly Ricos
12:10					
12:30 "Deporte Total"				ATB Deportes	ATB Deportes
12:35					
12:45 "Deportes RTV"					
13:00 Perspectiva Nacional	Noticiero RTV	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Nostalgia"
13:30 "Belleza y poder"	Ed. Merilliana	Competencia		"Mariel"	"María bonita"
13:40 "Belisario"	Capitán Planeta	"Club 700"			Carta de Tele
14:30 "Reyes del fútbol"	Thundercats	Retres del fútbol	Amar en tiempos seco		Edición deportiva
14:45 "The Rex"			Los Principales		
15:00 "Phantom"	"Tele Música"		Figuras	"Cuando llega el amor"	Recreación "Super"
15:20					
15:30 "El Show de Jacky"			Japón NHK G. I. Joe	"Súpergirl" "Super Campeones" "Supersónicos"	La pequeña casa en la pradera
15:45					
16:00 "Amor de papé"					
16:30 "Soap" Dos locas familias		Cajón de Juguetes	La Feria "Lector de la Ciencia"		
17:00 "Dog City"		Tanktempo	"Bolivia en mi corazón"		
17:10					
17:15 "Cadillac y Dolosaurus"	Tanda "A"				
17:30 "TV se sugiere"	"Plaza Sésamo"				
17:45 "El Zorro"	Despertarse leván-				
18:00 "Todo queda en familia"	te y vamonos				
18:30 "Matrimonio con hijos"			Translatamericano	"Amor en tiem- po seco" (R) "Ahorra el país" -Informativo	"La hechizada" El Chavo del Ocho
18:40					
18:50 "Aguas Mansas"					
19:00 "La Vida de Blanca"					
19:30 "Perspectiva Nacional"	Noticiero RTV	"Patria Mágica"	provincial	"El Premio Mayo"	"Obsesión"
19:55					
20:00 Edición Central					
20:00 "Deportes RTV"					
20:15					
20:30 "Tres Destinos"		Consultorio	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gafitina"
20:55 "La próxima víctima"					
21:00					
21:20 "La Tribuna libre del prebío"					
21:30					
21:45 "Deporte Total"	"Ocurrió así"	Noticias "abc"	Concientes	"La Plaga" "Crisis"	"Nostalgia"
21:55		Competencia Archivo confidencial			
22:00					
22:30 "Lazos familia- res" (Año III)	"Esta Noche con Andrés"				
22:45 "La Náyera"	"Programa Espe- cial El Telepelicul"				
23:00 "Impresión Nacional R"	Ociento as"				
24:05 "Cierre emisión"	Resumen del Noticiero RTV	Alternativa			
24:45					
01:00 "Cierre emisión"					
02:00					
03:00					



**BOLIVIA**  
**LUCHA CONTRA EL**  
**NARCOTRÁFICO**

**MINISTERIO DE GOBIERNO**

**UNDCP**



PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS  
PARA LA FISCALIZACIÓN INTERNACIONAL DE DROGAS

# GOBIERNO DE BOLIVIA

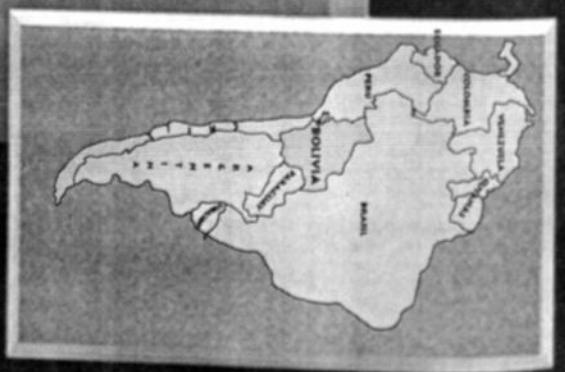
GOVERNMENT OF BOLIVIA

## Lucha contra las drogas

Fight against drugs

B O L I V I A

- Prevención
- Interdicción
- Erradicación de cultivos excedentarios de coca
- Desarrollo Alternativo
- Prevention
- Interdiction
- Surplus coca crop eradication
- Alternative Development



MINISTERIO DE GOBIERNO

Secretaría Nacional de Defensa Social  
Diseño: J. Díaz / E. R. A. / A. C.  
Fotografía: A. V. M. (Cobres)  
Impresión: S. L. (Cobres)

## SU POTENCIAL

## ITS POTENTIAL

- Recursos petroleros.
- Desarrollo alternativo.
- Infraestructura básica.
- Saneamiento.
- Agua.
- Electricidad.
- Caminos.
- Potencialidad agroindustrial.
- Recursos forestales.
- Recursos mineros no metálicos.
- Municipios organizados a través de la Participación Popular
- Petroleum resources
- Alternative development
- Basic infrastructure
- Sanitation
- Water
- Electricity
- Roadways
- Agro-industrial potential
- Forestry resources
- Tourism
- Non-metallic mineral resources
- Municipalities organized through Popular Participation



## Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada

PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA RÉPUBLICA DE BOLIVIA

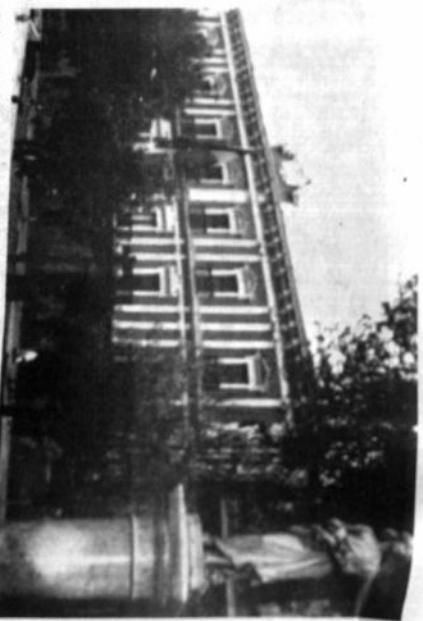
"En la lucha contra el narcotráfico, estamos ante un problema que no es de un gobierno, sino del país y de la humanidad entera".

"In the war against drug trafficking we confront a problem which is not one of a single government, but of the entire nation and all human kind".



El Ministro de Gobierno Carlos Sánchez Berzún en la región de Chiquitos, entrando ganado vacuno a nuevos ganaderos como parte de la política de un radio alternativo de impacto inmediato, para las asociaciones que trabajan en la zona.

Minister of Government Carlos Sánchez Berzún in Chiquitos region handing out cattle to new cattlemen as part of an alternative development of immediate impact policy for the association working in the area. The eradication of coca leaf permits the development of a fair ge number of activities which benefit the farmers.



Palacio de Gobierno, La Paz, Bolivia.

Palace of Government, La Paz, Bolivia.

**B**olivia vive un proceso de cambios trascendentales en su historia, luego de la reinstauración de la democracia en 1982 y la economía de mercado en 1986, luego de años de dictaduras y un período hiperinflacionario.

El Gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada es autor de la **Reforma Educativa** que

potencia el mayor recurso estratégico del país, que es su población infantil; de la **Participación Popular**, que democratiza las decisiones

de los ciudadanos a través de los municipios, y de la **Descentralización**, que permite a los Departamentos del país en el régimen de descentralización administrativa, mejorar y fortalecer la

eficiencia y eficacia de la Administración Pública en la prestación de servicios en forma directa y cercana a la población.

El Poder Legislativo viabilizó un vasto proceso de reformas que han permitido la **capitalización de las empresas del Estado**. Inversiónistas extranjeros se han convertido en socios estratégicos, duplicando la capacidad financiera y operativa en las áreas de la energía eléctrica, las comunicaciones, los ferrocarriles y la línea aérea nacional.

**B**olivia is undergoing a process of profound historic changes, after the re-establishment of democracy in 1982 and the free market economy in 1986, which followed years of military dictatorships and a hyperinflationary period.

President Gonzalo Sánchez de Lozada's Administration, initiated the **Education Reform** that would enable the country to capitalize on its main resource: Bolivian youth. He also implemented a totally different concept in Municipal Government by creating **Popular Participation** in the decision making process; through the **Descentralization Law** the Public Administration system was decentralized, which improves and strengthens the efficiency of local governments by offering services to their constituency in a direct way.

Congress has approved a series of reforms enabling the **Capitalization of state-owned enterprises**. Foreign investors have become strategic partners, doubling the financial and operative capacity in the electricity, communications, railways and national airline sectors.

## EXPORTACIONES DEL TRÓPICO DE COCHABAMBA A LA ARGENTINA

1995

- 44.000 cajas de bananas.
- 330 toneladas de piña.

1996

- 156.000 cajas de bananas.
- 520 toneladas de piña.

## EL TRÓPICO DE COCHABAMBA HOY

1º en inversión social a nivel nacional.  
1º en producción de hidrocarburos.  
1º en exportación de banana y piña.

## THE TROPICAL REGION OF COCHABAMBA - TODAY

First in social investment at the national level.

First in hydrocarbon production.

First in banana and pineapple exports.



En 1995 el trópico de Cochabamba exportó 44.000 cajas de bananas. En 1996 las exportaciones llegarán a 156.000 cajas.

CULTIVOS ALTERNATIVOS EN EL TRÓPICO DE COCHABAMBA	
ALTERNATIVE CROPS IN THE TROPICAL REGION OF COCHABAMBA	
PRODUCERS	
1 Ha. piña	\$us. 5.000,-
1 Ha. palmito	\$us. 2.500,-
1 Ha. banano	\$us. 2.100,-
1 Ha. coca	\$us. 1.800,-

## EXPORTS FROM THE TROPICAL REGION OF COCHABAMBA TO ARGENTINA

1995

- 44.000 crates of bananas.
- 330 tons of pineapple.

1996

- 156.000 crates of bananas.
- 520 tons of pineapple

## TODAY

- 60,000 campesinos en actividades agropecuarias y agroindustriales legales.
- 30,000 productores de coca.
- Economía ilegal dominada por el circuito coca-cocaina.
- 20,000 campesinos en proceso de sustituir la coca.
- 10,000 personas dedicadas a otras actividades legales (industrias, turismo, actividades petroleras, mineras y otros).
- 60,000农民 in legal agriculture and agro-industrial activities
- 30,000 coca growers.
- illegal economy dominated by the coca-cocaine circuit!
- 20,000 farmers in the process of substituting coca crops
- 10,000 persons dedicated to other legal activities (industries, tourism, petroleum activities and others.)

En breve se capitalizará la empresa fiscal del petróleo (YPFB), acondiendo a capitales importantes que le permitirán responder al reto de vender grandes volúmenes de gas al Brasil, a través de un contrato suscrito recientemente entre Bolivia y Brasil.

El proceso concluirá con la reforma de la Ley de Pensiones que mejorará la administración de los aportes a través de Administradoras de Fondos de Pensiones, a ser manejadas por consorcios internacionales que asegurarán las inversiones y su rendimiento.

Encerrada entre montañas luego de perder su salida al mar en una guerra infiusta, Bolivia retorna a la vecindad del mundo. Capitalas privadas están listas a ser invertidas en corredores de exportación que cruzando nuestro territorio, pondrán en contacto al Atlántico y al Pacífico, al Mercosur y al Pacto Andino.

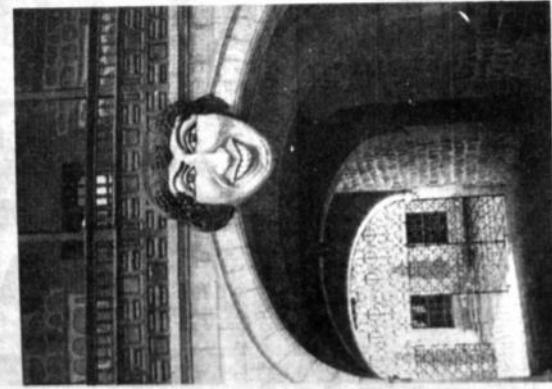
Solo hay un factor que nubla una visión tan espléndida de la Bolivia de hoy: el narcotráfico.

The state-owned petroleum company, YPFB, will be capitalized in the very near future, providing access to significant capital investments needed to face the challenge of selling great volumes of gas to Brazil, through a contract recently signed between Bolivia and Brazil.

This process of change shall conclude with the reform of the Pension Fund Law aimed at improving the management of contributions, through Pension Fund Administrators, placed under the responsibility of international consortiums that will ensure the income-yield of investments.

Confined between mountains after losing its access to the sea in an accursed war, Bolivia rejoins the developing nations of the world. Private capital is about to be invested in export corridors which cross our territory, linking the Atlantic to the Pacific, and the Mercosur to the Andean Pact.

There is only one troubling obstacle to this splendid vision of today's Bolivia: drug trafficking.



- 60,000 campesinos en actividades agropecuarias y agroindustriales legales.
- 30,000 productores de coca.
- Economía ilegal dominada por el circuito coca-cocaina.
- 20,000 campesinos en proceso de sustituir la coca.
- 10,000 personas dedicadas a otras actividades legales (industrias, turismo, actividades petroleras, mineras y otros).
- 60,000农民 in legal agriculture and agro-industrial activities
- 30,000 coca growers.
- illegal economy dominated by the coca-cocaine circuit!
- 20,000 farmers in the process of substituting coca crops
- 10,000 persons dedicated to other legal activities (industries, tourism, petroleum activities and others.)

De haber sido la mayor factoría de cocaína, el Tropico de Cochabamba se convierte en una región de paz gracias al desarrollo alternativo, el turismo, la agroindustria, la actividad petrolera y otras actividades productivas.



De haber sido la mayor factoría de cocaína, el Tropico de Cochabamba se convierte en una región de paz gracias al desarrollo alternativo, el turismo, la agroindustria, la actividad petrolera y otras actividades productivas.

After being the largest cocaine factory, the Tropical Region of Cochabamba is now a peaceful region, thanks to alternative development, tourism, agro-industry, and petroleum activities.

CULTIVOS DE COCA		CULTIVOS ALTERNATIVOS (1)	
COCA CROPS	Vs.	ALTERNATIVE CROPS	Vs.
1990	44,500 HAs.	51,613 HAs.	
1995	29,500 HAs.	76,905 HAs.	
1996	25,400 HAs.	93,790 HAs.	

1996 (al 28 de agosto)  
until August 28

93,790 HAs.

\* Datos del Censo Agropecuario (agosto de 1996), realizado por el Instituto Nacional de Estadística (INE), Programa de Desarrollo Agrícola Regional (PDAR) financiado por USAID.

\* Source: National Institute of Statistics (INE) Regional Agricultural Development Program (PDAR), financed by USAID.

# EL TROPICO DE COCHABAMBA

## THE TROPICAL REGION OF COCHABAMBA

Bolivia tiene una estrategia de lucha contra las drogas y el narcotráfico que está más allá del Gobierno y los partidos políticos, siendo de responsabilidad del Estado y de todos los bolivianos.

Es una política de Estado, normada por la Ley del Régimen de la Coca y Sustancias Controladas (Ley 1008) y disposiciones conexas.

La Ley ha sido resultado del consenso (1988) entre todos los sectores políticos, sociales e institucionales de la República para defender al país y a sus ciudadanos del flagelo del narcotráfico que amenazaba penetrar sus instituciones.



La política contra las drogas se basa en cuatro pilares fundamentales:

- 1.- La **Prevención y rehabilitación**, que apela a los factores educativos y comunicacionales, busca defender a la sociedad contra la amenaza de las drogas, en un país como el nuestro que las produce.
- 2.- La **Intervención** contra delincuentes que operan en el narcotráfico, que permite controlar y castigar a quienes producen y trafican con drogas, así como al comercio ilícito de precursores químicos y de coca destinada a la producción de cocaína.

The drug policy is founded on four fundamental pillars:

- 1.- **Prevention and rehabilitation** focused on defending society from the menace of drugs, using educational and communication instruments, in a coca producing country, as is Bolivia.

- 2.- **Intervention** against criminals who deal in drugs, the control and punishment of drug producers and traffickers, as well as the illicit trading of chemical precursors and illegal coca leaves used for the production of cocaine.

Bolivia has a well-defined strategy to fight drugs and drug traffic, the scope of which encompasses more than this Administration and the existing political parties, as it is the responsibility of the State and of the Bolivian population as a whole.

This strategy is a State policy, governed by the Law for the Coca Regime and Controlled Substances (Law 1008).

This Law is a result of the consensus (1988) reached between the political, social and institutional sectors of the Republic to defend the country and its citizens from the scourge of drug traffic, which threatened to penetrate our institutions.

### AYER

### ESTERIAD

- Monoproducción de coca.
- Campesinos, pisadores, traficantes.
- Región de alto riesgo.
- Violencia social.
- Consumo de alcohol y drogas.
- Enfermedades sociales.
- Poca o ninguna vertebración caminera.
- Ausencia de agua potable, alcantarillado, energía eléctrica, comunicación telefónica u otros servicios.
- Little or no roadway infrastructure
- Lack of drinking water, sewage, electricity, telephone lines and other services.



Una visión negativa característica del Tropico de Cochabamba en el pasado. Sustancias químicas controladas, crimen ilegal, producción de drogas, delincuencia, violencia y anarquía. Ese panorama ha variado hoy, pero es necesario continuar trabajando.

The Tropical region of Cochabamba had a negative image in the past: controlled chemical substances, illegal coca and other drug elaboration, delinquency, social violence and insecurity. The panorama has changed today but we must continue working.

## SUPERFICIE DE CULTIVOS EN PLANTACIONES COMPACTAS (hectáreas)

Productos (Products)	CROP AREAS IN COMPACT PLANTATIONS (HAs.)					1996
	1986	1993	1994	1995		
BANANO	7.962	10.762	12.408	13.600	14.189	
BANANA						
PIMIENTA NEGRA		24	31	40	60	
PEPPER						
YUCA	3.400	4.156	5.234	5.900	6.476	
NARANJA		5.037	7.227	7.320	12.774	
ORANGE						
PALMITO						
HEARTS OF PALMA						
MARACUYA						
PASSION-FRUIT						
PINA	338	2.606	3.355	2.200	3.393	
PINEAPPLE						
PLÁTANO	3.038	3.484	4.795	5.300	7.529	
BANANA						
ARROZ	8.500	6.177	7.985	8.100	11.550	
RICE						
MANDARINA	500	2.741	3.893	4.100	5.454	
TANGERIN						
OTROS	2.875	3.977	4.435	4.700	5.559	
OTHERS						
PASTOS	11.500	20.561	20.646	25.000	28.000	
GRASS						

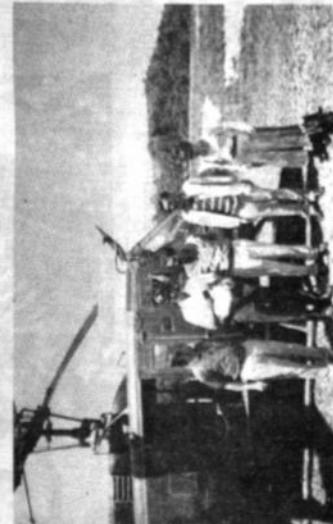
101 AL

*Congresistas Americanas*  
*D. Hastert, J. Mica, M. Souder,*  
*M. Zellif, con el Ministro de*  
*Interior C. Sanchez-Berzain y el*  
*Embajador Norteamericano*  
*Kammann en visita al Trópico de*  
*Cochabamba*

U.S. Congressmen  
D. Hinsent, J. Mien, M. Soulier,  
M. Zellif, with Minister of  
Government C. Salacher Berzain and  
the U.S. Ambassador C. Kamman  
visiting the Tropical Region of



El Príncipe Felipe de Bélgica junto al Ministro de Hacienda, Carlos Sánchez-Paz, en Chisnáu.



Philip Prince of Belgium,  
with the Minister of Government,  
"arles Sachez, Berlin in  
the year 1863.

3.- La Erradicación de cultivos de coca excedentaria con la finalidad de contar el suministro de materia prima a los narcotraficantes que fabrican cocaína.

4.- **El Desarrollo Alternativo** que establece bases técnicas y económicas para desarrollar actividades agrícolas que sustituyan a los cultivos de coca, otorgando a los campesinos condiciones de vida lícitas y sostenibles.

**La Política Boliviana Contra las Drogas** tiene un componente internacional fundamental, que es la responsabilidad compartida, comprendida como la lucha solidaria y mancomunada de todos los países, traducida en cooperación material para una lucha que es común a la humanidad, principio instituido en la **Convención de Viena de 1988** sobre lucha contra el narcotráfico.

III LA COCA

### III THE COCA LEAF

La hoja de coca es parte de la tradición cultural del occidente boliviano. Permanece a través del tiempo en rituales. El masticado es un hábito en sectores importantes y se le concedió un espacio importante en la práctica médica de antiguas civilizaciones Aymaras y Quechuanas. Pero la coca, sometida a la acción de precursores químicos se convierte en cocaína.

La Ley Boliviana reconoce tres clases de cultivos de coca diferentes entre si:

1) **Cultivos legales**, en las zonas de los Yungas de La Paz y de Vandíola en Cochabamba. No deben exceder las 12.000 hectáreas y su producción está absolutamente destinada a los usos tradicionales y por lo tanto lícitos.

2) **Cultivos excedentarios**, que no tienen mercado legal y se ubican en la región de Chápar y Trópico del Departamento de Cochabamba, sometidos a erradicación voluntaria y compensada (se paga \$us. 2.50 por hectárea), estando prohibidos los cultivos. La Ley establece una erradicación

1) **Legal crops**, in the regions of Yungas in La Paz and Vandiola in Cochabamba. These crops must not exceed 12,000 hectares and the production thereof is destined exclusively to traditional uses, and therefore licit.

2) **Surplus crops**, are those with no legal market located in the region of Chapare and Tropical Region of Cochabamba, submitted to voluntary and compensated eradication (US\$ 2,500 per hectare), with the production of new crops. The law provides

3.- **Eradication of the surplus coca crop**,  
intending to stop the supply of raw material to drug traffickers who produce cocaine.

4. **Alternative Development**, to build sound technical and economic foundations for agricultural activities to substitute coca plantations, and provide farmers with a legal and sustainable way of life.

**The Bolivian drug enforcement policy** comprises a fundamental international component: shared responsibility, understood as the joint and solidarity struggle of all countries, translated into a material cooperation in a fight common to all mankind, which is a principle of the **Vienna Convention of 1988** on the fight against drug traffic.

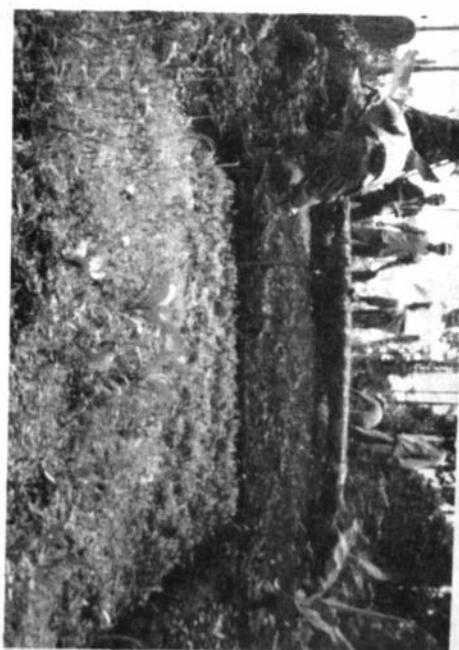
*is transformed into cocaine, through the action of chemical precursors.*

**The Bolivian Law recognizes three different types of coca crops:**

2) **Surplus crops**, are those with no legal market located in the region of Chapare and Tropical Region of Cochabamba, submitted to voluntary and compensated eradication (US\$ 2,500 per hectare), with the provision of new crops. The law provides

cación anual de 5.000 a 8.000 hectáreas de coca, condicionada por la disponibilidad de recursos financieros.

3) **Cultivos ilegales**, conformados por la coca clasificada como nueva, los almácigos y la que fuese plantada en cualquier otro lugar del territorio nacional; por ley deben ser sometidos automáticamente a erradicación sin compensación.



*Los narcotraficantes han convertido a la planta de la coca en un elemento al servicio del crimen. Bolivia se ha propuesto erradicar toda la coca excedentaria hasta diciembre del año 2001.*

*Drug traffickers have transformed the coca plant into a criminal instrument. Bolivia is determined to eradicate all surplus coca plantations by the year 2001.*

for an annual eradication of 5,000 to 8,000 hectares of coca plantations subject to the availability of financial resources.

3) **Illegal crops**, comprised by the coca plantations classified as new plantations, seedbeds and any coca leaves planted in any other area of the national territory are automatically subject to non-compensated eradication.



*El campesino del Tropicó de Cochabamba tiene conciencia de que las culturas nuevas de coca son ilegales. La población se sumó a la erradicación de cultivos de coca.*

*The farmers of the Tropical Region of Cochabamba became aware of the fact that the new coca plantations are illicit. The population supports the eradication of coca plantation.*

has permitted to the campesinos, acceder a técnicas de mejoramiento de cultivos, conservación, empaquetamiento y acceso a mercados extremos, lo que ha permitido un significativo incremento de cultivos alternativos con buenas posibilidades de rentabilidad.

En la actualidad existen 93.790\* hectáreas de cultivos alternativos (piña, banano, palmito, plátano, cítricos, maracuyá, té, maíz, arroz, yuca, frijol y otros productos), frente a 25.400 hectáreas de coca. Lo que significa un incremento del 30 por ciento en los últimos dos años, denotando una labor más intensa por parte de la actual gestión de gobierno y una respuesta positiva cada vez más creciente del campesino del Tropicó de Cochabamba.

El Tropicó de Cochabamba es el mayor exportador de bananas y piñas del país, con un mercado asegurado en la República Argentina. Ha desarrollado una notable industria de productos lácteos en base al repoblamiento ganadero vacuno que experimenta la región. Son varias las empresas del sector privado que están industrializando y exportando productos como palmito, banano, piña, maracuyá y cítricos.

*Un trastornamiento tecnológico ha permitido generar una notable actividad humana para la exportación.*

*An innovative technological treatment has brought about an outstanding human export activity.*

which have permitted access to crop improvement techniques, packing, preservation and external markets, resulting in a significant increase in alternative crops with good profit opportunities.

At present there are 93,790 hectares of alternative crops (pineapple, banana, hearts of palm, pepper, citrus, passion-fruit, tea, corn, rice, yucca, beans and other products) compared to 25,400 hectares of coca. This indicates a 30 per cent increase over the last two years, indicating greater efforts from the present Administration and an ever-growing response from the farmers of the Tropical Region of Cochabamba.

The Tropical Region of Cochabamba is the country's first exporter of bananas and pineapples, with a secure market in Argentina. This Region has also developed a remarkable dairy industry based on the repopulation of cattle in the Region. There are many private enterprises dedicated to the industrialization and export of products, such as hearts of palm, banana, pineapple, passion-fruits and cítricos.



Coadyuvando a la política de la sustitución voluntaria, el Gobierno realiza obras de impacto inmediato cuyo objetivo es mejorar las condiciones de vida de los agricultores en el corto plazo, en un apoyo adicional en ganado, plantines de diversas variedades agrícolas, obras de infraestructura y otros, al campesino que se incorpora al proceso de erradicación de cultivos de coca.

To support the voluntary substitution policy, the Government is executing works of immediate social impact to improve the living conditions of the farmers in the short term by providing additional support to cattle breeding, seedlings of diverse varieties, infrastructure works and others to the farmers who wish to participate in the coca crop eradication process.

La tarea principal de la Policía Ecológica, es prevenir y sancionar cualquier atentado contra el medio ambiente en aquella región, para evitar los chaques y la quema de bosques y controlar la producción de coca nueva y almácigos. En tal sentido, en coordinación con la Dirección de Reconversión de la Hoja de Coca (DIRECO), realiza diariamente tareas de destrucción de dichas plantaciones.

Por otra parte la Policía Ecológica da apoyo a la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR), como un complemento indispensable en la lucha contra el narcotráfico, buscando anular en lo posible los efectos nocivos de los elementos químicos empleados en los procesos ilícitos de fabricación de drogas.

## X DESARROLLO ALTERNATIVO

El desarrollo alternativo es el complemento de la erradicación de cultivos excedentarios de coca y busca la sustitución de éstos por cultivos legales, productivos y rentables. Es un proceso global del desarrollo rural, sostenible e integrado.

En ese marco, el Estado Boliviano con la cooperación de la comunidad internacional y fundamentalmente con el apoyo del Gobierno de los Estados Unidos a través de USAID. Ha creado una serie de programas que han transformado de manera notable al Trópico de Cochabamba, a través de la construcción y el mejoramiento de caminos, la construcción de puentes, escuelas, dotación de energía eléctrica, sistemas de captación de agua potable, desarrollo de cultivos rentables, instalación de plantas agroindustriales y otros proyectos específicos.

Ello ha supuesto una enorme inversión en infraestructura social en la región, la más alta de todo el territorio nacional con la cooperación de USAID, UNDCP y ayuda bilateral de países amigos.

Cabe destacar la acogida de los productores de coca a los programas de sustitución de cultivos, con un importante agregado tecnológico que

## IV ERRADICACIÓN

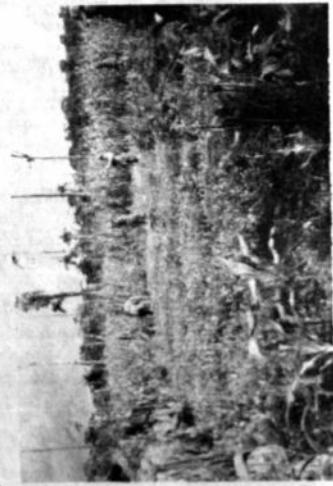
En los primeros años, los cocaleros erradicaron sus cocaleras y recibieron compensación, pero sembraron en otros lugares. No hubo una disminución real de cultivos.

Recién en 1995 se procedió a la erradicación neta, solo posible con la erradicación de almácigos y coca nueva (\*), lo que ha devuelto la fe en el compromiso asumido por Bolivia. Estos son los cuadros de erradicación en los últimos cuatro años:

ANIO Year	CULTIVOS EXISTENTES (En Hctas. aprox.) Existing Crops (Approx. Hctas.)	COCA ERRADICADA (En Hctas. aprox.) Eradicated Crops (Approx. Hctas.)
1993	35.500	2.400
1994	35.000	2.240
1995	30.000	5.492
<b>1996 (al 30 de sep.) (to Sep. 30)</b>	<b>25.000</b>	<b>5.008</b>

Fuente: FONADAL / DIRECO

Se espera a diciembre de 1996 erradicar más de 6.000 hectáreas. De mantenerse ese ritmo, Bolivia habrá erradicado toda la coca excedentaria hasta diciembre del año 2000. Para continuar erradicando la coca excedentaria Bolivia necesita de recursos destinados al pago de la compensación.



Fecha: 22/08/96	Eterazama
Zona:	Tropical
Federación:	6 de agosto
Centro:	Ukupina
Sindicato:	

Coca nueva erradicada:	0.3122 Hctas.
Almácigo erradicado:	00 m <sup>2</sup>
Coordenadas del Sindicato:	Long. 65° 30' W Lat. 16° 47' 30" S

(\*) Entre 1995 y julio de 1996 se erradicaron más de 130,000 hectáreas de almácigos, con lo que se evitó el cultivo de 13,000 nuevas hectáreas de coca.  
(\*) Between 1995 and July 1996, more than 130,000 ha. of coca were uprooted to avoid 13,000 ha. of productions.

## IV ERADICATION

During the first years the coca growers eradicated their crops, received compensation, but planted coca elsewhere. There was no real decrease in coca crops.

It was only in 1995 that a net eradication was carried out by means of the destruction of seedbeds and new coca (\*), restoring faith in the commitment assumed by Bolivia. The following are the eradication charts for the last four years:

It is expected by December 1996 more than 6,000 hectares will be eradicated. If this pace were to be maintained, Bolivia would eradicate all surplus coca crops by the year 2000. To continue with the eradication of coca Bolivia needs the resources for compensatory payments.

## X ALTERNATIVE DEVELOPMENT

Alternative development complements the eradication of surplus coca crops and seeks the substitution thereof with legal, productive and profitable crops. It is a comprehensive process of rural, sustainable and integrated development.

Within this framework, the Bolivian Government, with the cooperation of the international community, and primarily the support of the Government of the United States of America, through USAID/Bolivia, has conceived a series of programs which have notably transformed the Tropical Region of Cochabamba, by means of the construction and improvement of roads, the construction of bridges, schools, the provision of electricity and potable water, development of profitable crops, installation of agricultural plants and other specific projects.

All this represents a very large investment in the social infrastructure in the region, the highest in all the nation with the cooperation of USAID, UNDCP and the by-lateral assistance of the friendly nations.

Noteworthy is the acceptance of crop substitution programs by coca growers. These programs include significant technological aspects,

Para el Gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, la **Prevención es una Inversión Social Estratégica** que desarrolla acciones para aumentar las capacidades, habilidades y aptitudes de los ciudadanos, para evitar el consumo de narcóticos, promoviendo así el desarrollo de nuestro país y fortaleciendo su competitividad.

Las políticas y actividades de prevención son realizadas por el Ministerio de Gobierno a través de la Subsecretaría de Prevención y Rehabilitación Social cuyas funciones son las de elaborar programas nacionales de prevención de la farmacodependencia, alcoholismo, rehabilitación y reinserción social.

For the Government of Gonzalo Sánchez de Lozada, **Prevention is a Strategic Social Investment** which develops actions leading to the improvement of the capacities, skills and abilities of citizens, elimination of narcotic consumption, and thus, promoting the growth of our country and the strengthening of its competitiveness.

Prevention policies and activities are implemented by the Ministry of Government, through the Subsecretariat for Prevention and Social Rehabilitation, the duties of which are to elaborate national prevention programs for pharmacodependency, alcoholism, rehabilitation and social reinsertion.



Para el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, los niños son el principal artista del futuro. Prevenir a la juventud contra las drogas es una prioridad del Gobierno de Bolivia.

For President Gonzalo Sánchez de Lozada, children are the main artists of the future of Bolivia. To warn youth against drug consumption is a priority of the Government of Bolivia.

originaron corrientes de agua propias de la intensa precipitación pluvial. Esas corrientes arrasaron a su vez los nutrientes de la tierra dejándola debilitada.

Después fue la quema de variedades forestales producto del chaqueo, con un ingrediente contaminante que afectó de manera notable durante los últimos años a gran parte del área occidental del país.

El ciclo depredador se agudizó con la presencia de una enorme cantidad de precursores, reactivos y otras sustancias químicas controladas, que después de ser usadas en los procesos de fabricación de drogas fueron veridos en el terreno, debilitando su composición orgánica y también arrojados a los ríos, provocando una alarmante desaparición de flora y fauna con caracteres imprevisibles.

Pero de la misma manera, las fuerzas antinarcóticos destruyen en el lugar grandes cantidades de estos productos, generalmente ante la imposibilidad de transportarlos a otros lugares.



To stop environmental devestation in the Tropical Region of Cochabamba, it is la misión assigned by the Government to the Ecological Police.

In view of the destruction of the ecological system and the contamination of the environment in the extensive Tropical Region of Cochabamba, the Government of Bolivia has created a protection police force.

En esa materia, se han logrado acuerdos interinstitucionales con centros de rehabilitación, comunidades terapéuticas, entidades intermedias, organismos no gubernamentales y agencias internacionales.

Interinstitutional agreements have been reached with rehabilitation centers, therapeutic communities, intermediate entities, non-governmental organizations and international agencies.

disappeared and originated water currents due to the intense rainfall. These currents washed away the soil nutrients, weakening the land.

Then came the burning of different forest species, adding a polluting element which significantly affected a great part of the Western region of the country during recent years.

The depredation cycle became more acute with the presence of enormous amounts of precursors, reagents and other controlled chemical substances, which after being used for the manufacture of drugs were dumped into the soil, weakening its organic composition. They were also poured into the rivers causing an alarming disappearance of flora and wildlife, with unforeseeable results.

But at the same time, the anti-narcotic forces destroy great amounts of these products of the site, due to the impossibility of transporting them to other appropriate locations for their destruction.

## IX POLICIA ECOLÓGICA

## IX ECOLOGICAL POLICE

Ante la destrucción del sistema ecológico y la contaminación del medio ambiente en la extensa región del Tropico de Cochabamba, el Gobierno de Bolivia ha creado una fuerza policial de protección.

In view of the destruction of the ecological system and the contamination of the environment in the extensive Tropical Region of Cochabamba, the Government of Bolivia has created a protection police force.

dirigentes de las organizaciones sindicales de los cocaleros, cuya misión es prevenir cualquier abuso que pudiera cometerse en perjuicio de los productores de coca.

## VIII DAÑO ECOLÓGICO DEL NARCOTRÁFICO

El Tropico de Cochabamba ocupa alrededor de 3.2 millones de hectáreas de tierra de características extraordinarias por la fertilidad y contenido de su suelo y la humedad del medio ambiente. Hasta antes de la llegada de los cultivadores de coca, este fue el hábitat de variedades extraordinarias de especies vegetales y animales, hoy en riesgo de desaparecer.

Este bosque fue también el hogar de tribus originarias que ahora se batén en retirada, pero que han afirmado su decisión indeclinable de luchar hasta ver su tierra libre de coca.

La aparición del narcotráfico en el Tropico de Cochabamba ha significado un enorme daño para el sistema ecológico, que ha transformado radicalmente la región. El impacto sufrido por la flora y la fauna ha registrado tres etapas:

Primero fue el chaqueo para la habilitación de nuevas extensiones de cultivos. Esto significó la devastación de extensas áreas forestales que al

leaders of the coca growers unions, with the mission to prevent any abuse against the coca growers.

## VIII ECOLOGICAL DAMAGE CAUSED BY DRUG TRAFFIC

The Tropical Region of Cochabamba extends over 3.2 million hectares of land of extraordinary fertility, soil content and climate.

Even before the arrival of the coca growers, this was the habitat of an extraordinary variety of vegetable and animal species, which today risk extinction.

This forest was also the home of native tribes who are now beating a retreat, after having reaffirmed their unalterable decision to fight until their land is freed from coca plantations.

The presence of drug trafficking in the Tropical Region of Cochabamba has brought about an enormous damage to the ecological system, which has radically transformed the region. The impact on wildlife had three phases:

First came the burning of the land to establish new plantations. This resulted in the devastation of extensive forest areas, which

Fuego y devastación en el Chapare provocadas por la habilitación de nuevas extensiones para las culturas de coca. Esta imagen ha cambiado en los últimos 18 meses.

Fire and destruction in The Chapare caused by the creation of new coca plantations. This image has changed over the last 18 months.



En coordinación con tales instituciones, se han elaborado varios proyectos en materia preventiva así como cursos-taller destinados a multiplicar los recursos humanos en materia de prevención.

Se trabaja en la producción de materiales educativos dirigidos a jóvenes, estudiantes, padres de familia, trabajadores y otros sectores de la población, así como en la realización de seminarios, foros y otros eventos, con el objetivo de contribuir a la formación de la opinión pública respecto al problema del consumo, tráfico y producción de drogas.

En el presente año se han intensificado las acciones de apoyo a las comunidades terapéuticas para el establecimiento de casas de acogida para los niños de la calle.

La Subsecretaría de Prevención ha decidido privilegiar la búsqueda de soluciones para los niños de la calle con problemas de farmaco-dependencia, comenzando en las ciudades de Cochabamba, La Paz y Santa Cruz.

In coordination with these institutions, several prevention-oriented projects have been elaborated, and workshops have been held to attain a multiplying effect on the human resources involved in prevention activities.

At present, educational material for youth groups, students, parents, workers and other sectors of the population is being produced. Seminars, forums and other events are also being held to contribute in the guidance of public opinion concerning consumption, traffic and drug production problems.

During the present year, actions to support therapeutic communities have been intensified so as to provide shelter for street children.

The Subsecretariat for Prevention has decided to grant priority to the search for solutions regarding children of the streets with pharmacological-dependency problems, starting in the cities of Cochabamba, La Paz and Santa Cruz.



Bolivia displays an intense international activity through its Minister of Government Carlos Sánchez Berzain in order to harmonize the fight against drug traffic. (In the photo, anti-narcotic authorities from the Andean Group and Mexico in a meeting held last June in La Paz).

Bolivia despliega una intensa actividad internacional a través de su Ministro de Gobierno Carlos Sánchez Berzain para armonizar la lucha contra el narcotráfico. (En la fotografía las autoridades anti-narcóticas del Grupo Andino y México en una reunión realizada en junio pasado en La Paz).

La **Interdicción al narcotráfico** está a cargo de la **Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN)**, a cuyo mando está la **Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR)**.

Una reestructuración practicada en la **FELCN**, viabilizó este año un incremento notable de las acciones de interdicción las cuales, al 30 de septiembre permitieron el decomiso de más de 7 toneladas de droga en distintos estados, la destrucción de 1.660 fábricas de cocaína y 2.819 pozas de maceración de coca.

Las acciones antinarcóticas de la presente gestión, comparativamente con similares períodos de años anteriores, muestran récords históricos en la lucha contra el narcotráfico. A continuación algunos datos que ilustran ese hecho:



ANÓ Year	1991	1992	1993	1994	1995 (al 30/09)	1996 (al 30/09)
FÁBRICAS POZAS	1.386	1.052	938	1.613	2.131	1.660
PTVS	2.531	1.913	1.727	2.753	3.077	2.819
DETENIDOS	1.047	1.226	1.376	2.634	2.494	2.585
ARRESTADOS						
DROGA INCAPITADA (t/m)	9.48	10.19	9.51	8.82	9.50	7.59
DROGAS SEIZED (t/m)						

Fuente: FELCN

En las últimas  
meses y luego de su  
reestructuración, la  
fuerza antinarcótica  
de Bolivia ha  
superado todos los  
récords históricos en  
materia de lucha  
contra el  
narcotráfico.

During the last  
months, after its  
re-structure, the  
anti-narcotic  
force of Bolivia  
has surpassed all  
historical records  
against drug  
traffic.

The **Interdiction of drug traffic is the responsibility of the Special Force to Fight Drug Traffic (FELCN)**, through the **Rural Patrol Mobile Unit (UMOPAR)**.

A reorganization of the **FELCN** enabled the present year a significant increase of interdiction actions, which until September 30 resulted in the seizure of more than 7 tons. of drugs in different stages of production, the destruction of 1,660 cocaine factories and 2,819 coca maceration pits.

The anti-drug actions of the present year, compared to similar periods for the previous years, show historical records attained in the fight against drug traffic. The following figures illustrate the above:

*La FELCN tiene control del espacio aéreo del Tropico de Cochabamba, que hasta hace un tiempo fue vulnerable por la actividad internacional de narcotraficantes.*

*FELCN has control of the air space of the Tropical Region of Cochabamba, until recently was vulnerable by groups of international drug traffickers.*

A ello se agregan las efectivas acciones contra el comercio ilícito de precursores químicos. En el presente año, al 30 de septiembre, se logró incautar 1,185 litros de ácido clorhídrico, 25,323 litros de ácido sulfúrico, 19,702 litros de acetona, 2,409 litros de amoníaco, 2,518 litros de éter sulfúrico, 6,380 litros de gasolina, 17,629 litros de kerosene, 146,843 litros de diesel, 10,649 kilogramos de bicarbonato de sodio, 343 kilogramos de permanganato de potasio y 116,571 kilogramos de cal.

*La FELCN tiene control del espacio aéreo del Tropico de Cochabamba, que hasta hace un tiempo fue vulnerable por la actividad internacional de narcotraficantes.*

*The Government of Bolivia has the utmost respect for the human rights in the Tropical Region of Cochabamba, insofar as the eradication of the surplus and illegal coca is concerned, as well as in the interdiction activities performed against drug traffickers.*

## VII DERECHOS HUMANOS

El Gobierno de Bolivia observa un riguroso respeto por los derechos humanos en la región del Tropico de Cochabamba, tanto en el proceso de erradicación de hoja de coca excedentaria e ilegal, como en las acciones de interdicción contra el narcotráfico.

Para el efecto el Gobierno ha creado a través del Ministerio de Justicia, una **Oficina de Derechos Humanos** en el Chapare, con la misión específica de hacer cumplir tal determinación.

Trabajan además **Defensores Públicos** con la misión de salvaguardar los derechos legales de los incriminados en delitos contra la Ley del Régimen de la Coca y Sustancias Controladas.

De la misma manera, ha quedado establecida una **Comisión Operativa de Derechos Humanos** conformada por autoridades de gobierno y

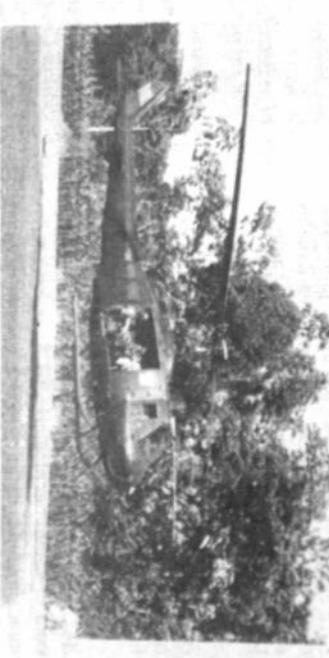
## VII HUMAN RIGHTS

The Government of Bolivia has the utmost respect for the human rights in the Tropical Region of Cochabamba, insofar as the eradication of the surplus and illegal coca is concerned, as well as in the interdiction activities performed against drug traffickers.

To this effect, the Ministry of Justice has created a **Human Rights Office** in the Chapare, with the specific mission to enforce compliance.

**Public Defenders** are also working to defend the legal rights of the presumed offenders against the Law of the Coca Regime and Controlled Substances.

Likewise, an **Operative Commission of Human Rights** has been established with the participation of Government authorities and



**Para tomar nota**



**SANTIAGO DE CHILE**

LE 7 (ANSI) - El club escocés Glasgow Rangers ofertó seis millones de dólares por el delantero chileno Sebastián Rozenfeld, de Universidad Católica, confirmó el presidente de la rama del fútbol del club, Juan Carlos Benítez.

"El viernes llegó un fax firmado por el señor Walter Smith", admitió Benítez, formalizando la oferta del

Sebastián Rozenfeld.

**Carrera ecológica**

**LONDRES.** 7 (ANSI) - Un maratonista de 33 años salió hoy de la plaza de Piccadilly Circus, para cubrir más de 50.000 kilómetros corriendo alrededor del mundo a fin de reunir fondos para la organización ecologista Greenpeace. Robert Gariside, a quien sus amigos llaman "el hombre que corre", cuenta con recoger más de tres millones de dólares para Greenpeace y conquistar récords de la vuelta al mundo corriendo y de la distancia más larga corriendo.

La mayor parte de distancia que recorre y alrededor de que lejanías se suelen de los países en desarrollo, de India y la estrella de la Riva un moderno edificio de un parqueo y tener fondo.

En el último tiempo han mejorado sus horarios en veces corriendo y alrededor de que lejanías se suelen de los países en desarrollo, de India y la estrella de la Riva un moderno edificio de un parqueo y tener fondo.

**■ Alfredo Franco Gutiérrez,** el ex-projecto del Departamento de Deportes de la noche del pasado viernes con los periodistas deportivos, durante el acto en que el Círculo de Amistadas Deportivas de Bolivia recordó su quinto aniversario. Don Alfredo fue quien en representación del presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Loayza, recibió la distinción que fue otorgada por el CPD.

**■ Los dirigentes europeos,** a través de la Unión Europea, partieron de los resultados de la reunión de la secretaría, que se efectuó en dos semanas más, en la sede de la Unión Europea, en Bruselas, que tienen en su agenda la realización de la reunión de la secretaría, que se efectuó en dos semanas más, en la sede de la Unión Europea, en Bruselas.

**■ Bolivia podría ver** ir con Xile la marca del momento - el prototípico de los deportes que hay en el país - y participar en los Juegos Olímpicos de Sídney 2000.

**■ Bolivia podría ver** ir con Xile la marca del momento - el prototípico de los deportes que hay en el país - y participar en los Juegos Olímpicos de Sídney 2000.

**■ Bolivia podría ver** ir con Xile la marca del momento - el prototípico de los deportes que hay en el país - y participar en los Juegos Olímpicos de Sídney 2000.

**■ Bolivia podría ver** ir con Xile la marca del momento - el prototípico de los deportes que hay en el país - y participar en los Juegos Olímpicos de Sídney 2000.

**■ Bolivia podría ver** ir con Xile la marca del momento - el prototípico de los deportes que hay en el país - y participar en los Juegos Olímpicos de Sídney 2000.

**■ Bolivia podría ver** ir con Xile la marca del momento - el prototípico de los deportes que hay en el país - y participar en los Juegos Olímpicos de Sídney 2000.

**■ Bolivia podría ver** ir con Xile la marca del momento - el prototípico de los deportes que hay en el país - y participar en los Juegos Olímpicos de Sídney 2000.

**■ Bolivia podría ver** ir con Xile la marca del momento - el prototípico de los deportes que hay en el país - y participar en los Juegos Olímpicos de Sídney 2000.

**■ Bolivia podría ver** ir con Xile la marca del momento - el prototípico de los deportes que hay en el país - y participar en los Juegos Olímpicos de Sídney 2000.

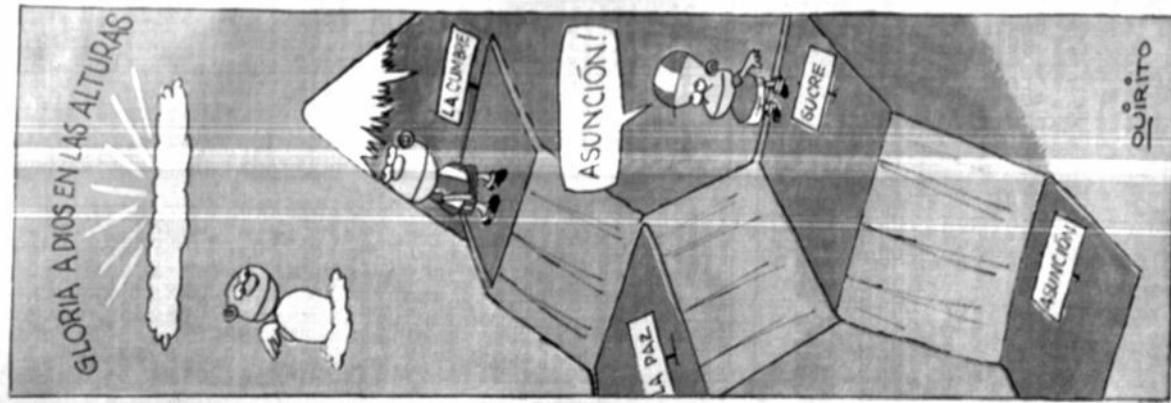
**■ Bolivia podría ver** ir con Xile la marca del momento - el prototípico de los deportes que hay en el país - y participar en los Juegos Olímpicos de Sídney 2000.

**■ Bolivia podría ver** ir con Xile la marca del momento - el prototípico de los deportes que hay en el país - y participar en los Juegos Olímpicos de Sídney 2000.

Glasgow Rangers por Rosendo, de 20 años de edad. Sin embargo, manteniéndose con el club escocés y por cuestiones de trabajo, Vladimír entiende que la situación será analizada el lunes, por el directorio de la institución, que decidirá sobre el posible traspaso del jugador al equipo inglés.

**Officializaron oferta**

festivo, "esta es la primera comunicación oficial que tenemos con el club escocés y por cuestiones de trabajo, Vladimír entiende que la situación será analizada el lunes, por el directorio de la institución, que decidirá sobre el posible traspaso del jugador al equipo inglés.



Jamal Al Sharif

DE UNA ASOCIACIÓN CENTENARIA: Hace 100 años se produjo la fundación de la Asociación de Fútbol de Holanda.

CARTERA ECOLÓGICA DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES: MUNDIALES.

**RAFael Lettao:** Joven gredista brasileño, que es campeón mundial infantil en 1991.

**MARcelo Leonardo Oquendo:** Arquero argentino, que actúa en España.

**Nikola Jerman:** Zaguero croata que juega en el fútbol español.

**Jamal Al Sharif:** Arbitro sirio de fútbol, que fue convocado en los tres últimos campeonatos mundiales.

**Michel D'Hooghe:** Presidente de la Asociación Belga de Fútbol y miembro del Comité Ejecutivo de la FIFA.

**URquiza, Marcos:** Jugador de



**VIENE CHILAVERT**

El trío de la "S" (Sandy, Soria, Sánchez), a la cabeza del leote en el trabajo que ayer cumplió la Selección Nacional. A una semana del choque con Paraguay, Vladimír entiende que la clave será correr los noventa minutos.

# PLAZO PARA BALDI Y YOCHEW PUR

## PRESENCIA

# del DOTO D

**BLOOMING- "U"**  
**EN 1<sup>ª</sup> FINAL**

**BRASIL ES UN**  
**MUNDO EN EJEMPLO**

La Paz, domingo 8 de diciembre de 1996

# HAWAII ANGEL SE IRA EL 98

LE REGALA EL 30% EN EFECTIVO

**MAR**  
EN SU NAVIDAD  
POR TODA COMPRA AL CONTADO O AL CRÉDITO

**MICRO  
MUNDO**

**BARCELONA, ESPA-**

**NA, 7 (ANSA)**

**ASUNCIÓN, 7 (DIC**

**EFPA).** La selección

**para la Copa de**

**Barcelona, hoy**

**20 de diciembre, en el**

**estadio Olímpico, se**

**abandona**

**el país para**

**participar en la**

**eliminatoria**

**para la**







# DOMINGO DE DESGANGO

De lo contrario serán descartados

## OCHOAIZPUR Y BALDI TIENEN TIEMPO HASTA EL MIÉRCOLES

El técnico de la Selección Nacional, Antonio López, afirmó que los jugadores Fernando Ochoaizpur y Julio César Baldíveso tienen tiempo hasta el miércoles para recuperarse a plenitud de sus lesiones, lo contrario quedarían al margen del partido del día 15 frente a Paraguay en las Eliminatorias para el Mundial de Francia.

El español dio cuenta que el trabajo del equipo va a tener intensidad de impacto en los entrenamientos de miércoles y jueves, cuando sea lo más duro. Y para esos días ambos tienen que estar en condiciones de integrarse al grupo.

Ochoaizpur se recuperó de una contractura

posttraumática en un tobillo, ambas lesiones

son severas y, según informó el médico Miguel

Elias, los jugadores podrían volver a los entrena-

mientos desde mañana.

Los dos se someten a un tratamiento intenso desde que comenzó la concentración del seleccionado y han mantenido respiro efectuando algunos movimientos livianos sin comprometer las partes afectadas.

«Entiendo en cuenta lo de Fernando Ochoaizpur, es una lesión un poco más traumática por se muscular. Sabemos como traen a veces este tipo de lesiones y por eso vamos con cuidado», agregó el entrenador.

Apuntó que habrían pasado «hasta siete días» para esta haciendo de resultados satisfactorios para bien del equipo.

El cordobés admitió que «si no siguiera el proceso normal evolutivo de sus lesiones, tendríamos que elegir, pero yo creo que vamos a tener tiempo de recuperarlos, vamos a hacerlo», con-

tinó.



El volante de la Selección Nacional, Vladimir Soriano, opinó que una de las claves para ganarle a Paraguay el próximo domingo «es correr los minutos» del partido en el que «Baldí» tiene que hacer valer su condición de local».

El jugador de filas del Bolívar se refirió a la selección paraguaya en varios aspectos, manifestando que «al ser una selección con la que hemos jugado bastante en los últimos tiempos, la conocemos bien».

«Algunos jugadores que han formado un muy buen equipo, por

principio, por lo que han hecho como visitante».

Manifestó que «es un rival al que hay que tomar

todo, correr los minutos y hacer lo que

septores, capaz de superar las dificultades que

seguramente se van a presentar».

## “LA CLAVE ES CORRER LOS NOVENTA MINUTOS” (SORIA)

Soriano, opinó que una de las claves para ganarle a

Paraguay «por tradición, es

equipo que juega mucho por arriba, juega a los centros y que crea la altura de sus jugadores, pero también hay que tener cuidado porque ha mejorado otros aspectos, sobre todo en la parte técnica».

El jugador de filas del Bolívar se refirió a la

selección paraguaya en varios aspectos, manifestando que «al ser una selección con la que hemos jugado bastante en los últimos tiempos, la conocemos bien».

«Algunos jugadores que han formado un muy

buen equipo, por

principio, por lo que han hecho como visitante».

Manifestó que «es un rival al que hay que tomar

todo, correr los minutos y hacer lo que

septores, capaz de superar las dificultades que

seguramente se van a presentar».

Julio Baldíveso, firmando autógrafos en las afueras del estadio.



RUMBO A FRANCIA 98

López, sobre el día libre  
“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“NOS CAERA MUY BIEN A TODOS”

López, sobre el día libre

“